



Canada's international transactions in services



Les transactions internationales de services du Canada

1999

1999



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Balance of Payments and Financial Flows Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1855).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 67-203-XPB, is published (annually) as a standard printed publication at a price of CDN \$40.00. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 67-203-XIB at a price of CDN \$30.00. To obtain single issues, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

	Single issue
United States	CDN \$ 6.00
Other countries	CDN \$ 10.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version can be ordered by

- Phone (Canada and United States) **1 800 267-6677**
- Fax (Canada and United States) **1 877 287-4369**
- E-mail **order@statcan.ca**
- Mail
Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Division de la balance des paiements et des flux financiers, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1855).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 67-203-XPB au catalogue est publié (annuellement) en version imprimée standard et est offert au prix de 40 \$ CAI. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 67-203-XIB au catalogue, et est offert au prix de 30 \$ CA. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

	Exemplaire
États-Unis	6 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

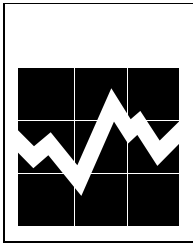
La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste
Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts
**Canada's
international
transactions
in Services**
1999

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale
**Les transactions
internationales
de services
du Canada**
1999

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2000

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 2000

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual
ISSN 0840-5859

Catalogue no. 67-203-XIB
Frequency: Annual
ISSN

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'industrie, 2000

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

June 2000

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN 0840-5859

N° 67-203-XIB au catalogue
Périodicité : annuel
ISSN

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available or not appropriate.
- zero or too small to be expressed.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

Other EU countries

Other countries of the European Union (EU) currently include Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. From January 1995, includes Austria, Finland, and Sweden.

Other OECD countries

Includes currently Australia, Iceland, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey; from July 1994 Mexico; from December 1995, the Czech Republic; from May 1996, Hungary; from November 1996, Poland; from December 1996, Republic of Korea; up to December 1994, Austria, Finland and Sweden.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Art Ridgeway, Director, Balance of Payments Division.
- Hugh Henderson*, Chief, Current Account Section (613) 951-9049

with the assistance of:

- Bonneau, Joanne
- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Lavigne, Danielle
- Nicols, Bruce
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter

* Subject matter contacts

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles ou n'ayant pas lieu de figurer.
- zéro ou nombres infimes.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

Autres pays de l'UE

Les autres pays de l'Union européenne (UE) comprennent couramment la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Allemagne et, à partir de janvier 1995, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

Autres pays de l'OCDE

Les autres pays de l'OCDE comprennent couramment l'Australie, l'Islande, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, la Suisse, la Turquie; à partir de juillet 1994, le Mexique; à partir de décembre 1995, la République Tchèque; à partir de mai 1996, la Hongrie; à partir de novembre 1996, la Pologne; à partir de décembre 1996, la République de Corée et jusqu'à décembre 1994, l'Autriche, la Finlande et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Art Ridgeway, Directeur, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson*, Chef, Section du compte courant (613) 951-9049

avec l'aide de:

- Bonneau, Joanne
- Caron, Denis* (613) 951-1861
- Charron, Nicole
- Desnoyers, Marguerite
- Lavigne, Danielle
- Nicols, Bruce
- Poisson, Robert
- Rouleau, Francine
- Théberge, Robert
- Woodard, Peter

* Personnes-ressources spécialisées

The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n^o 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents**Table des matières**

	Page		Page
Highlights	7	Faits saillants	7
Analysis	7	Analyse	7
I - Introduction	9	I - Introduction	9
II - Growth leaders - Services exports and imports	9	II - Chefs de file au niveau de la croissance - exportations et importations de services	9
III - Performance by sector	11	III - Rendement sectoriel	11
A - Commercial services -	11	A - Services commerciaux -	11
1 - Summary for 1999	11	1 - Résumé de 1999	11
2 - Performance in 1998	13	2 - Évolution en 1998	13
a-Leading growth areas	14	a-Principaux marchés de croissance	14
b-Services trade balance by area	14	b-Balance commerciale des services par marché	14
c-Geographical area and affiliation	16	c-Zone géographique et affiliation	16
d-Services trade by country of control	17	d-Le commerce des services par pays de contrôle	17
e-Services trade by industry	19	e-Le commerce des services par branche d'activité économique	19
B - Travel	20	B - Voyages	20
C - Transportation	22	C - Transports	22
D - Government services	22	D - Services gouvernementaux	22
IV - Annual revisions	23	IV - Révisions annuelles	23
Statistical Notes	27	Notes Statistiques	27
Guide to tables	69	Guide aux tableaux	69
Appendix 1- 1980 SIC-C Groupings	153	Annexe 1- Structure CTI-C de 1980	153
Appendix 2- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1999 (BP-21S)	155	Annexe 2- Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1999 (BP-21SF)	155
For Further Reading	161	Lectures suggérées	161
List of Published Research Papers	163	Liste des documents de recherche publiés	163
Main Tables		Tableaux principaux	
1. International Transactions in Services, Summary, 1989 to 1999	70	1. Transactions internationales de services, sommaire, 1989 à 1999	70
2. Travel by Category, by Geographical Area, 1989 to 1999	71	2. Voyages par catégorie, par zone géographique, 1989 à 1999	71
3. Transportation by Category, 1989 to 1999	74	3. Transports par catégories, 1989 à 1999	74

Tables of Contents - Continued

Page

Tables - Concluded

4.	Commercial Services by Category, 1989 to 1999	75
5.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1995 to 1998	79
6.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 to 1998	86
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 to 1998	94
8.	Commercial Services by Category, by Industry, 1995 to 1998	102
9.	Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1991 to 1999	110
10.	International Transactions in Services with the United States, Summary, 1989 to 1999	112
11.	Commercial Services by Category, United States, 1989 to 1999	113
12.	International Transactions in Services with the United Kingdom, Summary, 1989 to 1999	116
13.	International Transactions in Services with Other EU Countries, Summary, 1989 to 1999	117
14.	International Transactions in Services with Japan, Summary, 1989 to 1999	118
15.	International Transactions in Services with Other OECD, Summary, 1989 to 1999	119
16.	International Transactions in Services with Other Countries, Summary, 1989 to 1999	120

Additional data

17.	International Transactions in Services by Detailed Category, 1998 and 1999	122
18.	International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/97 to Q1/00	124

Table des matières - suite

Page

Tableaux - fin

4.	Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999	75
5.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1995 à 1998	79
6.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 à 1998	86
7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 à 1998	94
8.	Services commerciaux par catégories, par industrie, 1995 à 1998	102
9.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1991 à 1999	110
10.	Transactions internationales de services avec les États-Unis, sommaire, 1989 à 1999	112
11.	Services commerciaux par catégorie, États-Unis, 1989 à 1999	113
12.	Transactions internationales de services avec le Royaume-Uni, sommaire, 1989 à 1999	116
13.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'UE, sommaire, 1989 à 1999	117
14.	Transactions internationales de services avec le Japon, sommaire, 1989 à 1999	118
15.	Transactions internationales de services avec les autres pays de l'OCDE, sommaire, 1989 à 1999	119
16.	Transactions internationales de services avec autres pays, sommaire, 1989 à 1999	120

Données supplémentaires

17.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1998 et 1999	122
18.	Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel, T1/97 à T1/00	124

Tables of Contents - Concluded

	Page
Additional tables - Concluded	
19. International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly, Q1/97 to Q1/00	126
20. International Transactions in Services by Country, Summary, 1991 to 1999	128
Argentina	128
Australia	128
Austria	128
Bahamas-----	128
Barbados	129
Belgium / Luxembourg	129
Bermuda	129
Brazil -----	129
Chile	130
China (mainland)	130
Denmark	130
Egypt-----	130
Finland	131
France	131
Germany	131
Greece -----	131
Hong Kong	132
India	132
Indonesia	132
Iran-----	132
Ireland	133
Israel	133
Italy	133
Jamaica-----	133
Korea, Republic of	134
Malaysia	134
Mexico	134
Netherlands-----	134
New Zealand	135
Norway	135
Pakistan	135
Philippines-----	135
Portugal	136
Saudi Arabia	136
Singapore	136
South Africa-----	136
Spain	137
Sweden	137
Switzerland	137
Taiwan-----	137
Thailand	138
Trinidad & Tobago	138
Turkey	138
Venezuela-----	138
Colombia	139
Costa Rica	139
Ivory Coast	139
Nigeria-----	139
Poland	140
Russia	140
Senegal	140
Viet Nam	140

Table des matières - fin

	Page
Tableaux additionnels - fin	
19. Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel, T1/97 à T1/00	126
20. Transactions internationales de services par pays, sommaire, 1991 à 1999	128
Argentine	128
Australie	128
Autriche	128
Bahamas-----	128
Barbade	129
Belgique / Luxembourg	129
Bermudes	129
Brésil -----	129
Chili	130
Chine (continentale)	130
Danemark	130
Égypte-----	130
Finlande	131
France	131
Allemagne	131
Grèce -----	131
Hong Kong	132
Inde	132
Indonésie	132
Iran-----	132
Irlande	133
Israël	133
Italie	133
Jamaïque-----	133
Corée, République de	134
Malaisie	134
Mexique	134
Pays-Bas-----	134
Nouvelle-Zélande	135
Norvège	135
Pakistan	135
Philippines-----	135
Portugal	136
Arabie Saoudite	136
Singapour	136
Afrique du Sud-----	136
Espagne	137
Suède	137
Suisse	137
Taïwan-----	137
Thaïlande	138
Trinité & Tobago	138
Turquie	138
Vénézuëla-----	138
Colombie	139
Costa Rica	139
Côte d'Ivoire	139
Nigéria -----	139
Pologne	140
Russie	140
Sénégal	140
Viet Nam	140

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES¹ 1999

New Features

- Services trade for eight additional countries are added to the 47 already published. Annual data for travel, transportation, commercial and government services are now available for Colombia, Costa Rica, Ivory Coast, Nigeria, Poland, Russia, Senegal and Vietnam.
- Also broken out are sub-series for telecommunications and commercial education, together with a new series on environmental services. The latter largely represent a break with previous data. Total receipts and payments from 1996 appear in Text Table 5.

HIGHLIGHTS

- In 1999, the deficit on Canada's international services trade reached its lowest level since 1987. It has continued to shrink over the past six years and now stands at \$6.1 billion, nearly \$1 billion below its 1998 level. Underlying receipts grew 6% to \$51.8 billion while payments rose 4% to \$57.8 billion.
- The deficit on *commercial services* fell for the fifth consecutive year, down \$0.4 billion to \$2.0 billion in 1999. Strengthened receipts compared to payments remained the pattern for most categories within commercial services, led by non-insurance financial services and research and development. Higher deficits resumed for insurance services following the impact of large settlements for the ice storm of 1998. Net royalty payments also moved up in 1999.

¹. Services in this publication cover travel, transportation, commercial and government services.

Services trade refers to cross-border flows as covered by the Balance of payments, which measures the transactions between Canadian residents and non-residents. For example, it does not cover transactions of a Canadian subsidiary located abroad when it either sells or buys a service in its local market, or trades a service with a third country. These transactions are outside the scope of the cross-border figures reported here. Rather, such transactions abroad are between foreign resident parties. Also, the domestic sales and purchases by Canadian subsidiaries of foreign companies with residents here in Canada are excluded from cross-border measures of trade, being resident-to-resident transactions.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES¹, 1999

Du nouveau

- Huit nouveaux pays sont ajoutés aux 47 pour lesquels sont publiées les statistiques du commerce des services. Il y a désormais des données annuelles sur les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux pour la Colombie, le Costa Rica, la Côte d'Ivoire, le Nigéria, la Pologne, la Russie, le Sénégal et le Vietnam.
- Il y a également des séries secondaires pour les télécommunications et l'enseignement commercial, et une nouvelle série sur les services environnementaux. Ces derniers représentent en grande partie le bris avec les données précédentes. Le total des recettes et des paiements depuis 1996 figure dans le tableau de texte 5.

FAITS SAILLANTS

- En 1999, le déficit du Canada au titre du commerce international des services est tombé à son point le plus bas depuis 1987. Il n'a pas cessé de se contracter depuis six ans, et s'établit désormais à 6,1 milliards de dollars, soit près de 1 milliard de dollars en deçà de son niveau de 1998. Les recettes sous-jacentes ont crû de 6 % et atteint 51,8 milliards de dollars, tandis que les paiements ont augmenté de 4 % pour s'établir à 57,8 milliards de dollars.
- Le déficit au titre des *services commerciaux* a fléchi pour le cinquième trimestre consécutif : un recul de 0,4 milliard de dollars l'a ramené à 2,0 milliards de dollars en 1999. Le raffermissement des recettes par rapport aux paiements est demeuré la norme dans la plupart des catégories au sein des services commerciaux, et surtout dans les services financiers autre que l'assurance et la recherche-développement. Les services d'assurance ont de nouveau vu leurs déficits se creuser, conséquence des règlements importants consécutifs à la tempête de verglas de 1998. Les paiements nets de redevances ont aussi crû en 1999.

¹. Les services mentionnés dans la présente publication comprennent les voyages, les transports, les services commerciaux et les services gouvernementaux.

Le commerce des services se dit des flux transfrontaliers couverts par la balance des paiements, qui mesure les transactions entre résidents et non-résidents du Canada. Ainsi, il ne comprend pas les transactions des filiales canadiennes situées à l'étranger lorsqu'elles achètent ou vendent un service sur leur marché local, ou transigent des services avec un pays tiers. Ces transactions échappent aux chiffres du commerce transfrontalier publiés ici. Ces transactions à l'étranger sont plutôt des transactions entre résidents étrangers. De même, les ventes et les achats effectués au Canada par des filiales canadiennes d'entreprises étrangères avec des résidents ici au Canada sont exclus des mesures transfrontalières du commerce, étant des transactions entre résidents.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1985-1999

Les services et le compte courant, 1985-1999

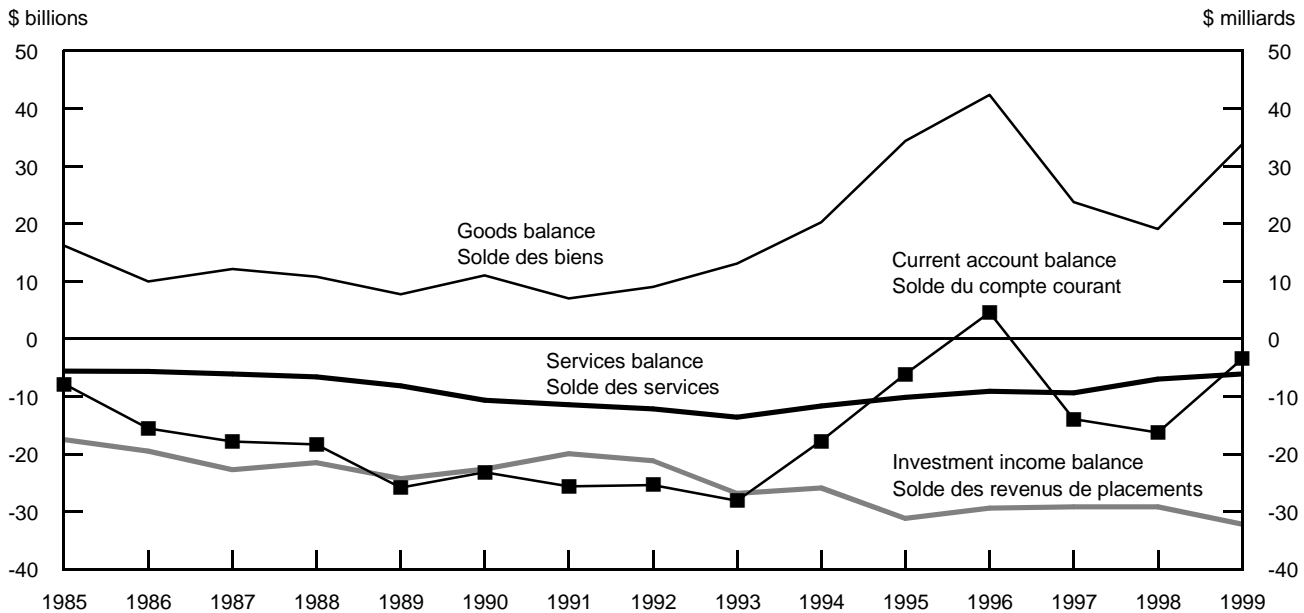
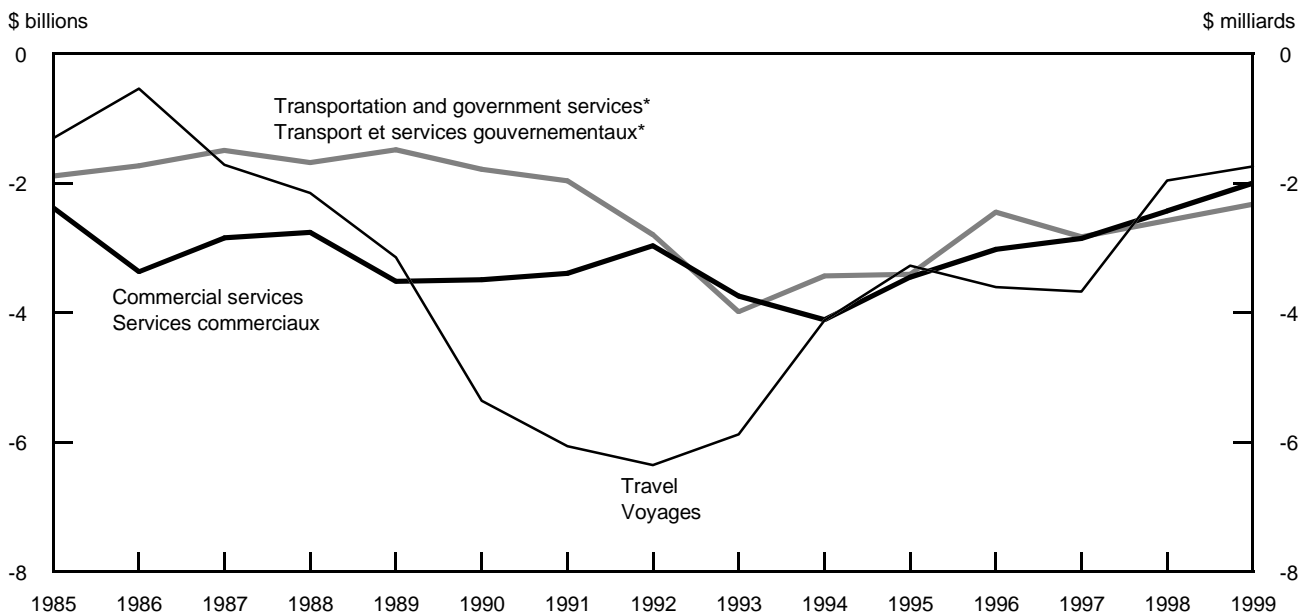


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1985-1999

Sources principales du déficit des services, 1985-1999



* Predominantly transportation.

* Transports prédominant.

- The deficit on *travel* dropped to a 12 year low. The decline of \$0.2 billion to \$1.7 billion in 1999 reflected higher spending by overseas visitors in Canada for both leisure and business purposes. Tempering this result were higher expenditures by Canadians travelling on business to the United States.
- *Transportation services*, covering both passengers and goods, had a slightly lower deficit of \$2.7 billion in 1999. The drop resulted mainly from higher revenues on air passenger traffic and land freight transactions.
- Le déficit au titre des *voyages* est tombé à son plus bas niveau en 12 ans. Le repli de 0,2 milliard de dollars qui l'a ramené à 1,7 milliard de dollars en 1999 reflétait l'augmentation des dépenses des voyageurs d'outre-mer venus au Canada pour agrément et pour affaires. Ce résultat a été tempéré par une augmentation des dépenses des Canadiens voyageant pour affaires aux États-Unis.
- Les *services de transport*, qui couvrent à la fois les voyageurs et les marchandises, ont accusé un déficit légèrement moindre de 2,7 milliards de dollars en 1999. La baisse est essentiellement le résultat d'une augmentation des recettes au titre du trafic voyageurs aérien et du transport terrestre.

I – INTRODUCTION

The continued narrowing in the services deficit acted in concert with a higher goods surplus to reduce the Current account deficit sharply. Specifically, the Current account deficit dropped to \$3.4 billion in 1999 from \$16.2 billion in the previous year. (Chart 1).

Both exports and imports of services continued to grow; exports rose in 1999 by 6% to \$51.8 billion while imports climbed 4% to \$57.8 billion. The faster growth in exports narrowed the general deficit on services by almost \$1 billion to a level of \$6 billion, far below the record deficit of \$13.6 billion in 1993. For the second year running, deficits narrowed in each major account: commercial services, travel and transportation. (Chart 2) Government services showed a small surplus.

II – GROWTH LEADERS

A – Commercial services

Commercial services exports grew by an average annual rate of 11% over the period from 1994 to 1999 (Text Table 1). Taken together, the eight leading services categories grew by 14%. By leading services is meant those enjoying annual growth above the 11% average just noted. Leaders included information services; construction services; architectural, engineering and other technical services; audio-visual services; advertising and related services; royalties and license fees; management; and computer services. Overall, these eight leading categories accounted for 43% of all export revenue for commercial services in 1999.

I – INTRODUCTION

Le rétrécissement soutenu du déficit des services s'est combiné à une augmentation de l'excédent des marchandises pour réduire considérablement le déficit du compte courant. Plus particulièrement, le déficit du compte courant est tombé à 3,4 milliards de dollars en 1999, comparativement à 16,2 milliards de dollars l'année précédente. (Graphique 1).

La croissance s'est poursuivie à la fois pour les exportations et pour les importations de services; les exportations ont crû en 1999 de 6 % et atteint 51,8 milliards de dollars en 1999, tandis que les importations ont connu une progression de 4 %, qui les a portées à 57,8 milliards de dollars. L'accélération de la croissance des exportations a amputé près de 1 milliard de dollars du déficit général des services, qui est tombé à 6 milliards de dollars, bien en deçà du déficit record de 13,6 milliards de dollars de 1993. Pour la deuxième année d'affilée, les déficits se sont contractés dans chacun des grands comptes : services commerciaux, voyages et transports. (Graphique 2) Les services gouvernementaux ont accusé un léger excédent.

II – MENEURS DE LA CROISSANCE

A – Services commerciaux

Les exportations de services commerciaux ont crû au taux annuel moyen de 11 % sur la période 1994-1999 (tableau de texte 1). La croissance des huit principales catégories de services, prises ensemble, a été de 14 %. Les principales catégories de services sont celles qui connaissent une croissance annuelle supérieure à la moyenne de 11 % qui a été observée. Les principales sont les services d'information; les services de construction; l'architecture, le génie et les autres services techniques; les services audiovisuels; la publicité et les services connexes; les redevances et les droits de licences; la gestion; et les services d'informatique. Ensemble, ces huit principales catégories ont pesé 43 % du total des recettes d'exportation au titre des services commerciaux en 1999.

TEXT TABLE 1 / TABLEAU DE TEXTE 1

SERVICES GROWTH LEADERS, 1994 - 1999 / MENEURS EN CROISSANCE EN SERVICES, 1994 - 1999

	millions of dollars / millions de dollars		Average annual change / Variation annuelle moyenne
	1994	1999	%
LEADING SERVICES EXPORTS - SECTEURS DOMINANTS DES EXPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Commercial services - Services commerciaux</u>			
Information services - Services d'information	58	243	33.4
Construction services - Services de construction	108	291	22.0
Architectural, engineering and technical services - Architecture, génie et services techniques	1,515	3,386	17.5
Audio-visual services - Services audiovisuels	653	1,436	17.1
Advertising and related services - Publicité et services connexes	181	355	14.5
Royalties & licence fees ¹ - Redevances et droits de licences ¹	1,196	1,750	13.5
Management services - Services de gestion	1,321	2,446	13.1
Computer services ¹ - Services d'informatique ¹	971	1,375	12.3
Total of above - Total des données ci-dessus	6,001	11,282	13.5
All Commercial services - Ensemble des services commerciaux	15,492	26,227	11.1
<u>All other services - Tous les autres services</u>			
Air transport, Passenger - Transport aérien, voyageurs	1,480	2,657	12.4
Business travel - Voyages d'affaires	1,809	2,964	10.4
Personal travel excepting education and health - Voyages personnels, sauf pour les études et des soins de santé	6,901	11,014	9.8
Land freight and auxiliary services - Transport terrestre de marchandises et services auxiliaires	2,145	3,301	8.9
Total of above - Total des données ci-dessus	12,335	19,936	10.1
Total, all other services - Total, ensemble des autres services	17,258	25,528	8.1
Total exports, all Services - Total des exportations, ensemble des services	32,750	51,755	9.6
LEADING SERVICES IMPORTS - SECTEURS DOMINANTS DES IMPORTATIONS DE SERVICES			
<u>Commercial services - Services commerciaux</u>			
Information services - Services d'information	160	440	22.5
Management services - Services de gestion	2,243	3,972	12.1
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	819	1,444	12.0
Primary life & non-life insurance - Assurance directe : vie et autre	770	1,340	11.7
Royalties and license fees - Redevances et droits de licences	2,409	3,865	9.9
Audio-visual services - Services audiovisuels	1,052	1,643	9.3
Total of above - Total des données ci-dessus	7,453	12,707	11.3
All Commercial services - Ensemble des services commerciaux	19,602	28,229	7.6
<u>All other services - Tous les autres services</u>			
Travel, Health related ² - Voyages, pour des soins de santé ²	184	287	11.8
Business travel - Voyages d'affaires	2,774	4,244	8.9
Land transport and auxiliary services - Transport terrestre et services auxiliaires	1,854	2,488	6.1
Travel, Education related - Voyages, pour les études	595	837	7.1
Air transport freight and auxiliary - Transport aérien de marchandises et services auxiliaires	1,488	1,844	4.4
Air transport passenger - Transport aérien de passagers	2,874	3,561	6.3
Total of above - Total des données ci-dessus	9,174	12,424	6.7
Total, all other services - Total, ensemble des autres services	24,811	29,595	3.6
Total imports, all Services - Total des importations, ensemble des services	44,413	57,824	5.4

1. 1996 is used to avoid a data break arising from the reclassification after 1995 of prepackage software licence fees from computer services to its appropriate category, royalties. - On utilise 1996 pour éviter toute solution de continuité des données suite au reclassement après 1995 des droits de licence de logiciels préemballés, qui sont passées des services d'informatique à la catégorie appropriée, soit les redevances

2. 1995 is used in place of the unusually low level for 1994 - On utilise 1995 à la place du niveau exceptionnellement faible pour 1994.

In contrast, commercial service imports grew by 7.6% per annum during the same period, or about two thirds the rate for commercial services exports. The more rapidly growing service imports by Canadians included information services; management; architectural, engineering and other technical services; primary life and non-life insurance; royalties and license fees; and audio-visual services. As a group, the growth leaders on the import side, while advancing less rapidly over time (11% yearly), made up almost the same share (45%) of all commercial services imports when compared to the leading export categories.

B – All other services

Over the same 1994-1999 period, all other services exports (including travel, transportation and government services) rose at an annual rate of 8.1% to reach \$25.5 billion. Air transport of passengers, business travel, personal travel excepting education and health, together with land freight and auxiliary services, were the fastest growing sectors. These four categories accounted for 78% of the total exports of all other services in 1999.

Imports of all other services grew at a modest annual rate of 3.6% over the same five year period. Health-related travel, business travel, education-related travel, land freight and auxiliary services and air transport were among the faster growing sectors. Together, they accounted for 42% of the total payments made for all other services. The faster growing import sectors outside the commercial services field showed slower average growth (3.6%) than the faster growing exports. They also made up a smaller share of total payments (i.e. 42%)

III – PERFORMANCE BY SECTOR

A - COMMERCIAL SERVICES

1. Summary for 1999

The deficit on commercial services declined to \$2.0 billion in 1999, as exports rose faster than imports. Total sales abroad increased 5% to \$26.2 billion while total purchases from abroad grew by 3% to \$28.2 billion. Higher receipts from research and development, other financial services², management services and a variety of miscellaneous business services contributed to the faster revenue growth. The rise in payments stemmed mainly from insurance

² Other financial services include commissions on securities trading and financial services other than insurance.

Par contraste, les importations des services commerciaux ont crû de 7,6 % par an sur la même période, soit environ les deux tiers du taux pour les exportations de services commerciaux. Les services à croissance plus rapide importés par les Canadiens comprenaient les services d'information; la gestion; l'architecture, le génie et les autres services techniques; l'assurance directe (vie et autre); les redevances et les droits de licences; et les services audiovisuels. Comme groupe, les meneurs de la croissance du côté des importations ont constitué une proportion presque équivalente importante (45 %) de l'ensemble des importations de services commerciaux par rapport aux principales catégories d'exportations, tout en ayant une progression plus lente dans le temps (11 % par an).

B – Ensemble des autres services

Sur la même période 1994-1999, les exportations des autres services (y compris les voyages, les transports et les services gouvernementaux) ont connu une croissance annuelle de 8,1 %, qui les a portées à 25,5 milliards de dollars. Le transport aérien de voyageurs, les voyages d'affaires, les voyages personnels sauf pour les études et des soins de santé ainsi que le transport terrestre et les services auxiliaires sont les secteurs qui ont connu la croissance la plus rapide. Ces quatre catégories ont représenté 78 % du total des exportations des autres services en 1999.

Les importations des autres services ont crû à un taux annuel moyen de 3,6 % sur la même période quinquennale. Les voyages pour des soins de santé, les voyages d'affaires, les voyages pour les études, le transport terrestre et les services auxiliaires, et le transport aérien étaient au nombre des secteurs à croissance rapide. Ensemble, ils sont intervenus pour 42 % du total des paiements effectués pour l'ensemble des autres services. Les secteurs des importations à croissance plus rapide en dehors du domaine des services commerciaux ont connu une croissance moyenne plus lente (3,6 %) que les exportations à croissance plus rapide. Ils ont aussi représenté une plus faible proportion du total des paiements (c.-à-d. 42 %).

III – PERFORMANCE PAR SECTEUR

A – SERVICES COMMERCIAUX

1. Sommaire pour 1999

Le déficit au titre des services commerciaux est tombé à 2,0 milliards de dollars en 1999, les exportations ayant progressé plus vite que les importations. Les ventes totales à l'étranger ont augmenté de 5 % et atteint 26,2 milliards de dollars, tandis que les achats totaux à l'étranger ont crû de 3 % et atteint 28,2 milliards de dollars. L'augmentation des recettes au titre de la recherche-développement, des autres services financiers², des services de gestion et de divers services

² Les autres services financiers comprennent les commissions sur les transactions de valeurs mobilières et les services financiers autres que l'assurance.

services, royalties and license fees, and management services.

aux entreprises ont contribué à l'accélération de la croissance des recettes. La hausse des paiements est venue essentiellement des services d'assurance, des redevances et droits de licences et des services de gestion.

Receipts continued to outpace payments for most categories within commercial services, led by non-insurance financial services and research and development. The deficit for insurance services was up slightly from 1997 following a much smaller deficit in 1998 resulting from large settlements for the ice storm in that year. Net royalty payments also moved up in 1999.

Les recettes ont continué de distancer les paiements dans la plupart des catégories au sein des services commerciaux, dans la foulée des services financiers autre que l'assurance et de la recherche-développement. Le déficit au titre des services d'assurance a augmenté légèrement par rapport à 1997, après avoir été beaucoup plus faible en 1998 à cause des forts règlements consécutifs à la tempête de verglas de cette année-là. Les paiements nets de redevances ont aussi augmenté en 1999.

Chart 3

Graphique 3

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1999

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1999

Millions of dollars / Millions de dollars

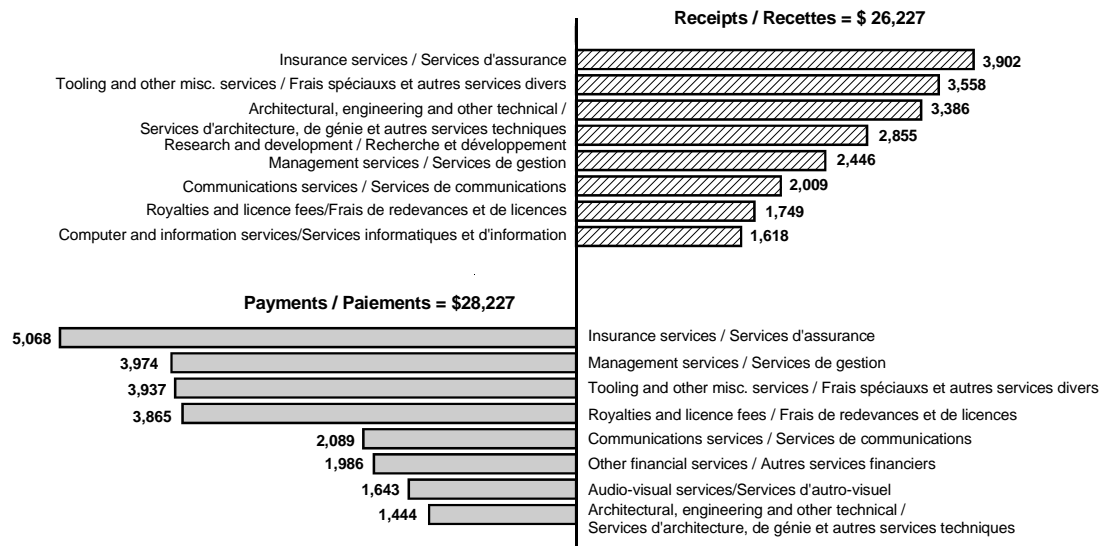


Chart 3 shows the major sources of commercial services receipts and payments by sector. Six of the eight largest services sectors are common to both receipts and payments. They include insurance; tooling and miscellaneous services to business; management; royalties; architecture, engineering and other technical services; and communications. Also significant for exports were research and development, computer and information services. Together these larger categories accounted respectively for 82% of exports and 76% of imports of all commercial services.

Le graphique 3 montre les principales sources de recettes et de paiements au titre des services commerciaux, par secteur. Six des huit plus grands secteurs des services se retrouvent à la fois dans les principales sources de recettes et de paiements. Ce sont l'assurance; l'outillage et services divers aux entreprises; la gestion; les redevances; l'architecture, le génie et les autres services techniques et; les communications. La recherche-développement, les services d'informatique et d'information aux entreprises ont aussi pesé lourd dans les exportations. Ensemble, ces grandes catégories sont intervenues pour 82% des exportations et 72% des importations de l'ensemble des services commerciaux.

From a geographical standpoint, Canada continued to experience deficits with the United States, the United Kingdom and Japan. In 1999, deficits with these areas totalled \$5.3 billion. This deficit was, however, partly

Du point de vue géographique, le Canada a continué d'accuser des déficits avec les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon. En 1999, les déficits avec ces régions ont atteint 5,3 milliards de dollars. Ce déficit a, par

offset by the \$2.6 billion surpluses attained for other OECD countries and with other industrializing economies. (Chart 4).

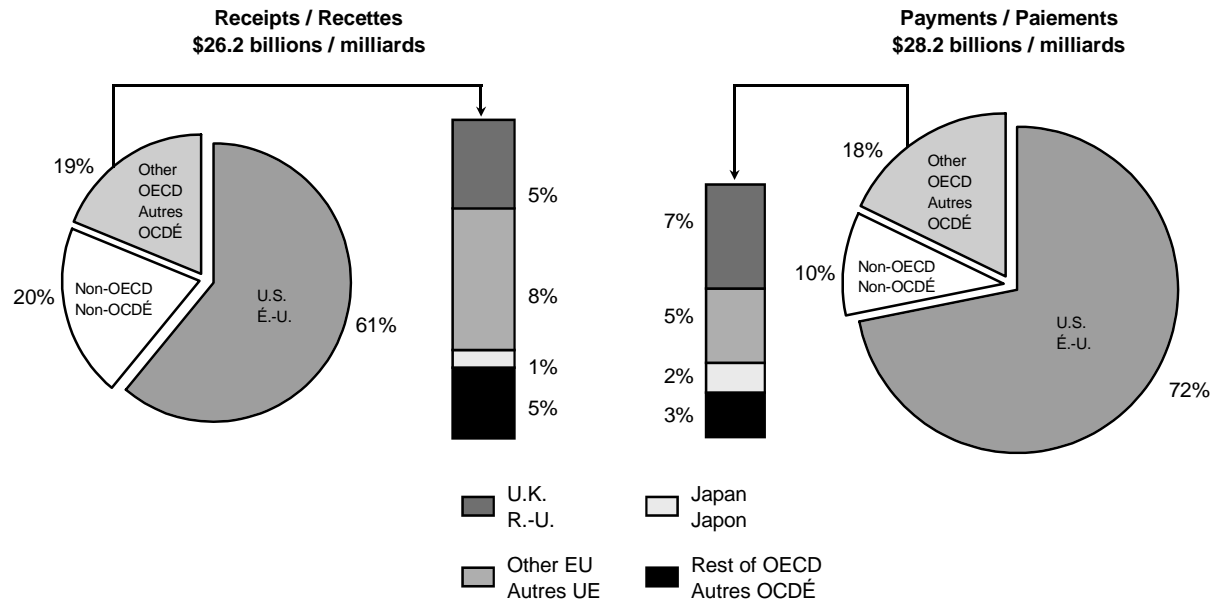
contre, été partiellement compensé par les excédents de 2,2 milliards de dollars réalisés avec les autres pays de l'OCDE et avec les autres économies en voie d'industrialisation. (Graphique 4).

Chart 4

Graphique 4

Commercial Services by Area, 1999

Services commerciaux par zone géographique, 1999



The United States remained by far the most important trading partner for Canada. Commercial services dealings with the United States, however, have always been in deficit. The deficits were widely spread with the main exception of research and development; computer and information services; architectural, engineering and other technical services; and non-financial commissions. Deficits for management services and for royalties and tooling were especially large --- upwards of \$1.5 billion. The total services deficit of \$4.3 billion in 1999 was nevertheless similar to results from previous years, shrinking slightly. Stronger receipts for research and development and non-financial commissions helped to reduce the deficit.

Les États-Unis sont demeurés, de loin, le plus important partenaire commercial du Canada. Les transactions de services commerciaux avec les États-Unis, toutefois, ont toujours été déficitaires. Les déficits ont été généralisés, à la grande exception près de la recherche-développement, des services d'informatique et d'information, de l'architecture, du génie et des autres services techniques et des commissions non financières. Les déficits pour les services de gestion et pour les redevances et l'outillage ont été particulièrement importants : plus de 1,5 milliard de dollars. Le déficit de 4,3 milliards de dollars au titre de l'ensemble des services en 1999 rappelait néanmoins les résultats des années antérieures, sauf pour un léger repli. Le raffermissement des recettes pour la recherche-développement et les commissions non financières a contribué à refermer le déficit.

2. Performance through 1998

2. Performance jusqu'en 1998

The next several pages describe the performance of commercial services at 1998, the latest year for which most cross-classifications of detail are available.

Les pages qui suivent décrivent la performance des services commerciaux en 1998, dernière année pour lesquelles la plupart des classements recoupés sont disponibles.

In 1998, the overall deficit in commercial services continued to narrow, moving down to \$2.4 billion from \$2.9 billion the previous year. Commercial services receipts advanced 14% to \$25.0 billion while payments rose 11% to \$27.5 billion.

a) Leading growth areas

During the five-year period 1993-1998, a range of export markets outperformed the 14% average annual growth for commercial services exports as a whole. Brazil, Poland, Israel, Egypt, Taiwan, Ireland, Vietnam, Indonesia, Spain, Portugal, Denmark, New Zealand, Singapore, Pakistan, Sweden, Malaysia, Trinidad and Tobago, Bermuda, Saudi Arabia, France, Bahamas, China (Mainland), Hong Kong, Chile, Thailand, Colombia, Venezuela, Finland, Netherlands and Australia, were the fastest growing export markets for Canada (Text Table 2). Together, exports of commercial services to these areas expanded at a rate of 27% per annum, and accounted for 15% of the total (37% of the non-US flow).

The fastest-growing suppliers of commercial services comprised Singapore, Brazil, Egypt, Taiwan, Saudi Arabia, Russia, Finland, Sweden, China (Mainland), India, Japan, Bermuda, Indonesia, Israel, Venezuela, Australia, Germany, Bahamas, Hong Kong, Thailand, France, United Kingdom, Ireland and Barbados.

Overall, payments to these suppliers grew by 15% annually and made up 22% of all commercial services imports (75% of non-US imports).

With the large flows of U.S. trade excluded, it is noted that the most dynamic suppliers had established a much larger share of non-U.S. sourcing (75%) than top-growing Canadian exporters had established in their markets outside the United States (37%).

b) Services trade balance by area

Services transactions with the United States, as noted earlier, dominated Canada's deficit on commercial services. In 1998, the services deficit with the United States totalled \$4.4 billion, similar to the previous year. Management services, tooling and other services, and royalties comprised most of the deficit.

En 1998, le déficit global des services commerciaux a continué de se contracter, tombant à 2,4 milliards de dollars par rapport aux 2,9 milliards de dollars de l'année précédente. Les recettes des services commerciaux ont avancé de 14 % et atteint 25,0 milliards de dollars, tandis que les paiements ont augmenté de 11 % et sont passés à 27,5 milliards de dollars.

a) Principaux secteurs de la croissance

Au cours de la période quinquennale 1993-1998, divers marchés d'exportation ont dépassé la croissance annuelle moyenne de 11 % pour l'ensemble des exportations de services commerciaux. Le Brésil, la Pologne, Israël, l'Égypte, Taïwan, l'Irlande, le Vietnam, l'Indonésie, l'Espagne, le Portugal, le Danemark, la Nouvelle-Zélande, Singapour, le Pakistan, la Suède, la Malaisie, Trinité-et-Tobago, les Bermudes, l'Arabie Saoudite, la France, les Bahamas, la Chine (continentale), Hong Kong, le Chili, la Thaïlande, la Colombie, le Venezuela, la Finlande, les Pays-Bas et l'Australie, sont les marchés d'exportation du Canada qui ont connu la croissance la plus rapide au Canada (tableau de texte 2). Ensemble, les exportations de services commerciaux vers ces régions ont crû au rythme de 27 % par an, et ont représenté 15 % du total (37 % si les États-Unis sont exclus).

Pour les fournisseurs de services commerciaux, les champions de la croissance ont été Singapour, le Brésil, l'Égypte, Taïwan, l'Arabie Saoudite, la Russie, la Finlande, la Suède, la Chine (continentale), l'Inde, le Japon, les Bermudes, l'Indonésie, Israël, le Venezuela, l'Australie, l'Allemagne, les Bahamas, Hong Kong, la Thaïlande, la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et la Barbade.

Au total, les paiements à ces fournisseurs ont augmenté de 15 % par an et formé 22 % de l'ensemble des importations de services commerciaux (75 % si l'on exclut les importations des États-Unis).

Abstraction faite des importants flux de commerce avec les États-Unis, on observe que les fournisseurs les plus dynamiques avaient établi une part nettement plus considérable d'achats ailleurs qu'aux États-Unis (75 %) que celle que les exportateurs canadiens ayant la meilleure croissance avaient établie sur leurs marchés hors États-Unis (37 %).

b) Balance du commerce des services par région

Les transactions de services avec les États-Unis, on l'a vu plus haut, ont dominé le déficit du Canada au titre des services commerciaux. En 1998, le déficit des services avec les États-Unis a atteint 4,4 milliards de dollars, soit la même chose que l'année précédente. Les services de gestion, l'outillage et les autres services, et les redevances constituent le gros du déficit.

TEXT TABLE 2 / TABLEAU DE TEXTE 2

**GROWTH IN COMMERCIAL SERVICES BY GEOGRAPHIC AREAS, 1993 - 1998 /
 CROISSANCE PAR RÉGIONS GÉOGRAPHIQUES DES SERVICES COMMERCIAUX, 1993 - 1998**

FASTEST GROWING EXPORTERS OF COMMERCIAL SERVICES ¹ / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES EXPORTATIONS DE SERVICES COMMERCIAUX ¹	millions de dollars / millions of dollars		Average Annual Change / Variation annuelle moyenne
	1993	1998	%
Brazil - Brésil	10	216	84.1
Poland - Pologne	2	39	77.7
Israel - Israël	11	126	61.9
Egypt - Égypte	5	48	56.5
Taiwan - Taïwan	9	72	52.4
Ireland - Irlande	62	382	44.1
Vietnam - Vietnam	3	18	41.0
Indonesia - Indonésie	43	230	39.6
Spain - Espagne	7	34	36.2
Portugal - Portugal	5	22	35.0
Denmark - Danemark	8	35	34.1
New Zealand - Nouvelle Zélande	12	52	33.5
Singapore - Singapour	25	100	32.0
Pakistan - Pakistan	15	52	28.7
Sweden - Suède	97	335	28.2
Malaysia - Malaisie	25	79	25.8
Trinidad and Tobago - Trinité-et-Tobago	7	20	24.4
Bermuda - Bermudes	142	392	22.5
Saudia Arabia - Arabie Saoudite	19	52	22.1
France - France	180	482	21.8
Bahamas - Bahamas	4	10	20.5
China (Mainland) - Chine (continentale)	109	269	19.7
Hong Kong - Hong Kong	68	167	19.7
Chile - Chili	22	52	18.4
Thailand - Thaïlande	35	78	17.3
Colombia - Colombie	10	23	17.1
Venezuela - Vénézuéla	20	44	16.9
Finland - Finlande	9	19	15.6
Netherlands - Pays-Bas	77	154	14.9
Australia - Australie	75	147	14.4
Total of above / Total des données ci-dessus	1,116	3,749	27.4
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	13,114	25,039	13.8
Total for / Total pour			
United States / Les États-Unis	8,332	14,846	12.2
Other countries / Autres pays	4,782	10,193	16.3
FASTEST GROWING SUPPLIERS OF COMMERCIAL SERVICES ¹ / MARCHÉS DOMINANTS POUR LES PAIEMENTS DE SERVICES COMMERCIAUX ¹	1993	1998	%
Singapore - Singapour	3	78	92.7
Brazil - Brésil	10	52	38.4
Egypt - Égypte	2	11	37.1
Taiwan - Taïwan	7	36	37.0
Saudia Arabia - Arabie Saoudite	7	29	34.7
Russia - Russie	7	29	34.4
Finland - Finlande	6	24	32.4
Sweden - Suède	32	129	32.0
China (Mainland) - Chine (continentale)	19	75	31.2
India - Inde	13	41	25.3
Japan - Japon	285	808	23.2
Bermuda - Bermudes	136	348	20.7
Indonesia - Indonésie	18	44	19.6
Israel - Israël	14	31	17.8
Venezuela - Vénézuéla	8	18	17.6
Australia - Australie	51	102	14.8
Germany - Allemagne	277	534	14.1
Bahamas - Bahamas	11	21	14.0
Hong Kong - Hong Kong	102	189	13.1
Thailand - Thaïlande	19	34	12.8
France - France	304	541	12.2
United Kingdom - Royaume-Uni	1,130	1,912	11.1
Ireland - Irlande	31	51	10.9
Barbados - Barbades	615	1,004	10.3
Total of above / Total des données ci-dessus	3,105	6,140	14.6
Total Commercial services / Total de tous les services commerciaux	16,860	27,466	10.3
Total for / Total pour			
United States / les États-Unis	12,046	19,232	9.8
Other countries / Autres pays	4,814	8,234	11.3

1. Countries and areas exceeding the average annual growth for all commercial services, 1993-1998 - Pays et régions ayant une croissance supérieure à la moyenne annuelle de tous les services commerciaux, 1993-1998

Overseas, there is a small deficit for the year 1998 in transactions with European Union (\$0.1 billion). This arose mainly on financial services other than insurance. Behind this result, however, is a four year continuation of a surplus for EU trade excluding the U.K. Trade with Ireland and Sweden were largely responsible. The historical deficit with United Kingdom widened for a third year, standing \$0.6 billion in 1998 mainly due to net payments for direct insurance and other financial services, notably fees and commissions on securities.

Large net payments of royalties and license fees for patents and industrial design led to a \$0.5 billion deficit with Japan.

As for the other OECD countries, a surplus was recorded for the second consecutive year. The architecture, engineering and other technical services group largely contributed to the surplus of \$0.4 billion in 1998. Canada continued to enjoy a surplus with a large majority of these countries led by Sweden and the Republic of Korea. In the opposite direction remains a series of deficits over time with Switzerland, largely on financial services.

Canada generated a surplus of \$2.2 billion with all other countries mainly from architectural, engineering and other technical services along with smaller surpluses in management and miscellaneous services to business. By country, the surplus arose mainly on transactions with China, Indonesia, and Brazil. Offsetting this in part were financial services transactions centered notably in Barbados.

c) Geographical area and affiliation

In broadest terms, trade in commercial services with unrelated parties has a higher volume than with affiliated parties; the first is in surplus, the last in deficit. The deficit on affiliated transactions is sizeable, but narrowed marginally to \$4.5 billion in 1998. The surplus in third party transactions grew \$0.3 billion to \$2 billion.

The general character of this trade can be outlined as follows. Arms length clients have been the major source of revenue for Canada --- generating nearly 65% of the services export revenue (\$16.1 of \$25.0 billion in 1998). In contrast, services imports were about equally split between foreign third parties and related parties (\$14.0 vs. \$13.4 billion). (Chart 5)

À l'étranger, il y a un petit déficit des transactions avec l'Union européenne (0,1 milliard de dollars) pour l'année 1998. Il vient principalement des services financiers autre que l'assurance. Ce résultat, par contre, reflète quatre années d'excédents du commerce de l'UE, sans le Royaume-Uni. Le commerce avec l'Irlande et la Suède en est le principal facteur. Le déficit historique avec le Royaume-Uni s'est creusé pour une troisième année de suite, s'établissant à 0,6 milliard de dollars en 1998, conséquence, surtout, des paiements nets pour les services d'assurance directe et les autres services financiers, et en particulier les honoraires et commissions sur valeurs mobilières.

Les grands paiements nets de redevances et les droits de licences pour les brevets et les dessins industriels ont mené à un déficit de 0,5 milliard de dollars avec le Japon.

Quant aux autres pays de l'OCDE, il y a eu un excédent pour une deuxième année consécutive. Le groupe de l'architecture, du génie et des autres services techniques a été le principal facteur de l'excédent de 0,4 milliard de dollars en 1998. Le Canada a continué de jouir d'un excédent avec la grande majorité de ces pays, dont les principaux étaient la Suède et la République de Corée. Dans le sens inverse, il reste une série de déficits dans le temps avec la Suisse, essentiellement pour les services financiers.

Le Canada a généré un excédent de 2,2 milliards de dollars avec tous les autres pays, principalement pour l'architecture, le génie et les autres services techniques, ainsi que des excédents plus modestes en gestion et services divers aux entreprises. Par pays, l'excédent vient principalement des transactions avec la Chine, l'Indonésie et le Brésil. Il a été en partie compensé par les transactions de services financiers centrés en particulier à la Barbade.

c) Géographie et affiliation

Au niveau le plus général, les échanges de services commerciaux avec des parties non apparentées constituent un volume plus élevé que les échanges avec des parties affiliées; les premiers sont excédentaires, les seconds déficitaires. Le déficit au titre des transactions avec des affiliées est considérable, mais s'est légèrement refermé pour s'établir à 4,5 milliards de dollars en 1998. L'excédent au titre des transactions avec des tiers s'est creusé de 0,3 milliard de dollars, se fixant à 2 milliards de dollars.

Le caractère général de ce commerce peut s'expliquer comme suit. Les clients sans liens de dépendance ont été la principale source de recettes pour le Canada --- générant près de 65 % des recettes d'exportation de services (16,1 des 25,0 milliards de dollars en 1998). Par contraste, les importations de services étaient à peu près également partagées entre les exportations vers des tiers étrangers et des parties apparentées (14,0 milliards contre 13,4 milliards de dollars). (Graphique 5)

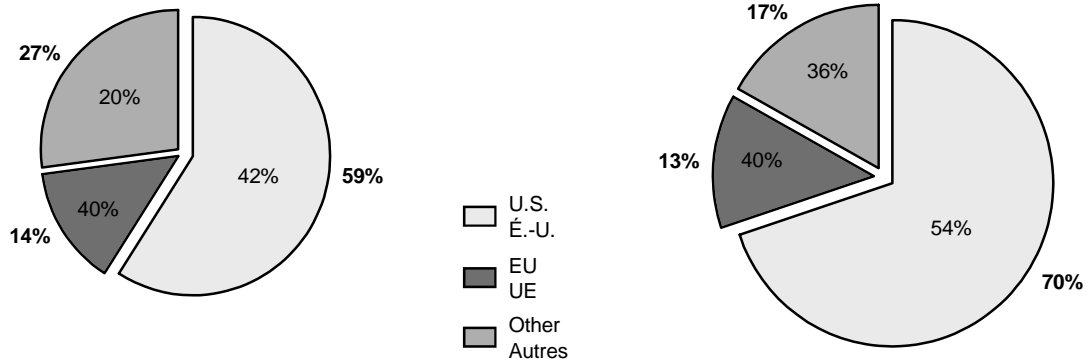
Chart 5

Graphique 5

Commercial Services by Area and Affiliation, 1998
Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1998

Receipts / Recettes
\$25.0 billions / milliards
 (of which \$8.9 billion from related foreign companies)
 (dont \$8.9 milliards de sociétés apparentées étrangères)

Payments / Paiements
\$27.5 billions / milliards
 (of which \$13.4 billion to related foreign companies)
 (dont \$13.4 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by area. The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par zone. Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

On the receipts side, three fifths of all commercial services receipts arose from the United States, with 42% of that generated by United States affiliates. Receipts from the EU as a whole accounted for 14% of the total receipts while those from all other countries made up 27%. The bulk of dealings with the EU countries were the result of non-affiliated sales (60% of total receipts). This was even more prominent for all other countries as a group (80% of total receipts from arms-length clients).

Du côté des recettes, les trois cinquièmes de l'ensemble des recettes au titre des services commerciaux sont venues des États-Unis, où 42 % de cette proportion a été générée par des affiliées américaines. Les recettes provenant de l'ensemble de l'UE ont représenté 14 % des recettes totales, tandis que celles de l'ensemble des autres pays en ont formé 27 %. Le gros des transactions avec les pays de l'UE est le résultat de ventes à des non-affiliées (60 % des recettes totales). C'est encore plus marqué pour l'ensemble des autres pays comme groupe (80 % des recettes totales provenant de clients sans liens de dépendance).

For payments, 70% of the total commercial services payments were to the United States, with a majority, some 54%, going to affiliated companies. This is not surprising in view of the substantial US direct investment in Canada. Payments to EU countries made up 13% of total payments, with 40% of this billed by affiliates. Total purchases from all other countries accounted for 17% of total commercial services payments, including 36% with affiliates.

Pour les paiements, 70 % du total des paiements de services commerciaux sont allés aux États-Unis, la majorité – quelque 54 % – à des sociétés affiliées. Cela ne surprend pas, compte tenu de l'important investissement direct des États-Unis au Canada. Les paiements aux pays de l'UE ont formé 13 % du total des paiements, et 40 % de ce montant a été facturé par des affiliées. Les achats totaux à tous les autres pays sont intervenus pour 17 % du total des paiements pour les services commerciaux, dont 36 % à des affiliées.

d) Services trade by country of control

The largest volume of commercial services trade is transacted by resident companies which are Canadian-controlled, followed by companies which are United States-controlled, and at some distance by companies with other foreign control. Trade flows by Canadian-controlled entities are marked by yearly surpluses, a

d) Commerce des services selon le pays de contrôle

Les échanges de services commerciaux passent surtout par les sociétés résidentes sous contrôle canadien, puis par les sociétés qui sont sous contrôle américain et, enfin, loin derrière, par les sociétés sous contrôle étranger. Les flux de commerce des entités sous contrôle canadien sont marqués d'excédents annuels, celui de

slightly higher one (\$3.8 billion) in 1998 on the strength of affiliated party transactions. Trade by United States-controlled companies was in deficit by \$5.6 billion, unchanged from the year before; however, a small surplus generated by third parties was offset by the deficit from related-party transactions. Services transactions with companies controlled by all other countries were also in deficit, but by a smaller magnitude of \$0.7 billion - one quarter below that of the year before; a surplus on third party transactions led to this result.

1998 ayant été légèrement plus élevé (3,8 milliards de dollars) grâce aux transactions avec des parties affiliées. Le commerce des sociétés sous contrôle américain était déficitaire de 5,6 milliards de dollars, soit la même chose que l'année précédente; cependant, un léger excédent généré par les tiers a été épongé par le déficit imputable aux transactions avec des tiers. Les transactions de services avec des sociétés contrôlées par l'ensemble des autres pays ont aussi accusé un déficit plus petit de 0,7 milliard de dollars— un quart de moins que ce qu'il était l'année précédente; ce résultat est la conséquence d'un excédent pour les transactions avec des tiers.

Canadian-controlled companies generated almost 70% of the total services exports and the remainder was by foreign-controlled companies. Canadian-controlled companies dealt mostly with unaffiliated clients, who made up 75% of their total exports in 1998. The U.S.-controlled companies, in contrast, sold 63% of their services to foreign affiliates while other foreign-held companies showed an almost even split (Chart 6).

Près de 70% des exportations totales de services reviennent aux sociétés sous contrôle canadien et la différence aux sociétés sous contrôle étranger. Les sociétés sous contrôle canadien ont traité surtout avec des clients non affiliés, qui ont formé 75 % de leurs exportations totales en 1998. Par contraste, les sociétés sous contrôle américain ont vendu 63 % de leurs services à des affiliées étrangères, tandis que les autres sociétés sous contrôle étranger ont réalisé un partage presque égal (graphique 6).

Chart 6

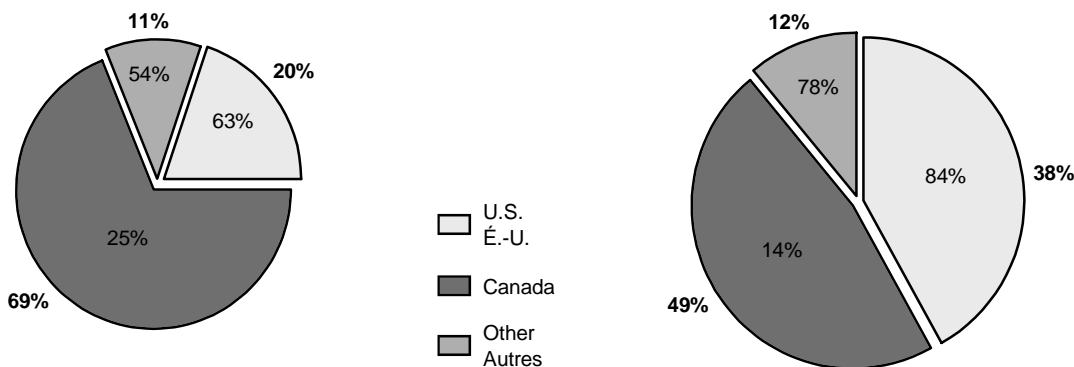
Graphique 6

Commercial Services by Control and Affiliation, 1998

Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1998

Receipts / Recettes
\$25.0 billions / milliards
 (of which \$8.9 billion from related foreign companies)
 (dont \$8.9 milliards de sociétés apparentées étrangères)

Payments / Paiements
\$27.5 billions / milliards
 (of which \$13.4 billion to related foreign companies)
 (dont \$13.4 milliards à des sociétés apparentées étrangères)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments by country of control. The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with related foreign companies.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la répartition du total des recettes ou paiements par pays de contrôle. Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des sociétés apparentées étrangères.

The extent of transactions between foreign-controlled companies in Canada and their foreign affiliates was very prominent on service imports. Foreign-controlled companies, which accounted for 51% of the total service imports, bought 82% of their commercial services requirements from affiliated companies abroad. Canadian-controlled companies for their part imported 49% of all commercial services, but only 14% were imported from foreign affiliates.

L'étendue des transactions entre sociétés sous contrôle étranger au Canada et leurs affiliées étrangères a été très marquée dans le cas des importations de services. Les sociétés sous contrôle étranger, qui pesaient 51 % du total des importations de services, ont acheté à des sociétés affiliées à l'étranger 82 % des services commerciaux dont elles avaient besoin. Les sociétés sous contrôle canadien, pour leur part, ont acheté 49 % de l'ensemble des services commerciaux à l'étranger, mais seulement 14 % à des affiliées étrangères.

e) Services trade by industry³

Deficits in the *finance and insurance* industries narrowed from \$2.0 to \$1.6 in 1998. The unusual drop mainly reflected substantial receipts from foreign insurers due to the ice storm that year in eastern Ontario and southern Quebec. Finance and insurance industries made up 23% of commercial services receipts and 27% of payments (Chart 7). Most dealings were with non-affiliated companies: 83% of \$5.7 billion in receipts and 73% of \$7.3 billion in payments.

e) Commerce des services par selon l'industrie³

Les déficits des industries de la *finance et de l'assurance* sont passés de 2,0 milliards de dollars à 1,6 milliard de dollars en 1998. Cette baisse inusitée était principalement le reflet de recettes importantes de la part d'assureurs étrangers suite à la tempête de verglas qui a frappé l'est de l'Ontario et le sud du Québec cette année-là. Les industries de la finance et de l'assurance formaient 23 % des recettes des services commerciaux et 27 % des paiements (graphique 7). La plupart des transactions ont été avec des sociétés non affiliées : 83 % des 5,7 milliards de dollars de recettes et 73 % des 7,3 milliards de dollars de paiements.

³ Based on 1980 Standard Industrial Classification of companies. See Appendix 1.

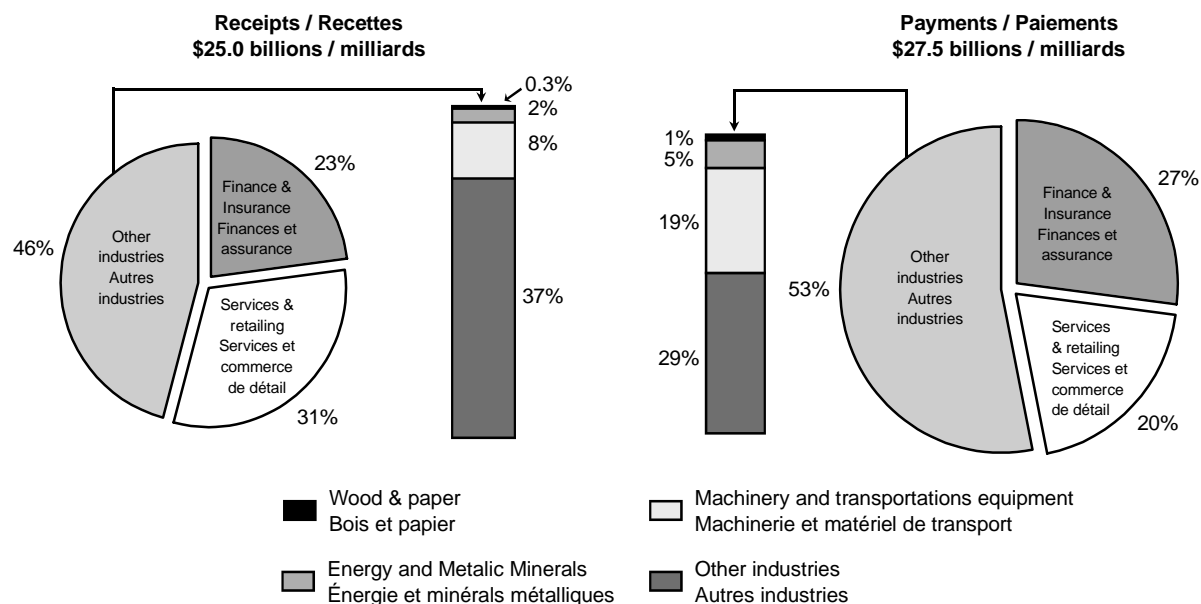
³ Selon la Classification type des industries de 1980. Voir l'annexe I.

Chart 7

Graphique 7

Commercial Services by Industry, 1998

Services commerciaux par industrie, 1998



The *services and retailing* sector accounted for 31% of commercial services receipts and 20 % of payments. In 1998, receipts stood at \$7.7 billion --- \$2.3 billion more than the payments of \$5.4 billion. The bulk of the surplus and part of the \$0.4 billion rise in the sector's surplus was from the provision of architectural and engineering services. Again, companies in this sector engaged mostly in trade with non-affiliated companies: 82% of receipts and 67% of payments.

As shown in Chart 7, the other industries⁴ made up roughly half of all commercial services trade: 46% of receipts and 53% of payments. A deficit was again reported for these industries as payments exceeded \$11.6 billion in receipts by \$3.1 billion. The bulk of the deficit comprised tooling and other services together with management services and royalties, especially for patents and industrial design. Part of the deficit was, however, offset by the surplus of \$1.2 billion in research and development. These same services contributed to the \$0.2 billion rise in the deficit between 1997 and 1998 for this sector.

B – TRAVEL

The deficit on travel dropped to a 12 year low; the decline of \$0.2 billion to \$1.7 billion in 1999 reflected higher spending by overseas visitors in Canada for both leisure and business purposes. Tempering this result were higher expenditures by Canadians travelling on business to the United States.

Both receipts and payments for travel reached new highs, as receipts have done in every year since 1987 and payments in every year since 1993. Receipts from visitor spending have shown large gains in each of the last two years, following noticeable appreciation in major foreign currencies against the Canadian dollar after 1997. A similar upturn in visitor spending marked the last large foreign currency appreciation after 1993. The opposite effect for Canadian spending abroad appears less clear cut.

In dollar terms, receipts from foreign visitors in 1999 reached \$15.1 billion, up 8% after a 14% gain in 1998. The rise in visitor spending for 1999 grew mainly out of

⁴ Consisting of wood and paper, energy and metallic minerals/products, machinery and transport equipment, chemical, electrical, construction and engineering, communications and various other service industries.

Le secteur des *services et du commerce de détail* est intervenu pour 31 % des recettes des services commerciaux et 20 % des paiements. En 1998, les recettes s'établissaient à 7,7 milliards de dollars — soit 2,3 milliards de dollars de plus que les paiements de 5.4 milliards de dollars. Le gros de l'excédent et une partie de la hausse de 0,4 milliard de dollars de l'excédent du secteur étaient attribuables à la prestation de services d'architecture et de génie. Encore une fois, les sociétés de ce secteur ont traité surtout avec des sociétés non affiliées : 82 % des recettes et 67 % des paiements.

Comme le révèle le graphique 7, les *autres industries*⁴ ont formé environ la moitié de l'ensemble du commerce des services commerciaux : 46 % des recettes et 53 % des paiements. On a encore une fois signalé un déficit pour ces industries, où les paiements ont dépassé de 3,1 milliards de dollars les recettes de 11.6 milliards de dollars. Le gros du déficit était attribuable à l'outillage et autres services avec ceux de gestion et redevances, surtout pour les brevets et les dessins industriels. Une partie du déficit a été, par contre, effacée par l'excédent de 1,2 milliard de dollars pour la recherche-développement. Ces mêmes services ont contribué à l'augmentation de 0,2 milliard de dollars du déficit entre 1997 et 1998 pour ce secteur.

B – VOYAGES

Le déficit au titre des voyages est tombé à son plus bas niveau en 12 ans. Le repli de 0,2 milliard de dollars qui l'a ramené à 1,7 milliard de dollars en 1999 reflétait l'augmentation des dépenses des voyageurs d'outre-mer venus au Canada pour agrément et pour affaires. Ce résultat a été tempéré par l'augmentation des dépenses des Canadiens en voyages d'affaires aux États-Unis.

Les recettes et les paiements au titre des voyages ont atteint de nouveaux sommets, comme chaque année depuis 1987 dans le cas des recettes et depuis 1993 dans le cas des paiements. Les recettes au titre des dépenses des visiteurs ont marqué des gains considérables dans chacune des deux dernières années, suivant une appréciation sensible des grandes monnaies par rapport au dollar canadien après 1997. Une reprise semblable des dépenses des visiteurs a marqué la dernière grande appréciation des monnaies après 1993. L'effet contraire pour les dépenses des Canadiens à l'étranger semble moins marqué.

En dollars, les recettes provenant des visiteurs étrangers en 1999 ont atteint 15,1 milliards de dollars, soit une hausse de 8 % après une augmentation de 14 % en

⁴ Formées du bois et du papier, de l'énergie et des minéraux/produits métalliques, des machines et du matériel de transport, des produits chimiques, des produits électriques, de la construction et du génie, des communications et de divers autres services.

personal travel, through travel for business purposes also rose and both were driven mainly by US travellers. Higher spending in Canada by overseas students was also in evidence.

Turning to payments, a high of \$16.9 billion represented a 6% rise following a marginal rise the year before when Canadian travel spending in the United States dropped by 4%. Canadian travel spending for other destinations however, continued unabated since 1991. The Gulf War substantially affected travel patterns in that year.

Structurally, some 80% of travel to Canada are currently for personal reasons. Business visitors make up the remaining 20%. Outbound, Canadian travellers apportion 75% of their outlays for personal travel while business travel accounts for the rest. The deficit on business travel however accounts for over 70% of the total travel deficit in 1999. For all travel, Canada was in deficit with all broad partner country areas except Japan where a small surplus was posted.

As part of travel for personal purposes, it is noted that Canada's surplus on travel for post-secondary education continued to increase. The surplus of \$0.2 million in 1999 was the highest level reached in the past four years. This was the result of spending by foreign students in Canada being twice the level of Canadians studying abroad. On the health side, spending by Canadian residents rose by 9% to \$0.3 million. This level is in line with identified outlays in the last few years, but is below the high observed for 1991 at \$0.4 million.

Overall, three quarters of Canadian personal spending abroad in 1999 was for general travel outlays on accommodation, food, recreation, local transportation, and other outlays which largely comprised traveller's goods. This was down from a high of 85% in 1991 and the peak for cross-border shopping in the United States.

Spending by business travellers grew by 8% to reach \$2.9 billion in 1999 and would also cover some outlays for goods. In all, spending on goods by travellers amounted to \$2.8 billion (\$2.0 billion from US). Levels have been relatively steady for the past six years. (Text Table 3)

1998. L'accroissement des dépenses des visiteurs pour 1999 est venu principalement des voyages personnels, mais les voyages d'affaires y sont aussi pour quelque chose, les Américains étant ceux qui ont le plus dépensé dans les deux cas. On a également observé une augmentation des dépenses des étudiants étrangers au Canada.

Quant aux paiements, un sommet de 16,9 milliards de dollars a représenté une hausse de 6 %, après une légère progression l'année précédente, où les dépenses de voyage des Canadiens aux États-Unis avaient fléchi de 4 %. Les dépenses de voyage des Canadiens dans d'autres destinations, par contre, n'ont pas ralenti leur progression depuis 1991. La Guerre du Golfe avait provoqué une grande perturbation des habitudes cette année-là.

Au niveau structurel, quelque 80 % des voyages au Canada sont actuellement pour des raisons personnelles. Les voyageurs d'affaires y sont, quant à eux, pour 20 %. Les dépenses des Canadiens qui voyagent à l'étranger sont 75 % pour des voyages personnels, et le reste pour des voyages d'affaires. Le déficit au titre des voyages d'affaires, cependant, pèse plus de 70 % du total du déficit au compte des voyages en 1999. Pour l'ensemble des voyages, le Canada a accusé un déficit avec toutes les grandes régions de pays partenaires, sauf le Japon, avec lequel il a dégagé un léger excédent.

Dans le cadre des voyages pour fins personnelles, il faut noter que l'excédent du Canada pour les voyages pour études postsecondaires a continué d'augmenter. L'excédent de 0.2 millions de dollars en 1999 a constitué le plus haut niveau atteint dans les dernières années. Cela venait de ce que les étudiants étrangers au Canada ont dépensé deux fois plus que les Canadiens étudiant à l'étranger. Côté santé, les dépenses des résidents canadiens ont augmenté de 9 % et atteint 0.3 millions de dollars. Ce niveau est conforme aux dépenses recensées des quatre dernières années, mais inférieur au niveau observé en 1991, soit 0.4 millions de dollars.

Dans l'ensemble, les trois quarts des dépenses personnelles des Canadiens à l'étranger en 1999 étaient des dépenses de voyage générales pour l'hébergement, l'alimentation, les loisirs, le transport local, et d'autres dépenses visant essentiellement des biens pour voyageurs. Il faut comparer ce chiffre au sommet de 85 % de 1991, qui constituait le record pour les achats transfrontaliers aux États-Unis.

Les dépenses des voyageurs d'affaires ont crû de 8 % et atteint 2,9 milliards de dollars en 1999 et couvriraient aussi certaines dépenses pour des biens. Au total, les dépenses pour des biens de la part des voyageurs se sont élevées à 2,8 milliards de dollars (2,0 milliards de dollars de la part des États-Unis). Les niveaux sont restés relativement constants depuis six ans. (Tableau de texte 3)

Text Table 3 / Tableau de texte 3
Selected Expenditures by Canadian Travellers / Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries / Tous les pays							United States / État-Unis						
	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
	billions of dollars - milliards de dollars													
Business travel - Voyages d'affaires	2.6	2.8	3.0	3.4	3.5	3.9	4.2	1.6	1.6	1.7	2.0	2.0	2.4	2.8
Personal travel - Voyages personnels	11.8	10.9	11.0	12.0	12.4	12.0	12.6	8.5	7.4	7.4	8.1	8.3	7.5	7.9
Health and Education - Soins desanté et études	0.6	0.7	0.9	0.9	0.9	1.0	1.1	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	0.9	0.9
Other personal - Autres voyages personnels	11.2	10.2	10.1	11.1	11.5	11.0	11.5	8.0	6.8	6.7	7.4	7.5	6.6	7.0
Total travel expenditures - Total des dépenses de voyage	14.4	13.7	14.1	15.3	15.9	16.0	16.9	10.1	9.1	9.1	10.1	10.3	9.9	10.7
of which - dont :														
Travellers' goods for business and personal travel - Biens des voyageurs pour voyages d'affaires et personnels	3.1	2.6	2.7	2.9	2.9	2.6	2.8	2.6	2.0	2.1	2.2	2.2	1.5	2.0

C – TRANSPORTATION

The deficit posted by residents of Canada on transportation services narrowed marginally to \$2.7 billion in 1999, slightly below that of 1998. While the contribution last year to reducing the current account deficit was very small, the trend of lower transportation deficits since 1993 has continued. The lower deficit in 1999 reflected an increase in receipts from air passenger traffic and land freight charges. Water transportation services experienced a decrease in receipts as payments rose; the effect was to partly offset the air and land results.

Overall transactions for transportation services during 1999 saw revenues rise 5.7% to \$9.4 billion. Air passenger transport and international land freight services were main contributors, showing virtually uninterrupted annual gains for many years. Receipts for waterborne transport on the other hand have remained essentially flat for the last six years. Payments for their part grew more slowly than the receipts and rose 3% to \$12.0 billion in 1999. The longer term pattern is similar to receipts except that gradual yearly increases mark waterborne freight as well as air and other transport payments.

D – GOVERNMENT SERVICES

In 1999, international services of public administration including defence were in surplus for the seventh consecutive year, most consistently a reflection of continued spending restraints by governments in Canada during the period. Against a pattern of relatively flat spending abroad, receipts have tended to rise from a recent low in 1996. Spending on

C – TRANSPORTS

Le déficit accusé par les résidents du Canada au titre des services de transport s'est légèrement refermé pour se fixer à 2,7 milliards de dollars en 1999, c'est-à-dire un peu moins qu'en 1998. Si la contribution de l'an dernier à la réduction du déficit du compte courant a été très faible, il reste que la tendance à la diminution des déficits au titre des transports depuis 1993 s'est poursuivie. Le déficit plus restreint de 1999 reflétait une augmentation des recettes provenant du trafic voyageurs aérien et du transport terrestre. Les services de transport maritime ont connu une diminution des recettes, pendant que les paiements progressaient; l'effet a été de compenser partiellement les résultats pour le transport aérien et terrestre.

Au total, les transactions pour les services de transport en 1999 ont connu une augmentation des recettes de 5,7 %, qui les a fait passer à 9,4 milliards de dollars. Le transport aérien de voyageurs et les services de transport terrestre international de marchandises, qui ont réalisé une progression annuelle pour ainsi dire ininterrompue depuis de nombreuses années, en ont été les principaux facteurs. Les recettes du transport maritime, par ailleurs, sont demeurées essentiellement stables depuis six ans. Les paiements, pour leur part, ont crû plus lentement que les recettes, augmentant de 3 % et atteignant 12,0 milliards de dollars en 1999. La tendance à plus long terme ressemble à celle des recettes, sauf que le transport maritime de marchandises ainsi que les paiements pour le transport aérien et autre sont caractérisés par des augmentations annuelles graduelles.

D – SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 1999, les services internationaux de l'administration publique, y compris la défense, étaient en position d'excédent pour la septième année consécutive, ce qui représente le maintien des restrictions de dépenses imposées par les administrations au Canada pendant cette période. Face à des dépenses à l'étranger relativement stables, les recettes ont eu tendance à

representation in Canada by foreign governments grew, led by spending by United States authorities. At the same time, outlays were little changed for overhead spending in Canada related to official assistance, or for overall spending on defence-related programs in Canada by foreign governments.

IV – ANNUAL REVISIONS, 1996 – 1999

Data are revised for the reference years 1996 through 1999. This is in keeping with general policy to revise National Accounts statistics back four years at the time of the first quarter data release. Revised figures for travel spending appeared at the time of the May 20, 2000 issue of *The Daily*.

Annual revisions are usually the result of more recent data which has become available from a wide variety of sources. More comprehensive annual surveys replace quarterly samples and estimates. More recent tabulations of administrative data are also incorporated.

The revisions to services (see Text Table 4) were relatively moderate for the years 1996 through 1998, and more extensive for the latest year, 1999.

augmenter suite au creux récent de 1996. Les dépenses de représentation au Canada par les gouvernements étrangers ont augmenté, avec en tête les autorités américaines. En même temps, le résultats des débours a peu changé pour les frais généraux au Canada en lien avec l'aide officielle, ou pour l'ensemble des dépenses sur des programmes liés à la défense au Canada par des gouvernements étrangers.

IV – RÉVISIONS ANNUELLES, 1996-1999

Les données sont révisées pour les années de référence 1996 à 1999, conformément à la politique générale de révision des statistiques de la Comptabilité nationale pour les quatre années précédentes au moment de la publication des données du premier trimestre. Les chiffres révisés pour les dépenses de voyage ont paru dans la livraison du *Quotidien* du 20 mai, 2000.

Les révisions annuelles sont habituellement le résultat de la disponibilité de données plus récentes provenant de diverses sources. Des enquêtes annuelles plus complètes remplacent les échantillons trimestriels et les estimations trimestrielles. Les totalisations plus récentes de données administratives y sont également intégrées.

Les révisions aux services (voir tableau de texte 4) ont été relativement modérées pour les années 1996 à 1998, et plus poussées pour la dernière année, 1999.

Text Table 4:
Services: Annual Revisions, 1995-1998

Tableau de texte 4:
Services: révisions annuelles, 1995-1998

	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars				
Balances - Soldes				
Services - Services:	-315	-294	-6	563
Travel - Voyages	-8	-23	62	150
Transportation - Transports	24	48	174	316
Commercial services - Services commerciaux	-273	-299	-187	69
Government services - Services gouvernementaux	-58	-20	-56	29

More specifically, updated information on educational and medical *travel* led to higher net receipts for the last two years. The data for 1999 reflected the normal replacement of final quarter spending estimates with survey information; this produced only a marginal offset.

Revisions to *transportation* services in 1999 arose in equal part from updated source data, and from a number

Plus particulièrement, la mise à jour des renseignements sur les *voyages* pour fins d'études et de soins médicaux a donné lieu à une augmentation des recettes nettes pour les deux dernières années. Les données pour 1999 reflètent le remplacement normal des estimations de dépenses du dernier trimestre par des données d'enquête; cela n'a eu qu'un effet minime.

Les révisions aux services de *transport* en 1999 découlent à parts égales de la mise à jour des données

of relatively small changes and inclusions over the period following the latest annual reconciliations with United States statisticians.

Upward revisions from annual survey and administrative sources in 1998 were reflected in 1999 for *commercial services*. The results tended largely to be offsetting, as were reclassifications from 1996 of pre-packaged software licensing revenues from computer services to royalties. Certain duplications in communications and other services categories were removed at the same time that additional activity was identified in the course of detailed editing of survey information over the revision period. New, but again largely offsetting coverage, was provided in a new breakout for environmental services from 1996.

A small addition to previous coverage of *government services* appeared in a new sub-series for buildings purchased by the Canadian government abroad.

sources, et d'un certain nombre de changements et d'inclusions relativement faibles au cours de la période suivant les derniers rapprochements annuels avec les statisticiens des États-Unis.

Des révisions à la hausse fondées sur les enquêtes annuelles et les sources de données administratives de 1998 ont été reflétées en 1999 pour les *services commerciaux*. Les résultats ont eu largement tendance à s'équilibrer, tout comme les reclassements comme redevances, pour 1996, des recettes au titre des licences de logiciels préemballés, qui avaient été classées dans les services d'informatique. Certains doubles emplois dans les catégories des communications et des autres services ont été éliminés en même temps qu'on a déterminé une activité supplémentaire, dans le cadre du contrôle détaillé des données d'enquête sur la période de révision. Une couverture nouvelle, mais qui, encore une fois, a eu un effet relativement neutre, a été réalisée dans une nouvelle répartition pour les services environnementaux par rapport à 1996.

Un petit ajout à la couverture antérieure des *services gouvernementaux* a fait son apparition dans une nouvelle sous-série pour les immeubles achetés par le gouvernement canadien à l'étranger.

SUPPLEMENTARY DATA**DONNÉES SUPPLÉMENTAIRES****Text Table 5.****Tableau de texte 5.****A. International management consulting with unrelated parties*****A. Services de conseil en gestion au niveau international sans lien de dépendance***

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	176	211	-35
1997	333	231	102
1998	357	275	82
1999	373	295	78

* These estimates are included in the published category "Other management services" which also comprises related management consulting as well as accounting.

* Ces estimés sont compris dans la catégorie publiée "Autres services de gestion" qui comprennent aussi les consultations de gestion entre entreprises apparentées ainsi que les services comptables.

B. Telecommunications services**B. Services des télécommunications**

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	1145	1241	-96
1997	1361	1541	-179
1998	1487	1736	-249
1999	1236	1445	-208

C. Commercial education**C. Services commerciaux d'enseignement**

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	117	34	83
1997	160	43	116
1998	176	60	115
1999	190	65	125

D. Environmental services**D. Services environnementaux**

(\$millions)

Year/ Année	Exports/ Exportations	Imports/ Importations	Balance/ Solde
1996	185	230	-45
1997	200	255	-55
1998	204	271	-67
1999	213	284	-71

STATISTICAL NOTES

These notes basically follow the structure and content of the forthcoming sources and methods document for the Balance of Payments and International Investment Position.¹ The description of data for services as a whole and its four main accounts are all presented using a common framework: a) concepts, which embrace the coverage or definition of the services being described, b) sources of the data, c) methods used in compilation and d) products, in terms first of the data's overall accuracy (quality), and secondly its accessibility - what is available and how often. It should be noted that as of this issue, many series are revised beginning with the reference year 1996. For data prior to 1996, readers are referred to the 1998 edition of this publication and the 1961-96 edition for historical series.

SERVICES

1. Concepts

International transactions in services are a major component of the Current account of the Balance of payments. Services are grouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services². Such services, together with goods, investment income and current transfers make up the Current account of the Balance of payments (BOP)³. The Balance of payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

Services covers a wide and complex variety of transactions on products that are generally intangible in nature.

[Unlike goods,] services are not separate entities over which ownership rights can be established. They cannot be traded separately from their production. Services are heterogeneous outputs produced to order and typically consist of changes in the conditions of the consuming units realized by the activities of producers at the demand of the consumers. By the time their

NOTES STATISTIQUES

Ces notes suivent en principe la structure et le contenu des sources et méthodes les plus récentes pour la balance des paiements et le bilan des investissements internationaux.¹ Les descriptions des données pour l'ensemble des services et de ses quatre principaux comptes, sont présentées en utilisant pour tous un cadre commun : a) concepts, qui englobent la couverture ou définition des services qui sont décrits, b) sources des données, c) méthodes utilisées dans la totalisation et d) produits, d'abord en fonction de l'ensemble de l'exactitude (la qualité) des données, ensuite selon leur accessibilité – ce qui est disponible et la fréquence. Il faut se rappeler que, à partir de cette parution, de nombreuses séries sont révisées à compter de l'année de référence 1996. Pour les données antérieures à 1996, les lecteurs doivent consulter l'édition 1999 de cette publication, et l'édition 1961 à 1996 pour les séries chronologiques.

SERVICES

1. Concepts

Les opérations internationales de services sont une composante importante du compte courant de la balance des paiements. Les transactions internationales de services sont regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux². Ces services, ainsi que le commerce des biens, les revenus de placements et les transferts courants unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)³. La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services comprennent une gamme étendue et complexe de transactions visant des produits qui sont, par nature, généralement intangibles.

(Contrairement aux biens), les services ne sont pas des entités indépendantes sur lesquelles il est possible d'établir des droits de propriété. Leur commercialisation ne peut être dissociée de leur production. Les services sont des sorties hétérogènes produites sur commande : ils se traduisent typiquement par un changement de l'état des unités qui les consomment, changement obtenu par

1. *Canada's Balance of International Payments and International Investment Position, Concepts, Sources, Methods and Products, Balance of Payments Division* (Catalogue no. 67-506-XPE and 67-506-XIE. www.statcan.ca/english/services, Statistics Canada, Ottawa, July 2000.

2. The term "commercial services" is a grouping of convenience in the Canadian series and comprises all other services than travel, transportation and government.

3. For a further description of the Current account statement, please refer to *Descriptions and Definitions in Canada's Balance of International Payments, First Quarter 2000*, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB.

1. *La balance des paiements internationaux et le bilan des investissements internationaux du Canada Concepts, sources, méthodes et produits*, (n° 67-506-XIF et 67-506-XPB au catalogue, Statistique Canada, Juillet 2000 < www.statcan.ca/francais/services > Statistique Canada).

2. Le terme "services commerciaux" est un regroupement de convenance dans les séries statistiques canadiennes et englobe tous les services autres que les voyages, les transports et les services gouvernementaux.

3. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir descriptions et définitions dans *Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre 2000*, Statistique Canada, no 67-001-XPB au catalogue.

production is completed they must have been provided to the consumers.⁴

Since, by nature, most services are not traded separately from their production, these transactions usually require the simultaneous presence of the producer and the consumer of the services. This simultaneity is not easily realized between countries where distance and political boundaries separate the supplier and client. This largely explains the lower volume of trade in services when compared with goods, where both the seller and buyer of goods remain in their respective domestic economies, while the goods they trade move across the border.

International trade negotiations—which extended in recent years to cover services—increased the demand to provide detailed breakdowns of service categories as well as data for individual countries. Canadian statistics on cross-border services are produced for over 40 categories based on the international standards initially set out by the International Monetary Fund in 1993 and subsequently extended by the OECD and Eurostat (the statistical arm of the European Union).⁵ This breakdown is based to a significant extent in the Central Product Classification (CPC),⁶ whose main objective “is to provide a framework for international comparison of various kinds of statistics dealing with goods, services and assets.”⁷ Since the CPC is also used by trade negotiators to classify services, a formal development of the link between the balance of payments classification and the CPC has various implications for data specification and development, which will be driven, in part, by the requirements of the World Trade Organization (WTO).⁸

l'activité des producteurs à la demande des consommateurs. Au moment même où la production d'un service se termine, il doit être fourni au consommateur⁴.

Comme les services ne peuvent pas être fournis indépendamment de leur production, ces transactions exigent habituellement la présence simultanée du producteur et du consommateur des services. Cette simultanéité n'est pas facile à réaliser entre pays, où la distance et les frontières politiques séparent le fournisseur du client. Voilà qui explique le volume moins élevé des services échangés par rapport à celui des biens échangés, le vendeur et l'acquéreur des biens demeurant dans leurs économies nationales respectives tandis que les biens franchissent la frontière.

Au cours des dernières années, on a étendu la portée des négociations engagées dans le cadre du commerce international de manière à couvrir les services. Cela a eu pour effet d'accentuer la demande d'une répartition détaillée des catégories de services et de données pour les pays individuels. Les statistiques canadiennes sur les services commerciaux transfrontaliers sont produites pour plus de 40 catégories définies selon les normes internationales établies initialement par le Fonds monétaire international en 1993 et subséquemment élaborées par l'OCDE et EUROSTAT, l'organisme de statistique de l'Union européenne.⁵ Cette répartition se base, dans une large mesure, sur la Classification centrale des produits (CCP),⁶ dont l'objectif principal est de « fournir une grille qui permet de comparer au niveau international les diverses catégories de statistiques relatives aux biens, aux services et aux actifs ». ⁷ Comme la CCP est également utilisée par les négociateurs commerciaux pour la classification des services, l'élaboration d'un lien officiel entre la classification de la balance des paiements et la CCP comporte diverses applications quant à la spécification et au développement des données, notamment en vue de répondre aux besoins de l'Organisation mondiale du commerce⁸(OMC).

⁴ Eurostat, *International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, System of National Accounts 1993*, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 6.8, 123.

⁵ In 1996 the services data were converted to international reporting standards in order to improve the comparability of data among countries. The main changes for Canada are described in *Canada's International Transactions in Services, 1994 and 1995*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

⁶ United Nations, *Central Product Classification (CPC) Version 1.0*, Statistical Papers, (Series M, No. 77, 1998).

⁷ International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraphs 521, 146.

⁸ Hugh Henderson, *A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and Balance of Payments Compilers*, (lecture first presented at the Tenth Meeting of the International Monetary Fund Committee on Balance of Payment Statistics, Washington, D.C., Statistics Canada, Ottawa, October 1997).

An updated version was presented at Statistics Canada, Economic Conference 2000, May 2000 under the title, *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

⁴ Commission des communautés européennes, Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, *Système de la comptabilité nationale 1993* (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 6.8, p. 131.

⁵ En 1996, les données sur les services ont été converties selon les normes internationales en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. Les changements principaux pour le Canada sont décrits dans *Transactions internationales de services du Canada, 1994 et 1995* no 67-203-XPB au catalogue de Statistique Canada.

⁶ Nations-Unies, *Classification centrale des produits (CCP) version 1.0* Études statistiques, Série M (n° 77, version 1.0, 1998).

⁷ Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition, Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 521, p. 146.

⁸ Hugh Henderson, *A Canadian perspective of linking services categories of the World Trade Organization and Balance of Payments compilers* (présenté à la dixième réunion du comité des statistiques de la balance des paiements du Fonds monétaire international, Washington, D.C., Statistique Canada, Octobre 1997).

Une version mise à jour fut présentée à la conférence économique 2000, Statistique Canada, mai 2000, sous le titre : *On Building Bridges, A Canadian Perspective of Linking Services Categories of the World Trade Organization and the Balance of Payments Compilers*.

Services are largely traded by Canadian business corporations. A small portion is also traded by Canadian governments and their enterprises. Moreover, because Canada's balance of payments does not include a distinct account for labour income as called for by international standards, income from compensation of employees is treated as commercial services as if the employees were self-employed service providers. Data limitations bar their identification.

Special care needs to be taken in establishing the residency of the Canadian transactors involved for services, since it is not always clear if the services are provided by a resident or by a non-resident entity. For example, if a Canadian company has a subsidiary located in the United States, sales of services by the U.S. subsidiary to clients outside Canada are not to be recorded in Canada's balance of payments statistics, since such sales are considered as non-resident to non-resident transactions and, hence, beyond the balance of payments framework. Although this treatment also applies to goods and other accounts, corporations are often motivated to set up foreign concerns for the sole purpose of trading services. Sales outside the domestic economy are referred to as 'establishment trade' (that is, trade arising from a business established abroad) or 'foreign affiliate trade in services' (FATS).⁹ 'Commercial presence' trade (named after the third of four main channels for supplying services in the multilateral WTO General Agreement on Trade in Services [GATS]) is more narrowly defined, referring only to sales within the host market. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada are, however, recorded as direct investment income in the current account. This treatment is in keeping with the balance of payments and other national accounting principles that focus on cross-border activities of Canadian residents.

2. Sources

Services can take numerous forms and thus entail a wide range of data sources. Significant portions of the data on services, particularly travel and commercial services, are derived from surveys. In addition, 40% of all receipts and about 30% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For

⁹. For an illustration see Colleen Cardillo, *Foreign Sales of Canadian Enterprises*, (unpublished research paper, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

Les services commerciaux sont en grande partie le fait de sociétés commerciales canadiennes. Une petite partie de ces services est imputable aux divers niveaux de l'administration publique au Canada et à leurs entreprises. De plus, parce que la balance des paiements n'inclut pas un compte distinct pour le revenu du travail, comme le demandent les normes internationales, les revenus au chapitre de la rémunération des employés sont traités comme des services commerciaux comme si les employés travaillaient à leur compte. Les limites des données empêchent leur identification parmi les services commerciaux.

Une grande prudence s'impose, particulièrement en ce qui concerne la détermination du lieu de résidence des entreprises canadiennes s'occupant de services, étant donné qu'il n'est pas toujours possible d'établir clairement si les services sont fournis par une entreprise résidente ou non résidente. Si, par exemple, une entreprise canadienne a une filiale installée aux États-Unis, les ventes de services par la filiale américaine à des clients de l'extérieur du Canada ne doivent pas être intégrées aux statistiques de la balance des paiements du Canada. Ces ventes sont considérées comme des transactions de non-résidents à non-résidents et, par conséquent, sont en dehors du champ de la balance des paiements. Bien que ce traitement s'applique également aux biens et à d'autres comptes, les entreprises sont souvent portées à mettre sur pied des filiales à l'étranger aux seules fins de pouvoir offrir des services. Les ventes réalisées à l'extérieur de l'économie nationale sont appelées « échanges de services sur place » (c'est-à-dire les échanges provenant d'une entreprise établie à l'étranger) ou encore, « statistiques sur les échanges de sociétés étrangères affiliées » (SECEA)⁹. Les échanges assurés dans le cadre d'une « présence commerciale » (selon le troisième des quatre canaux principaux permettant de fournir des services dans le cadre de l'entente multilatérale de l'OMC sur l'Accord général sur le commerce des services [AGCS]) sont définis de façon plus restreinte et réfèrent seulement aux ventes effectuées à l'intérieur du marché hôte. Toutefois, les bénéfices nets de ces filiales étrangères pour le Canada sont portés au compte courant en tant que revenus d'investissements directs. Ce traitement est conforme aux principes comptables de la balance des paiements et aux autres principes comptables nationaux qui mettent l'accent sur les activités transfrontalières des résidents canadiens.

2. Sources

Comme les services peuvent prendre de nombreuses formes, les sources des données sont aussi très diverses. Une partie importante des données sur les services, notamment sur les voyages et les services commerciaux, proviennent d'enquêtes. De plus, une proportion de plus de 40 % des recettes et de presque

⁹. Pour une illustration adaptée de Colleen Cardillo, *Foreign sales of Canadian enterprises* (document non publié, Statistique Canada, 1997).

travel estimates, expenditure factors from survey sources are synthesized with administrative data on the number of travellers; from time to time, administrative data are also used in the verification of travel data. For commercial services and transportation services, survey data are the main source, with annual administrative data used to assess and improve survey results. Administrative data are largely used for government services. Benchmark indicators are used to derive certain service estimates for which current direct measures are not available. Finally, long-established reconciliations of current account statistics with the U.S. Bureau of Economic Analysis has now led to some 13% of bilateral services data for Canada being supplied by the United States.

3. Methods

Travel series are compiled by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada. All other services are compiled by the Balance of Payments Division. Details follow in the sections below for each major services account.

4. Products

4.1 Data accuracy and quality

The quality of the data varies, from reliable in the case of commercial and government services to acceptable in the case of travel and transportation series. (For each of the accounts, a qualitative indicator has been adopted: most reliable, reliable and acceptable. By its very nature, this assessment is subjective in that it represents the professional judgement of statisticians as to the degree of error and bias, taking into account the available sources of information and the methodology used).

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication *Canada's International Transactions in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The annual services series are broken down among four major categories of services: travel, transportation, commercial and

30% des paiements proviennent, directement ou indirectement, de dossiers administratifs. Pour les estimations des voyages, des facteurs dépenses provenant de données d'enquêtes, sont combinées à des données administratives sur le nombre de voyageurs. De plus, on se reporte à des renseignements administratifs pour vérifier de temps à autre les données sur les voyages. Dans le cas des services commerciaux et des transports, on exploite principalement des données d'enquêtes avec des données administratives annuelles servant à évaluer et à améliorer les résultats des enquêtes. Pour les services gouvernementaux, on puise largement à des sources administratives. Enfin, dans certaines séries statistiques de services, on emploie des « indicateurs repères », car on ne dispose pas de données courantes de mesure directe. Finalement, le rapprochement bien établi des statistiques du compte courant avec le Bureau of Economic Analysis des États-Unis, a permis à ceux-ci de fournir au Canada près de 13% des services bilatéraux.

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, produit les séries sur les voyages. Les autres postes de services sont tous compilés par la Division de la balance des paiements. Les sections suivantes contiennent plus de détails sur chaque compte principal des services.

4. Produits

4.1 Exactitude et qualité des données

La qualité des données varie de fiable dans le cas de services commerciaux et gouvernementaux à acceptable dans le cas de séries sur les voyages et le transport. (Pour chaque compte, un indicateur qualitatif a été adopté : très fiable, fiable et acceptable. Cette évaluation est subjective, puisqu'on porte un jugement professionnel sur l'importance des erreurs et des biais dont sont entachées les données, compte tenu des sources d'information disponibles et des méthodes appliquées.)

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles du compte courant sont publiées dans la *Balance des paiements internationaux du Canada*, trimestrielle (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) et dans CANSIM.

La publication annuelle récente *Les transactions internationales de services du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique sur Internet) contient des séries annuelles pour les services commerciaux pour six groupes géographiques à savoir les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Les séries annuelles de services sont réparties en quatre grandes catégories de services : voyages, transport,

government, with a maximum detail of 42 categories for all countries in total.

The great majority of detail is published separately for the United States as well. Starting with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout with sub-series under travel, transportation and commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. Quarterly travel data is broken down into two sub-categories, transportation into three, and commercial services into 15 components. For over 50 other countries than the United States, receipts and payments for the four main services categories are currently presented from 1990 to 1998.

TRAVEL

1. Concepts

In conformity with international standards, travel covers purchases of goods and services by the following:

- persons travelling in another country for less than one year;
- persons travelling in another country for one year or more for medical or educational purposes;
- seasonal and border workers working in another country (cross-border workers); and
- crews of airplanes, ships, trucks or trains stopping off or laying over in another country.

Purchases of goods and services consist of expenditures for food, lodging, recreation, gifts and other incidentals, as well as local transportation purchased in the country of travel.

Travel excludes passenger fares for international travel, which are included in transportation. It also excludes spending of diplomats and military personnel on posting in host countries. Such personnel remain residents of their home countries, and their spending in the host countries is included in government services. However, visits in the interim, whether on leave or on official business, are considered part of travel.

In Canadian statistics, an exception to international standards is cruise fares, which are excluded from travel and, instead, are classified in transportation. Furthermore, though Canadian travel statistics include the personal expenditures of cross-border workers in business travel, such expenses are not separately identified, as called for by international standards.

services commerciaux et services gouvernementaux, avec jusqu'à 42 catégories détaillées pour l'ensemble de tous les pays.

Une grande partie du détail est également publié séparément pour les États-Unis. Avec l'édition de la publication sur les services 1997, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel avec ses séries secondaires pour les voyages, le transport et les services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. Les données trimestrielles sur les voyages sont ventilées en deux sous-catégories, celles du transport en trois et celles des services commerciaux en 15 éléments. Les recettes et paiements des quatre principales catégories de services sont actuellement présentées à partir de 1990 pour plus de 50 pays autres que les États-Unis.

VOYAGES

1. Concepts

Conformément aux normes internationales, la statistique des voyages porte sur les achats de biens et de services effectués par :

- des personnes qui séjournent dans un autre pays pendant moins d'un an;
- des personnes qui y séjournent plus d'un an pour des soins ou des études;
- des travailleurs saisonniers ou frontaliers qui travaillent dans un autre pays (travailleurs transfrontaliers); et
- des membres d'équipages des avions, des navires, des camions ou des trains qui font escale dans d'autres pays.

Par achats de biens et services, on entend les dépenses de gîte, de couvert, les dépenses en services récréatifs et en cadeaux, et d'autres frais accessoires ainsi que les frais de transport local engagés dans le pays de séjour. On exclut des statistiques sur les voyages les tarifs des voyageurs du transport international, qui font partie des transports. On exclut également les dépenses des diplomates et des militaires qui séjournent plus d'un an dans leur pays d'accueil. Ces derniers demeurent résidents de leur pays d'origine, et leurs dépenses dans le pays d'accueil sont incluses dans les services gouvernementaux. Toutefois, les visites provisoires, que ce soit à l'occasion d'un congé ou à des fins officielles, font quant à elles partie des voyages.

Dans les statistiques canadiennes, une exception aux normes internationales vise les tarifs de croisière qui sont exclus des voyages et classés dans les statistiques canadiennes sur le transport. Ajoutons que les statistiques canadiennes sur les voyages incluent les dépenses personnelles des travailleurs frontaliers dans les voyages d'affaires, mais ne dégagent pas ces dépenses, comme le demandent les normes internationales.

Travel is subdivided into travel for business reasons and travel for personal reasons, an important distinction for the System of National Accounts.

Expenditures by business travellers are part of the intermediate consumption of producers, whereas expenditures by other travellers on personal trips are part of household final consumption expenditures. In order to calculate final consumption expenditures of resident households from the expenditure made by all households, both resident and non-resident, within the domestic market, it is necessary to add direct purchases abroad by residents and to subtract direct purchases in the domestic market by non-residents.¹⁰

1.1 Business travel

Business travel covers the expenditures of travellers visiting another economy for business reasons—such as sales, marketing or commercial negotiations—and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over, and employees of government and international organizations on official business. Business travel also covers expenditures by cross-border workers, but as mentioned above, insufficient data bar their identification as such in the Canadian statistics.¹¹ Business travel includes spending on goods for personal use as well as for accommodation, food, recreation and local transport.

1.2 Personal travel

Personal travel covers travel for health, education and other personal reasons. This includes travel expenses of employees of international organizations when they travel outside their country of residence for personal reasons.

1.2.1 Health-related travel

In theory, health-related travel refers to all expenditures in another country by medical patients. Persons accompanying or visiting such patients may also indicate the purpose of their travel as health-related. Two types of health-related services are covered in Canadian data: those by hospitals those provided by physicians' offices. The out-of-pocket expenditures on goods and services by persons travelling for health-related purposes should also be included here, but Canadian statistics record these

Les voyages se subdivisent en voyages d'affaires et en voyages à des fins personnelles, distinction importante aux fins de la comptabilité nationale.

Les dépenses font partie de la consommation intermédiaire des producteurs s'il s'agit de voyages d'affaires et de la consommation finale des ménages s'il s'agit d'autres voyages. Pour calculer les dépenses totales au titre de la consommation finale des ménages résidents à partir des dépenses effectuées sur le marché intérieur par tous les ménages, résidents ou non résidents, il est nécessaire d'ajouter les achats directs à l'étranger par les résidents et de soustraire les achats directs sur le marché intérieur par les non-résidents¹⁰.

1.1 Voyages d'affaires

Dans les données sur les voyages d'affaires, on englobe les dépenses des visiteurs dans une autre économie pour des raisons « commerciales », qu'il s'agisse de vente, de commercialisation ou de négociations de commerce pour ne citer que ces exemples. On prend également en compte les dépenses des équipages de transporteurs en escale, ainsi que les dépenses des fonctionnaires et des travailleurs d'organismes internationaux en déplacement officiel. Dans les voyages d'affaires, on englobe aussi les dépenses des travailleurs transfrontaliers, mais, comme nous l'avons mentionné, les lacunes de nos données empêchent de les dégager comme telles.¹¹ Les voyages d'affaires tiennent compte des dépenses en biens d'usage personnel ainsi que de l'hébergement, de la restauration, des loisirs et du transport local.

1.2 Voyages à des fins personnelles

On peut voyager à des fins personnelles pour des soins, des études ou d'autres motifs. Cette catégorie inclut les dépenses de voyage des fonctionnaires d'organismes internationaux qui sont en congé et voyagent à l'extérieur de leur pays de résidence à des fins personnelles.

1.2.1 Voyages de santé

En théorie, dans les voyages de santé, on vise toutes les dépenses engagées dans un pays étranger par des patients. Les gens qui accompagnent ou visitent de tels patients peuvent aussi indiquer que leurs voyages sont des déplacements de santé. Les données canadiennes visent deux types de services de santé : les services hospitaliers et les bureaux de médecins. On devrait également tenir compte dans cette catégorie des dépenses directes en biens et services des gens en voyage de santé. Dans les statistiques canadiennes, cet

¹⁰. Eurostat, *International Monetary Fund, Organisation for Economic Co-operation and Development, United Nations and World Bank, System of National Accounts 1993*, (prepared under the auspices of the Inter-Secretariat Working Group on National Accounts, Commission of the European Communities, Brussels/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), paragraph 14.111, 334.

¹¹. Limited provision for the income as opposed to spending of cross-border workers is included in miscellaneous commercial services, where they are treated as units of own-account labour, instead of labour income, as called for by international standards.

¹⁰. Commission des communautés européennes, *Fonds monétaire international, Organisation de coopération et de développement économiques, Nations-Unies et Banque mondiale, Système de la comptabilité nationale 1993* (manuel préparé sous les auspices du Groupe de travail intersecrétariats sur la comptabilité nationale, Bruxelles/Luxembourg, New York, Paris, Washington, D.C., 1993), alinéa 14.111, p. 366

¹¹. Il y a prise en compte limitée du revenu des travailleurs transfrontaliers, et non de leurs dépenses, dans les services commerciaux divers, où celui-ci est y assimilé à des unités de travail autonome au lieu de constituer un revenu du travail, comme le demandent les normes internationales.

expenditures in other personal travel, due to data limitations.

1.2.2 Education-related travel

Again in theory, education-related travel should include all expenditures in another country by students. But for practical reasons, Canadian statistics include only outlays of post-secondary students; that is, only outlays on full-time university and college programs, which generally extend over more than one year, are included. Recorded outlays include all expenditures by post-secondary students studying abroad—that is, expenditures for tuition fees and course materials, together with accommodation and general living expenses. Except as incidentally covered in other personal travel, spending for primary and secondary schooling remains to be estimated in Canadian statistics. Certain further expenditures on institutional education (such as for personal interest courses) also remain in other personal travel because of data limitations.

The fact that travel outlays are collected from the consumer rather than the supplier (see section 4.1) sets up a potential duplication between, for example, the foreign visitors' spending on a commercial training course, and the same course reportable as earnings from abroad by the Canadian supplier. Historical response rates for the travel series, however, make it difficult to establish that non-institutional education services as such would be extensively represented. All receipts and payments reported as commercial education in miscellaneous business services are accordingly included in the commercial services account. Self-employed earnings by instructors are outside the scope of travel, and are not surveyed in any case.

1.2.3 Other personal travel

Other personal travel includes outlays for leisure travel, including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. Spending on visits with relatives and friends and for religious purposes is also included here. As previously discussed, other personal travel also includes some expenditures on health and education that cannot be identified separately, for example, expenditures on full-time programs of less than a year as well as some spending by international students at elementary and secondary school levels.

élément est cependant laissé dans les autres voyages personnels à cause des limites des données.

1.2.2 Voyages d'études

Encore en théorie, les voyages d'études devraient inclure toutes les dépenses engagées par des élèves qui étudient dans un autre pays. Cependant, pour des raisons d'ordre pratique, les statistiques canadiennes incluent seulement les dépenses d'élèves aux études postsecondaires, c'est-à-dire les dépenses afférentes à des études universitaires ou collégiales qui sont généralement d'une durée de plus d'un an. On tient compte de toutes les dépenses de ces étudiants, qu'il s'agisse de frais de scolarité, de frais de documentation de cours ou de frais d'hébergement et de subsistance. Sauf pour une prise en compte accessoire dans le cadre des autres voyages personnels, les dépenses d'études primaires et secondaires n'ont pas encore été estimées dans les statistiques canadiennes. Certaines autres dépenses d'études en établissement (études d'intérêt personnel, par exemple) demeurent aussi dans les autres voyages personnels en raison des limites de nos données.

Il existe un potentiel de duplication de données du fait que les dépenses de voyages sont recueillies auprès du consommateur et peuvent l'être aussi auprès du producteur (voir la section 4.1). Il peut y avoir doublement si les dépenses des visiteurs étrangers suivant un cours de formation commerciale sont rapportées dans l'enquête des voyageurs ainsi que d'une autre enquête des recettes provenant de l'étranger par le fournisseur canadien du même cours. En raison de la nature du faible taux de réponse historique sur les séries des voyages, il est difficile d'établir s'il y a ou non une représentation des services d'éducation non institutionnels. On inclut donc dans le compte des services commerciaux tant les recettes que les paiements rapportés sous la rubrique « éducation commerciale » (dans « les services divers aux affaires, Services commerciaux »). Les recettes des instructeurs à leur compte devraient aussi être exclues des voyages mais, de toute façon, ces gens ne font même pas l'objet d'une enquête.

1.2.3 Autres voyages personnels

Dans les autres voyages personnels, on inclut les dépenses de voyages d'agrément, qu'il s'agisse d'activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. Les visites rendues à des parents ou à des amis ainsi que les voyages entrepris à des fins religieuses sont également compris dans cette catégorie. Tel que mentionné précédemment, ces autres voyages personnels englobent des dépenses de santé et d'études qui ne peuvent être isolées, comme, par exemple, les dépenses des séjours d'études à temps plein de moins d'un an ainsi que certaines dépenses d'élèves pour les études primaires et secondaires.

2. Data sources

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada compiles the basic Canadian travel statistics. These statistics are derived from a combination of census data and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys used to collect specific information from travellers, including their expenditures and main purpose of visit (business or personal).¹²

The Canada Customs and Revenue Agency collects information on the number of crossings at frontier ports and distributes the travel survey questionnaires. The frontier count is made by categories, based on mode of transportation (including, in the case of highway and ferry points, cars, trucks, motorcycles and bicycles). Complete counts are taken at all but seven points of entry where automobile, motorcycle and bicycle flows are estimated from samples. The questionnaires that collect the travel expenditure data are distributed according to pre-arranged schedules to non-resident¹³ travellers upon entry to Canada, or to residents of Canada upon their return from travel abroad. Completion of the questionnaires is voluntary and travellers are asked to mail their completed questionnaires directly to Statistics Canada.

In business travel, estimates of spending by crews (of airplanes, ships, boats, trains and trucks) are calculated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division.

Historical series and recent extensions to coverage of health-related travel were developed by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Balance of Payments Division. The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada, as recorded in the annual hospital survey of the Canadian Institute for Health Information, with projections for recent years where survey results are not yet available. Recent estimates for physician services linked to U.S. data on the payments side were introduced with the 1995 reference year.

¹² Publications by Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division provide additional descriptions of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see Statistics Canada, **Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1997** (Catalogue no. 66-201-XIB, May 1999).

¹³ Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by U.S. Customs officials. The questionnaires were processed by the U.S. Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada.

2. Sources des données

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, une division de Statistique Canada, établit les statistiques de base, qui sont tirées de dénombrements par recensement et par sondage des voyageurs qui traversent la frontière, ainsi que d'enquêtes grâce auxquelles on recueille des indications précises auprès des voyageurs, notamment sur leurs dépenses et le but principal de leurs déplacements (voyages d'affaires ou à des fins personnelles).¹²

L'Agence canadienne des douanes et du revenu fait la collecte de données sur le nombre de passages aux bureaux frontaliers et distribue les questionnaires d'enquête sur les voyages. On effectue les dénombrements à la frontière par catégories selon les moyens de transport (y compris les automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes dans le cas des passages à la frontière par autoroute ou transbordeur). Le dénombrement complet est effectué à tous les points d'entrée sauf sept pour lesquels on estime les passages d'automobiles, de motocyclettes et de bicyclettes par échantillonnage. Les questionnaires qui permettent de recueillir les données sur les dépenses des voyages sont distribués selon des calendriers établis d'avance aux groupes de voyageurs non résidents¹³ à leur entrée, ainsi qu'aux résidents du Canada à leur retour de l'étranger. La cueillette des questionnaires est volontaire. On demande aux voyageurs d'expédier leurs questionnaires remplis à Statistique Canada.

Dans les statistiques des voyages d'affaires, Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses des équipages des avions, navires, trains et camions.

Les statisticiens de la division précitée et de la division Balance des paiements ont élaboré les données historiques et ont procédé à l'élargissement récent de la couverture des voyages à des fins de soins. Les données sur les recettes des voyages de santé portent sur les dépenses étrangères en services hospitaliers au Canada telles que recueillies au moyen de l'enquête annuelle sur les hôpitaux de l'Institut canadien de l'information sur la santé, information à laquelle s'ajoutent des projections pour les années récentes là où l'on ne dispose pas encore de données d'enquête. À partir de l'année de référence 1995, on a produit des estimations sur les services de médecins à partir de données américaines sur les paiements.

¹² Les publications de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation livrent une description additionnelle des sources des données, des méthodes et de la qualité des séries sur les voyages. On peut, par exemple, consulter Statistique Canada, **Touriscope, voyages internationaux voyages entre le Canada et les autres pays, 1997** (produit n° 66-201-XIB au catalogue, mai 1999).

¹³ Avant 1990, les questionnaires destinés aux visiteurs américains au Canada leur étaient remis par les douaniers américains à leur retour aux États-Unis. Ils étaient traités par le Department of Commerce des États-Unis, et les résultats étaient communiqués à Statistique Canada.

Until recently, the series on health-related payments was largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Starting in 1995, access to U.S. sources has enabled a fuller estimate covering payments beyond provincial health plans at major medical centres and university hospitals.

On the receipts side of the education series, the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division produces the estimates by combining the time series on the number of students with average tuition and adding estimates of other expenditure. For expenditures of Canadian students in the United States, the data have been supplied by the U.S. Bureau of Economic Analysis from 1981 onward and were linked with balance of payments data for prior years. Data on student expenditures overseas are updated by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to incorporate volume and expenditure estimates.

3. Methods

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division processes the monthly data on counts of travellers and the quarterly expenditure factors, and provides the spending results to the Balance of Payments Division. The latter division seasonally adjusts the quarterly travel expenditures.

3.1 General methodology

Specific methodology is described in the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publication, *Touriscope*, which is released annually.

3.2 Extended geographical breakouts

Six geographical areas have long been the basis for balance of payments presentations—the United States, the United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This presentation is still used for sub-annual and detailed presentations on services and continues to serve well, as the three countries identified separately often comprise a significant share of total services trade. In 2000, the present publication expanded the geographical breakout of total travel receipts and payments.

For basic travel spending (covering some 80% of all travel outlays), estimates by country are available directly from the international travel survey. The other 20% of travel expenditures are not available for all individual countries and have to be allocated to countries within the three standard country groupings.

Encore tout récemment, les séries sur les paiements liés aux soins se limitaient, dans une large mesure, aux frais hospitaliers et médicaux acquittés à l'égard de résidents du Canada en voyage à l'étranger dans le cadre des régimes provinciaux d'assurance-maladie. À compter de 1995, l'accès aux sources américaines a permis d'établir des estimations plus complètes englobant les paiements effectués, en dehors de ces régimes provinciaux, dans les grands centres médicaux et les principaux hôpitaux universitaires.

Pour saisir les recettes dans les séries sur l'éducation, on combine les séries chronologiques sur les effectifs scolaires et les frais de scolarité moyens avec des chiffres estimatifs des autres dépenses provenant de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Dans le cas des dépenses d'élèves canadiens aux États-Unis, les données proviennent, depuis 1981, du U.S. Bureau of Economic Analysis et sont liées aux données de la balance des paiements pour les années antérieures. Les données sur les dépenses des élèves canadiens qui étudient à l'étranger sont mises à jour en intégrant des chiffres estimatifs en volume et d'estimations des dépenses par la division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation .

3. Méthodes

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation traite les données mensuelles de dénombrement des voyageurs et les facteurs relatifs aux dépenses trimestrielles. Cette division communique également les résultats de l'exercice à la Division de la balance des paiements, laquelle désaisonnalise les données trimestrielles sur les dépenses des voyages.

3.1 Méthode générale

La publication *Touriscope* de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation, qui est publiée annuellement, décrit les méthodes employées.

3.2 Répartition géographique étendue

Six régions géographiques ont longtemps été à la base des présentations statistiques de la balance des paiements : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. Cette répartition est toujours utilisée pour les présentations infra-annuelles et détaillées sur les services et elle fait très bien l'affaire, puisque les trois pays identifiés séparément rendent souvent compte d'une grande partie de tout le commerce des services. Pour l'année 2000, la présente publication a élargi la répartition géographique des recettes et paiements.

Pour les principales dépenses de voyages (qui constituent environ 80 % de toutes ces dépenses), les estimations par pays sont disponibles directement à partir de l'enquête sur les voyages internationaux. L'autre 20 % des dépenses de voyages n'est pas disponible pour les pays individuels et a été alloué aux pays compris

Health-related transactions are allocated by basic travel spending in proportion to the travel undertaken. Travel specifically for obtaining medical treatment is taken as occurring largely with the United States, for which there is an existing estimate.

Education-related receipts are proportioned by the number of foreign students; this information is collected from administrative sources. Note, however, that fees and living costs in Canada are not specific to a student's country of residency. Payments are estimated according to UNESCO data on the number of Canadian students who study abroad. The relative cost of living overseas is also taken into account, based on indexes developed by the Prices Division of Statistics Canada. Spending by foreign crews is dominated by airplane crew spending. The expenditures of foreign air crews is distributed by the supporting service outlays made by foreign airlines serving Canada (captured by a Balance of payments survey) and, in the case of payments, by the number of outward flights to first-stop destinations by Canadian carriers. The latter information is supplied to the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division by the Transportation Division.

4. Products

4.1 Data accuracy

The data accuracy on travel is acceptable. The counts of travellers are most reliable, while the response rates for the questionnaire on expenditure factors and other characteristics remain low. Survey methodology is continually reviewed and special characteristics are studied periodically.¹⁴

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability.¹⁵

The procedures used by the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division to compile international travel are monitored and reviewed on an

dans les trois groupes de pays. On attribue des opérations concernant les voyages de santé selon les principales dépenses de voyages sur la base de la proportion des voyages entrepris. On considère que les voyages qui se font expressément en vue de l'obtention de services médicaux ont lieu dans une large mesure aux États-Unis, pays pour lequel il existe déjà des estimations.

On met en rapport les recettes des voyages d'études et le nombre d'élèves étrangers (obtenu de sources administratives) en tenant bien compte du fait que les frais de scolarité et de subsistance au Canada ne sont pas propres aux pays de résidence des élèves. On estime les paiements d'après les données de l'UNESCO sur le nombre d'élèves canadiens qui étudient dans les divers pays étrangers. On prend également en considération le coût de la vie à l'étranger en prix relatifs en se fondant sur les indices produits par la Division des prix de Statistique Canada. On répartit les dépenses des équipages étrangers, qui sont particulièrement élevées pour le transport aérien, en prenant en compte les dépenses en services de soutien des sociétés aériennes étrangères qui desservent le Canada (saisies par une enquête de la balance des paiements) et, dans le cas des paiements, le nombre de vols des transporteurs canadiens en partance du Canada vers les destinations de première escale. Cette dernière information est fournie à Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation par la Division des transports de Statistique Canada.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données sur les voyages est acceptable. Les chiffres de dénombrement des voyageurs sont des données très fiables, bien que les taux de réponse au questionnaire sur les facteurs de dépenses et autres caractéristiques demeurent faibles. On examine constamment les méthodes d'enquête et on étudie périodiquement certaines caractéristiques.¹⁴

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable.¹⁵

Les procédures appliquées par la Division de la culture, du tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation pour le calcul des données des voyages internationaux

¹⁴ *The prominent component of expenditures by Canadian travellers abroad—namely spending in goods—was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada, Cross-Border Shopping-Trends and Measurement Issues, (National Accounts and Environment Division, Statistics Canada, Technical Series, no. 21, January 1991).*

¹⁵ *Statistics Canada, Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1997 (Catalogue no. 66-201, May 1999), 68.*

¹⁴ *Un des postes les plus importants du budget de voyage des Canadiens à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validé pour 1990-1991 par une analyse des données administratives connexes. Voir Statistique Canada, Achats outre frontières — tendances et mesure (Division des comptes nationaux et de l'environnement, Statistique Canada, série technique, n° 21, janvier 1994).*

¹⁵ *Statistique Canada, Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1997 (produit n° 66-201-XIB au catalogue, mai 1999), p. 68.*

annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system.¹⁶

Some breaks in the data in the mid-1990s result from additional coverage of receipts and payments for health-related travel.

Unlike most goods and services, travel is collected on the basis of spending by the consumer, as opposed to being represented by sales of the provider. This approach to travel, set out in international standards, best ensures maximum coverage for balance of payments reporting. Whereas most trade data are presented on a commodity basis, travel includes both goods and services. Therefore commodity expenditures are not identified separately in the balance of payments statements.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on travel are published as total receipts, payments and balances in Canada's Balance of International Payments, quarterly (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The series on travel are published in the present annual publication *Canada's International Transactions in Services*, (also available in both print and electronic versions) and in CANSIM for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Additional quarterly and annual details are published for business and personal travel.¹⁷ Business travel is further identified between crew spending and other business travel. Personal travel is further broken down between health, education and other travel.

A detailed geographic breakout for trading partners other than the United States, United Kingdom and Japan shows an annual time series of travel on a total basis from 1990—that is, inclusive of health, education and crew spending. These detailed breakouts began with the 1998 edition of Canada's International Transactions in Services, and are also published in CANSIM.

The Statistics Canada Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division publishes separate monthly, quarterly and annual releases on the outlays

sont surveillées et examinées tous les ans pour une plus grande précision du système en place¹⁶

Les données ont aussi des problèmes de continuité au milieu des années 1990, en raison de l'élargissement de l'observation des recettes et des paiements des voyages de santé.

Contrairement à la plupart des biens et services, les données des voyages sont colligées à partir des dépenses des consommateurs et non à partir des ventes des producteurs. Cette approche concernant les voyages, inscrite dans les normes internationales, permet de couvrir un champ maximum d'observation aux fins de la balance des paiements. La plupart des données sur le commerce sont ventilées sur la base des biens tandis que les voyages incluent à la fois les biens et les services. À titre de résultat, des dépenses touchant les biens ne sont pas identifiées séparément dans les états de la balance des paiements.

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur les voyages présentent les recettes, les paiements et les soldes dans la publication trimestrielle Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les voyages apparaissent dans la publication récente *Les transactions internationales de services du Canada*, (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM pour six régions : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays. On y diffuse d'autres données trimestrielles et annuelles détaillées sur les voyages d'affaires et à des fins personnelles.¹⁷ On ventile les voyages d'affaires en dépenses des équipages et « autres voyages d'affaires » et les voyages à des fins personnelles, en voyages de santé, d'études et autres.

Dans une ventilation géographique fine portant sur les partenaires commerciaux autres que les États-Unis, le Royaume-Uni et le Japon, on présente une série chronologique annuelle à partir de 1990 sur les voyages en chiffres globaux — c'est-à-dire en incluant la santé, l'éducation et les dépenses des équipages. Ces séries ainsi ventilées ont commencé à partir du numéro de 1998 de *Les transactions internationales de services du Canada* et sont également publiées dans CANSIM.

La division Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation diffuse séparément ses données mensuelles, trimestrielles et annuelles portant

¹⁶ Statistics Canada, *Touriscope, International Travel, Travel Between Canada and Other Countries, 1997* (Catalogue no. 66-201-XIB, May 1999), 68.

¹⁷ Beginning with the 1997 edition of this publication, a quarterly breakout of travel into business and personal travel spending was introduced from 1995 on a raw and seasonally adjusted basis.

¹⁶ Statistique Canada, *Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1997* (produit n° 66-201-XIB au catalogue, mai 1999), p. 68.

¹⁷ Avec l'édition 1997 de cette publication, on a introduit à partir de 1995 une ventilation des voyages, sur une base brute et désaisonnalisée.

and other characteristics of travellers, for example through its annual release, *Touriscope*.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Transportation covers international revenues (receipts) and expenses (payments) arising from the transportation of goods and of cross-border travellers, as well as from supporting services related to transportation.

The convention of valuing goods trade at the customs frontier of the exporting country affects the measurement of transportation, especially for overland forms of transportation. (For air and ocean carriers, the point of departure and the customs frontier are generally coincident.) For overland forms of transportation, the transportation services from the plant to the border will give rise to an entry in the transportation account of the balance of payments if the carrier is a non-resident of that country. Likewise, if a non-resident carrier provides the overland transportation service from the customs frontier to the destination, there will be an entry in the transportation account.

Canadian practice generally conforms to international standards, except for the following transactions, which are under transportation in Canadian statistics but which international standards identify in other classes: cruise fares (international standards include these in travel);

- ship stores, which are not separately identified from port expenditures (international standards include these in goods);
- rentals without crews, which are not separately identified from charters with crews (international standards include these with equipment rentals in commercial services); and
- freight insurance, which is not separately identified from freight charges (international standards include this with insurance services in commercial services).

The international standards that call for a breakout by mode of transportation are not fully followed in Canada in the case of ocean transportation. For reasons of both confidentiality and quality, Canadian statistics combine ocean transport with that by inland waterway. International standards call for transport by inland waterway to be recorded as part of other transportation.

aussi bien sur les dépenses que sur d'autres caractéristiques des voyageurs, par l'entremise de sa publication annuelle *Touriscope*, par exemple.

TRANSPORTATION SERVICES

1. Concepts

Le compte des transports comprend les revenus (recettes) et les dépenses (paiements) au niveau international provenant du transport des biens et des voyageurs transfrontaliers ainsi que les services de soutien connexes aux transports.

La convention consistant à évaluer les biens à la frontière douanière des pays d'exportation affecte la mesure du transport, notamment le transport par voie terrestre. (Pour ce qui est du transport aérien et maritime, le point de départ et la frontière douanière coïncident généralement.) Dans le transport terrestre, les services de transport de l'usine à la frontière seront inscrits au compte des transports dans la balance des paiements si le transporteur est un non résident de cette économie. De la même façon, lorsqu'un transporteur non résident fournit les services de transport à partir de la frontière jusqu'à la destination, il y aura une entrée au poste du transport.

Les normes canadiennes sont conformes aux normes internationales, sauf en ce qui concerne les transactions suivantes, qui se retrouvent dans la catégorie des transports des statistiques canadiennes, mais que les normes internationales identifient dans d'autres catégories :

- paiements des tarifs de croisière (les normes internationales les incluent dans les voyages); provisions de bord qu'on ne peut séparer des frais de mouillage (les normes internationales les incluent dans les biens);
- locations sans équipage qu'on ne peut séparer des affrètements avec équipage (les normes internationales les incluent avec la location d'équipement dans les services commerciaux);
- certaines assurances du fret qu'on ne peut séparer des frais de transport (les normes internationales les incluent avec les services d'assurance dans les services commerciaux).

Les normes internationales, qui requièrent une ventilation par mode de transport, ne sont pas appliquées entièrement au Canada en ce qui concerne le transport maritime extérieur. Pour des raisons de confidentialité et de qualité, les statistiques canadiennes combinent le transport maritime extérieur au transport maritime intérieur. Les normes internationales requièrent que le transport maritime intérieur soit classifié comme autres transports.

1.1 Receipts

Canadian transportation receipts cover passenger revenues of Canadian carriers (the majority of which are airlines) from cross-border fares purchased by foreign travellers, and freight revenues earned from non-residents by Canadian carriers for transporting the following:

- Canadian exports beyond the borders of Canada;
- Canadian imports to the Canadian border; and
- foreign-owned goods both in transit through Canada and between foreign ports.

Revenues earned by Canadian residents chartering vessels to non-residents are also included, as well as those earned by Canadian residents providing port services in Canada to foreign air and shipping carriers.

1.2 Payments

Conversely, Canadian transportation payments cover cross-border passenger fares purchased by Canadian travellers from non-resident carriers (again, mainly airlines), and freight expenses incurred with non-resident carriers for transporting the following:

- Canadian imports from the Canadian border;
- Canadian exports to the Canadian border; and
- Canadian-owned goods between foreign ports.

Expenditures of Canadian residents chartering vessels from non-residents are also included, as well as those of Canadian carriers acquiring port services abroad, largely for air- and water-borne transport, are also included.

1.3 Exclusions from transportation

Transportation, as defined in the international standards, excludes the following transactions:

- revenues earned for transporting non-resident travelers once in the domestic economy (part of travel);
- major repairs and refits of ships and aircraft, which are included in goods;
- repairs to infrastructure (for example, to harbours and runways), which are included with construction services; and
- time charters; and
- financial leases, which are treated as both financial transactions and goods.

1.4 Cross-border trucking

The treatment of goods and inland transportation services is interdependent because goods transactions are valued at the customs border of the exporting country. The residency of the truck carriers and the

1.1 Recettes

Les recettes du transport canadien couvrent les revenus du trafic de voyageurs des transporteurs canadiens (surtout les transporteurs aériens) provenant des billets transfrontaliers achetés par les voyageurs étrangers et le fret reçu de non-résidents par les transporteurs canadiens pour le transport :

- d'exportations canadiennes au delà de la frontière du Canada;
- d'importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens appartenant à des étrangers en transit au Canada et entre des ports étrangers.

Les revenus gagnés par les résidents canadiens pour le nolisement de navires à des non-résidents sont aussi inclus, de même que les revenus gagnés par les résidents canadiens qui fournissent des services de mouillage au Canada aux transporteurs étrangers aériens et maritimes.

1.2 Paiements

Réciproquement, les paiements de transport canadiens couvrent les billets transfrontaliers de passagers achetés de transporteurs non résidents (surtout des transporteurs aériens) par les voyageurs canadiens ainsi que les dépenses de fret encourues avec des transporteurs non résidents pour le transport :

- d'importations canadiennes au delà de la frontière canadienne;
- d'exportations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne;
- de biens de propriété canadienne entre les ports étrangers;

Les dépenses des résidents canadiens pour le nolisement de navires de non-résidents sont aussi incluses, ainsi que celles effectuées par les transporteurs canadiens qui acquièrent des services portuaires à l'étranger, principalement du transport aérien et maritime.

1.3 Exclusions du transport

Le transport, tel que défini par les normes internationales, exclut les transactions suivantes :

- les revenus provenant du transport de voyageurs non résidents une fois dans l'économie intérieure; (fait partie de voyages)
- les dépenses liées aux réparations majeures et à la refonte de navires ou d'aéronefs, car elles sont incluses dans les biens;
- les dépenses liées aux réparations d'infrastructures (par exemple les ports et les pistes d'aérodrome), car elles sont incluses dans les services de construction;
- les affrètements au voyage; et
- les ententes de crédit-bail, traités à la fois comme des transactions financières et des biens.

1.4 Camionnage transfrontalier

Le traitement des biens et des services de transport intérieur est interdépendant parce que les transactions de biens sont évaluées à la frontière douanière du pays exportateur. Les entrées au compte du transport sont

location where transport is provided determine the entries for cross-border trucking services in the transportation account. Services provided by Canadian domiciled truckers beyond the Canadian border are recorded as transportation receipts whereas services provided by U.S. domiciled trucks within the Canadian border are treated as transportation payments.

2. Data sources

2.1 Passenger fares

The Culture, Tourism and Center for Education Statistics Division estimates passenger fare receipts and expenditures. The monthly data on air travelers, provided by Canada Customs and Revenue Agency, are combined with estimates of average passenger fares, obtained from the quarterly sample survey of travelers.

2.2 Transportation of goods

Transportation of goods by truck beyond the exporting country—which constitutes by far the largest component of the transportation account—is derived from customs documentation compiled by the International Trade Division for payments and by the U.S. Census Bureau for receipts. The components for earnings of Canadian truckers for the carriage of goods in the United States, as well as for expenses paid to U.S. truckers for transporting goods in Canada, are obtained from the U.S. Bureau of Economic Analysis (BEA). The BEA incorporates freight data from the customs data compiled by the International Trade Division of Statistics Canada.

The other transportation components are derived from five annual surveys conducted by Statistics Canada's Balance of Payments Division:

- Great Lakes—St. Lawrence Seaway Shipping Transactions—BP-20;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Non-resident Companies— BP-24;
- Report of Cargo, Earnings and Expenses of Ocean Vessels Operated by Canadian Companies—BP-25;
- Report on Imports of Crude Petroleum and Petroleum Products and Other Shipping Operations—BP-26; and
- Transactions of Foreign Airlines with Residents of Canada—BP-58.

The mailing lists for these surveys are updated based on the *Canadian Transportation Guide, Canadian Logistics*, published annually by the Canadian Maritime Industries Association. This guide lists all companies engaged in the Canadian transport industry by sector, that is, by sea, air, land and rail. The mailing list is supplemented by information gathered from media coverage. For the surveys of shipping companies, the mailing list is further compared with information on

déterminées par le pays de résidence des camionneurs et le lieu où les services de transport sont fournis. Les services fournis par des camionneurs domiciliés au Canada au delà de la frontière canadienne sont enregistrés comme recettes au chapitre du transport tandis que ceux fournis au Canada par des camionneurs domiciliés aux États-Unis sont inscrits comme paiements au transport.

2. Sources des données

2.1 Prix des billets de passagers

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation estime les dépenses et les recettes provenant du prix des billets de passagers. Les données mensuelles sur les voyageurs aériens fournies par l'Agence canadienne des douanes et du revenu sont combinées à la moyenne des prix des billets de passagers obtenue de l'enquête-échantillon trimestrielle des voyageurs.

2.2 Transport de biens

Les statistiques sur le transport de biens par camion au delà des frontières du pays exportateur, qui constituent de loin la composante la plus importante du compte du transport, proviennent en grande partie de la documentation douanière réunie par la Division du commerce international de Statistique Canada pour les paiements et par le Census Bureau des États-Unis pour les recettes. Les composantes des revenus des camionneurs canadiens pour le transport de biens aux États-Unis et les paiements aux camionneurs américains pour le transport de biens au Canada proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis. Le Bureau intègre des données sur le fret à partir des données de douanes réunies par la Division du commerce international.

Les autres composantes qui proviennent des cinq enquêtes annuelles effectuées par la Division de la balance des paiements de Statistique Canada sont :

- Transport par eau — Grands lacs et voie maritime du St-Laurent — BP-20F;
- Fret, bénéfices et dépenses des navires au long cours exploités par des armateurs non-résidents — BP-24F;
- Fret, bénéfices et dépenses des transocéaniques exploités par des sociétés canadiennes — BP-25F;
- Importations de pétrole brut et de produits pétroliers et des autres opérations de transport maritime — BP-26F;
- Opérations des lignes aériennes étrangères avec les résidents du Canada — BP-58F.

Les listes d'envoi de ces enquêtes sont mises à jour en fonction des données du *Canadian Transportation Guide, Canadian Logistics*, publié tous les ans par l'Association canadienne des industries maritimes. Ce guide montre toutes les entreprises engagées dans l'industrie des transports au Canada par secteur — eau, air, terre et chemin de fer. Ces renseignements sont complétés par les données recueillies à partir de la couverture effectuée par les médias. Pour les enquêtes sur les

shipping companies kept by the Transportation Division of Statistics Canada.

3. Methods

3.1 General methodology

The Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division compiles the data on passenger fares.

The Balance of Payments Division compiles the remaining information on transportation as follows.

For estimates of trucking freight beyond the Canadian/American border, most components of the calculation are taken from the U.S. Bureau of Economic Analysis, whose basic methodology is followed for this series.¹⁸ Beginning with the reference year 1987, the earnings by Canadian-domiciled truckers comprise the freight for carrying exports within the United States to the U.S. destination and the freight for carrying goods from U.S. suppliers within the United States up to the U.S.–Canadian frontier. (Freight on the latter Canadian imports for the remaining journey within Canada is classified as a resident-to-resident transaction, outside the scope of balance of payments.)

In the opposite direction, since 1981, the payments made to U.S.-domiciled truckers have included the payments made for carrying imports within Canada from the Canadian border to their destination in Canada, as well as the payments to carry Canadian exports in Canada up to the Canadian border.

For the surveys, where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information. The survey results are often combined with other sources. For example, in the 1997 historical series, the methodology was adapted to increase the coverage of global payments abroad for the transport by sea of imports. The basic survey of non-oil imports was closely re-edited to calculate unit values. The unit values were then multiplied by international shipping tonnage unloaded at Canadian ports as compiled by the Transportation Division of Statistics Canada. The tonnage activity is largely handled by non-resident carriers.

sociétés de transport maritime, la liste d'envoi est ensuite comparée avec l'information sur les sociétés de transport maritime conservée par la Division des transports de Statistique Canada.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation réunit les données sur les billets de passagers.

La Division de la balance des paiements et des flux financiers compile le reste de l'information sur les transports.

Pour les estimations du fret de camionnage au-delà de la frontière canado-américaine, la plupart des composantes du calcul proviennent du Bureau of Economic Analysis des États-Unis, dont la méthode de base est suivie pour la présente série.¹⁸ Depuis l'année de référence 1987, les revenus par les camionneurs domiciliés au Canada comprennent le transport des produits d'exportation à l'intérieur des États-Unis jusqu'à une destination donnée dans ce pays et le transport de biens de fournisseurs américains à l'intérieur des États-Unis jusqu'à la frontière canado-américaine. (Le fret sur ces dernières importations canadiennes pour le reste du parcours au sein du Canada est classé comme une transaction de résident à résident et se trouve donc en dehors de la portée de la balance des paiements.)

Dans la direction opposée, les paiements versés aux camionneurs domiciliés aux États-Unis comprennent, depuis 1981, les paiements pour le transport au sein du Canada de produits d'importation à partir de la frontière canado-américaine jusqu'à leur destination au Canada ainsi que les paiements pour le transport de produits d'exportation du Canada jusqu'à la frontière canado-américaine.

Pour les enquêtes, où des suivis réguliers ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés d'après les réponses antérieures et l'information externe existante. Les résultats des enquêtes sont souvent combinés à ceux d'autres sources. Par exemple, dans la série historique de 1997, la méthode a été adaptée de manière à accroître la couverture des paiements globaux à l'étranger pour le transport maritime des produits. L'enquête de base sur les produits d'importation non pétroliers a été soigneusement rééditée de manière à assurer le calcul des valeurs unitaires. Les valeurs unitaires ont ensuite été multipliées par le tonnage maritime international déchargé dans les ports canadiens, telles que réunies par la Division des transports. Le tonnage est en grande partie manutentionné par des transporteurs non résidents.

¹⁸ A description of the U.S. treatment appears on page 70 of the June 1, 1995 issue of the U.S. Department of Commerce publication, *Survey of Current Business*.

¹⁸ Une description du traitement américain est fournie à la page 70 du numéro de juin 1995 de la publication *Survey of Current Business* du Department of Commerce des États-Unis.

3.2 Extended geographical breakouts

Some larger series in the transportation sector are regularly reported for a range of individual countries at source, such as international passenger fares from the travel survey and the port expenditures in Canada reported by individual foreign airlines. In other instances, such as cross-border trucking earnings or smaller series on earnings from in-transit movements, no special allocation is required as they occur only with the United States.

Otherwise, statistics for the United States, Japan, United Kingdom, Other European Union, Other OECD and Other Countries are collected at source, or through other established estimates. Earnings of Canadian-operated shipping on outward cargo are allocated to individual countries in the last three partner trading blocks according to volumes loaded for specific countries based on data from the Transportation Division. Other large series, such as freight payments to vessels operated by non-resident interests or charters, cannot suitably be estimated only according to cargo volumes unloaded or by waterborne import values. What is relevant in these cases is the shipping interests that paid for the service rather than the origin of the cargo. In such a case, a typical allocator used is the shipping tonnage by country of domicile, including the portion of open-registry shipping managed by each country (tabulations from United Nations Conference on Trade and Development [UNCTAD]).

4. Products

4.1 Data accuracy

Data accuracy is acceptable.

The structure of Canada's transportation services account has undergone substantial change over the years. The pattern of trade in goods plays a preponderant role in the transportation account. A large portion of Canada's trade in goods is now with the United States, which in turn leads to more transportation inland, and the attendant difficulties of measuring inland freight. There are major difficulties in delineating transportation services on the basis of the residency of the carriers, especially for trucking. For example, in the estimation of cross-border trucking, the northbound freight on goods used by the U.S. Bureau of Economic Analysis is supplied by the International Trade Division from Canadian customs records, which show the whole journey rather than only inland freight to the border. This whole journey measure is useful for the series in question, but within this, the shares by domiciled carriers are difficult to discern.

3.2 Répartition géographique étendue

Certaines grandes séries dans le secteur du transport sont régulièrement rapportées dans les sources pour un certain nombre de pays individuels, comme par exemple les tarifs de transport des voyages dans l'enquête sur les voyages et les frais de mouillage au Canada obtenus par des enquêtes auprès de sociétés aériennes étrangères. Dans d'autres cas, comme les revenus de camionnage transfrontaliers ou de plus petites séries sur les revenus provenant du mouvement en transit, aucune allocation spéciale n'est exigée puisqu'ils ont entièrement lieu avec les États-Unis.

Les autres statistiques pour les États-Unis, le Japon, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, les autres pays de l'OCDE et les autres pays sont recueillies comme telles à la source ou à partir d'estimations établies. Les revenus des transporteurs canadiens maritimes sur le cargo étranger sont alloués par pays individuels dans les trois derniers blocs géographiques de partenaires à partir de volumes de chargement pour des pays spécifiques et basés sur les données de la Division des transports. Pour d'autres grandes séries, comme le fret mené par les navires appartenant à des intérêts non résidents ou le nolisement de navires, les paiements ne peuvent être correctement estimés seulement à partir de volumes de cargo ou grâce aux valeurs des biens importés. Le pays d'appartenance des propriétaires est plus pertinent dans ce cas-ci que l'origine du cargo. Dans de tels cas, les allocateurs tiennent typiquement compte du tonnage selon le pays de domicile, y compris la portion gérée par chaque pays pour des navires battant pavillon étranger (tabulations de la conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement [CNUCED]).

4. Produits

4.1 Exactitude des données

L'exactitude des données est acceptable.

La structure du compte de services de transport du Canada a considérablement changé au fil des ans. Les tendances du commerce des biens jouent un rôle de premier plan dans le compte du transport. La plus grande partie des échanges se font maintenant avec les États-Unis, ce qui entraîne une croissance du transport intérieur et des difficultés de mesure précise du fret intérieur. La délimitation des services de transport par rapport au lieu de résidence réel des transporteurs, surtout dans le secteur du camionnage, pose des difficultés majeures. Par exemple, pour l'estimation du camionnage transfrontalier, les données utilisées par le Bureau of Economic Analysis (BEA) américain relativement au transport des biens vers le nord sont fournies par la Division du commerce international à partir des dossiers de douane du Canada, lesquels montrent la totalité du parcours plutôt que seulement le fret intérieur jusqu'à la frontière. La mesure du parcours total est utile pour la série en question, mais, dans ce cadre, les parts par transporteur domicilié sont difficiles à déterminer.

In the past, a higher percentage of trade was with overseas countries. The carriage of Canada's trade by ships under Canadian registry has declined considerably in the postwar period. The fact that Canada's foreign trade is now carried to a larger extent by foreign-operated carriers has led to methods such as the unit valuation (see section 3.1) to raise coverage when less than complete information is available at source.

In addition, since deregulation of air services in the late 1980s, reporting has been less than complete for air freight receipts and on payments for supporting landside services, especially geographic breakouts. The extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.¹⁹ Certain payments on bilateral air freight and landside services benefit from U.S. estimates, reflecting incomplete information obtained from the Canadian source.

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on transportation covering total receipts, payments and balances are published in the quarterly Canada's Balance of International Payments (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual transportation series are also published in the present annual publication Canada's International Transactions in Services (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM with breakdowns for the six geographic groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. This publication also has transport series by major mode: water, air, land and other transport. Air transport, land transport and other transport are in turn divided on an annual basis between passenger services and freight and auxiliary services. Water transport, which combines ocean freight and inland waterway transportation, is broken down annually by freight and auxiliary services. Beginning with the 1998 issue, annual totals for transportation are also available (with a year's lag) for a wide range of individual countries from 1990 onward. These series are published in combination with government services, which are very small by comparison. Estimates showing transportation separately can be made available on enquiry.

Dans le passé, un pourcentage plus élevé des échanges se faisait avec les pays d'outre-mer. Le commerce canadien par navires battant pavillon canadien a diminué considérablement durant la période de l'après-guerre. Le fait que le commerce extérieur du Canada soit maintenant assuré par des transporteurs étrangers a conduit à des méthodes telles que l'évaluation unitaire (voir la section 3.1), visant à établir la couverture quand une information incomplète est disponible à la source.

De plus, depuis la déréglementation des services aériens à la fin des années 1980, les rapports ont été incomplets concernant les recettes de fret aérien et les paiements effectués en vue d'appuyer les dépenses « au sol, » spécialement les répartitions selon la zone géographique. C'est ici que, par exemple, le rapprochement annuel détaillé complet sur les transactions du compte courant effectué auprès du Bureau of Economic Analysis des États-Unis contribue au processus de validation des données.¹⁹ On y puise, entre autres, certains paiements sur le fret aérien et sur les frais de mouillage qui ne peuvent être complètement obtenus à partir de sources canadiennes.

4.2 Accessibilité des données

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle couvrant la totalité des recettes, des paiements et des soldes dans la publication Balance des paiements internationaux du Canada (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries sur les transports sont publiées sur une base trimestrielle et annuelle et sont réparties selon six regroupements géographiques : les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne, le Japon, les autres pays de l'OCDE et les autres pays dans la publication récente Les transactions internationales de services du Canada (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM. Elles sont aussi réparties selon les principaux modes de transport : eau, air, terre et autres modes de transport. Le transport aérien, le transport routier et les autres modes de transport sont ensuite répartis sur une base annuelle en services voyageurs, services marchandises et autres. Le transport maritime, qui combine le fret océanique et le transport maritime intérieur, est réparti sur une base annuelle selon les services marchandises et auxiliaires. Depuis 1990, les totaux annuels concernant le transport sont également disponibles avec décalage d'un an (voir l'édition 1998 et 1999 de cette publication pour une fine ventilation géographique). Ces séries sont publiées et combinées avec les services gouvernementaux, qui sont très petits en comparaison. On peut obtenir sur demande des séries séparées sur le transport.

¹⁹ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter, 1999* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

¹⁹ *Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis*, dans *Statistique Canada Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

COMMERCIAL SERVICES

1. Concepts

Concepts underlying these data reflect those for services generally. Prominent among cross-border services are those described in Canadian statistics as commercial services²⁰.

Specific breakouts are described below.

Particulars as to provenance and accuracy are noted as part of this section, with a general overview taken up in the section that follows. The following main categories are all published. In addition, sub-categories that are published separately are in italics.²¹

1.1 Communication services

Communication services covers

- postal and courier services: the pick-up, transport and delivery of letters, other printed matter, parcels and packages, together with postal outlet services; and
- telecommunications services: 'basic' services such as telephone, telex, data and facsimile transmission; and 'enhanced' or 'value-added' services such as e-mail, electronic data interchange (EDI) or teleconferencing.

Included are charges to and from abroad by public carriers and interconnected suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reported at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to and from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible. There is no separation of postal and courier data.

²⁰ As noted earlier, 'commercial services' is a term of convenience used in Canadian statistical presentations to summarize services other than travel, transportation and government. The term is also used quite correctly by the World Trade Organization to refer to services other than government. Technically it would be more accurate for the Canadian term to read 'other services.' It seemed, however, that a description containing 'other' would indicate that this major block of trade was a residual class that is not correct for most of its sub-categories.

²¹ In 1996 and in 1997, the services data, notably commercial services, were restated according to the 1993 international standards. For more detail, please refer to Hugh Henderson, *Implementation in Canada of the International Standards for Services Trade—On with the Fifth*, (Research Paper No. 13, Balance of Payments Division, (67F0001MIB97013), <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

SERVICES COMMERCIAUX

1. Concepts

Les concepts sous-jacents à ces données représentent en général ceux des services. Parmi les principaux services transfrontaliers on compte ceux décrits dans les statistiques canadiennes en tant que services commerciaux²⁰.

Des ventilations précises sont décrites ci-dessous.

Des détails précis en ce qui concerne la provenance et l'exactitude des données sont fournis dans le cadre de la présente section, tandis que la section suivante offre une vue plus générale des méthodes. Les principales catégories suivantes sont toutes publiées. De plus, les sous-catégories qui sont publiées séparément sont en italiques.²¹

1.1 Services de communication

Cette catégorie comprend :

- les services postaux et de messageries : ramassage, transport et livraison de lettres et autres imprimés, colis, paquets et les services de comptoir postal;
- les services de télécommunications : services « de base » (comme le téléphone, le télex, la transmission de données et de télécopies) et services « améliorés » ou « à valeur ajoutée », comme les services de courriel, d'échange électronique de données (EED) ou de téléconférence.

Les données comprennent les coûts reliés aux entreprises de télécommunications et à l'utilisation d'installations assurant le télétransport de l'information des clients à destination et au départ de l'étranger, ainsi que, d'un point de vue pratique, les frais applicables aux services connexes de consultation et de gestion des installations et que l'on peut enregistrer à la source. Les données comprennent aussi les frais applicables à l'utilisation et à la gestion d'installations privées (et non pas des entreprises de télécommunications) pour le télétransport des données des clients à destination et au départ de l'étranger. Si possible, toutefois, la valeur du matériel transporté est exclue. Il n'y a aucune séparation des estimations concernant les données postales et de messageries.

²⁰ Comme on l'a mentionné antérieurement, « services commerciaux » est une expression commode utilisée dans les présentations statistiques au Canada. Elle englobe les services autres que les services de voyage, de transport et les services gouvernementaux. L'Organisation mondiale du commerce utilise aussi cette expression pour désigner les services autres que les services gouvernementaux, ce qui est acceptable. Au Canada, il serait plus juste d'employer l'expression « autres services ». Il semble, toutefois, qu'une description comportant le mot « autres » aurait pour effet d'indiquer qu'un bloc important des échanges serait une classe résiduelle, ce qui est incorrect pour la plupart de ses sous-catégories.

²¹ En 1996 et en 1997, les données sur les services, notamment les services commerciaux, ont été réévaluées conformément aux normes internationales de 1993. Pour plus de précision, voir Hugh Henderson, *L'application au Canada des normes internationales régissant les données du commerce international en services : cinquième édition, le coup d'envoi*, (travail de recherche n° 13, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97013, adresse Internet < www.statcan.ca/francais/services >, Statistique Canada, 1997).

Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by industry participants.

1.2 Construction services

Construction services covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value between, for example, construction and the architectural and engineering services category. Rentals of construction equipment are excluded, appearing instead with equipment rentals (see section 1.8).

According to international standards, goods supplied directly to or from Canada should be recorded with construction services. However, such goods are left with the trade in goods in Canadian statistics and, to the extent that they may be also reported in surveys of construction services, there will be duplication in the goods and services accounts. Furthermore, the Canadian expenditures related to revenues of construction services, such as expenditures for local supplies, are classified as construction payments in Canadian statistics - a departure from international standards, which call for such services to be included with other services.

Projects extending beyond a year are still classified as cross-border services, unless the service suppliers themselves have established foreign enterprises. In other words, in Canadian statistics, regardless of the length of the contract, construction is classified as cross-border construction services if the suppliers record them as such in their books, or as direct investment if the suppliers set up foreign enterprises to manage their construction activities. This approach does not conform to international standards, which typically treat site offices as direct investment:

Construction involving major specific projects ... that often take several years to complete ... are carried out and managed by non-resident enterprises through unincorporated site offices. In most instances, site offices will meet the criteria that require site office production to be treated as the production of a resident unit and as part of the production of the last

Les données sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services et des renseignements spécifiques fournis par les participants de l'industrie.

1.2 Services de construction

Cette catégorie comprend l'édification de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, les travaux des entrepreneurs spécialisés, les travaux de démolition et les travaux sur les chantiers. On demande aux fournisseurs de services d'estimer la portion consacrée à la construction dans le cas d'un projet clés en main ou de répartir la valeur entière du projet entre, par exemple, la construction et la catégorie couvrant les services d'architecture et d'ingénierie. La location de matériel de construction est exclue, figurant plutôt avec le matériel de location (voir la section 1.8).

Selon les normes internationales, les données sur les biens fournis directement à destination ou à partir du Canada doivent être intégrées aux statistiques sur les services de construction. Toutefois, ces données sont laissées avec le commerce des biens dans les statistiques canadiennes. Dans la mesure où elles pourraient aussi se retrouver avec les services de construction, elles donneraient lieu à un dédoublement dans les comptes de biens et de services. Par ailleurs, les dépenses au chapitre de la main-d'œuvre et des matériaux locaux ne sont pas identifiées séparément et sont incluses ici plutôt que dans les services divers aux entreprises, comme le veulent les normes internationales.

Les projets d'une durée de plus d'une année sont encore classés comme des services transfrontaliers, à moins que les fournisseurs de services eux-mêmes n'aient mis sur pied des entreprises étrangères. En d'autres mots, dans les statistiques canadiennes, la construction est classée comme un service de construction transfrontalier si les fournisseurs l'enregistrent comme tel dans leurs livres, sans égard à la durée d'un contrat; ou alors, en tant qu'investissement direct si les fournisseurs mettent sur pied des entreprises étrangères pour la gestion de leurs activités de construction. Ce traitement n'est pas conforme aux normes internationales, lesquelles traitent les chantiers comme un investissement direct :

[...] travaux de bâtiment et travaux publics requis par des gros projets spécifiques [...] dont l'exécution prend souvent plusieurs années et qui sont réalisés et gérés par des entreprises non résidentes par l'intermédiaire d'un bureau établi sur place, non constitué en société. Dans la plupart des cas, le bureau en question remplit les conditions nécessaires pour que sa production soit traitée comme celle d'une entité résidente et fasse partie de la production de l'économie d'accueil [...] et

economy rather than as an export of services to that economy.²²

Construction was surveyed as a separate category for the first time in 1995. From 1990 to 1994, a proportion of results from selected survey returns in a previous broad grouping on consulting and other professional services was used. Construction activity prior to 1990 is included with the category architectural, engineering and other technical services (see section 1.12).

1.3 Insurance services

Insurance services covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency commissions related to insurance are included.

Data cover life insurance, pension and annuity services, as well as other direct insurance. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is also included. No separate category is attempted for freight insurance. Some elements may be indistinguishably included with other direct insurance and/or be embedded in the valuation of freight charges shown as goods or with transportation services. No explicit provisions are made for some auxiliary services, such as claims adjustment and salvage administration.

The Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims, a departure from international standards.²³ Receipts are the sum of premiums received by Canadian residents from abroad and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policyholders in Canada. From 1990, the annual

non comme une exportation de services vers cette économie.²²

L'enquête a identifié la construction en tant que catégorie séparée pour la première fois en 1995. De 1990 à 1994, on a utilisé une proportion de résultats fournis par les réponses aux enquêtes portant sur le groupe de services de consultation précédent et les autres services professionnels. Les activités de construction antérieures à 1990 sont incluses dans la catégorie des services d'architecture, de génie et autres services techniques (voir la section 1.12).

1.3 Services d'assurance

Cette catégorie comprend divers types d'assurance offerts à des non-résidents par des compagnies d'assurance résidentes et divers types d'assurance offerts à des résidents canadiens par des compagnies d'assurance non résidentes. Les commissions versées aux courtiers et aux agences sont incluses en ce qui concerne l'assurance.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pension et de rentes de retraite de même que d'autres régimes d'assurance directe. Les services sociaux obligatoires sont exclus. Pour le secteur privé, les autres assurances directes couvrent les risques d'accident et les risques pour la santé, la propriété, les blessures et autres risques de responsabilité ainsi que les risques financiers ou les risques ayant trait à un véhicule. La réassurance, ou la sous-traitance du risque, est également incluse. Aucune catégorie séparée n'est proposée pour l'assurance du fret. Certains éléments peuvent être inclus de façon indistincte dans l'assurance de risque directe ci-dessus ou être intégrés à l'évaluation des frais de fret figurant au chapitre des biens ou des services de transport. Aucune disposition n'est prévue pour certains services auxiliaires comme le règlement des réclamations et l'administration des services de liquidation.

Les statistiques canadiennes sont établies sur la base des primes et des réclamations brutes, contrairement aux normes internationales.²³ Les recettes sont la somme des primes reçues par des résidents canadiens de l'étranger et des réclamations payées aux clients au Canada par des assureurs non résidents. Les paiements sont la somme des réclamations payées à l'étranger par des assureurs résidents du Canada et des primes payées à des assureurs à l'étranger par les

²² International Monetary Fund, *Balance of Payments Manual*, (Fifth edition, IMF Publication Services, 700 19th Street NW, Washington DC 20431 USA, 1993), paragraph 78, 23.

²³ The international standards call for a rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) that would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge plus claims payable, would be entered in the case of life insurance under other investment of the financial account, and for non-life insurance under transfers in the current account.

²² Fonds monétaire international, *Manuel de la balance des paiements* (5^e édition Publication Services, 700 19th Street NW, Washington, DC 20431, ÉTATS-UNIS, 1993), alinéa 78, p. 23.

²³ Les normes internationales demandent un réaménagement des données sur les primes et les réclamations brutes en deux composantes distinctes. La première est constituée des frais afférents (les primes touchées moins les réclamations versées) qui seraient entrés en tant que service d'assurance. L'autre composante, constituée de la différence entre les primes brutes et les frais afférents, qui seraient entrés, dans le cas de l'assurance-vie, dans la catégorie « autre investissement du compte financier » et, pour l'assurance I.A.R.D., dans la catégorie « transferts du compte courant ».

insurance series are subdivided into four sub-categories:

Primary life and non-life represents the premiums and claims of insurance carriers. The largest majority of international transactions are by far non-life in nature. Health and term life insurance are not excluded, although this is called for by international standards. However, compulsory social insurance transactions are excluded. Finally, no distinguishable component of freight has been identified in non-life insurance, although this is called for by international standards.

Reinsurance-life covers subcontracted risk on life insurance in return for a proportional share of the premium income.

Reinsurance-non-life, as a further significant set of international insurance transactions, covers other subcontracted risk, often to specialized operators.

Insurance commissions covers commissions by brokers and agencies and commissions identified by carriers.

Data for insurance companies are obtained annually from Balance of Payments Division surveys of Canadian and foreign insurers in Canada, supplemented by the annual survey of international transactions in services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. In addition, data from the U.S. Bureau of Economic Analysis on cross-border insurance are also used—especially for insurance of Canadian resident individuals with U.S. insurance companies—as it is difficult from a Canadian viewpoint to measure activities of resident individuals.

1.4 Other financial services

Other financial services covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and non-residents. These include the following:

- commissions and other fees related to transactions in securities—the majority of services in this category—including brokerage, placement of issues, underwriting, redemption and arrangement of swaps, options and other hedging instruments;
- commissions of commodity futures traders, as well as service fees related to asset management,

souscripteurs au Canada. Depuis 1990, les séries annuelles sur les assurances sont divisées en quatre sous-catégories :

Assurance directe (vie et I.A.R.D.) : cette catégorie comprend les primes et les réclamations des sociétés d'assurance; la grande majorité des transactions internationales sont des assurances incendies, accidents, risques, divers (I.A.R.D.). L'assurance-maladie et l'assurance-vie temporaire ne sont pas exclues, même si les normes internationales le demandent. Finalement, on n'a identifié aucune composante qu'il soit possible de distinguer du fret au chapitre des assurances I.A.R.D., même si les normes internationales le demandent.

Réassurance-assurance-vie : cette catégorie comprend les risques sous-traités au chapitre de l'assurance-vie contre une part proportionnelle du revenu en primes.

Réassurance-assurance I.A.R.D. : en tant qu'ensemble significatif supplémentaire de transactions d'assurance internationales, cette catégorie comprend les autres risques sous-traités, souvent à des opérateurs spécialisés.

Commissions sur l'assurance : cette catégorie comprend les commissions réparties par courtiers et agences ainsi que les commissions identifiées par les sociétés d'assurance.

Les données annuelles concernant les compagnies d'assurance proviennent des enquêtes de la Division de la balance des paiements sur les assureurs canadiens et étrangers au Canada. Ces données sont suppléées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales dans le secteur des services, ainsi que par une enquête annuelle de moindre envergure sur les courtiers d'assurance canadiens. De plus, des données du Bureau of Economic Analysis des États-Unis sur l'assurance transfrontalière sont également utilisées, particulièrement en ce qui concerne l'assurance de particuliers résidents canadiens souscrite auprès de compagnies d'assurance américaines, car il est difficile de mesurer les activités des particuliers résidents d'un point de vue canadien.

1.4 Autres services financiers

Cette catégorie comprend les services financiers intermédiaires et auxiliaires (sauf ceux des sociétés d'assurance et des caisses de retraite) fournis entre résidents et non-résidents. Cela inclut :

- les commissions et les autres frais touchant les opérations sur titres — qui constituent la majorité des services de cette catégorie — incluant le courtage, le placement de valeurs, les garanties d'émission, les rachats, les accords de troc, les options et autres instruments de couverture;
- les commissions du commerce à terme des biens et les services ayant trait à la gestion d'éléments d'actif;

- financial market operational and regulatory services, security custody services, and so on;
- intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptance, lines of credit and financial leasing; and
- commitment fees associated with undrawn balances under standby or extended credit arrangements.

Fees associated with foreign exchange transactions, as well as financial services rendered by means of foreign-correspondent banking, are not currently measured. Financial intermediary services indirectly measured (FISIM) are also excluded; these are classified indistinguishably with investment income both here and under International Monetary Fund standards. However, estimates of FISIM are included in the non-resident sector in the other components of the Canadian System of National Accounts.

Prior to 1986, the data mainly cover commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include the following:

- fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents;
- banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986);
- provisions for services related to guarantees and letters of credit, funds transfers, collection fees, credit card transactions, interoffice and interbank charges (some from U.S. sources); and
- trust company fees that were shown under management and administrative services prior to 1986.

Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Rates were recomputed in 1998 and significantly lowered both receipts and payments shown from 1994. Estimates include commissions on trading in commodity futures.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate²⁴ and regulatory sources,

²⁴ For example, to cover transactions arising from demutualization of life insurance carriers.

- les services opérationnels financiers et les services de réglementation, les services de dépôt de titres, etc.;
- les frais de services intermédiaires tels que les frais afférents aux lettres de créance, les acceptations bancaires, les lignes de crédit et les services de crédit-bail.
- les frais engagés pour les soldes non tirés en vertu d'ententes de crédit de soutien ou de crédit prolongé.

Les frais afférents aux opérations sur devises ainsi que les services financiers rendus dans le cadre de services de banques correspondantes étrangères ne sont pas encore mesurés comme tels. Sont également exclus de cette catégorie les services d'intermédiaires financiers mesurés indirectement (SIFMI), lesquels sont classés sans distinction avec les revenus de placements aussi bien dans la présente catégorie qu'en vertu des normes du Fonds monétaire international (FMI). Toutefois, les estimations des SIFMI sont inclus dans le secteur des non-résidents des autres composantes du Système de comptabilité nationale du Canada.

Avant 1986, les données portaient principalement sur les commissions versées sur les nouveaux titres canadiens émis à l'étranger. Depuis 1986, elles comprennent aussi :

- les frais et les commissions payés ou reçus relativement aux échanges de titres en circulation avec des non-résidents;
- les services bancaires (intégrés aux transactions relatives aux revenus de placements avant 1986);
- les montants applicables aux services ayant trait aux garanties et aux lettres de créance, aux transferts de fonds, à la collecte des honoraires, aux opérations sur carte de crédit, aux frais entre compagnies apparentées et interbancaires (dans certains cas de provenance américaine);
- les frais des sociétés de fiducie qui figuraient au chapitre des services de gestion et d'administration avant 1986.

Les commissions sur les nouvelles émissions proviennent en grande partie de l'application d'un pourcentage des produits des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre par rapport aux prospectus. Les frais applicables aux échanges de titres en circulation découlent des données brutes sur les échanges, compte tenu de certains facteurs tarifaires basés sur les discussions avec l'industrie, ainsi que de certaines applications visant à couvrir certains frais de gestion et droits d'inscription à la cote qui doivent être acquittés à l'étranger. Les taux ont été recalculés en 1998 et ont eu pour effet de réduire substantiellement les recettes et les paiements consignés à partir de 1994. Les estimations comprennent les commissions sur les contrats à terme de biens.

Les autres frais et commissions proviennent d'entreprises²⁴ et d'organismes de réglementation, et

²⁴ Pour tenir compte, par exemple, des transactions relevant de la récente démutualisation de fournisseurs d'assurance.

supplemented by the annual survey of international transactions in services and by some U.S. survey sources that are believed to be more comprehensive. Estimates of service fees with the International Monetary Fund are based on administrative records.

1.5 Computer and information services

Computer services covers the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). Beginning with the reference year 1996, the physical exports of prepackaged software units for general commercial or personal use are excluded. These exports are part of goods, but were included in services for the years prior to 1996 to ensure sufficient valuation in the goods and services account. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services may be sold or licensed, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged; these transactions are shown for the most part with software and other royalties (see section 1.6).

Information services covers online information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (such as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here for convenience. Because of data limitations, direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered as part of mail imports in goods rather than with information services, as called for by international standards.

Data on computer services are based on the annual survey of international transactions in services, which covers receipts from a range of companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services Division of Statistics Canada. A further amount, which is based on U.S. survey sources, serves to extend coverage on payments.

ils sont complétés par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et quelques sources d'enquêtes américaines, jugées plus exhaustives. Les estimations des frais de services du FMI sont basées sur les dossiers administratifs.

1.5 Services informatiques et d'information

Les services informatiques comprennent la conception, la fabrication et la gestion de systèmes informatiques (sans égard à la valeur du matériel). Sont également couverts dans les services informatiques le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). Depuis l'année de référence 1996, les exportations concrètes d'unités de logiciels préemballés pour utilisation générale commerciale ou personnelle sont exclues de cette catégorie. Ces exportations font partie des biens; elles sont toutefois incluses dans les services pour les années précédentes de façon à assurer une bonne évaluation du compte des biens et services. Les services de traitement informatique et l'entretien et la réparation du matériel sont couverts dans la présente catégorie, laquelle comprend en outre les conseils et la formation ayant trait à la prestation de services informatiques. Les services informatiques peuvent être vendus ou faire l'objet d'un droit de licence incluant spécifiquement les droits applicables à la copie, à la distribution ou à toute autre utilisation des logiciels, qu'il s'agisse de logiciels personnalisés ou de logiciels préemballés. Ces transactions sont incluses pour la plupart dans les redevances et les autres droits de licence (voir la section 1.6).

Les services d'information comprennent les services de recherche documentaire en ligne, notamment les services de bases de données (de l'élaboration de l'objet de l'enquête jusqu'à la mise en mémoire et à la diffusion) et les recherches documentaires assistées par ordinateur ainsi que les services d'agences de presse (en tant que services de production de rapports affiliés au média). Même si les frais de base de données peuvent être séparés des frais de télécommunications connexes, ils sont enregistrés dans la présente catégorie pour des raisons pratiques. En raison de la limitation des données, les abonnements directs aux journaux et aux périodiques sont couverts de façon indiscernable dans les biens plutôt qu'avec les services d'information, comme l'exigent les normes internationales.

Les données sur les services informatiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services, qui porte sur les recettes d'une gamme d'entreprises qui ne fournissent pas principalement des services informatiques, ainsi que sur les paiements par un éventail étendu d'entreprises qui acquièrent ces services. À cela s'ajoutent les recettes des grandes firmes de l'industrie de l'informatique faisant l'objet des enquêtes de la Division des services de Statistique Canada. Un

Measurement of the computer services category, as it has attempted to reflect conditions of rapid technological change, has inevitably brought a number of challenges. Indeed, rapid technological change has resulted in some series breaks. Computer services were not captured separately, until 1981- and not annually, until 1983 - and were intermingled with other categories, including goods. Since 1990, software royalties are assigned to Royalties and licence fees. Beginning with 1996, customs values for custom software already recorded in imports of goods is removed from goods through a balance of payments adjustment to avoid its duplication with services.

The treatment of software continues to present difficulty. A particularly difficult issue has remained the estimation of prepackaged software exports. In recent years, it has been widely agreed that retail software is appropriately classified as goods, in much the same way as retail copies of books, magazines or music CDs. Recent research, comparing detailed records for prepackaged software from both goods and services survey sources, has enabled an approximation of the goods portion residing in the service exports. While some undervaluation in goods on a customs basis seems to remain, the higher results from recent service surveys appear mainly due to revenues for multiple usage by foreign clients of copies passing through customs, often at an appropriate unit value. In short, an estimate for the physical copies valued at content and exported on a customs basis is now deducted from services while a relatively small amount, to increase the valuation in goods, is included as a BOP adjustment to Canadian goods exports (the amount is compiled by the U.S. Balance of Payments). These changes were applied starting with the reference year 1996.²⁵ From the same reference year, prepackaged software exports less the goods portion is reclassified to royalties and licence fees in that this portion represents licences (see section 1.6).

²⁵ The source of statistics on goods exported to the United States is the U.S. customs data. Records of the U.S. customs value many software transactions at the cost of the medium rather than inclusive of the content. Goods imports in the Canadian data are valued for content, in part to ensure applicable GST is not foregone.

montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

L'évaluation de la catégorie « services informatiques », effectuée de manière à pouvoir refléter la rapide évolution technologique, a inévitablement présenté des défis. En réalité, la rapide évolution technologique a entraîné la rupture d'un certain nombre de séries avant que l'on ne trouve une solution statistique. Au départ, les services informatiques n'étaient pas saisis séparément. Il a fallu attendre en 1981 pour qu'il en soit ainsi, en 1983 pour que cette opération se fasse annuellement, et ce, tout en étant mêlée à d'autres catégories, notamment les biens. À partir de l'année de référence 1990, les données sur les redevances sur les logiciels ont pu être allouées aux redevances et aux droits de licence. À partir de 1996, les importations de logiciels sur mesure comprises dans les documents douaniers sont retranchées par un ajustement de la balance des paiements pour éviter le dédoublement avec les services.

Le traitement des logiciels continue à présenter des défis. Les données ont été particulièrement difficiles à estimer pour les exportations de logiciels préemballés. On a convenu depuis quelques années de classer les logiciels vendus au détail en tant que biens, comme cela se fait pour les livres, les revues et les disques compacts de musique vendus sur le marché du détail. On a comparé, dans une étude récente, les dossiers détaillés de sources d'enquêtes sur les biens et les services, ce qui a permis d'établir approximativement la part des biens qui étaient restés dans les données sur les services exportés. Bien qu'il semble subsister une sous-évaluation des biens mesurés sur une base douanière, les résultats plus élevés obtenus dans le cadre d'enquêtes récentes sur les services semblent principalement imputables aux revenus pour usage multiple par des clients étrangers de copies passant par les douanes, souvent à une valeur unitaire appropriée. Bref, une estimation des copies matérielles évaluées en fonction de leur contenu et exportées sur la base des données douanières est maintenant déduite des services tandis qu'un petit montant pour accroître l'évaluation des biens est ajouté comme un ajustement à la balance des paiements d'exportation de biens canadiens (le montant est calculé par la balance des paiements des États-Unis). Ces changements ont été effectués à partir de l'année de référence 1996.²⁵ Au cours de la même année de référence, les exportations de logiciels préemballés moins la portion des biens ont été allouées aux redevances et aux droits de licence, cette portion représentant en fait des droits de licence (voir la section 1.6).

²⁵ Les statistiques sur les biens exportés aux États-Unis proviennent des données des douanes américaines. Leurs dossiers évaluent nombre de transactions de logiciels au coût du médium sans égard au contenu. Les importations de biens, dans les données canadiennes, sont évaluées en fonction du contenu, de manière que la TPS applicable ne soit pas abandonnée.

Information services were requested for the first time in the 1995 survey of commercial services and, for prior years, consist of reallocations to this category of respondent results from several categories of data collection including consulting, computer services, and communications. As with computer services, a further amount based on U.S. survey sources is used to extend coverage on payments.

1.6 Royalties and licence fees

Royalties and licence fees covers the use of intellectual property rights (the sales of rights themselves are recorded in the capital account). The breakout of royalties and licence fees into the five following sub-categories was implemented from 1990 and goes beyond the provisions of international norms.

Patents and industrial designs covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights, as well as payments for non-patented industrial processes.

Trademarks covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof that distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

The value of franchise transactions in total has appeared small compared to other service payments. This is partly attributable to the fact that many foreign franchise firms have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. In spite of additional coverage from U.S. sources, there may also be an element of undercoverage, for which a general provision is included under miscellaneous services to business.

Copyrights and related rights covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works—for example, to stage productions or performances, or to make recordings or films. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations or audio and visual

Des données sur les services d'information ont été demandées pour la première fois dans l'enquête de 1995 sur les services commerciaux. Pour les années antérieures, ces données consistent en réaffectations à cette catégorie de résultats obtenus auprès des répondants concernant plusieurs catégories de collecte de données, notamment les services-conseils, les services informatiques et les communications. Comme dans le cas des services informatiques, un montant supplémentaire basé sur les sources des enquêtes américaines est utilisé afin d'inclure les paiements.

1.6 Redevances et droits de licence

Cette catégorie comprend l'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente des droits comme tels est enregistrée dans le compte capital). La répartition des redevances et des droits de licence entre les cinq sous-catégories suivantes est en œuvre depuis 1990 et dépasse les dispositions des normes internationales.

Brevets et conceptions industrielles : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de conceptions industrielles, de procédés industriels ou de droits de fabrication ainsi que les paiements visant les procédés industriels non brevetés.

Marques de commerce : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de marques de commerce, c'est-à-dire les mots, symboles, dessins ou combinaisons qui distinguent les produits ou les services du détenteur de ceux d'un autre fournisseur.

Franchises : cette catégorie comprend les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre et autorisant la vente d'un produit ou d'un service dans un secteur spécifique ou d'une manière spécifique.

Dans l'ensemble, la valeur des transactions relatives aux franchises semble peu élevée par rapport aux autres paiements au chapitre des services. Cela est imputable en partie au fait que de nombreuses firmes de franchises étrangères ont des filiales établies au Canada et que les droits de franchise à payer à ces filiales à l'intérieur du Canada ne donnent pas directement lieu à des paiements internationaux. Malgré la couverture supplémentaire à partir de sources américaines, il pourrait exister un élément de sous-couverture, pour laquelle une disposition générale est incluse dans les services divers aux entreprises de manière à prévoir cette situation ainsi que d'autres situations similaires.

Droits d'auteur et droits connexes : cette catégorie comprend les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'œuvres artistiques, littéraires, théâtrales ou musicales originales afin, par exemple, de monter une pièce, de présenter un spectacle, de faire des enregistrements ou de tourner un film. Ces œuvres

products (such as films or sound recordings) and may or may not be in machine-readable format. Distribution rights for performances of completed audio-visual productions are reported with audio-visual services (see section 1.14). Fees for the replay of recordings or videos are recorded here. Royalties, licences or other fees for the right to use computer programs are reported below in software and other royalties.

Software and other royalties covers software and other computer-related royalties including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. These also cover royalties for exclusive use of natural resources (private sector transactions). From the reference year 1996, licence fees included in the survey value of prepackaged software exports are reclassified here from computer services (see section 1.5).

1.7 Non-financial commissions

Non-financial commissions covers commissions on goods and service transactions between non-residents and resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents. Excluded are financial service commissions, which are included in other financial services (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), as well as commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

A small provision is made for fees paid by the importer of goods after the point of export. However, Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada) view such buying commissions as less common than selling commissions, which are valued with goods.

Merchanting is the buying and selling of goods that do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series.

Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between related companies without incurring agents' fees.

originales ou ces prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, de compilations de données ou de produits sonores et visuels (comme les films ou les enregistrements sonores), et peuvent être lisibles ou non par machine. Les droits de distribution des spectacles et les productions audiovisuelles complètes sont inclus dans les services audiovisuels (voir section 1.14) avec les frais de reproduction des enregistrements ou des vidéos; les redevances, les droits de licence ou autres droits pour l'utilisation de programmes informatiques sont inclus ci-dessous dans les redevances applicables aux logiciels et autres redevances.

Redevances sur logiciels et autres redevances : cette catégorie comprend les redevances sur logiciels et autres redevances liées à l'informatique, notamment les droits de reproduire, de distribuer ou d'utiliser des logiciels personnalisés ou préemballés. Cette série comprend aussi les redevances pour l'utilisation exclusive de ressources naturelles (transactions dans le secteur privé). Depuis l'année de référence 1996, les services d'information compris dans la valeur des exportations des logiciels préemballés (tel que rapporté dans l'enquête) sont reclassifiés dans cette catégorie à partir des services informatiques (voir la section 1.5).

1.7 Commissions non financières

Cette catégorie comprend les commissions sur les transactions visant des biens et des services entre les non-résidents et les marchands, courtiers en biens, détaillants, succursales de vente des fabricants et agents commissionnés résidents. Sont exclues de cette catégorie les commissions pour services financiers intégrées à d'autres services financiers (services d'assurance, de crédit, d'émission d'actions ou d'obligations) ainsi que les commissions déjà incluses dans le prix des biens importés et exportés.

Une provision peu importante est faite pour les frais acquittés par l'importateur au delà du point d'exportation. L'Agence canadienne des douanes et du revenu (anciennement Revenu Canada) considère cependant ces commissions à l'achat comme moins communes que les commissions à la vente, lesquelles sont évaluées avec les biens.

Le courtage sur biens est l'achat et la vente de biens qui n'entrent pas ou ne quittent pas l'économie à partir de laquelle le commerçant fait des affaires. On n'a pas trouvé d'évaluation appropriée de ces transactions pour les séries canadiennes.

Les données sont basées sur l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et sur les estimations provenant de l'application de facteurs fixes aux exportations et aux importations de marchandises. Les facteurs utilisés pour les échanges avec les États-Unis sont moins élevés que ceux utilisés pour d'autres pays, étant donné qu'une plus grande partie des transactions est réputée prendre place entre les

1.8 Equipment rentals

Equipment rentals covers rentals (without operator) of light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles and aircraft (short-term leases). It also includes rentals of containers, office machinery and equipment, including computers, as well as rentals of household and personal goods.

Excluded are financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals on foreign travel and certain shipping charters.

Moreover, for practical reasons, no distinction has been made in the Canadian series between rentals with operators (to be reported in various other specific services according to international standards) and rentals without operators (reportable here). Identifiable amounts for chartering boats without crews based on Transportation Division data are incorporated here. Otherwise, charters without crews which cannot be separately identify from charters with crews are included in transportation, which does not conform to international standards. The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.

1.9 Management services

Management services covers legal, accounting and business management services (which include management and administrative overheads between related enterprises and business management consulting).

*Legal services*²⁶ covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. At present, there is no provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see section 1.7). Additional coverage is obtained from more complete

²⁶ Please refer to Colleen Cardillo, *Canada's International Legal Services, 1995-1996*, (Research Paper No. 15, Balance of Payments Division (67F001MIB97015) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

compagnies affiliées sans que des frais d'agents ne soient acquittés.

1.8 Location de matériel

Cette catégorie comprend la location (sans opérateur) de machines légères ou de machines lourdes et d'outils, d'installations de forage et de navires de ravitaillement, de véhicules ferroviaires, ou routiers ou tout terrain, d'avions (location à court terme). Cette catégorie comprend également la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, notamment les ordinateurs, ainsi que la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Les éléments suivants sont exclus : les ententes de crédit-bail, la location de lignes de télécommunication, le crédit-bail immobilier ainsi que la location de voitures en voyage à l'étranger et certains nolisements de navire.

De plus, pour des raisons pratiques, la série canadienne fait peu de distinction entre la location avec opérateur (qui devrait être enregistrée dans divers autres services précis selon les normes internationales) et la location sans opérateur (incluse dans la présente catégorie). Les montants identifiables pour le nolisement de navires sans équipage basés sur les données de la Division des transports de Statistique Canada sont, par exemple, inclus dans la présente série. Autrement, les loctions sans équipage qui ne peuvent être séparées des affrètements avec équipage, sont incluses dans les transports, ce qui n'est pas conforme aux normes internationales. L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services et les autres enquêtes de moindre envergure constituent la base des estimations de la location de matériel.

1.9 Services de gestion

Cette série comprend les services juridiques, comptables et de gestion des affaires (les frais généraux de gestion et les frais administratifs généraux entre les entreprises connexes ainsi que les frais de services-conseils en gestion des affaires).

*Les services juridiques*²⁶ : cette catégorie comprend les services de conseils juridiques et les services de représentation dans le cadre de toute procédure judiciaire ou statutaire, ainsi que la rédaction d'instruments ou de documents juridiques.

Cette série inclut les coûts d'enregistrement des brevets et des marques de commerce et les frais de maintien des brevets. Pour l'heure, aucune disposition ne s'applique à l'inclusion des services de vente à l'encan, de dépositaire légal ou de faillite (voir la

²⁶ Voir Colleen Cardillo, *Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996*, (travail de recherche n° 15, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97015, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services>, Statistique Canada, 1997).

counterpart sources of the U.S. Bureau of Economic Analysis.

Other management services covers accounting, business management consulting and other management services.

Accounting services covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, bookkeeping and preparation of related statements and returns. These services include business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

Business management consulting,²⁷ including public relations services, is typically transacted with unrelated parties. In addition, certain specialized business management consulting, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering and construction, environmental, artistic or recreational, education and training. Property management is included with miscellaneous business services (see section 1.13).

Other management services comprise charges for managerial and administrative services, rendered by an individual or corporation, that cannot be allocated to another services category. Such overhead charges typically arise between related parties and may include amounts that are not always identified as services.

Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The main component is management and administrative charges between related companies. Data on patent agent fees that are included here are estimated from administrative data. The data also include specific survey results for legal firms beginning in 1995, registration and maintenance fees of intellectual property, and added coverage of international management consulting services typically provided to third parties, also from 1995.

section 1.7). D'autres éléments peuvent être inclus à partir de sources plus complètes de dépenses de contrepartie du Bureau of Economic Analysis des États-Unis.

Autres services de gestion : cette série comprend les services comptables, les conseils en gestion des affaires et d'autres services de gestion.

Les services comptables de cette catégorie comprennent la comptabilité d'entreprise et les autres comptes, notamment les examens et les vérifications, la tenue de livres et la préparation des états financiers et des déclarations connexes. Ces services comprennent les services-conseils et de planification des taxes d'affaires ainsi que la préparation des documents fiscaux.

Les services-conseils en gestion des affaires²⁷, notamment les services de relations publiques, sont généralement fournis par des parties non liées. De plus, il existe certains services-conseils spécialisés en gestion des affaires qui sont inclus dans les services concernés : télécommunications, services informatiques et d'information, services juridiques, services comptables, architecture, génie et construction, environnement, services artistiques ou de loisirs, éducation et formation. La gestion d'immeubles est incluse dans les services divers aux entreprises (voir la section 1.13).

Les autres services de gestion comprennent les coûts engagés pour les actes de gestion et les actions administratives d'une personne ou d'une société et qu'on ne peut inclure dans une autre catégorie de services. De tels frais généraux sont généralement engagés entre des parties liées et peuvent comprendre des montants qui ne sont pas toujours identifiés à des services.

Les chiffres proviennent en grande partie de l'enquête annuelle sur les transactions internationales d services. Les frais administratifs et de gestion entre compagnies liées constituent la composante principale de cette série. Les données sur les honoraires versés à des agents de brevets inclus dans la présente catégorie sont estimées à partir de données administratives. Ces données comprennent en outre : les résultats spécifiques d'enquêtes relativement aux sociétés d'avocats à partir de 1995, les frais d'enregistrement et de maintien des droits de propriété intellectuelle et d'autres services internationaux en matière de gestion des affaires fournis généralement à des tiers, encore à partir de 1995.

²⁷ Please refer to Willa Rea, **Canada International Trade in Management Consulting, 1990-1996**, (Research Paper No. 16, Balance of Payments Division (67F0001MIB97016) <http://www.statcan.ca/english/services>, Statistics Canada, Ottawa, 1997).

²⁷ Voir Willa Rea, **Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996**, (travail de recherche n° 16, Division de la balance des paiements, 67F001MIB97016, adresse Internet : <www.statcan.ca/francais/services> , Statistique Canada, 1997).

Reporting is incomplete for most major firms that provide clients with both accounting and management consulting services. At the same time, international transactions in such services in past years are not believed to have involved substantial flows. This is a reflection of the industry's international structure whereby separate partnerships operate in each domestic market in a largely self-sufficient manner.

1.10 Advertising and related services

Advertising and related services covers :

- design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies;
- placement of advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; and
- participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing and delivery services of promotional material.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series. Also, some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation services. Classified here are services to advertise and promote travel that are purchased from non-residents by governments in Canada. Also covered are market research and public opinion polling services.

Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries. Tourism promotion outlays are obtained from provincial authorities on an annual basis.

1.11 Research and development

Research and development covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through, the creation of new or significantly improved products or processes. Research and development extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see section 1.10, above) and technical studies (see other technical services in section 1.12, below).

The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services and from surveys conducted by the Science, Innovation and Electronic Information Division.

Les données sont incomplètes pour la plupart des grandes firmes qui fournissent des services comptables et de conseils de gestion. En même temps, il ne semble pas que les transactions internationales de tels services depuis quelques années aient donné lieu à des flux substantiels. Cela est à l'image d'une structure internationale de l'industrie selon laquelle des partenariats séparés opèrent chacun sur leur marché intérieur de façon essentiellement autonome.

1.10 Publicité et services connexes

Cette série comprend :

- la conception, la création et le marketing de messages publicitaires par les agences de publicité;
- l'inscription de messages publicitaires dans les journaux, les revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, notamment l'achat et la vente d'espace publicitaire;
- la participation à des foires commerciales et d'autres dépenses promotionnelles, par exemple les services d'exposition, de télémarketing et de livraison ou le matériel promotionnel.

Les coûts du maintien de bureaux de représentation des banques dans un autre pays sont inclus dans la série canadienne. De plus, certaines dépenses promotionnelles sont incluses dans les données sur les transactions dans le domaine du transport aérien du compte du transport. Cette catégorie comprend les services de publicité et de promotion de voyages achetés auprès de non-résidents par les administrations du Canada. Elle comprend aussi les services d'étude des marchés et les sondages d'opinion publique.

Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Elles comprennent de plus les projections repères des dépenses au Canada des bureaux de représentation des banques étrangères ainsi que des bureaux de représentation des banques canadiennes à l'étranger. Les dépenses de promotion du tourisme proviennent des autorités provinciales, sur une base annuelle.

1.11 Recherche et développement

Cette catégorie comprend les coûts ayant trait à l'investigation systématique par l'expérimentation ou l'analyse afin de réaliser un progrès scientifique ou commercial en vue de ou au moyen de la création de produits ou de procédés nouveaux ou substantiellement améliorés. La recherche et développement s'applique aux sciences sociales et aux sciences humaines, mais exclut les études de marché (voir la section 1.10) et les études techniques (voir la section 1.12).

Les statistiques proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que d'enquêtes effectuées par la Division de la science, de l'innovation et l'information électronique de Statistique Canada.

1.12 Architectural, engineering and other technical services

Architectural, engineering and other technical services covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific and technical services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Architectural and engineering services comprises consulting, design and predesign, as well as contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to construction services for the treatment of turnkey projects and projects of long duration (section 1.2).

Other technical services covers, the following services which cannot always be separated:

Scientific and technical services comprise geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; and services of testing, analysis, inspection or certification of materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see section 1.13).

Mining services comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery—that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying—are classed as scientific and technical services (above in section 1.12).

Environmental services comprise sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, clean-up or containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, and impact and site assessments. Basic architectural and engineering or research and development services for projects that happen to be environmental in purpose, however, remain with architectural and engineering services or with research and development

Services incidental to agriculture, fishing and certain mining and forestry activities are not systematically identified in the data collection to date: international transactions, apart from those related to mining, are not viewed as substantial.

1.12 Services d'architecture, de génie et autres services techniques

Cette catégorie comprend une gamme d'activités architecturales et de génie ainsi que divers groupes de services scientifiques et techniques et de services spécifiques ayant trait à l'extraction et à la transformation de minerais ainsi qu'à l'environnement.

Services d'architecture et de génie : cette sous-catégorie comprend les services-conseils, de conception et préconception ainsi que les services de supervision des contrats. Les services de planification urbaine et d'architecture paysagère sont inclus dans cette série, de même que l'exportation ou l'importation de services de gestion des projets une fois réalisés. Prière de se reporter aux services de construction (voir la section 1.2) pour le traitement des projets clés en main et la longue durée des chantiers.

Autres services techniques : cette sous-catégorie recouvre les services suivants qui ne peuvent pas toujours être séparés :

Services scientifiques et techniques : cette série comprend les services géologiques et géophysiques; l'exploration minérale et les travaux de prospection; les services d'arpentage et de cartographie des (ou à partir des) surfaces terrestres et des étendues d'eau, ainsi que les services de météorologie; les services d'essai, d'analyse, d'inspection ou de certification de matières ou de produits. Les services de laboratoires médicaux et dentaires sont exclus (voir la section 1.13).

Services miniers : cette série comprend les services de forage et les services sur le terrain, notamment l'entretien, l'inspection et la réparation, mais exclut la location ou la vente de matériel. Les services ayant trait à la découverte — c'est-à-dire les services de prospection et d'exploration minérale et les études géologiques — sont inclus dans les services scientifiques et techniques (ci-haut dans la section 1.12).

Services environnementaux : cette série comprend les services d'hygiène; l'entreposage, le traitement et la destruction des résidus; la décontamination, le nettoyage ou le confinement et la lutte contre la pollution; les conseils en matière d'environnement, les vérifications environnementales et les impacts environnementaux; et l'évaluation des lieux. Toutefois, les services d'architecture et de génie de base pour des projets qui portent un caractère environnemental restent inclus dans les services d'architecture et de génie ou de recherche et développement, selon le cas.

Les services qui se rattachent à l'agriculture, à la pêche et à certaines activités minières ou forestières ne sont pas systématiquement identifiés dans la collecte des données jusqu'à maintenant : les transactions internationales, à part celles ayant trait aux mines, ne sont pas considérées substantielles.

Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services Division. Data for mining services and other technical services require further development. Coverage was extended from 1996 for companies engaged in providing a range of surveying, mapping, remote sensing and related information systems sometimes referred to as 'geomatics.'

1.13 Miscellaneous services to business

Tooling and other services predominantly covers amounts paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. A provision for undercoverage of services not included elsewhere is also grouped here.

Miscellaneous business services covers a range of transactions not allocated elsewhere. These include real estate services (sales, commission fees and contracts for the management of properties including hotels and resorts), suits and settlements as they are deemed a cost of doing business; medical and dental laboratories; and education, training and staff development services. Commercial or non-institutional education services cover charges for employee training and development. These services also cover services to the educational market such as testing, consulting and the development, delivery and adaptation of course materials and systems. Equipment sales and software replications for general sale, however, are excluded. (Fees incurred for attending full-time university and college programs are covered under personal travel; see above section on Travel).

Compensation of cross-border employees (commuter and seasonal workers' remuneration) is entered here since these employees are treated as self-employed service providers: insufficient data prevents their identification as labour income, as called for by international standards. Expenditures for local labour and supplies for construction projects are not identified separately and are included in construction.

Les données de l'enquête annuelle sur les transactions internationales des services ont été complétées à partir de 1991 à l'aide de données supplémentaires concernant certains services techniques, de génie et d'architecture couverts par la Division des services. Il y aura lieu de développer les données pour les services miniers et autres services techniques. Cette dernière catégorie a été élargie à partir de 1996 de manière à inclure les compagnies engagées dans la prestation d'une gamme de services d'arpentage, de cartographie, de télédétection et de systèmes d'information connexes qu'on appelle parfois la « géomatique ».

1.13 Services divers aux entreprises

Outillage et autres : cette catégorie comprend surtout les montants payés ou reçus par les compagnies d'automobiles pour les changements d'outils, les garanties et les autres frais semblables liés à la production de nouveaux modèles. Un montant est inclus dans cette catégorie afin de tenir compte des services non inclus ailleurs.

Services commerciaux divers : cette catégorie comprend une gamme de transactions non incluses ailleurs. Cela inclut les services immobiliers (ventes, commissions; contrats de gestion d'immeubles, y compris les hôtels et les lieux de villégiature); les poursuites et les règlements considérés comme faisant partie des coûts engagés pour faire des affaires; les services de laboratoires médicaux et dentaires, ainsi que de formation et de perfectionnement du personnel. Les services commerciaux ou de formation sur les lieux de travail comprennent les coûts engagés dans la formation et le perfectionnement du personnel. Ils comprennent aussi les services au marché de l'éducation comme les tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la présentation ou l'adaptation de matériels de cours et de systèmes. Toutefois, les ventes d'équipement et les copies de logiciels aux fins de vente générale sont exclues. (Les frais engagés pour la poursuite d'études universitaires et collégiales à temps plein sont inclus au poste des voyages à des fins personnelles).

Les montants prévus pour la rémunération des employés transfrontaliers (travailleurs saisonniers et frontaliers) sont inclus dans cette catégorie, étant donné que ces employés sont traités comme des fournisseurs de services travaillant à leur compte. L'insuffisance des données empêche leur inclusion en tant que revenu du travail comme l'exigent les normes internationales. Les dépenses engagées pour un travail local et pour des approvisionnements dans les projets de construction ne sont pas incluses séparément; elles sont plutôt entrées dans la construction au lieu de se retrouver dans les services divers aux entreprises, comme l'exigent les normes internationales.

For working purposes, an internal category under miscellaneous services to business has been established to cover what so far are infrequent cases of reported contract production abroad. Instances where a resident hires and pays a producer abroad to transform basic materials into a new product that is then sold abroad appear not to be fully articulated, either in the data or in underlying concepts and classifications at the present time. Where residents export their own materials, this can be expected to appear in customs coverage of goods. The value added abroad is less frequently known or reported, and the international norms call for assigning it as a service to the category of merchanting and other trade-related services. Cases where the inputs are all sourced abroad and sold from abroad are not identified by international standards. Recipients of the commercial services survey are currently asked to report their contract production abroad separately.²⁸

Other components in the Canadian data include design, personnel, translation and security services together with certain conservation expenditures.

Data for tooling and other automotive charges are based on the annual survey of international transactions in services and on customs information from the International Trade Division of Statistics Canada. The provision to cover underreporting in the main services surveys reflects coverage of administrative sources and survey experience.

Remaining data are in part based on unspecified services reported by individual companies in the annual survey of international services under other transactions. Estimates of commuter and migrant labour earnings are based on benchmarks. Coverage

of commercial education services from 1996 was added based on a listing compiled at Industry Canada.

Pour les besoins courants, on a établi une catégorie interne des services divers aux entreprises pour inclure les cas qui, jusqu'à maintenant, constituent des cas rares de production sous contrat à l'étranger. À l'heure actuelle, le cas où un résident retient les services d'un producteur à l'étranger pour la transformation de matières de base en un nouveau produit qui, par la suite, est vendu à l'étranger ne semblent pas être entièrement inclus ni dans les données ni dans les concepts sous-jacents et les classifications. Dans le cas où un résident exporte ses propres matières, l'opération peut être portée au niveau du traitement douanier des biens. La valeur ajoutée à l'étranger est moins souvent connue ou déclarée, et, en vertu des normes internationales, cette valeur doit être portée à la catégorie des services de courtage sur biens ou à un autre groupe de services ayant trait aux échanges. Les normes internationales ne prévoient pas les cas où la totalité des intrants proviennent de l'étranger et sont vendus à partir de l'étranger. Les destinataires de l'enquête sur les services commerciaux sont présentement invités à déclarer leur production sous contrat séparément²⁸.

Les autres composantes des données canadiennes comprennent les services de conception, les services personnels, les services de traduction et de sécurité, ainsi que les dépenses de conservation.

Les données sur l'outillage et autres frais des compagnies d'automobiles proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services ainsi que des données douanières de la Division du commerce international de Statistique Canada. Le montant prévu pour couvrir les sous-déclarations des enquêtes principales sur les services reflète l'inclusion des sources administratives et témoigne de l'expérience gagnée au cours des enquêtes.

Le reste des données provient en partie des services non précisés par des compagnies individuelles dans le cadre de l'enquête annuelle sur les services internationaux et portés à la catégorie « autres transactions ». Les estimations concernant les revenus des navetteurs et des travailleurs migrants sont basées sur des repères. L'inclusion des services d'enseignement commercial à partir de 1996 a été ajoutée d'après une liste élaborée par Industrie Canada.

²⁸ The BP-21S questionnaire at category #30 reads as follows: Contract production abroad. If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (that is, no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, that is, if you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.

²⁸ Le questionnaire BP-21SF, à la catégorie n° 30, se lit comme suit : Production sur contrat : Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (c'est-à-dire aucune ré-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie principale et ne payer que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, c'est-à-dire si vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de partis étrangers qui engagent vos services et inclure au n° 31 la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.

A general provision is made from 1990 for Canadian government sales and purchases of services to and from the foreign private sector. Amounts for international organizations are obtained either directly or from public accounting records. A provision is made to include from 1995 a block of lower-value export contracts financed by CIDA. Some small items covered by annual reports or benchmark estimates are included here as well.

1.14 Audiovisual services

Audiovisual services covers film and video production and distribution, broadcasting, performing arts and organized sports. More specifically, these may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or videotape), radio and television programs (live or on tape) and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, and other crew members for productions abroad (or by non-residents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, organized sports and other activities intended for broadcast, as well as related distribution rights are also included. Certain distribution rights for sporting events are classified here.

Physical copies of films, programs, musical compositions, books and retail software should be excluded, being treated as goods. Also excluded here are copies of software for retail sale.

Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division and the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division of Statistics Canada, including film producer and distributor data from 1988. Statistics are supplemented from various provincial sources and studies and the annual survey of international transactions in services. Data for broadcasting are based on annual survey information of the Science, Innovation and Electronic Information Division. Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments of major participants and on continuing surveys.

Un montant général est prévu depuis 1990 pour les ventes et les acquisitions de services du gouvernement du Canada au secteur privé étranger. Les montants visant les organisations internationales sont obtenus directement des dossiers de comptabilité publique. Un montant est prévu pour l'inclusion à partir de 1995 d'un bloc de contrats de services exportés de moindre valeur financés par l'Agence canadienne de développement international. Certains éléments de moindre importance couverts dans les rapports annuels ou des estimations repères sont également inclus dans cette catégorie.

1.14 Services audiovisuels

Cette catégorie comprend la production, la distribution et la diffusion de films et de vidéos, les arts d'interprétation et le sport organisé. De façon plus spécifique, il peut s'agir de services et de frais connexes ayant trait à la production cinématographique (films ou vidéos), aux émissions de radio et de télévision (en direct ou sur bande) ainsi qu'aux enregistrements sonores. Cette série comprend les recettes ou les paiements pour les locations; les cachets touchés par les acteurs, réalisateurs, producteurs résidents et autres membres du personnel pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie qui effectue la compilation); et les montants pour les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de présentations dans des secteurs spécifiques.

Les cachets versés aux acteurs ou aux participants à des productions théâtrales ou musicales, à des sports organisés et autres activités destinées à une diffusion ainsi que les droits connexes sont aussi inclus dans cette catégorie. Certains droits de distribution d'événements sportifs entrent aussi dans cette série.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, car elles sont traitées comme des biens. Les copies de logiciels pour la vente au détail sont également exclues de cette série.

La plupart des données, y compris les données sur les producteurs et les distributeurs de films à partir de 1988, proviennent des enquêtes annuelles de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique et de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation, deux divisions de Statistique Canada. Les statistiques sont complétées par diverses sources provinciales des études et par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services. Les données sur la diffusion sont basées sur l'information que l'on obtient tous les ans de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique. Les estimations quant aux sports organisés et aux arts d'interprétation

Joint development work to edit and improve international data on cultural transactions has proceeded with the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division. Certain additional coverage has lately been implemented for film labs and sound recording services as a result.

1.15 Personal, cultural and recreational services

At present, coverage is limited to data on international activity of trade unions. Figures, until recently estimated from annual returns filed with Statistics Canada under the former Corporations and Labour Unions Returns Act, are now projected since the Act no longer covers labour unions.

2. Data sources

2.1 General description

The Balance of Payments Division collects much of the data on commercial services through its comprehensive survey International Transactions in Commercial Services—BP-21S (annual). Other Balance of Payments Division surveys used include the following:

- International Transactions in Commercial Services—BP-21SQ (quarterly);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21 (annual);
- Transactions Between Canada and Other Countries—BP-21A (quarterly);
- International Transactions Between Insurance Brokers in Canada and their Foreign Affiliates, Agents, and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-17 (annual);
- Transactions Between Canadian Incorporated Insurance Companies and their Foreign Affiliates, Agencies and Bank Accounts and Other Companies or Persons Outside Canada—BP-27 (annual);
- Transactions Between Canadian Branches of Foreign Insurance Companies in Canada and Head or Other Offices, Companies or Persons Outside Canada—BP-28 (annual);
- Report by Trust and Mortgage Loan Companies in Canada on Transactions with Non-residents—BP-29 (annual); and
- Canada's International Transactions in Securities—BP-30 (monthly).

The Division also relies on other Statistics Canada surveys and administrative data for source data. The following annual surveys of the Services Division are used:

découlent des études repères sur les recettes et les paiements auprès des principaux participants, de même que des enquêtes permanentes.

Les travaux d'élaboration conjoints destinés à mettre en forme et à améliorer les données internationales sur les transactions culturelles se sont poursuivis avec Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation. Il s'ensuit que certaines données supplémentaires ont récemment été définies pour les services des laboratoires cinématographiques et les enregistrements sonores.

1.15 Services personnels, culturels et récréatifs

Présentement, les données incluses se limitent à celles concernant l'activité internationale des syndicats. Les chiffres, jusqu'à tout récemment estimés à partir des déclarations annuelles remises à Statistique Canada en vertu de l'ancienne Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, (CALURA) sont maintenant projetés, car cette information n'est plus exigée, ce qui dénote un changement au niveau des mesures législatives.

2. Source des données

2.1 Description

La Division de la balance des paiements rassemble une bonne partie des données sur les services commerciaux dans le cadre de son enquête exhaustive Opérations internationales de services commerciaux — BP-21SF (annuelle). Les autres enquêtes de la Division de la balance des paiements incluent :

- Opérations internationales de services commerciaux — BP-21QSF (trimestrielle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21F (annuelle);
- Transactions entre le Canada et les autres pays — BP-21AF (trimestrielle);
- Transactions internationales entre des courtiers d'assurance du Canada et de leurs sociétés affiliées étrangères, des agents et d'autres sociétés ou particuliers à l'extérieur du Canada — BP-17F (annuelle);
- Transactions entre les sociétés d'assurance constituées au Canada et leurs sociétés affiliées et agences étrangères, leurs comptes en banque et d'autres sociétés ou personnes à l'extérieur du Canada — BP-27F (annuelle);
- Transactions entre les succursales canadiennes de sociétés d'assurance étrangères enregistrées au Canada et le siège social ou les autres sièges, sociétés ou personnes en dehors du Canada — BP-28F (annuelle);
- Déclaration des sociétés de fiducie et des prêts hypothécaires du Canada sur les transactions avec des non-résidents — BP-29F (annuelle);
- Opérations avec des non-résidents sur des valeurs mobilières — BP-30F (mensuelle).

La Division de la balance des paiements utilise également diverses enquêtes d'autres divisions de Statistique Canada ainsi que des données administratives. Les données des enquêtes annuelles suivantes de la Division des services de Statistique Canada sont utilisées :

- Survey of Consulting Engineers;
- Survey of Scientific and Technical Services;
- Survey of Architects;
- Annual Survey of Software Development and Computer Services; and
- Annual Survey of Employment Agencies and Personal Suppliers.

The following surveys of the Science, Innovation and Electronic Information Division are used:

- Survey of Telecommunications Service Providers;
- Annual Return of "Broadcasting Distribution" Licensees;
- Annual Return For Radio and Television Programming Undertaking(s) (including Networks); and
- Research and Development in Canadian Industry.
- The following four surveys are used from the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division (CTCES):
- Film, Video and Audiovisual Production Survey;
- Film, Video and Audiovisual Distribution and Video Cassette Wholesaling Survey; Motion Picture Laboratory Operations and Production and Post Production Services; and
- Sound Recording Survey.

In addition to the surveys listed, data on environmental services are provided by the Environment Accounts and Statistics Division from the Environment Industry Survey, and data on courier services are provided by the Transportation Division from the Survey of the Couriers and Local Messengers Industry.

Government administrative sources from the federal government include

- tax forms T-106, GST, and NR-4 (withholding taxes);
- Citizenship and Immigration Canada;
- Bank of Canada; and
- Office of the Superintendent of Financial Institutions (federal).

Data sources from other Canadian governments and crown corporations include

- Public Accounts of Crown Corporations (federal and provincial), with supplementary data obtained directly from selected corporations;
- film and tourism authorities (provincial); and
- power utilities (provincial).

- L'Enquête auprès des ingénieurs-conseils;
- L'Enquête sur les services scientifiques et techniques;
- L'Enquête auprès des architectes;
- L'Enquête annuelle sur la production de logiciels et sur les services informatiques;
- L'Enquête annuelle sur les bureaux de placement et les services de location de personnel.

Les enquêtes suivantes de la Division de la science, de l'innovation et de l'information électronique de Statistique Canada sont aussi utilisées :

- L'Enquête sur les fournisseurs de services de télécommunications;
- La Déclaration annuelle des détenteurs de licences de distribution de radiodiffusion;
- La Déclaration annuelle des entreprises de programmation de la radiodiffusion et la télévision (incluant les réseaux);
- Recherche et développement dans l'industrie canadienne.
- Les quatre enquêtes suivantes de Culture, Tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation (CTCSE), une division de Statistique Canada, sont utilisées :
- L'Enquête sur la distribution de productions cinématographiques, vidéo et audiovisuelles et sur la distribution en gros de vidéocassettes;
- L'Enquête sur la production cinématographique, vidéo et audiovisuelle; Travaux de laboratoires de films cinématographiques et les services de production et de post-production;
- L'Enquête sur l'enregistrement sonore.

En plus des enquêtes mentionnées, des données sur les services environnementaux sont fournies par la Division des comptes et de la statistique de l'environnement par l'entremise de l'enquête sur l'industrie de l'environnement. Des données sur les services de courrier sont également obtenues auprès de la Division des transports à partir de l'enquête sur les activités de messageries.

Les sources administratives gouvernementales du gouvernement fédéral comprennent les données de :

- l'Agence canadienne de douanes et de revenu avec les formulaires T-106, TPS, NR-4 (retenues fiscales);
- Citoyenneté et Immigration Canada;
- la Banque du Canada;
- Bureau du surintendant des institutions financières (fédéral).

Les sources de données des autres gouvernements canadiens et des sociétés d'État incluent :

- les Comptes publics des sociétés d'État (fédérales), d'autres données supplémentaires étant fournies directement par un certain nombre de sociétés choisies;
- les autorités compétentes (provinciales) en matière de cinéma et de tourisme;
- les sociétés de services publics (provinciales).

Other data sources used include

- regular correspondence with corporations engaged in international communications, air and rail transportation, consulting, and so on;
- U.S. Department of Commerce data (with annual reconciliations of U.S. current account data);
- foreign embassies;
- World Bank;
- patent agents;
- international organizations operating in Canada;
- Canadian banks;
- benchmark studies on sports and other entertainment;
- annual reports of individual companies engaged in international transactions; and
- public media.

Data on services are collected net of withholding taxes but published inclusive of withholding taxes. The allocation of withholding taxes to the relevant royalty categories entails significant estimation.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data on commercial services. For the current year, data are estimated from the quarterly sample surveys, which are based on the previous annual census survey data. The data are processed through a system known as the Services Integrated System (SIS) which is a relational database that consolidates the extensive but diverse sources of information on commercial services. One format file, for example, contains company names. An algorithm file (with factors changeable as needed by staff) is used to calculate certain series or to prorate global totals geographically when country level information is unavailable (that is, over and above normal imputations to deal with incomplete survey responses). It also serves as a useful registry for the firms identified as transacting international commercial services. The system also identifies the particular source and status of the data. At present the system identifies some 20 sources, from surveys through benchmark calculations, along with four status indicators as to whether the data is reported or estimated.

The coverage of the main survey is updated from listings from trade associations and from the monitoring of events by a regular scanning of the

Finalement, d'autres sources de données utilisées incluent :

- la correspondance avec les entreprises s'occupant de communications internationales, de transport aérien et ferroviaire, de services de consultants, etc.;
- les données du Department of Commerce des États-Unis (avec rapprochement des données du compte courant des États-Unis);
- les ambassades étrangères;
- la Banque mondiale;
- les agents de brevets;
- les organisations internationales opérant au Canada;
- les banques canadiennes;
- les enquêtes repères sur les sports et autres activités de divertissement;
- les rapports annuels de compagnies s'occupant de transactions internationales;
- les organes de presse.

Les données sur les services sont recueillies nettes des retenues fiscales, mais elles sont publiées avec ces dernières. L'affectation des retenues fiscales aux catégories de services de redevances pertinentes comporte d'importantes estimations.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

C'est la Division de la balance des paiements qui compile les données sur les services commerciaux. Pour l'année en cours, les données sont estimées à partir des enquêtes échantillons trimestrielles, lesquelles se basent sur les données du recensement annuel précédent. Les données sont traitées dans le cadre du système intégré de services (SIS), lequel est une base de données relationnelles réunissant diverses sources d'information approfondies sur les services commerciaux. Un fichier de formats, par exemple, contient les noms des entreprises. Un fichier d'algorithmes (avec des facteurs modifiables selon les besoins par le personnel) est utilisé pour le calcul de certaines séries ou la répartition par zone géographique des totaux globaux lorsque l'information par pays n'existe pas (c'est-à-dire abstraction faite des imputations normales, de manière à pouvoir utiliser les réponses incomplètes). Ce système sert également de registre des firmes identifiées comme fournissant des services commerciaux internationaux. Une autre caractéristique du SIS est sa capacité de signaler la source particulière et l'état des données. À l'heure actuelle, le système identifie quelque 20 sources, des enquêtes aux calculs repères, ainsi que quatre indicateurs d'état permettant de savoir si les données sont des données déclarées ou estimées.

La liste d'envois de l'enquête principale est mise à jour à partir des listes élaborées par les associations commerciales ainsi que des résultats d'un système

business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (for example, industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for balance of payments surveys and other series. Finally, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity balancing through the input-output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Culture, Tourism and Centre for Education Statistics Division and the Services Division. Each year, results are compared and corrected, when applicable, in relation to counterpart U.S. results through the Canada-United States current account reconciliation.

3.2 Extended geographical breakouts

As all detail is initially compiled with an extensive geographical basis, more geographical data has been published for commercial services over the years than for other service accounts. The publication from 1990 of services by individual country largely entailed a review for confidentiality for countries not previously released.

4. Products

4.1 Data accuracy

The overall quality of the data on commercial services is reliable. The non-responses to the surveys, the main source of information, tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. A provision based on analysis of taxation records is applied to allow for underreporting in the survey and operations too small to survey. If follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator. For the most part, the geographical detail on commercial services is reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions that are sent to them. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates made.

de repérage qui retrace les événements en effectuant un tri régulier des médias d'affaires à la recherche de transactions internationales. Les événements repérés sont à la fois rattachés à une entreprise spécifique et inscrits dans un contexte général (c'est-à-dire les tendances et l'évolution de l'industrie). Cette information aide à la vérification et à la mise à jour des données pour les enquêtes et d'autres séries de la balance des paiements. Finalement, les données sont améliorées par l'apport de comparaisons internes et d'examen, tant à l'intérieur du Système de comptabilité nationale (comme, par exemple, l'équilibre des produits dans les comptes d'entrées-sorties) qu'avec d'autres services de Statistique Canada, en particulier Culture, Tourisme et le Centre de la statistique sur l'éducation et la Division des services. Chaque année, les données sont comparées et corrigées, le cas échéant, par rapport aux données américaines de même nature dans le cadre du Rapprochement des comptes courants du Canada et des États-Unis.

3.2 Répartition géographique étendue

Comme le détail des services commerciaux est compilé initialement sur une large base géographique, on a publié une plus grande répartition géographique de ces services que pour d'autres comptes de services. À partir de 1990, une fine répartition géographique a exigé une revue en ce qui concerne la confidentialité pour certains pays qui n'étaient pas identifiés dans les publications précédentes.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sur les services commerciaux sont généralement fiables. Les non-répondants aux enquêtes — principale source d'information —, sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Un ajustement basé sur l'analyse des dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Si les suivis ne produisent pas de données suffisantes, les montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels en tant qu'indicateurs de contrôle. Pour la plupart, les précisions géographiques concernant les services commerciaux sont fournies directement par les répondants conformément aux instructions de codage géographique qui leur avaient été adressées. Dans le cas où les répondants ne fournissent pas ou ne sont pas en mesure de fournir toutes les précisions demandées, on accepte de recourir à des approximations ou à des données estimées.

As noted above, the extensive detailed annual reconciliation on current account transactions, which is conducted with the U.S. Bureau of Economic Analysis, assists in the data estimation process as well as in validation.²⁹

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on commercial services are published as total receipts, payments and balances in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

In the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM, the annual series for commercial services are published for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. The commercial services category is broken down to provide for over 25 product types. Not only is each main product type presented by the six standard geographical areas delineated above, but each product type is also presented according to three basic foreign regions with which the transactions are conducted—United States, European Union and Other Countries. The transactions are further identified by the party with whom they were carried out—that is, either a foreign affiliate or a foreign non-related party. The types of services are presented according to the country of control of the Canadian transactor and the transactor's industry classification. The total of commercial services is also summarized by broad geographic regions of the world.

The world areas used largely parallel those in the presentation of trade data on goods on a customs basis, with which many users are already familiar. The following world areas are published:

- Western and Eastern Europe;
- Middle East;
- Other Africa;
- Other Asia;
- Oceania;
- South America; and
- Central America and the Antilles.

The European Union, the OECD and Other Countries are added as memorandum items. Country groupings are according to membership in the years shown. Beginning with the reference year 1990, the geographic breakout list was further expanded to

Tel qu'indiqué ci-dessus, l'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.²⁹

4.2 Accessibilité des données

Les séries trimestrielles et annuelles sur le total des services commerciaux sont publiées en tant que total des recettes, paiements et soldes dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM.

Les séries annuelles sur les services commerciaux sont publiées selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays dans la publication récente *Les transactions internationales de services du Canada*, (annuelle, disponible en versions imprimée et électronique à partir d'Internet) et dans CANSIM. La catégorie des services commerciaux se subdivise de manière à déterminer plus de 25 types de produits. Outre chacun des principaux produits définis en fonction des six zones standard (ci-dessus), chaque type de produit est présenté en fonction de trois zones étrangères de base où des transactions sont effectuées : États-Unis, Union européenne et autres pays. Les transactions sont aussi identifiées selon les entités avec lesquelles elles ont été effectuées, qu'il s'agisse d'une société étrangère affiliée ou d'une entreprise étrangère non liée. De plus, les types de produits sont présentés en fonction du pays de contrôle de l'entité canadienne et de sa classification par industrie. Le total des services commerciaux est également présenté en fonction de grandes régions géographiques du globe.

Les zones du globe utilisées sont largement déterminées en se basant sur celles utilisées dans la présentation des données sur les échanges de biens sur une base douanière, avec lesquelles de nombreux utilisateurs sont déjà familiers. Les données des régions suivantes sont publiées :

- Europe de l'Ouest et de l'Est;
- Moyen-Orient;
- autres pays d'Afrique;
- autres pays d'Asie;
- Océanie;
- Amérique du Sud;
- Amérique centrale et Antilles.

Les données de l'Union européenne, de l'OCDE et des autres pays sont ajoutées comme articles mémoire. Les pays sont regroupés en fonction de la participation durant les années visées. Débutant avec l'année de référence 1990, la ventilation géographique a été élargie

²⁹ "Reconciliation of the Canada–United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter issue*, (Catalogue no. 67-001-XPB or XIB).

²⁹ "Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans *Statistique Canada, Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

show summary receipts and payments for individual countries, starting with the 1998 edition of the services publication.

Beginning with the 1997 edition of the present publication, a quarterly breakout of some 14 commercial services was introduced from 1995 onward, both on a raw and seasonally adjusted basis. The same quarterly series also appears in the above-noted publication, *Canada's Balance of International Payments*.

GOVERNMENT SERVICES

1. Concepts

Government services covers international transactions arising largely from official representation and military activities, as well as commercial activities of governments not covered in other accounts. They include expenses of staff at embassies and missions and of individuals stationed on military bases. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments and their staff recruited abroad. Receipts also include overheads to administer official assistance. Payments cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments and their staff recruited in Canada. Beginning with the reference year 1996, separate information is available on construction, existing building and land transactions for both embassy and other use by the Government of Canada abroad. Construction is now included in construction services while purchases of existing buildings will continue to be treated as government services. In conformity with international standards, land transactions are classified as non-produced non-financial assets in the capital account.

In conformity with international standards, outlays by the federal government for contributions to the operations of international organizations and programs are excluded and shown in current transfers. For provincial governments, the data exclude receipts and payments by provinces for the promotion of tourism, which are included in commercial services.

To the extent that official government records used as the source data are on a cash basis, they are incorporated as such in the balance of payments accounts and not on an accrual basis, as called for by international standards.

pour montrer les recettes et paiements de pays individuels, et cela à partir de l'édition 1998 de la publication des services.

Avec l'édition de 1997, de cette publication, on a introduit à partir de 1995 un fractionnement trimestriel de 14 services commerciaux à la fois sur une base brute et désaisonnalisée. On retrouve les mêmes séries trimestrielles dans la publication susmentionnée, *Balance des paiements internationaux du Canada*.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

1. Concepts

Dans la catégorie des services gouvernementaux, on retrouve des opérations extérieures qui se rattachent en grande partie aux fonctions officielles de représentation, aux activités militaires et aux activités commerciales des gouvernements qui ne sont pas enregistrées dans les autres comptes. Sont notamment visées les dépenses du personnel des ambassades ainsi que des autres missions diplomatiques et des établissements militaires. Les recettes comprennent surtout les dépenses effectuées au Canada par les gouvernements étrangers et leur personnel recruté à l'étranger. Les recettes comprennent aussi les frais d'administration de l'aide officielle. Les paiements, eux, comprennent les dépenses effectuées à l'étranger par les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada et leur personnel recruté au Canada. Depuis l'année de référence 1996, de l'information distincte est disponible sur la construction, l'achat d'édifices existants et l'acquisition de terrains par le gouvernement du Canada à l'étranger à la fois pour les ambassades et pour d'autres utilisations. La construction est maintenant incluse dans les services de construction, tandis que l'achat d'édifices existants va continuer à être traité dans les services gouvernementaux. En conformité avec les normes internationales, les dépenses touchant l'acquisition de terrains vont continuer à être allouées au compte d'actifs non financiers non produits au compte capital.

Conformément à ces mêmes normes, les dépenses du gouvernement fédéral à titre de contribution aux opérations des organismes et programmes internationaux sont exclues et comptabilisées à titre de transferts courants. Dans le cas des provinces, les données ne tiennent compte ni des recettes ni des paiements des provinces en promotion touristique, ces éléments étant inclus dans les services commerciaux.

Dans la mesure où les dossiers officiels du gouvernement — qui constituent la source de données — sont en comptabilité de caisse, l'information est intégrée telle quelle aux comptes de la balance des paiements et non pas en comptabilité d'exercice, comme le voudraient les normes internationales.

2. Data sources

Almost all the data are collected from administrative sources, except for ad hoc surveys conducted to obtain estimates of spending by foreign embassies in Canada (the last such survey was conducted to collect 1995 data). Federal government administrative sources include the following:

- Public Accounts of Canada;
- National Defence;
- Canadian International Development Agency;
- Department of Foreign Affairs and International Trade; and
- International Development Research Centre.

Data for provincial and territorial governments come from the provincial Public Accounts while data for crown corporations are taken from federal and provincial Public Accounts and supplementary data obtained directly from selected corporations.

Most of the data on spending in Canada by U.S. government authorities are provided by the U.S. Bureau of Economic Analysis. Data on spending by countries other than the U.S. are obtained from Canadian administrative records.

3. Methods

3.1 General methodology

The Balance of Payments Division compiles the data. For Canadian expenditures by personnel posted abroad, two-thirds of their salary is assumed to be available for personal spending in the local economy. Payments for Canadian military personnel are calculated and provided by the Income and Expenditure Accounts Division.

A number of changes were made following a review of government transactions with the Input-Output Division. Beginning with 1993 data, military expenditures abroad were scaled back to be more in line with declining outlays on personnel. From the same year, improved data sources were used for receipts for the use of Canadian facilities by visiting non-U.S. military forces. Additions and changes were also made to more accurately reflect outlays for trade development by provincial governments. A number of in-Canada outlays of a commercial nature—deemed paid to Canada by recipients of official aid flows—were reduced and were recognized instead under services to business. Spending by foreign embassies, High Commissions and consulates was re-estimated through a voluntary survey for 1995. This survey produced a small but helpful cross-section of responses. Results were generally higher than previous estimates.

2. Sources des données

Presque toutes les données proviennent de sources administratives, mais on a parfois recouru à des enquêtes spéciales pour obtenir les estimations des dépenses des ambassades étrangères au Canada (la dernière de ces enquêtes visait à recueillir les données de 1995). Les sources administratives consultées au gouvernement fédéral incluent :

- les comptes publics du Canada;
- les dossiers du ministère de la Défense nationale;
- les dossiers de l'Agence canadienne de développement international;
- les dossiers du ministère d'Affaires étrangères et Commerce international du Canada;
- les dossiers du Centre de recherches pour le développement international.

Les données des gouvernements provinciaux et territoriaux du Canada proviennent des comptes publics provinciaux, tandis que les données des sociétés d'État proviennent des comptes publics fédéral et provinciaux, des données supplémentaires étant directement obtenues de certaines sociétés.

C'est le U.S. Bureau of Economic Analysis qui fournit la plupart des données sur les dépenses gouvernementales des États-Unis au Canada. Les données sur les dépenses des pays autres que les États-Unis sont obtenues à partir des dossiers administratifs canadiens.

3. Méthodes

3.1 Méthode générale

La Division de la balance des paiements rassemble les données. En ce qui concerne les dépenses canadiennes du personnel à l'étranger, les deux tiers de leur salaire sont imputés comme dépenses personnelles à l'étranger. Les paiements de l'effectif militaire canadien à l'étranger sont calculés et obtenus de la Division des comptes des revenus et des dépenses.

Un certain nombre de changements ont été mis en œuvre à la suite d'une revue des transactions gouvernementales avec la Division d'entrées-sorties de Statistique Canada. À partir des données de 1993, on a réduit les dépenses militaires outre-mer de façon à ce qu'elles concordent davantage avec les réductions des dépenses pour le personnel. De plus, du côté des recettes, on a utilisé des sources de données améliorées en ce qui a trait à l'utilisation des installations canadiennes par les forces militaires étrangères non américaines. Des ajouts et des changements ont également été faits afin de mieux refléter les dépenses des gouvernements provinciaux pour le développement commercial. Un certain nombre de dépenses de nature commerciale effectuées au Canada — et considérées payées au Canada par les bénéficiaires de fonds d'aide officielle — ont été réduites et comptabilisées dans les services aux entreprises. Les dépenses des

3.2 Extended geographical breakouts

In terms of geographical detail for government services, some larger segments of data are initially recorded by individual country, such as Canadian representation abroad or certain expenditures on defence. In Canada, overheads to administer official assistance are recorded as receipts. These are distributed geographically according to the administrative records of assistance provided. These records are country-specific. More difficult is an allocation for foreign government expenditures in Canada. Here, the 1995 benchmark survey forms the basis for a benchmark indicator composed of wages and salaries paid annually to local employees of embassies and consulates in Canada and aggregated from taxation records.

4. Products

4.1 Data accuracy

Overall, the data are reliable. For each series, the accuracy varies. This reflects the variable accuracy of the data sources, which range from sound administrative records to estimates—particularly of foreign activity in Canada—that are based overall on very limited information. The data, however, benefit from the extensive detailed reconciliation conducted annually with the U.S. Bureau of Economic Analysis on current account transactions.³⁰

4.2 Data accessibility

The quarterly and annual series on government services are published as total receipts, payments and balances for total and for the United States in the quarterly publication *Canada's Balance of International Payments* (available in print and in electronic format on the Internet) and in CANSIM.

The annual series on government services are published in the present annual publication, *Canada's International Transactions in Services*, in total and for the six geographical groupings: United States, United Kingdom, Other European Union, Japan, Other OECD and Other Countries. Annual breakouts of individual are also released, aggregated

ambassades étrangères, des hauts-commissariats et des consulats ont été réestimées à partir d'une enquête volontaire pour 1995. Cette enquête a fourni un bon aperçu, bien que petit d'un échantillon de différentes réponses. Les résultats ont été généralement supérieurs aux estimations précédentes.

3.2 Répartition géographique étendue

Sur le plan de la répartition géographique des services gouvernementaux, certains segments de données plus larges sont tout d'abord enregistrés selon chaque pays, par exemple pour les représentations canadiennes à l'étranger ou certaines dépenses liées à la défense. Au Canada, les frais généraux d'administration de l'aide officielle sont enregistrés comme des recettes distribuées géographiquement selon les déclarations de l'administration bénéficiaire de l'aide fournie. Ces données sont classées selon les pays. Il est plus difficile d'affecter les dépenses engagées au Canada par les gouvernements étrangers. Une enquête étalon de 1995 a constitué la base pour établir un indicateur englobant les salaires et les traitements versés annuellement aux employés locaux des ambassades et des consulats établis au Canada, et calculés à partir des déclarations de revenu.

4. Produits

4.1 Exactitude des données

Les données sont fiables dans l'ensemble. Dans chaque série, l'exactitude varie selon que l'on a accès à de bons dossiers administratifs ou que l'on a recourt à des estimations — particulièrement sur l'activité étrangère au Canada — reposant généralement sur des renseignements restreints. L'information est améliorée par le vaste travail détaillé de concordance auquel on se livre avec le U.S. Bureau of Economic Analysis pour rapprocher les comptes courants du Canada et des États-Unis.³⁰

4.2 Accessibilité des données

Les séries annuelles et trimestrielles sur les services gouvernementaux présentent les recettes, les paiements et les soldes globaux et sont diffusées dans la publication trimestrielle *Balance des paiements internationaux du Canada* (disponible en versions imprimée et électronique) et dans CANSIM.

On trouve, dans la publication annuelle récente, *Les transactions internationales de services du Canada*, des séries portant sur l'ensemble des services gouvernementaux et selon les six zones géographiques : États-Unis, Royaume-Uni, autres pays de l'Union européenne, Japon, autres pays de l'OCDE et autres pays. À partir de 1990, des

³⁰ "Reconciliation of the Canada-United States Current Account," in *Statistics Canada, Canada's Balance of International Payments, Third Quarter* (Catalogue nos. 67-001-XPB and 67-001-XIB).

³⁰ Rapprochement du compte courant Canada - États-Unis », dans *Statistique Canada, Balance des paiements internationaux du Canada, numéro du troisième trimestre* (produit n° 67-001-XPB ou XIB au catalogue).

with transportation services from 1990 onward in the same publication.

Specific unpublished breakouts are available on request.

ventilations annuelles pour des pays individuels sont également communiquées une fois agrégés avec les services de transport.

On peut obtenir sur demande des répartitions spécifiques non publiées.

GUIDE TO TABLES: Where to locate data in Tables

GUIDE DES TABLEAUX: où se retrouvent les données dans les tableaux

	Summary / sommaire		Travel / Voyages		Transportation/ transports		Commercial Services / Services commerciaux				Gouvernement	
	Total	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Geographical/ géographique	Category/ catégorie	Industry / industrie	Control / contrôle	Geographical/ géographique	Affiliation	Geographical/ géographique
Table numbers - Numéros de tableaux												
Annual Series/ Séries Annuelles												
1989 - 1999												
Receipts / Recettes	1	10,12-16	2	2	3					11		
Payments / Paiements	1	10,12-16	2	2	3					11		
Balances / Soldes	1	10,12-16	2	2	3					4	11	
1991-1998												
Receipts / Recettes	20		20		20						9,20	20
Payments / Paiements	20		20		20						9,20	20
Balances / Soldes	20											
1995-1998												
Receipts / Recettes						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7		
Payments / Paiements						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7		
Balances / Soldes						5,6,7,8	8	6,7	5	5,7		
1998-1999												
Receipts / Recettes			17	17						17		
Payments / Paiements			17	17						17		
Balances / Soldes			17	17						17		
Quarterly Series/ Séries Trimestrielles												
1998Q1 to/à 2000Q1												
Receipts / Recettes	18,19	18,19		18,19						18,19		
Payments / Paiements	18,19	18,19		18,19						18,19		

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1989 to 1999

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,986	15,114
Transportation - Transports	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,409	8,882	9,385
Commercial services - Services commerciaux	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,936	25,039	26,227
Government services - Services gouvernementaux	917	1,003	937	912	847	1,022	965	875	930	941	1,029
Total	20,777	22,381	23,324	25,122	28,230	32,750	35,796	39,886	43,496	48,848	51,755
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,895	15,943	16,858
Transportation - Transports	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,512	11,720	12,068
Commercial services - Services commerciaux	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,792	27,466	28,227
Government services - Services gouvernementaux	868	962	1,022	951	739	605	669	661	654	681	672
Total	28,923	33,018	34,743	37,245	41,840	44,413	45,933	48,961	52,853	55,809	57,824
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,674	-1,957	-1,744
Transportation - Transports	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,103	-2,837	-2,683
Commercial services - Services commerciaux	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,855	-2,427	-2,001
Government services - Services gouvernementaux	49	41	-85	-39	108	417	296	214	276	260	358
Total	-8,147	-10,637	-11,419	-12,123	-13,610	-11,663	-10,136	-9,076	-9,357	-6,961	-6,069

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1989 to 1999

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Total	6,680	7,398	7,691	7,898	8,480	9,558	10,819	11,749	12,221	13,986	15,114
United States - États-Unis	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,257
Other countries - Autres pays	2,563	3,169	3,324	3,483	3,601	4,089	4,792	5,260	5,300	5,326	5,857
Business - Voyages d'affaires	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,809	1,988	2,226	2,460	2,752	2,964
United States - États-Unis	36	940	946	970	1,087	1,146	1,242	1,396	1,479	1,850	1,986
Other countries - Autres pays	17	610	536	577	555	664	747	830	981	902	978
Crew spending - Dépenses des équipages	53	66	68	69	77	93	93	101	110	142	175
United States - États-Unis	36	48	51	52	61	78	78	85	91	124	156
Other countries - Autres pays	17	17	17	17	15	15	15	17	18	18	19
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896	2,125	2,351	2,610	2,789
United States - États-Unis	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164	1,311	1,388	1,726	1,830
Other countries - Autres pays	..	592	520	560	540	649	732	813	963	884	959
Personal - Voyages à titre personnel	6,628	5,849	6,209	6,351	6,838	7,749	8,831	9,523	9,760	11,233	12,150
United States - États-Unis	4,081	3,289	3,421	3,445	3,791	4,323	4,785	5,093	5,442	6,810	7,271
Other countries - Autres pays	2,546	2,560	2,787	2,906	3,046	3,426	4,045	4,430	4,319	4,424	4,879
Health-related - Reliés aux soins de santé	65	68	68	68	66	70	86	87	88	90	92
United States - États-Unis	47	49	55	55	53	55	64	63	65	70	74
Other countries - Autres pays	18	19	13	13	14	15	21	23	22	20	17
Education-related - Reliés à l'éducation	627	769	865	915	810	778	783	765	824	921	1,045
United States - États-Unis	56	67	75	80	70	77	84	83	95	108	125
Other countries - Autres pays	570	702	789	835	740	701	698	682	729	813	920
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962	8,671	8,848	10,222	11,014
United States - États-Unis	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637	4,947	5,281	6,631	7,072
Other countries - Autres pays	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326	3,724	3,567	3,591	3,941

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area, 1989 to 1999 -
 Continued

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique, 1989 à 1999 -
 suite

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Payments - Paiements											
Total	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,678	14,093	15,353	15,895	15,943	16,858
United States - États-Unis	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,701
Other countries - Autres pays	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,634	4,948	5,290	5,615	6,051	6,157
Business - Voyages d'affaires	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049	3,409	3,475	3,935	4,244
United States - États-Unis	46	1,251	1,431	1,434	1,588	1,649	1,740	1,999	2,000	2,434	2,778
Other countries - Autres pays	8	797	697	866	1,016	1,126	1,309	1,410	1,475	1,501	1,466
Crew spending - Dépenses des équipages	54	65	74	81	95	100	110	128	129	133	166
United States - États-Unis	46	57	66	72	86	90	98	116	115	117	149
Other countries - Autres pays	8	8	7	8	9	10	12	12	14	16	16
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939	3,281	3,346	3,802	4,078
United States - États-Unis	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642	1,883	1,885	2,317	2,628
Other countries - Autres pays	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297	1,398	1,461	1,485	1,450
Personal - Voyages à titre personnel	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,904	11,044	11,943	12,420	12,008	12,614
United States - États-Unis	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,396	7,404	8,064	8,280	7,458	7,923
Other countries - Autres pays	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,508	3,640	3,880	4,140	4,549	4,691
Health-related - Reliés aux soins de santé	193	278	360	186	132	98	184	198	225	263	287
United States - États-Unis	179	259	336	176	122	90	171	184	210	244	266
Other countries - Autres pays	14	19	24	10	10	8	13	14	16	18	21
Education-related - Reliés à l'éducation	306	339	364	426	515	595	668	700	737	776	837
United States - États-Unis	249	278	300	353	424	502	535	559	582	628	671
Other countries - Autres pays	57	61	64	73	91	93	133	140	155	148	166
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192	11,045	11,458	10,969	11,489
United States - États-Unis	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699	7,320	7,488	6,585	6,986
Other countries - Autres pays	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493	3,726	3,969	4,383	4,503

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 2
Travel by Category, by Geographical Area,
1989 to 1999 - Concluded

Tableau 2
Voyages par catégorie, par zone géographique,
1989 à 1999 - fin

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Balance - Solde											
Total	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,879	-4,120	-3,274	-3,604	-3,674	-1,957	-1,744
United States - États-Unis	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,444
Other countries - Autres pays	-533	-801	-82	-433	-690	-545	-157	-30	-315	-725	-300
Business - Voyages d'affaires	-1	-498	-645	-752	-962	-965	-1,061	-1,183	-1,015	-1,183	-1,280
United States - États-Unis	-10	-312	-485	-464	-501	-503	-498	-603	-520	-584	-792
Other countries - Autres pays	8	-187	-160	-288	-461	-462	-562	-580	-494	-599	-488
Crew spending - Dépenses des équipages	-1	-	-6	-11	-18	-6	-17	-27	-19	9	9
United States - États-Unis	-10	-9	-15	-20	-25	-11	-21	-31	-23	7	6
Other countries - Autres pays	-29	-40	-50	-55	-71	-75	-83	-99	-97	-99	-130
Other business travel ¹ - Autres voyages d'affaires ¹	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043	-1,157	-995	-1,192	-1,289
United States - États-Unis	..	-1,091	-1,159	-1,301	-1,484	-1,607	-1,775	-1,970	-1,958	-2,076	-2,248
Other countries - Autres pays	..	-1,390	-1,534	-1,659	-1,970	-2,026	-2,207	-2,468	-2,383	-2,918	-3,119
Personal - Voyages à titre personnel	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,917	-3,155	-2,213	-2,421	-2,659	-774	-464
United States - États-Unis	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,688	-3,073	-2,619	-2,971	-2,838	-649	-652
Other countries - Autres pays	-541	-614	78	-145	-229	-83	406	550	179	-126	188
Health-related - Reliés aux soins de santé	-128	-210	-292	-118	-65	-28	-98	-112	-137	-173	-196
United States - États-Unis	-133	-210	-281	-121	-69	-35	-106	-121	-144	-174	-192
Other countries - Autres pays	4	-	-11	3	4	7	9	10	7	1	-4
Education-related - Reliés à l'éducation	321	430	501	489	295	183	114	65	88	145	207
United States - États-Unis	-192	-211	-225	-273	-354	-425	-451	-476	-487	-520	-546
Other countries - Autres pays	514	641	726	762	649	608	565	542	575	665	753
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230	-2,374	-2,609	-746	-475
United States - États-Unis	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062	-2,373	-2,207	46	86
Other countries - Autres pays	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168	-1	-402	-792	-561

¹ Included with Personal spending prior to 1990.

¹ Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

Table 3
Transportation by Category, 1989 to 1999**Tableau 3**
Transports par catégorie, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Water transport - Transports maritimes	1,567	1,524	1,528	1,470	1,657	1,925	1,994	1,905	2,000	2,097	1,955
Freight - Fret	730	670	705	608	796	720	911	769	852	822	625
Auxiliary services - Services auxiliaires	837	855	823	862	861	1,205	1,083	1,136	1,148	1,274	1,330
Air transport - Transports aériens	2,128	2,234	2,041	2,205	2,378	2,598	2,900	3,274	3,496	3,775	4,095
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,238	1,193	1,045	1,134	1,197	1,484	1,700	1,979	2,159	2,413	2,668
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	890	1,041	996	1,071	1,181	1,114	1,200	1,296	1,337	1,362	1,427
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	1,005	1,162	1,314	1,557	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,011	3,335
Passenger - Transport de voyageurs	17	7	13	22	14	10	19	23	17	22	34
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	988	1,155	1,301	1,535	1,741	2,145	2,294	2,702	2,896	2,989	3,301
Total	4,701	4,920	4,883	5,232	5,790	6,678	7,207	7,905	8,409	8,882	9,385
Payments - Paiements											
Water transport - Transports maritimes	2,406	2,287	2,159	2,701	3,876	4,218	4,044	3,346	3,721	3,866	4,020
Freight - Fret	1,934	1,847	1,715	2,157	3,313	3,654	3,462	2,811	3,157	3,352	3,553
Auxiliary services - Services auxiliaires	473	440	444	544	563	564	582	535	564	514	467
Air transport - Transports aériens	2,940	3,323	3,293	3,581	4,329	4,382	4,673	4,976	5,342	5,409	5,477
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	1,919	2,266	2,222	2,454	2,879	2,894	3,222	3,403	3,606	3,668	3,633
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,021	1,057	1,071	1,127	1,450	1,488	1,451	1,573	1,736	1,741	1,844
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	887	1,136	1,308	1,707	1,678	1,928	2,193	2,245	2,449	2,444	2,571
Passenger - Transport de voyageurs	87	105	119	121	93	74	71	88	89	80	83
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	800	1,031	1,189	1,586	1,585	1,854	2,122	2,157	2,360	2,364	2,488
Total	6,233	6,746	6,760	7,989	9,883	10,528	10,911	10,567	11,512	11,720	12,068
Balance - Solde											
Water transport - Transports maritimes	-839	-763	-631	-1,232	-2,219	-2,292	-2,050	-1,441	-1,721	-1,770	-2,065
Freight - Fret	-1,203	-1,177	-1,011	-1,549	-2,517	-2,934	-2,551	-2,043	-2,305	-2,530	-2,928
Auxiliary services - Services auxiliaires	364	414	380	317	298	642	501	601	583	760	863
Air transport - Transports aériens	-812	-1,089	-1,252	-1,376	-1,951	-1,784	-1,773	-1,702	-1,846	-1,634	-1,382
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	-681	-1,073	-1,177	-1,320	-1,682	-1,410	-1,522	-1,425	-1,447	-1,256	-965
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-131	-16	-75	-56	-269	-374	-251	-277	-399	-379	-417
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	118	26	6	-150	77	227	120	481	464	567	764
Passenger - Transport de voyageurs	-70	-98	-106	-99	-79	-64	-52	-65	-72	-57	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	188	124	112	-51	156	291	172	546	536	624	813
Total	-1,532	-1,826	-1,877	-2,757	-4,093	-3,849	-3,703	-2,662	-3,103	-2,837	-2,683

1. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 4
Commercial Services by Category, 1989 to 1999**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	1,113	1,220	1,291	1,247	1,417	1,618	1,753	1,748	1,999	2,226	2,009
Construction services - Services de construction	..	52	46	95	88	108	131	141	206	306	291
Insurance services - Services d'assurance	1,492	1,957	2,096	2,488	2,810	3,420	3,096	2,988	3,441	4,106	3,902
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	489	505	508	504	533	589	827	814	896	747	941
Reinsurance, life - Réassurance, vie	348	684	858	1,271	1,339	1,605	1,298	1,223	1,393	1,632	1,650
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	541	600	568	545	736	948	687	693	759	1,307	870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	113	168	162	169	202	278	285	259	393	420	441
Other financial services - Autres services financiers	456	490	496	598	850	992	866	993	1,223	1,176	1,434
Computer and information services - Services informatiques et d'information	454	546	636	826	1,043	1,129	1,387	1,074	1,255	1,552	1,618
Computer services - Services informatiques	454	506	586	775	995	1,072	1,307	971	1,101	1,323	1,375
Information services - Services d'information	..	39	50	51	47	58	80	103	153	229	243
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	145	173	210	263	308	440	513	1,196	1,482	1,683	1,750
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	92	106	137	140	188	170	192	180	197	185
Trademarks - Marques de commerce	..	25	25	28	30	36	52	90	118	170	185
Franchises - Franchises	..	3	5	8	23	28	22	31	28	27	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	8	15	24	39	48	71	106	161	176	181
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	44	57	66	76	140	199	776	995	1,113	1,167
Non-financial commissions - Commissions non-financières	279	306	295	316	383	469	500	565	622	627	735
Equipment rentals - Location de matériel	212	197	191	196	204	222	224	217	210	214	286
Management services - Services de gestion	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,459	1,774	2,137	2,211	2,446
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	275	257	291	311	340
Other management services - Autres services de gestion	760	849	918	1,035	1,120	1,321	1,184	1,517	1,845	1,900	2,106
Advertising and related services - Publicité et services connexes	132	124	128	147	160	181	174	223	297	305	355
Research and development - Recherche et développement	640	700	803	741	997	1,332	1,463	1,703	1,808	2,543	2,855
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	883	549	890	1,171	1,398	1,515	2,000	2,896	3,046	3,322	3,386
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	677	330	616	861	979	1,059	1,456	2,041	2,190	2,472	2,516
Other technical services - Autres services techniques	206	219	274	310	418	456	544	855	856	849	870
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,462	1,392	1,322	1,390	1,603	1,943	2,211	2,610	2,807	3,237	3,558
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	552	662	493	547	579	708	977	1,347	1,534	1,799	1,904
Tooling and other services - Outillage et autres services	910	730	829	843	1,024	1,235	1,234	1,263	1,274	1,438	1,654
Audio-visual services - Services audio-visuels	323	348	349	425	599	653	877	1,069	1,243	1,369	1,436
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	157	144	140	135	147	150	160	161	161	166
Total	8,479	9,061	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,936	25,039	26,227

Table 4
Commercial Services by Category, 1989 to 1999 - Continued**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999 - suite

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	1,134	1,210	1,183	1,207	1,349	1,550	1,745	1,695	2,093	2,338	2,089
Construction services - Services de construction	..	35	38	56	111	288	266	93	151	161	225
Insurance services - Services d'assurance	1,814	2,238	2,397	2,642	3,105	4,037	3,811	3,934	4,542	4,798	5,068
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	698	707	739	718	700	770	974	1,034	1,050	1,139	1,340
Reinsurance, life - Réassurance, vie	391	666	810	1,097	1,333	1,640	1,482	1,484	1,974	2,061	2,095
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	696	779	762	721	938	1,445	1,185	1,251	1,357	1,419	1,445
Insurance commissions - Commissions sur assurance	29	86	86	106	135	182	170	165	160	179	188
Other financial services - Autres services financiers	834	733	950	970	1,250	1,381	1,291	1,675	1,752	2,129	1,986
Computer and information services - Services informatiques et d'information	269	344	488	527	520	685	678	721	835	1,123	1,192
Computer services - Services informatiques	269	306	404	421	382	526	496	510	557	719	751
Information services - Services d'information	..	38	85	105	138	160	182	210	278	404	440
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,713	1,941	2,049	2,070	2,175	2,409	2,584	2,659	3,170	3,536	3,865
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	861	890	850	877	958	1,002	933	1,106	1,431	1,640
Trademarks - Marques de commerce	..	241	248	298	332	427	513	510	610	635	682
Franchises - Franchises	..	115	115	112	132	121	116	130	116	123	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	109	139	175	179	260	212	275	277	310	342
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	615	658	636	655	643	741	811	1,061	1,036	1,078
Non-financial commissions - Commissions non-financières	388	341	370	370	456	503	581	460	566	583	613
Equipment rentals - Location de matériel	307	308	305	327	324	399	406	440	490	469	495
Management services - Services de gestion	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,390	3,031	3,556	3,814	3,972
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	226	271	336	370	390
Other management services - Autres services de gestion	1,219	1,419	1,513	1,568	1,786	2,243	2,164	2,760	3,220	3,444	3,582
Advertising and related services - Publicité et services connexes	184	211	238	246	329	407	448	487	519	476	505
Research and development - Recherche et développement	450	483	496	549	615	769	861	767	850	1,056	1,041
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	498	439	599	703	820	819	848	1,194	1,184	1,379	1,444
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	226	86	281	332	343	278	298	485	495	607	624
Other technical services - Autres services techniques	272	353	318	371	477	541	550	710	688	772	820
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,370	2,018	1,803	2,029	3,109	2,948	2,979	3,573	3,425	3,856	3,937
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	515	546	473	444	474	519	479	653	765	841	876
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,855	1,472	1,330	1,585	2,635	2,429	2,500	2,920	2,660	3,015	3,061
Audio-visual services - Services audio-visuels	696	709	659	663	805	1,052	1,228	1,506	1,512	1,602	1,643
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	119	123	122	123	106	112	143	145	146	146	151
Total	11,995	12,554	13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,792	27,466	28,227

Table 4
Commercial Services by Category, 1989 to 1999 -
Concluded**Tableau 4**
Services commerciaux par catégorie, 1989 à 1999 -
fin

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	-21	10	108	40	68	69	8	53	-94	-112	-79
Construction services - Services de construction	..	17	8	38	-23	-180	-135	48	55	145	67
Insurance services - Services d'assurance	-322	-281	-300	-154	-295	-617	-714	-946	-1,101	-693	-1,166
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-209	-202	-232	-214	-167	-181	-147	-221	-154	-392	-399
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-43	18	48	174	6	-36	-184	-261	-581	-428	-445
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-154	-180	-194	-176	-201	-496	-498	-558	-598	-113	-575
Insurance commissions - Commissions sur assurance	85	83	76	62	67	96	115	94	233	241	253
Other financial services - Autres services financiers	-378	-244	-454	-372	-401	-389	-425	-682	-529	-953	-552
Computer and information services - Services informatiques et d'information	184	202	147	300	523	444	709	354	419	430	426
Computer services - Services informatiques	184	200	182	354	614	546	811	461	545	604	623
Information services - Services d'information	..	1	-35	-54	-91	-102	-102	-107	-125	-174	-197
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,567	-1,768	-1,840	-1,807	-1,867	-1,968	-2,070	-1,463	-1,689	-1,853	-2,116
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	-768	-784	-713	-737	-769	-832	-741	-926	-1,235	-1,455
Trademarks - Marques de commerce	..	-215	-223	-270	-302	-391	-461	-420	-492	-465	-498
Franchises - Franchises	..	-112	-109	-104	-109	-94	-94	-98	-88	-95	-91
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	-101	-123	-151	-139	-211	-142	-169	-116	-134	-161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	-572	-600	-570	-580	-504	-542	-35	-67	76	89
Non-financial commissions - Commissions non-financières	-108	-35	-75	-54	-72	-34	-81	104	57	44	122
Equipment rentals - Location de matériel	-95	-111	-113	-130	-120	-176	-182	-223	-280	-254	-209
Management services - Services de gestion	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-931	-1,257	-1,420	-1,603	-1,526
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	49	-14	-45	-58	-50
Other management services - Autres services de gestion	-459	-570	-595	-532	-667	-922	-980	-1,244	-1,375	-1,545	-1,476
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-53	-87	-111	-99	-168	-226	-274	-264	-222	-171	-150
Research and development - Recherche et développement	190	217	308	192	381	563	602	936	957	1,487	1,814
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	385	110	291	467	578	696	1,152	1,702	1,863	1,943	1,942
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	451	244	335	529	636	781	1,158	1,557	1,695	1,865	1,891
Other technical services - Autres services techniques	-67	-134	-44	-61	-58	-86	-6	145	168	77	50
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-908	-626	-481	-639	-1,507	-1,004	-769	-963	-618	-619	-379
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	37	115	20	103	104	190	498	694	768	958	1,028
Tooling and other services - Outillage et autres services	-945	-742	-501	-742	-1,611	-1,194	-1,266	-1,657	-1,386	-1,577	-1,407
Audio-visual services - Services audio-visuels	-373	-361	-309	-238	-206	-400	-352	-438	-269	-233	-207
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	10	34	22	18	30	35	7	15	15	15	15
Total	-3,516	-3,493	-3,394	-2,970	-3,746	-4,110	-3,455	-3,023	-2,855	-2,427	-2,001

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	24	1,096	1,120	30	199	229	2	402	404	1,753
Construction services - Services de construction	18	53	71	1	4	4	5	51	55	131
Insurance services - Services d'assurance	185	1,596	1,780	98	293	391	282	643	925	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	637	661	15	77	91	1	74	75	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	14	760	774	7	90	98	8	419	426	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	124	155	280	51	72	123	196	89	285	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	23	43	66	25	54	79	78	61	139	285
Other financial services - Autres services financiers	20	350	370	-	309	309	4	184	187	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	329	648	977	50	223	273	20	118	137	1,387
Computer services - Services informatiques	302	642	944	8	222	230	17	117	134	1,307
Information services - Services d'information	27	6	33	42	2	43	3	1	3	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	232	50	282	97	55	152	52	26	79	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	21	87	20	37	57	18	8	26	170
Trademarks - Marques de commerce	21	1	23	15	-	15	14	1	15	52
Franchises - Franchises	4	3	7	7	-	7	6	1	7	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	29	12	42	-	17	17	-	12	12	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	112	12	124	54	1	55	14	5	19	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	248	86	334	33	33	66	57	44	101	500
Equipment rentals - Location de matériel	18	195	213	3	-	3	5	3	8	224
Management services - Services de gestion	734	224	958	159	57	216	102	183	285	1,459
Legal services - Services juridiques	1	181	182	1	48	49	1	43	44	275
Other management services - Autres services de gestion	733	43	776	158	9	167	101	140	241	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	9	91	100	36	9	45	11	18	29	174
Research and development - Recherche et développement	974	92	1,066	239	12	251	97	50	147	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	192	391	584	26	42	68	108	1,241	1,349	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	75	216	291	16	35	51	43	1,071	1,114	1,456
Other technical services - Autres services techniques	117	175	293	10	6	16	65	170	235	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,163	472	1,636	48	50	97	72	406	478	2,211
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	166	420	586	2	39	41	14	336	349	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	997	52	1,049	46	11	56	58	70	128	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	772	773	-	69	69	-	34	34	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	150	-	-	-	-	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	4,296	6,115	10,412	819	1,355	2,174	816	3,403	4,219	16,805

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1995 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	15	969	984	46	220	266	3	492	495	1,745
Construction services - Services de construction	3	26	29	-	86	86	16	135	151	266
Insurance services - Services d'assurance	476	1,405	1,881	200	322	522	401	1,007	1,408	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	313	448	761	73	106	179	9	24	34	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	557	575	9	69	78	19	810	829	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	260	401	115	135	250	372	161	533	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	141	145	2	12	14	-	11	11	170
Other financial services - Autres services financiers	43	608	650	5	352	357	11	273	284	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	278	326	604	36	25	61	7	5	13	678
Computer services - Services informatiques	253	217	470	9	7	16	7	4	11	496
Information services - Services d'information	25	109	135	28	18	46	1	1	2	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,907	221	2,127	157	49	205	238	13	251	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	643	62	705	56	24	80	208	9	217	1,002
Trademarks - Marques de commerce	437	20	457	44	2	46	9	-	9	513
Franchises - Franchises	68	42	110	2	2	4	-	1	1	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	123	63	186	16	8	25	1	1	2	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	636	33	669	38	12	50	20	2	22	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	291	138	429	23	22	45	17	91	107	581
Equipment rentals - Location de matériel	67	291	358	19	26	44	-	3	3	406
Management services - Services de gestion	1,833	223	2,056	169	75	245	49	41	90	2,390
Legal services - Services juridiques	20	136	156	2	49	51	1	18	19	226
Other management services - Autres services de gestion	1,813	86	1,899	168	26	193	48	23	71	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	156	218	374	10	13	23	42	8	51	448
Research and development - Recherche et développement	500	71	571	257	9	266	24	-	24	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	384	189	572	44	48	92	59	124	184	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	36	163	10	15	25	11	100	110	298
Other technical services - Autres services techniques	257	153	410	34	33	67	49	25	73	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,429	263	2,692	84	38	122	41	125	166	2,979
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	27	218	246	66	28	94	31	109	140	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,401	44	2,446	18	10	28	11	16	26	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	48	1,002	1,050	1	119	120	-	59	59	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	143	-	-	-	-	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	8,571	5,949	14,520	1,052	1,404	2,456	909	2,375	3,284	20,260
Balance - Solde	-4,275	166	-4,109	-233	-48	-281	-92	1,027	935	-3,455

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	45	950	995	42	144	186	4	563	567	1,748
Construction services - Services de construction	12	48	60	-	2	3	6	72	78	141
Insurance services - Services d'assurance	136	1,560	1,695	140	353	493	261	539	799	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	24	618	642	16	83	99	1	72	73	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	13	756	770	10	125	135	5	313	318	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	73	136	209	90	71	161	210	113	323	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	25	50	75	24	75	99	44	40	85	259
Other financial services - Autres services financiers	53	431	484	8	298	306	6	197	203	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	433	337	770	67	109	176	25	104	128	1,074
Computer services - Services informatiques	390	328	718	22	106	128	22	103	125	971
Information services - Services d'information	43	9	52	45	3	48	3	1	3	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	346	332	678	124	216	340	76	102	177	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	76	35	110	19	34	53	19	9	28	192
Trademarks - Marques de commerce	47	4	51	20	-	20	19	1	20	90
Franchises - Franchises	9	4	13	7	-	7	10	1	11	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	51	21	71	-	22	23	2	10	12	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	164	269	433	78	160	237	26	80	106	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	318	89	408	20	33	53	64	40	104	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	180	198	3	8	11	3	5	9	217
Management services - Services de gestion	936	244	1,180	186	48	234	202	157	359	1,774
Legal services - Services juridiques	5	186	192	1	31	32	1	32	34	257
Other management services - Autres services de gestion	931	58	989	185	17	203	200	125	325	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	29	97	126	50	9	60	18	19	37	223
Research and development - Recherche et développement	1,085	141	1,226	310	45	355	89	34	122	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	263	481	743	19	126	145	92	1,915	2,008	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	154	170	324	11	53	65	38	1,615	1,653	2,041
Other technical services - Autres services techniques	108	311	419	8	73	81	54	301	355	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,311	572	1,882	33	56	89	89	550	639	2,610
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	270	519	788	8	44	52	31	476	507	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	53	1,094	25	12	37	58	74	132	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	947	947	-	84	84	1	37	38	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	160	..	..	..	..	..	..	160
Total, receipts - Total des recettes	5,144	6,409	11,553	1,004	1,532	2,536	936	4,332	5,269	19,357

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1996 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	36	786	822	56	231	287	14	572	587	1,695
Construction services - Services de construction	12	31	43	1	17	18	8	23	32	93
Insurance services - Services d'assurance	520	1,528	2,047	264	352	616	379	891	1,270	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	364	455	819	78	96	174	7	35	41	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	675	693	10	115	125	10	656	667	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	134	260	394	175	132	307	361	189	550	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	138	143	1	9	10	1	11	12	165
Other financial services - Autres services financiers	44	855	899	15	405	420	53	303	356	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	277	369	647	35	15	50	5	19	24	721
Computer services - Services informatiques	234	238	472	9	6	15	5	18	23	510
Information services - Services d'information	43	132	175	27	8	35	-	1	1	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,811	309	2,120	193	55	248	277	14	291	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	564	45	609	77	24	102	214	8	223	933
Trademarks - Marques de commerce	386	37	424	46	4	50	35	1	37	510
Franchises - Franchises	75	48	123	3	3	6	-	1	1	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	134	97	232	27	12	39	3	1	4	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	651	82	733	40	12	52	25	2	26	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	189	136	325	9	22	32	20	84	104	460
Equipment rentals - Location de matériel	88	315	403	17	10	27	-	9	10	440
Management services - Services de gestion	2,294	322	2,616	182	98	281	87	49	135	3,031
Legal services - Services juridiques	23	165	189	1	61	62	-	20	20	271
Other management services - Autres services de gestion	2,270	157	2,427	181	37	218	86	29	115	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	157	256	413	9	13	22	44	8	51	487
Research and development - Recherche et développement	523	95	618	110	7	118	31	-	31	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	433	310	743	56	55	111	28	312	340	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	141	36	177	7	30	37	22	248	270	485
Other technical services - Autres services techniques	292	273	566	48	25	74	6	64	70	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,924	341	3,265	117	38	155	19	134	152	3,573
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	101	292	393	102	31	134	7	120	127	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,823	49	2,872	15	7	22	12	14	25	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	83	1,231	1,314	1	121	122	-	71	71	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	145	-	-	-	..	..	..	145
Total, payments - Total des paiements	9,535	6,885	16,420	1,066	1,441	2,507	966	2,488	3,454	22,381
Balance - Solde	-4,390	-477	-4,867	-62	91	29	-30	1,844	1,815	-3,023

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	89	984	1,074	61	111	172	4	750	754	1,999
Construction services - Services de construction	36	89	126	-	2	2	3	75	78	206
Insurance services - Services d'assurance	152	1,830	1,982	98	539	638	347	474	822	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	17	585	602	1	212	213	-	81	81	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	2	969	971	13	153	166	37	219	256	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	107	136	243	47	132	179	228	109	337	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	26	140	166	38	42	80	82	65	147	393
Other financial services - Autres services financiers	56	575	631	9	338	347	8	238	245	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	497	474	971	88	88	176	20	88	108	1,255
Computer services - Services informatiques	410	459	869	42	86	128	18	86	104	1,101
Information services - Services d'information	86	15	101	46	2	48	2	1	4	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	454	433	887	112	257	369	86	140	225	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	66	49	115	4	38	42	15	8	23	180
Trademarks - Marques de commerce	67	3	69	25	-	25	23	1	24	118
Franchises - Franchises	7	-	8	8	-	8	12	-	12	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	57	63	120	-	28	29	-	13	13	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	258	318	575	75	191	266	36	118	153	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	336	94	429	29	44	74	67	53	119	622
Equipment rentals - Location de matériel	5	174	179	3	10	13	-	18	18	210
Management services - Services de gestion	1,016	376	1,392	261	81	342	209	193	402	2,137
Legal services - Services juridiques	3	199	202	1	42	43	2	45	47	291
Other management services - Autres services de gestion	1,013	177	1,190	260	39	299	208	148	356	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	32	134	166	78	10	88	22	20	42	297
Research and development - Recherche et développement	1,175	132	1,307	328	37	365	79	57	136	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	311	607	918	50	129	178	131	1,819	1,950	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	239	249	487	40	56	96	74	1,532	1,606	2,190
Other technical services - Autres services techniques	72	358	430	9	72	82	57	287	344	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,293	659	1,952	35	99	133	109	613	722	2,807
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	252	601	853	13	82	95	30	557	586	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,041	58	1,099	22	17	39	79	57	136	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	4	1,087	1,091	-	97	97	-	55	55	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	5,618	7,646	13,264	1,152	1,843	2,995	1,085	4,592	5,677	21,936

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1997 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	51	942	993	78	288	366	28	706	734	2,093
Construction services - Services de construction	1	56	57	1	52	53	13	27	41	151
Insurance services - Services d'assurance	216	1,909	2,125	434	547	981	464	972	1,436	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	68	531	599	201	194	395	15	42	57	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	6	985	991	21	151	172	67	744	812	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	265	406	212	180	392	382	177	559	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	128	129	-	22	22	-	8	8	160
Other financial services - Autres services financiers	129	755	884	19	435	453	80	335	415	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	314	405	719	54	46	100	9	7	16	835
Computer services - Services informatiques	270	252	522	15	6	20	8	6	15	557
Information services - Services d'information	44	153	197	39	41	80	-	1	1	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,131	357	2,488	250	56	305	363	13	377	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	663	50	713	101	20	121	265	7	272	1,106
Trademarks - Marques de commerce	449	49	497	65	3	69	44	-	44	610
Franchises - Franchises	60	37	98	4	2	6	10	3	12	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	117	102	219	38	17	55	1	2	3	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	841	120	961	42	13	54	44	2	46	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	244	142	386	10	20	31	21	129	149	566
Equipment rentals - Location de matériel	95	324	419	10	44	54	-	17	17	490
Management services - Services de gestion	2,640	410	3,050	235	80	315	145	47	191	3,556
Legal services - Services juridiques	48	199	247	1	59	60	-	29	29	336
Other management services - Autres services de gestion	2,592	211	2,803	234	21	255	144	18	162	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	165	252	417	12	39	51	45	6	51	519
Research and development - Recherche et développement	712	42	754	50	17	67	28	1	30	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	417	358	774	94	50	144	63	203	265	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	177	46	224	51	38	89	48	134	182	495
Other technical services - Autres services techniques	239	311	550	43	12	55	15	68	83	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2,702	367	3,069	115	47	162	46	148	194	3,425
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	143	316	460	100	37	137	29	139	168	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,558	51	2,609	15	10	25	16	10	26	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	80	1,254	1,334	1	105	107	3	69	72	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	146	-	-	-	..	..	..	146
Total, payments - Total des paiements	10,041	7,574	17,615	1,362	1,827	3,190	1,308	2,679	3,987	24,792
Balance - Solde	-4,423	72	-4,351	-210	16	-195	-223	1,913	1,690	-2,855

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - suite

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		
Receipts - Recettes										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	94	1,031	1,126	73	129	202	7	892	899	2,226
Construction services - Services de construction	27	156	183	-	3	3	57	63	120	306
Insurance services - Services d'assurance	119	2,008	2,127	141	659	799	437	742	1,179	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	584	592	-	82	82	-	73	73	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	4	1,100	1,105	15	168	183	23	321	344	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	82	217	299	68	368	435	291	281	572	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	107	131	58	40	99	122	68	190	420
Other financial services - Autres services financiers	71	570	641	12	234	246	8	281	289	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	609	590	1,199	98	134	232	37	84	121	1,552
Computer services - Services informatiques	480	573	1,053	43	127	170	19	81	100	1,323
Information services - Services d'information	130	17	147	55	7	62	18	3	21	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	585	454	1,039	159	270	429	73	141	215	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	86	37	123	17	49	66	4	4	8	197
Trademarks - Marques de commerce	115	4	119	28	-	29	21	1	22	170
Franchises - Franchises	8	1	9	7	-	7	11	-	12	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	86	35	121	-	38	38	-	17	17	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	290	377	667	106	183	290	37	119	156	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	319	106	425	32	44	76	66	59	125	627
Equipment rentals - Location de matériel	7	173	180	3	8	11	1	23	23	214
Management services - Services de gestion	1,015	402	1,417	301	65	366	200	228	428	2,211
Legal services - Services juridiques	4	228	232	2	42	44	2	33	36	311
Other management services - Autres services de gestion	1,011	174	1,185	299	23	323	198	195	392	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	22	169	190	43	14	56	37	21	59	305
Research and development - Recherche et développement	1,610	173	1,784	484	33	517	139	103	242	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	303	622	925	52	163	215	235	1,946	2,182	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	242	255	498	35	79	114	185	1,676	1,861	2,472
Other technical services - Autres services techniques	61	366	427	16	85	101	51	271	321	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,530	750	2,280	59	163	222	103	632	734	3,237
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	302	688	989	35	146	181	49	580	629	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,229	62	1,291	24	17	41	53	52	106	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	1,166	1,168	-	144	144	-	56	56	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	161	..	..	..	..	..	..	161
Total, receipts - Total des recettes	6,476	8,370	14,846	1,457	2,063	3,520	1,401	5,273	6,674	25,039

Table 5
Commercial Services by Category, by Area
and Affiliation, 1998 - Concluded

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie, par zone
et affiliation, 1998 - fin

	United States			EU			Other countries			Total
	États-Unis			UE			Autres pays			
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total	
Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres			
Payments - Paiements										
millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	68	1,049	1,117	87	317	404	37	780	816	2,338
Construction services - Services de construction	4	57	60	1	71	72	11	18	29	161
Insurance services - Services d'assurance	267	2,048	2,315	411	517	928	572	984	1,556	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	115	585	700	201	194	395	18	27	45	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	9	1,065	1,074	27	164	191	45	750	795	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	141	257	398	182	142	324	509	189	698	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	2	141	143	-	18	18	-	18	18	179
Other financial services - Autres services financiers	168	906	1,074	116	601	717	33	305	338	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	323	662	985	57	63	120	11	7	18	1,123
Computer services - Services informatiques	265	420	684	12	7	18	10	6	16	719
Information services - Services d'information	59	242	301	45	56	101	1	1	1	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2,164	345	2,509	271	63	335	680	12	692	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	642	49	691	125	25	150	586	3	589	1,431
Trademarks - Marques de commerce	488	38	526	64	4	68	40	-	40	635
Franchises - Franchises	61	43	105	4	2	6	9	3	12	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	135	111	245	40	23	63	-	2	2	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	837	104	941	38	9	47	44	4	48	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	258	145	402	9	17	26	29	126	155	583
Equipment rentals - Location de matériel	105	337	443	13	2	15	-	11	11	469
Management services - Services de gestion	2,800	492	3,292	272	81	353	119	50	169	3,814
Legal services - Services juridiques	56	221	277	1	62	64	-	29	29	370
Other management services - Autres services de gestion	2,745	271	3,016	270	19	289	118	21	140	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	170	197	367	13	43	55	47	7	54	476
Research and development - Recherche et développement	707	137	844	74	78	152	40	20	61	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	479	359	838	89	42	131	82	328	410	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	209	42	251	37	20	57	60	238	299	607
Other technical services - Autres services techniques	270	317	586	53	21	74	22	90	112	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,079	405	3,484	117	47	163	58	150	209	3,856
Miscellaneous business services - Services divers aux entreprises	174	356	530	97	37	134	38	139	177	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	2,905	49	2,954	20	10	30	20	11	31	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	89	1,288	1,378	9	128	136	-	88	88	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	146	-	-	-	..	..	..	146
Total, payments - Total des paiements	10,827	8,427	19,254	1,539	2,067	3,606	1,718	2,888	4,606	27,466
Balance - Solde	-4,351	-58	-4,409	-82	-4	-86	-316	2,385	2,068	-2,427

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,695	15	43	1,753
Construction services - Services de construction	105	23	3	131
Insurance services - Services d'assurance	1,727	791	578	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	410	355	62	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,148	103	47	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	120	194	373	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	50	139	96	285
Other financial services - Autres services financiers	857	9	-	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	886	386	114	1,387
Computer services - Services informatiques	879	358	71	1,307
Information services - Services d'information	7	29	44	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	324	91	98	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	135	25	10	170
Trademarks - Marques de commerce	10	29	14	52
Franchises - Franchises	10	6	6	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	19	21	30	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	150	11	38	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	194	212	95	500
Equipment rentals - Location de matériel	214	6	4	224
Management services - Services de gestion	1,160	165	134	1,459
Legal services - Services juridiques	273	2	1	275
Other management services - Autres services de gestion	888	163	133	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	117	14	44	174
Research and development - Recherche et développement	1,025	224	214	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	1,465	321	214	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,042	260	154	1,456
Other technical services - Autres services techniques	423	61	60	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	861	1,246	104	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	861	85	30	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,160	74	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	727	149	1	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	150
Total, receipts - Total des recettes	11,508	3,653	1,644	16,805

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1995 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1995 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,659	11	75	1,745
Construction services - Services de construction	224	12	30	266
Insurance services - Services d'assurance	1,745	1,310	756	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	250	639	84	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,189	215	78	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	161	447	577	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	144	9	16	170
Other financial services - Autres services financiers	1,281	10	-	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	366	253	59	678
Computer services - Services informatiques	221	241	34	496
Information services - Services d'information	145	11	26	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	197	2,012	374	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	65	729	208	1,002
Trademarks - Marques de commerce	29	443	41	513
Franchises - Franchises	13	95	8	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	63	101	49	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	28	644	69	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	246	246	90	581
Equipment rentals - Location de matériel	314	63	28	406
Management services - Services de gestion	561	1,503	325	2,390
Legal services - Services juridiques	211	5	9	226
Other management services - Autres services de gestion	350	1,498	316	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	318	106	25	448
Research and development - Recherche et développement	309	406	147	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	459	209	180	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	143	90	65	298
Other technical services - Autres services techniques	316	119	115	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	387	2,548	44	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	387	48	44	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,500	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	951	246	31	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	143
Total, payments - Total des paiements	9,161	8,934	2,165	20,260
Balance - Solde	2,347	-5,281	-521	-3,455

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,648	25	74	1,748
Construction services - Services de construction	93	43	4	141
Insurance services - Services d'assurance	1,617	765	607	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	380	369	66	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,057	67	100	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	131	222	340	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	50	108	101	259
Other financial services - Autres services financiers	938	52	4	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	591	348	135	1,074
Computer services - Services informatiques	579	304	88	971
Information services - Services d'information	13	44	47	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	819	247	129	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	147	18	27	192
Trademarks - Marques de commerce	37	33	20	90
Franchises - Franchises	14	9	8	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	38	16	52	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	583	171	22	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	178	301	86	565
Equipment rentals - Location de matériel	200	6	11	217
Management services - Services de gestion	1,362	264	148	1,774
Legal services - Services juridiques	253	4	-	257
Other management services - Autres services de gestion	1,109	260	147	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	148	8	67	223
Research and development - Recherche et développement	1,100	336	267	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,334	330	233	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,672	264	106	2,041
Other technical services - Autres services techniques	662	66	127	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,036	1,410	164	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,036	210	102	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,200	63	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	871	197	-	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	160
Total, receipts - Total des recettes	13,096	4,332	1,930	19,357

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1996 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1996 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,583	19	94	1,695
Construction services - Services de construction	67	15	11	93
Insurance services - Services d'assurance	1,690	1,391	852	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	236	708	90	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,108	219	157	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	207	455	589	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	139	9	17	165
Other financial services - Autres services financiers	1,643	23	8	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	395	245	80	721
Computer services - Services informatiques	238	224	48	510
Information services - Services d'information	157	21	32	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	247	1,800	612	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	72	578	283	933
Trademarks - Marques de commerce	22	413	75	510
Franchises - Franchises	16	105	8	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	82	22	171	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	55	682	73	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	210	178	73	460
Equipment rentals - Location de matériel	338	84	18	440
Management services - Services de gestion	745	1,868	418	3,031
Legal services - Services juridiques	256	10	5	271
Other management services - Autres services de gestion	489	1,858	413	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	358	106	22	487
Research and development - Recherche et développement	200	433	133	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	855	190	150	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	376	70	39	485
Other technical services - Autres services techniques	479	119	111	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	505	3,021	47	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	505	102	47	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,920	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,222	248	37	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	-	-	145
Total, payments - Total des paiements	10,204	9,623	2,554	22,381
Balance - Solde	2,892	-5,291	-625	-3,023

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,824	64	111	1,999
Construction services - Services de construction	149	52	5	206
Insurance services - Services d'assurance	2,144	667	630	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	488	337	71	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,301	9	83	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	183	234	342	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	173	86	134	393
Other financial services - Autres services financiers	1,154	56	12	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	799	330	126	1,255
Computer services - Services informatiques	736	287	78	1,101
Information services - Services d'information	62	43	48	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,093	271	117	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	140	11	29	180
Trademarks - Marques de commerce	73	37	8	118
Franchises - Franchises	11	10	6	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	94	19	49	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	775	194	25	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	181	357	85	622
Equipment rentals - Location de matériel	196	4	11	210
Management services - Services de gestion	1,700	269	167	2,137
Legal services - Services juridiques	287	4	1	291
Other management services - Autres services de gestion	1,413	265	167	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	208	22	66	297
Research and development - Recherche et développement	1,205	352	250	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,449	388	210	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,760	328	102	2,190
Other technical services - Autres services techniques	688	59	108	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,215	1,405	187	2,807
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,215	188	131	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,218	56	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,045	198	-	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	15,522	4,436	1,978	21,936

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1997 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1997 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	1,947	24	123	2,093
Construction services - Services de construction	122	7	21	151
Insurance services - Services d'assurance	2,240	1,387	915	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	226	729	95	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,597	221	157	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	281	433	643	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	137	4	19	160
Other financial services - Autres services financiers	1,637	88	27	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	464	269	102	835
Computer services - Services informatiques	247	248	62	557
Information services - Services d'information	218	21	40	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	396	2,062	712	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	93	657	355	1,106
Trademarks - Marques de commerce	30	473	106	610
Franchises - Franchises	5	92	19	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	88	30	160	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	179	811	71	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	321	181	65	566
Equipment rentals - Location de matériel	398	79	13	490
Management services - Services de gestion	1,234	1,876	446	3,556
Legal services - Services juridiques	309	15	12	336
Other management services - Autres services de gestion	925	1,860	434	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	391	110	17	519
Research and development - Recherche et développement	171	547	133	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	862	170	151	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	362	71	63	495
Other technical services - Autres services techniques	500	100	88	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	562	2,800	63	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	562	141	63	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	2,660	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,150	322	40	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	12,042	9,923	2,827	24,792
Balance - Solde	3,481	-5,487	-849	-2,855

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,080	58	88	2,226
Construction services - Services de construction	243	54	9	306
Insurance services - Services d'assurance	2,188	864	1,054	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	329	348	70	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,517	61	54	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	210	357	739	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	131	97	191	420
Other financial services - Autres services financiers	1,092	70	15	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,032	396	124	1,552
Computer services - Services informatiques	895	352	77	1,323
Information services - Services d'information	138	44	48	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,212	333	138	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	112	66	18	197
Trademarks - Marques de commerce	119	40	11	170
Franchises - Franchises	9	12	6	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	74	36	65	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	897	177	38	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	198	331	98	627
Equipment rentals - Location de matériel	199	4	11	214
Management services - Services de gestion	1,756	260	196	2,211
Legal services - Services juridiques	305	6	-	311
Other management services - Autres services de gestion	1,451	254	196	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	196	26	83	305
Research and development - Recherche et développement	1,782	402	359	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	2,663	323	336	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1,998	264	210	2,472
Other technical services - Autres services techniques	665	59	126	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,368	1,645	224	3,237
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,368	264	167	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	1,381	57	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,125	244	-	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	161
Total, receipts - Total des recettes	17,294	5,009	2,736	25,039

Table 6
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1998 - Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1998 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			Total
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	
Payments - Paiements	millions of dollars - millions de dollars			
Communications services - Services de communications	2,170	23	144	2,338
Construction services - Services de construction	133	10	17	161
Insurance services - Services d'assurance	2,513	1,389	896	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	276	789	74	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,738	180	142	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	330	414	675	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	169	6	4	179
Other financial services - Autres services financiers	1,858	128	143	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	760	254	108	1,123
Computer services - Services informatiques	424	232	63	719
Information services - Services d'information	336	22	45	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	412	2,047	1,077	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	67	657	707	1,431
Trademarks - Marques de commerce	26	499	110	635
Franchises - Franchises	6	100	17	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	93	36	181	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	219	755	62	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	322	194	68	583
Equipment rentals - Location de matériel	360	92	17	469
Management services - Services de gestion	1,421	1,948	445	3,814
Legal services - Services juridiques	336	21	13	370
Other management services - Autres services de gestion	1,085	1,927	433	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	343	108	25	476
Research and development - Recherche et développement	311	596	150	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	956	237	185	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	416	129	62	607
Other technical services - Autres services techniques	540	108	124	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	612	3,186	58	3,856
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	612	171	58	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	3,015	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	1,243	322	37	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	146	-	-	146
Total, payments - Total des paiements	13,561	10,534	3,371	27,466
Balance - Solde	3,733	-5,525	-635	-2,427

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		Total
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	52	1,643	4	12	-	43	56	1,698	1,753
Construction services - Services de construction	11	93	11	13	1	1	23	107	131
Insurance services - Services d'assurance	48	1,679	179	612	337	241	565	2,532	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	390	17	338	2	60	39	788	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	18	1,130	3	100	8	39	28	1,269	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	6	113	106	88	259	114	371	316	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	4	46	53	86	69	26	126	159	285
Other financial services - Autres services financiers	22	836	3	6	-	-	24	842	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	73	814	270	117	56	58	398	989	1,387
Computer services - Services informatiques	72	806	242	116	12	58	327	980	1,307
Information services - Services d'information	-	7	28	1	44	-	71	8	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	231	93	75	16	76	22	382	132	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	83	52	13	12	8	1	104	66	170
Trademarks - Marques de commerce	8	2	28	-	14	-	50	2	52
Franchises - Franchises	6	4	6	-	6	-	17	4	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	19	18	3	11	19	30	41	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	134	16	10	-	36	2	181	18	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	65	129	207	5	67	29	338	163	500
Equipment rentals - Location de matériel	19	195	3	3	3	-	26	198	224
Management services - Services de gestion	721	440	161	4	113	21	995	464	1,459
Legal services - Services juridiques	2	270	-	2	1	-	3	272	275
Other management services - Autres services de gestion	718	169	161	2	113	21	992	192	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	33	84	8	5	15	29	56	118	174
Research and development - Recherche et développement	944	82	160	64	206	8	1,309	154	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	155	1,310	96	225	75	139	326	1,674	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	39	1,003	63	197	32	121	134	1,322	1,456
Other technical services - Autres services techniques	116	307	33	28	43	17	192	352	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	134	727	1,056	190	93	11	1,283	928	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	134	727	28	57	19	11	182	795	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,027	133	74	-	1,101	133	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	727	-	149	1	-	1	876	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	150	-	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	2,656	8,853	2,233	1,420	1,044	601	5,932	10,873	16,805

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1995 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1995 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries			
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		Total	
			Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres		
Payments - Paiements millions of dollars - millions de dollars										
Communications services - Services de communications	47	1,612	9	2	7	67	64	1,681	1,745	
Construction services - Services de construction	-	224	3	9	16	14	19	247	266	
Insurance services - Services d'assurance	52	1,692	578	731	446	310	1,077	2,734	3,811	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	20	230	338	301	37	48	395	579	974	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,170	13	202	14	64	46	1,436	1,482	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	13	148	223	224	393	184	629	556	1,185	
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	144	5	5	2	14	7	163	170	
Other financial services - Autres services financiers	49	1,232	9	-	-	-	58	1,233	1,291	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	38	328	230	23	54	5	322	356	678	
Computer services - Services informatiques	21	199	219	23	28	5	269	227	496	
Information services - Services d'information	17	129	11	-	26	-	53	129	182	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	96	101	1,895	117	310	64	2,301	282	2,584	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	29	36	691	39	187	21	907	95	1,002	
Trademarks - Marques de commerce	17	12	433	10	40	1	490	22	513	
Franchises - Franchises	11	2	52	43	8	-	70	45	116	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	26	37	97	4	17	32	140	73	212	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	13	14	622	22	58	10	694	47	741	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	74	172	207	39	50	40	331	251	581	
Equipment rentals - Location de matériel	10	304	54	9	22	6	86	319	406	
Management services - Services de gestion	266	296	1,475	28	310	15	2,051	339	2,390	
Legal services - Services juridiques	18	193	2	3	2	7	22	204	226	
Other management services - Autres services de gestion	247	103	1,473	25	308	8	2,029	135	2,164	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	109	208	85	20	14	11	209	239	448	
Research and development - Recherche et développement	252	56	382	23	147	-	781	80	861	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	152	307	183	26	153	28	487	361	848	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	15	128	76	14	56	9	148	151	298	
Other technical services - Autres services techniques	136	180	106	13	97	18	339	211	550	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53	334	2,459	90	42	2	2,554	426	2,979	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53	334	29	19	42	2	124	355	479	
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,430	70	-	-	2,430	70	2,500	
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	951	37	209	12	19	49	1,179	1,228	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	143	-	-	-	-	-	143	-	143	
Total, payments - Total des paiements	1,341	7,820	7,607	1,327	1,584	581	10,532	9,728	20,260	
Balance - Solde	1,314	1,033	-5,374	93	-540	19	-4,600	1,145	-3,455	

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	65	1,583	25	1	1	73	91	1,657	1,748
Construction services - Services de construction	2	92	13	30	4	1	19	122	141
Insurance services - Services d'assurance	61	1,556	191	573	284	322	537	2,451	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	14	366	27	341	-	66	41	773	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	19	1,038	1	66	9	90	28	1,195	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	20	111	128	93	225	115	374	319	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	9	41	35	72	50	51	94	165	259
Other financial services - Autres services financiers	15	923	47	5	2	2	64	929	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	125	467	282	66	118	17	524	550	1,074
Computer services - Services informatiques	124	454	239	66	71	17	434	537	971
Information services - Services d'information	-	12	44	-	47	-	91	13	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	335	484	129	118	80	49	545	651	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	90	57	10	8	14	13	114	78	192
Trademarks - Marques de commerce	33	4	33	-	20	-	86	5	90
Franchises - Franchises	10	4	8	1	8	-	26	5	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	10	28	10	6	33	19	53	53	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	191	392	69	102	6	17	266	511	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	51	126	274	27	68	18	393	171	565
Equipment rentals - Location de matériel	18	183	3	3	4	7	24	193	217
Management services - Services de gestion	913	449	258	6	120	28	1,291	483	1,774
Legal services - Services juridiques	7	246	1	3	-	-	8	249	257
Other management services - Autres services de gestion	906	203	257	3	120	28	1,283	234	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52	95	8	-	37	30	97	126	223
Research and development - Recherche et développement	1,003	97	232	104	248	19	1,483	220	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	180	2,154	87	243	98	134	365	2,531	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	104	1,568	50	214	42	64	195	1,846	2,041
Other technical services - Autres services techniques	76	586	37	29	57	70	170	685	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	172	864	1,166	244	95	69	1,433	1,178	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	172	864	104	105	33	69	309	1,038	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,061	139	63	-	1,124	139	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	1	871	-	197	-	-	1	1,067	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	160	-	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	3,152	9,943	2,716	1,616	1,160	770	7,028	12,330	19,357

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1996 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1996 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	76	1,507	18	1	12	82	106	1,589	1,695
Construction services - Services de construction	-	67	14	1	7	4	21	72	93
Insurance services - Services d'assurance	84	1,606	617	774	462	391	1,163	2,771	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	22	215	386	322	40	49	449	586	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	20	1,088	5	215	14	143	38	1,446	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	43	165	222	233	406	183	670	581	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	138	4	5	2	15	6	159	165
Other financial services - Autres services financiers	81	1,562	23	-	8	-	112	1,563	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	353	212	33	63	17	318	403	721
Computer services - Services informatiques	25	213	192	33	31	17	248	262	510
Information services - Services d'information	18	140	21	-	32	-	70	141	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	71	176	1,668	132	534	78	2,273	386	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	20	51	556	22	271	12	848	85	933
Trademarks - Marques de commerce	5	17	392	21	71	4	468	43	510
Franchises - Franchises	12	5	58	47	8	-	78	52	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	7	75	20	3	137	34	164	111	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	27	29	643	40	46	27	716	95	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	48	162	123	55	42	31	213	248	460
Equipment rentals - Location de matériel	17	321	71	13	18	-	105	335	440
Management services - Services de gestion	331	414	1,814	54	394	24	2,539	492	3,031
Legal services - Services juridiques	20	236	3	7	2	3	25	246	271
Other management services - Autres services de gestion	311	178	1,811	48	392	21	2,514	246	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	112	246	86	20	12	10	210	277	487
Research and development - Recherche et développement	123	77	408	26	133	-	664	103	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	208	648	158	32	129	20	495	700	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53	323	62	8	32	6	148	337	485
Other technical services - Autres services techniques	154	325	95	24	97	14	347	363	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	101	404	2,923	99	37	10	3,060	513	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	101	404	73	28	37	10	211	443	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,849	70	-	-	2,849	70	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	7	1,215	65	182	12	25	85	1,422	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	145
Total, payments - Total des paiements	1,444	8,759	8,200	1,423	1,863	691	11,507	10,874	22,381
Balance - Solde	1,708	1,184	-5,484	193	-703	79	-4,480	1,456	-3,023

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	86	1,738	64	-	5	106	154	1,845	1,999
Construction services - Services de construction	32	117	3	48	4	1	40	166	206
Insurance services - Services d'assurance	126	2,019	160	507	312	318	598	2,843	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	486	11	326	4	66	18	878	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	1,275	1	8	25	58	52	1,342	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	68	115	117	117	197	145	382	377	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	31	142	30	56	86	49	146	247	393
Other financial services - Autres services financiers	13	1,142	51	5	9	4	72	1,151	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	187	611	285	45	111	15	583	671	1,255
Computer services - Services informatiques	148	588	244	43	63	15	456	645	1,101
Information services - Services d'information	39	23	41	2	48	-	127	26	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	391	701	168	104	70	48	629	853	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	61	79	5	6	17	12	83	97	180
Trademarks - Marques de commerce	70	3	37	-	8	-	114	4	118
Franchises - Franchises	11	-	10	-	6	-	27	1	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	20	74	9	10	29	20	57	104	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	230	545	107	87	10	15	347	647	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	29	152	328	29	66	18	423	199	622
Equipment rentals - Location de matériel	1	194	4	-	3	7	9	202	210
Management services - Services de gestion	846	854	246	23	128	40	1,220	917	2,137
Legal services - Services juridiques	4	283	1	3	1	-	6	286	291
Other management services - Autres services de gestion	842	571	245	20	127	40	1,214	631	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	76	133	21	1	35	31	132	165	297
Research and development - Recherche et développement	1,115	90	240	112	227	23	1,582	226	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	169	2,279	92	296	121	89	382	2,664	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	125	1,635	61	267	57	45	243	1,947	2,190
Other technical services - Autres services techniques	44	645	31	29	64	44	139	717	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	198	1,017	1,143	263	88	99	1,428	1,379	2,807
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	198	1,017	57	131	32	99	286	1,247	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,086	132	56	-	1,142	132	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	2	1,042	2	197	-	-	4	1,239	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	3,432	12,090	2,806	1,630	1,179	799	7,417	14,520	21,936

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1997 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1997 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	115	1,832	24	-	18	104	157	1,936	2,093
Construction services - Services de construction	3	120	5	3	8	13	16	135	151
Insurance services - Services d'assurance	163	2,078	432	955	520	395	1,114	3,428	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	217	220	509	54	41	283	767	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	37	1,560	5	216	52	105	94	1,881	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	117	164	206	227	411	232	735	622	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	137	1	3	2	17	2	158	160
Other financial services - Autres services financiers	116	1,522	86	2	26	1	228	1,525	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54	410	245	24	78	24	376	459	835
Computer services - Services informatiques	30	217	224	24	38	24	292	264	557
Information services - Services d'information	24	193	20	-	39	1	84	194	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	71	325	1,912	151	635	77	2,618	553	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52	41	632	25	345	10	1,029	76	1,106
Trademarks - Marques de commerce	7	23	448	25	103	3	558	52	610
Franchises - Franchises	-	5	55	37	19	-	74	42	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	87	22	7	129	30	153	124	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	169	755	56	39	32	804	258	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	41	280	125	55	42	23	208	358	566
Equipment rentals - Location de matériel	4	394	64	16	13	-	81	410	490
Management services - Services de gestion	423	812	1,815	61	423	23	2,660	896	3,556
Legal services - Services juridiques	34	275	8	8	8	4	50	287	336
Other management services - Autres services de gestion	389	537	1,807	53	415	19	2,611	609	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	127	264	85	25	9	8	222	297	519
Research and development - Recherche et développement	130	41	531	16	129	3	790	61	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	201	661	128	42	119	32	449	735	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54	309	58	13	40	22	151	344	495
Other technical services - Autres services techniques	148	352	70	30	79	9	297	391	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	109	453	2,694	106	41	22	2,843	582	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	109	453	105	36	41	22	254	511	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,590	70	-	-	2,590	70	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	1,150	68	254	16	24	85	1,427	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	144	1	-	-	-	-	144	1	146
Total, payments - Total des paiements	1,700	10,342	8,213	1,711	2,077	750	11,990	12,802	24,792
Balance - Solde	1,732	1,748	-5,407	-80	-898	50	-4,573	1,718	-2,855

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1998 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1998 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	113	1,967	58	-	3	85	174	2,052	2,226
Construction services - Services de construction	74	169	7	47	3	6	85	222	306
Insurance services - Services d'assurance	140	2,048	110	753	446	608	697	3,409	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	2	327	6	342	1	70	8	739	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	25	1,492	6	55	12	42	43	1,590	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	80	130	66	291	295	444	441	865	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	33	99	32	65	140	52	204	216	420
Other financial services - Autres services financiers	15	1,077	66	5	10	5	91	1,086	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	254	779	360	36	109	15	723	830	1,552
Computer services - Services informatiques	151	744	317	35	62	15	529	794	1,323
Information services - Services d'information	103	35	43	-	48	-	194	35	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	492	720	215	117	87	51	794	888	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	43	70	57	9	6	13	105	92	197
Trademarks - Marques de commerce	114	5	40	1	11	-	164	6	170
Franchises - Franchises	8	1	12	-	6	-	27	1	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	18	57	27	10	42	23	87	89	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	309	588	80	97	23	15	412	701	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	36	162	302	29	71	27	409	218	627
Equipment rentals - Location de matériel	3	196	4	-	4	7	10	204	214
Management services - Services de gestion	873	883	239	20	154	42	1,266	945	2,211
Legal services - Services juridiques	7	298	1	5	-	-	8	303	311
Other management services - Autres services de gestion	866	585	239	15	154	42	1,258	642	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	36	160	15	12	51	32	102	204	305
Research and development - Recherche et développement	1,665	117	235	167	334	25	2,233	310	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	247	2,416	151	172	98	238	496	2,825	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	206	1,792	121	143	42	168	368	2,104	2,472
Other technical services - Autres services techniques	42	623	30	29	56	70	128	721	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	196	1,172	1,381	264	106	118	1,683	1,554	3,237
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	196	1,172	132	132	50	118	377	1,422	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,249	132	57	-	1,306	132	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	3	1,122	-	243	-	-	3	1,365	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	-	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	4,307	12,987	3,144	1,865	1,477	1,259	8,928	16,111	25,039

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1998 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1998 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		
	Related	Other	États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
			Related	Other	Related	Other	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	Apparentées	Autres	
Payments - Paiements									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	157	2,013	23	1	12	132	192	2,145	2,338
Construction services - Services de construction	-	133	8	3	8	10	16	146	161
Insurance services - Services d'assurance	203	2,310	504	885	542	354	1,249	3,549	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	9	268	294	495	31	43	334	806	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	36	1,703	15	165	30	112	81	1,979	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	159	171	194	220	479	196	832	588	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	169	1	5	2	3	3	176	179
Other financial services - Autres services financiers	63	1,795	128	-	127	16	317	1,812	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	90	670	213	41	87	21	391	732	1,123
Computer services - Services informatiques	52	372	192	40	43	20	286	432	719
Information services - Services d'information	38	298	22	1	44	1	105	299	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	89	323	1,916	131	988	89	2,993	543	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	28	39	631	26	694	13	1,353	78	1,431
Trademarks - Marques de commerce	6	21	481	18	106	4	593	42	635
Franchises - Franchises	-	6	57	42	17	-	75	48	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	1	92	31	5	138	43	171	140	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	55	165	715	40	32	30	802	235	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	46	276	141	52	48	19	235	348	583
Equipment rentals - Location de matériel	6	354	72	20	17	-	94	374	469
Management services - Services de gestion	606	815	1,835	113	424	21	2,866	948	3,814
Legal services - Services juridiques	36	300	14	7	7	5	57	312	370
Other management services - Autres services de gestion	570	515	1,821	106	417	15	2,808	636	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	135	208	79	29	16	9	230	246	476
Research and development - Recherche et développement	119	192	557	39	147	3	822	234	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	180	777	186	51	159	26	525	854	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	16	400	115	14	50	11	181	426	607
Other technical services - Autres services techniques	164	376	71	37	109	15	344	428	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	112	500	3,087	99	45	13	3,244	612	3,856
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	112	500	142	29	45	13	299	542	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,945	70	-	-	2,945	70	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	10	1,234	76	246	13	24	98	1,504	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	145	1	-	-	-	-	145	1	146
Total, payments - Total des paiements	1,960	11,601	8,825	1,709	2,633	738	13,418	14,048	27,466
Balance - Solde	2,347	1,386	-5,681	156	-1,156	521	-4,490	2,063	-2,427

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	46	1,707	1,753
Construction services - Services de construction	-	1	3	-	30	97	131
Insurance services - Services d'assurance	8	4	2	3,029	10	45	3,096
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	4	2	759	10	45	827
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,298	-	-	1,298
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	687	-	-	687
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	285	-	-	285
Other financial services - Autres services financiers	-	2	-	853	6	4	866
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1	7	8	39	137	1,195	1,387
Computer services - Services informatiques	1	5	8	32	109	1,153	1,307
Information services - Services d'information	-	2	-	7	29	42	80
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	30	44	6	162	268	513
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	19	33	2	19	96	170
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	-	6	44	52
Franchises - Franchises	-	1	6	-	4	10	22
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	3	-	64	3	71
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	9	1	4	68	114	199
Non-financial commissions - Commissions non-financières	16	32	22	62	191	177	500
Equipment rentals - Location de matériel	-	9	3	2	197	12	224
Management services - Services de gestion	38	65	135	127	716	379	1,459
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	275	-	275
Other management services - Autres services de gestion	38	65	135	127	442	378	1,184
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	-	8	25	34	106	174
Research and development - Recherche et développement	1	36	21	1	168	1,237	1,463
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	11	60	75	19	1,359	476	2,000
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	19	45	16	992	384	1,456
Other technical services - Autres services techniques	10	42	31	3	367	92	544
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	14	1,252	44	751	146	2,211
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	14	18	44	751	146	977
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,234	-	-	-	1,234
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	13	-	849	14	877
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	150	-	150
Total, receipts - Total des recettes	82	262	1,585	4,207	4,807	5,862	16,805

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1995 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1995 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	72	1,672	1,745
Construction services - Services de construction	3	201	1	-	16	44	266
Insurance services - Services d'assurance	3	55	12	3,604	23	114	3,811
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	3	55	12	767	23	114	974
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,482	-	-	1,482
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,185	-	-	1,185
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	170	-	-	170
Other financial services - Autres services financiers	-	1	7	1,275	2	7	1,291
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	39	44	82	30	476	678
Computer services - Services informatiques	7	37	43	81	26	301	496
Information services - Services d'information	-	1	-	1	4	175	182
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	24	89	341	44	671	1,415	2,584
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	4	58	229	-	181	530	1,002
Trademarks - Marques de commerce	16	6	72	5	139	275	513
Franchises - Franchises	-	1	2	10	88	15	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	151	61	212
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	24	37	28	113	535	741
Non-financial commissions - Commissions non-financières	131	83	95	41	119	113	581
Equipment rentals - Location de matériel	11	38	40	1	295	21	406
Management services - Services de gestion	89	239	630	326	585	520	2,390
Legal services - Services juridiques	-	8	3	3	190	21	226
Other management services - Autres services de gestion	89	231	627	324	395	499	2,164
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	3	84	53	66	227	448
Research and development - Recherche et développement	5	123	165	-	47	522	861
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	102	141	3	426	165	848
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	3	16	59	3	143	75	298
Other technical services - Autres services techniques	9	86	81	-	283	90	550
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	124	2,509	21	266	58	2,979
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1	124	9	21	266	58	479
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,500	-	-	-	2,500
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	15	994	219	1,228
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	143	-	143
Total, payments - Total des paiements	302	1,098	4,068	5,464	3,755	5,574	20,260
Balance - Solde	-220	-836	-2,482	-1,258	1,052	288	-3,455

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	57	1,691	1,748
Construction services - Services de construction	-	1	4	6	26	103	141
Insurance services - Services d'assurance	8	3	1	2,920	11	44	2,988
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	8	3	1	746	11	44	814
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,223	-	-	1,223
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	693	-	-	693
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	259	-	-	259
Other financial services - Autres services financiers	-	4	-	972	2	15	993
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	4	47	133	881	1,074
Computer services - Services informatiques	2	5	4	39	93	828	971
Information services - Services d'information	-	2	-	8	40	54	103
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	34	52	9	225	873	1,196
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	21	37	-	29	104	192
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	2	9	78	90
Franchises - Franchises	-	1	6	-	8	16	31
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	7	-	91	9	106
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	10	2	7	88	666	776
Non-financial commissions - Commissions non-financières	11	32	14	64	183	259	565
Equipment rentals - Location de matériel	-	17	3	2	184	11	217
Management services - Services de gestion	37	60	150	157	783	587	1,774
Legal services - Services juridiques	-	-	-	-	255	1	257
Other management services - Autres services de gestion	37	60	150	157	527	585	1,517
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	18	27	41	136	223
Research and development - Recherche et développement	1	26	53	1	158	1,465	1,703
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	12	77	36	12	2,339	419	2,896
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	17	25	9	1,652	338	2,041
Other technical services - Autres services techniques	12	60	11	3	687	81	855
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	43	1,342	8	918	295	2,610
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	4	43	79	8	918	295	1,347
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,263	-	-	-	1,263
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	17	-	1,009	43	1,069
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	160	-	160
Total, receipts - Total des recettes	80	305	1,695	4,227	6,229	6,822	19,357

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1996 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1996 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	63	1,624	1,695
Construction services - Services de construction	-	24	1	-	18	50	93
Insurance services - Services d'assurance	5	40	13	3,741	32	102	3,934
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	40	13	842	32	102	1,034
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,484	-	-	1,484
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,251	-	-	1,251
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	165	-	-	165
Other financial services - Autres services financiers	-	5	2	1,663	2	3	1,675
Computer and information services - Services informatiques et d'information	5	42	36	68	29	540	721
Computer services - Services informatiques	5	40	32	64	19	350	510
Information services - Services d'information	-	2	3	4	10	190	210
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	37	106	403	49	611	1,453	2,659
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	7	65	267	-	85	508	933
Trademarks - Marques de commerce	20	10	80	5	128	267	510
Franchises - Franchises	-	2	4	12	98	13	130
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	212	63	275
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	9	29	52	32	88	601	811
Non-financial commissions - Commissions non-financières	60	58	80	41	121	101	460
Equipment rentals - Location de matériel	-	27	38	1	334	41	440
Management services - Services de gestion	109	261	895	390	743	633	3,031
Legal services - Services juridiques	-	12	7	3	235	14	271
Other management services - Autres services de gestion	109	249	888	387	508	619	2,760
Advertising and related services - Publicité et services connexes	10	2	90	54	78	253	487
Research and development - Recherche et développement	-	117	163	1	36	449	767
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	17	84	128	3	745	217	1,194
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	1	24	56	3	292	109	485
Other technical services - Autres services techniques	16	61	73	-	453	107	710
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	8	153	2,937	26	356	93	3,573
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	7	153	18	26	356	93	653
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,920	-	-	-	2,920
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,099	407	1,506
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	145	-	145
Total, payments - Total des paiements	252	921	4,793	6,037	4,413	5,965	22,381
Balance - Solde	-172	-616	-3,098	-1,810	1,815	857	-3,023

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	5	-	68	1,926	1,999
Construction services - Services de construction	-	-	16	6	19	164	206
Insurance services - Services d'assurance	7	1	1	3,249	9	175	3,441
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	1	1	703	9	175	896
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,393	-	-	1,393
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	759	-	-	759
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	393	-	-	393
Other financial services - Autres services financiers	4	4	-	1,200	3	12	1,223
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	6	51	170	1,020	1,255
Computer services - Services informatiques	3	4	4	43	130	918	1,101
Information services - Services d'information	-	2	2	8	40	102	153
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	4	33	52	24	308	1,062	1,482
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	23	33	-	71	53	180
Trademarks - Marques de commerce	-	2	-	18	6	92	118
Franchises - Franchises	-	-	6	-	11	10	28
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	128	24	161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	4	8	2	5	92	883	995
Non-financial commissions - Commissions non-financières	6	32	18	98	190	278	622
Equipment rentals - Location de matériel	-	19	3	-	184	4	210
Management services - Services de gestion	20	77	153	142	980	764	2,137
Legal services - Services juridiques	-	1	-	1	289	1	291
Other management services - Autres services de gestion	20	76	153	142	692	763	1,845
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	12	28	45	210	297
Research and development - Recherche et développement	5	27	39	3	188	1,547	1,808
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	74	52	30	2,397	486	3,046
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	21	20	28	1,686	434	2,190
Other technical services - Autres services techniques	6	53	32	2	711	52	856
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	15	44	1,335	10	1,083	321	2,807
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	15	44	61	10	1,083	321	1,534
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,274	-	-	-	1,274
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,165	50	1,243
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	72	317	1,718	4,841	6,970	8,018	21,936

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1997 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1997 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	7	-	88	1,998	2,093
Construction services - Services de construction	9	41	4	1	13	83	151
Insurance services - Services d'assurance	7	34	11	4,374	18	99	4,542
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	7	34	11	882	18	99	1,050
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,974	-	-	1,974
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,357	-	-	1,357
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	160	-	-	160
Other financial services - Autres services financiers	-	4	3	1,733	8	4	1,752
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	46	36	106	31	610	835
Computer services - Services informatiques	6	38	32	99	24	358	557
Information services - Services d'information	-	8	4	7	7	251	278
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	36	96	510	45	812	1,671	3,170
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	10	56	357	6	134	542	1,106
Trademarks - Marques de commerce	23	8	96	7	185	292	610
Franchises - Franchises	-	2	10	14	85	6	116
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	210	66	277
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	29	47	19	199	765	1,061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	57	50	93	53	120	192	566
Equipment rentals - Location de matériel	3	56	37	1	358	35	490
Management services - Services de gestion	90	297	856	373	1,147	794	3,556
Legal services - Services juridiques	-	12	15	5	283	21	336
Other management services - Autres services de gestion	90	285	841	368	864	773	3,220
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	4	93	58	92	269	519
Research and development - Recherche et développement	-	135	175	1	69	472	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	28	85	105	23	739	204	1,184
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	17	30	24	22	265	138	495
Other technical services - Autres services techniques	11	56	81	-	474	67	688
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	5	150	2,683	74	395	118	3,425
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	5	150	24	74	395	118	765
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	2,660	-	-	-	2,660
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	3	-	1,042	467	1,512
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	245	999	4,616	6,841	5,077	7,014	24,792
Balance - Solde	-173	-682	-2,898	-2,000	1,893	1,004	-2,855

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	125	2,101	2,226
Construction services - Services de construction	-	45	15	7	22	217	306
Insurance services - Services d'assurance	5	-	1	4,051	9	40	4,106
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	5	-	1	692	9	40	747
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	1,632	-	-	1,632
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,307	-	-	1,307
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	420	-	-	420
Other financial services - Autres services financiers	1	3	-	1,129	6	37	1,176
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	6	6	176	163	1,199	1,552
Computer services - Services informatiques	3	5	4	163	114	1,034	1,323
Information services - Services d'information	-	1	2	12	48	165	229
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	57	51	25	318	1,226	1,683
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	-	20	31	-	29	116	197
Trademarks - Marques de commerce	-	3	1	20	6	140	170
Franchises - Franchises	-	-	6	-	13	8	27
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	9	-	152	15	176
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	5	34	4	4	117	948	1,113
Non-financial commissions - Commissions non-financières	8	40	20	105	203	251	627
Equipment rentals - Location de matériel	-	20	3	-	187	4	214
Management services - Services de gestion	21	95	148	113	1,154	680	2,211
Legal services - Services juridiques	1	2	-	-	306	3	311
Other management services - Autres services de gestion	20	93	148	113	848	677	1,900
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	-	26	29	63	186	305
Research and development - Recherche et développement	4	26	42	5	315	2,150	2,543
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	6	72	36	77	2,533	597	3,322
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	-	23	16	77	1,830	526	2,472
Other technical services - Autres services techniques	5	49	20	-	703	71	849
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	10	119	1,508	20	1,136	445	3,237
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	10	119	70	20	1,136	445	1,799
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	1,438	-	-	-	1,438
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	28	-	1,290	50	1,369
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	161	-	161
Total, receipts - Total des recettes	65	483	1,884	5,736	7,686	9,183	25,039

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 8
Commercial Services by Category,
by Industry¹, 1998 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie,
par industrie¹, 1998 - fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Payments - Paiements							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	2	5	-	136	2,194	2,338
Construction services - Services de construction	6	67	8	1	17	63	161
Insurance services - Services d'assurance	12	21	15	4,562	22	167	4,798
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	12	21	15	903	22	167	1,139
Reinsurance, life - Réassurance, vie	-	-	-	2,061	-	-	2,061
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-	-	-	1,419	-	-	1,419
Insurance commissions - Commissions sur assurance	-	-	-	179	-	-	179
Other financial services - Autres services financiers	-	105	4	1,995	4	21	2,129
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	48	29	115	43	883	1,123
Computer services - Services informatiques	4	45	24	106	29	511	719
Information services - Services d'information	-	3	5	8	14	373	404
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	38	82	823	42	866	1,683	3,536
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	8	57	641	6	115	604	1,431
Trademarks - Marques de commerce	27	7	130	8	193	270	635
Franchises - Franchises	-	3	9	14	92	6	123
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	-	-	-	-	233	77	310
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	3	16	42	15	234	727	1,036
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52	58	111	60	100	202	583
Equipment rentals - Location de matériel	3	13	41	2	366	43	469
Management services - Services de gestion	96	362	844	411	1,110	991	3,814
Legal services - Services juridiques	1	11	14	11	308	25	370
Other management services - Autres services de gestion	95	350	830	400	802	966	3,444
Advertising and related services - Publicité et services connexes	3	3	89	60	104	218	476
Research and development - Recherche et développement	1	234	181	-	65	574	1,056
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	25	103	139	1	877	236	1,379
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	10	22	22	-	372	180	607
Other technical services - Autres services techniques	15	80	117	-	505	55	772
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	11	160	3,041	93	420	130	3,856
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	11	160	26	93	420	130	841
Tooling and other services - Outillage et autres services	-	-	3,015	-	-	-	3,015
Audio-visual services - Services audio-visuels	-	-	-	-	1,147	455	1,602
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	-	-	-	-	146	-	146
Total, payments - Total des paiements	252	1,257	5,331	7,341	5,423	7,862	27,466
Balance - Solde	-187	-774	-3,447	-1,605	2,263	1,321	-2,427

1 For makeup of industry groupings, please see Appendix 1.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 1.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1991 to 1999

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1991 à 1999

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
1 United States	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,264	14,846	16,153
2 Western and Eastern Europe	1,767	1,930	2,205	2,624	2,674	3,144	3,735	4,411	..
of which:									
3 United Kingdom	606	629	690	824	1,013	1,024	1,173	1,296	1,359
4 Belgium/Luxembourg	65	54	57	95	42	55	80	76	..
5 France	183	184	180	216	211	244	353	482	..
6 Finland	12	12	9	9	8	12	13	19	..
7 Germany	206	279	321	331	276	399	418	513	..
8 Ireland	87	84	62	132	151	255	293	382	..
9 Italy	90	125	86	118	100	98	115	108	..
10 Netherlands	82	85	77	94	107	125	126	154	..
11 Norway	20	42	23	25	34	31	38	29	..
12 Sweden	40	64	97	156	204	242	317	335	..
13 Switzerland	114	156	277	382	306	290	290	366	..
14 Middle East	70	135	170	142	202	334	413	524	..
15 Other Africa	236	289	342	387	484	490	551	815	..
16 Other Asia	704	807	1,058	1,239	1,437	1,776	1,950	2,127	..
of which:									
17 Japan	147	171	229	257	256	272	305	333	359
18 Hong Kong	51	52	68	69	113	123	131	167	..
19 India	23	28	58	33	50	87	85	93	..
20 Republic of Korea	65	96	122	176	185	180	195	195	..
21 Taiwan	7	14	9	11	18	59	109	72	..
22 Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	90	138	172	205	395	480	491	544	..
23 Oceania	80	86	96	103	122	167	212	222	..
of which:									
24 Australia	53	65	75	81	96	111	154	147	..
25 South America	79	123	119	141	417	609	705	637	..
of which:									
26 Brazil	9	11	10	11	95	234	229	216	..
27 Central America, and Antilles	573	594	733	942	984	1,168	1,027	1,370	..
of which:									
28 Mexico	26	77	63	63	88	147	104	107	116
29 International Institutions	61	66	58	71	73	64	73	80	..
30 All Countries	9,814	11,080	13,113	15,492	16,805	19,357	21,936	25,039	26,227
Memorandum items:									
31 OECD	8,054	9,127	10,680	12,740	13,407	15,022	17,490	19,811	21,084
32 of which EU	1,385	1,514	1,528	1,854	2,174	2,536	2,995	3,520	3,518
33 Other countries	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,446	5,228	5,143

¹ This table is included for continuity with previous issues of this publication. Additional breakouts will be found in Table 20. Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see **Exports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-202-XPB, or **Imports, Merchandise Trade**, Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of **Exports by Commodity**, Catalogue 65-004-XPB or **Imports by Commodity**, Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

Table 9
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹,
1991 to 1999 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1991 à 1999 - fin

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999		
millions of dollars - millions de dollars										
									Payments - Paiements	
9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,615	19,254	20,440	États-Unis	1
2,304	2,262	2,678	3,260	3,016	3,135	3,853	4,233	..	Europe de l'ouest et de l'est dont:	2
1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,742	1,912	2,088	Royaume-Uni	3
57	36	42	54	47	46	58	63	..	Belgique/Luxembourg	4
248	290	304	278	314	343	476	541	..	France	5
7	5	6	6	9	7	27	24	..	Finlande	6
163	235	277	325	226	356	403	534	..	Allemagne	7
10	20	31	63	54	85	81	51	..	Irlande	8
102	91	117	240	145	73	73	102	..	Italie	9
127	140	123	136	116	122	157	191	..	Pays-Bas	10
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Norvège	11
39	38	32	31	36	51	117	129	..	Suède	12
224	235	384	538	423	430	413	419	..	Suisse	13
37	100	125	88	75	59	93	126	..	Moyen-Orient	14
80	117	102	93	61	61	76	158	..	Autres pays d'Afrique	15
607	610	774	964	1,103	1,198	1,351	1,676	..	Autres pays d'Asie dont:	16
233	223	285	363	438	493	563	808	649	Japon	17
73	89	102	96	164	145	164	189	..	Hong Kong	18
14	12	13	14	22	44	26	41	..	Inde	19
49	46	88	172	145	71	74	75	..	République de Corée	20
11	7	7	8	12	22	22	36	..	Taiwan	21
43	50	71	68	101	173	199	184	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	22
44	68	66	61	78	82	96	126	..	Océanie	23
33	51	51	49	67	66	79	102	..	dont: Australie	24
72	67	98	113	113	150	193	257	..	Amérique du Sud	25
8	9	10	11	11	22	42	52	..	dont: Brésil	26
789	796	970	1,317	1,294	1,255	1,499	1,617	..	Amérique centrale et Antilles	27
32	37	62	58	60	87	89	93	100	dont: Mexique	28
..	..	..	..	..	..	..	..	..	Institutions internationales	29
13,208	14,050	16,859	19,602	20,260	22,381	24,792	27,466	28,227	Tous les pays	30
11,686	12,533	14,978	17,346	18,049	20,083	22,135	24,414	25,554	Rappel:	
1,804	1,859	2,071	2,482	2,456	2,507	3,190	3,606	3,583	OCDE	31
1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,657	3,051	2,673	dont UE	32
									Autres pays	33

¹ Ce tableau est fourni afin de permettre une comparaison avec les parutions antérieures. Une ventilation supplémentaire se trouve au tableau 20. Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international des marchandises. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, **Exportations, commerce de marchandises** ou encore au numéro 65-203-XPB **Importations, commerce de marchandises** ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. **Exportations par marchandise et Importations par marchandise.**

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

Table 10
International Transactions in Services with the
United States, Summary, 1989 to 1999

Tableau 10
Transactions internationales de services avec les
États-Unis, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	4,118	4,229	4,367	4,414	4,878	5,469	6,027	6,489	6,921	8,659	9,257
Transportation - Transports	1,911	2,144	2,194	2,474	2,885	3,301	3,538	4,137	4,473	4,879	5,397
Water transport - Transports maritimes	414	371	294	314	437	438	440	436	471	554	514
Air transport - Transports aériens ¹	492	611	586	603	694	709	785	975	1,088	1,314	1,548
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	1,005	1,162	1,314	1,471	1,755	2,155	2,313	2,726	2,914	3,011	3,335
Commercial services - Services commerciaux	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,264	14,846	16,153
Government services - Services gouvernementaux	221	231	209	194	154	201	199	153	212	227	290
Total	11,796	12,563	13,013	14,134	16,249	18,815	20,175	22,331	24,870	28,611	31,097
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,044	9,144	10,062	10,280	9,892	10,701
Transportation - Transports	2,392	2,822	3,028	3,662	3,708	4,004	4,444	4,640	5,000	5,323	5,574
Water transport - Transports maritimes	399	438	434	542	485	377	394	412	509	534	550
Air transport - Transports aériens ¹	1,105	1,248	1,287	1,413	1,545	1,699	1,856	1,983	2,042	2,345	2,453
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	887	1,136	1,308	1,494	1,678	1,928	2,193	2,245	2,449	2,444	2,571
Commercial services - Services commerciaux	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,615	19,254	20,440
Government services - Services gouvernementaux	212	230	271	254	184	158	162	157	157	167	170
Total	18,083	20,924	22,922	24,285	26,006	26,913	28,271	31,280	33,053	34,637	36,885
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,190	-3,576	-3,117	-3,574	-3,359	-1,233	-1,444
Transportation - Transports	-480	-677	-834	-1,188	-823	-703	-906	-504	-528	-444	-177
Water transport - Transports maritimes	15	-67	-140	-228	-48	61	46	23	-38	21	-36
Air transport - Transports aériens ¹	-613	-636	-701	-810	-851	-990	-1,071	-1,008	-954	-1,031	-905
Land and other transport - Transports terrestres et autres transport	118	26	6	-23	77	227	120	481	464	567	764
Commercial services - Services commerciaux	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,351	-4,409	-4,287
Government services - Services gouvernementaux	8	1	-62	-60	-30	43	36	-5	55	60	120
Total	-6,286	-8,361	-9,909	-10,151	-9,757	-8,098	-8,096	-8,949	-8,182	-6,026	-5,788

¹ International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1989 to 1999

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars										
Receipts - Recettes											
Communications services - Services de communications	715	834	843	878	944	1,078	1,120	995	1,074	1,126	947
Construction services - Services de construction	..	6	10	35	23	40	71	60	126	183	174
Insurance services - Services d'assurance	970	1,068	1,133	1,484	1,663	1,938	1,780	1,695	1,982	2,127	2,249
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	395	350	322	340	393	421	661	642	602	592	639
Reinsurance, life - Réassurance, vie	194	391	493	834	915	1,115	774	770	971	1,105	1,141
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	336	243	242	238	269	325	280	209	243	299	344
Insurance commissions - Commissions sur assurance	45	84	75	72	86	77	66	75	166	131	125
Other financial services - Autres services financiers	211	243	247	269	409	459	370	484	631	641	614
Computer and information services - Services informatiques et d'information	373	437	453	607	777	831	977	770	971	1,199	1,247
Computer services - Services informatiques	373	418	432	581	756	803	944	718	869	1,053	1,095
Information services - Services d'information	..	19	21	26	21	28	33	52	101	147	152
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	64	86	107	134	148	236	282	678	887	1,039	1,188
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	43	52	71	62	94	87	110	115	123	113
Trademarks - Marques de commerce	..	12	8	10	12	15	23	51	69	119	125
Franchises - Franchises	..	2	5	1	1	5	7	13	8	9	11
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	4	9	14	25	33	42	71	120	121	131
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	26	32	38	47	89	124	433	575	667	808
Non-financial commissions - Commissions non-financières	176	170	170	189	237	317	334	408	429	425	639
Equipment rentals - Location de matériel	167	156	154	160	197	215	213	198	179	180	200
Management services - Services de gestion	469	526	573	674	728	876	958	1,180	1,392	1,417	1,521
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	182	192	202	232	216
Other management services - Autres services de gestion	469	526	573	674	728	876	776	989	1,190	1,185	1,306
Advertising and related services - Publicité et services connexes	59	69	72	95	96	106	100	126	166	190	200
Research and development - Recherche et développement	531	575	674	542	724	970	1,066	1,226	1,307	1,784	2,262
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	210	227	332	425	438	497	584	743	918	925	977
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	127	129	187	243	200	242	291	324	487	498	546
Other technical services - Autres services techniques	84	98	145	182	238	255	293	419	430	427	431
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,200	1,114	1,036	1,052	1,286	1,564	1,636	1,882	1,952	2,280	2,503
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	441	525	382	403	476	521	586	788	853	989	1,011
Tooling and other services - Outillage et autres services	759	589	654	650	810	1,042	1,049	1,094	1,099	1,291	1,492
Audio-visual services - Services audio-visuels	271	291	295	365	526	568	773	947	1,091	1,168	1,265
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	129	157	144	140	135	147	150	160	161	161	166
Total	5,547	5,959	6,243	7,052	8,332	9,843	10,412	11,553	13,264	14,846	16,153

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1989 to 1999 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1989 à 1999- suite

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars										
Payments - Paiements											
Communications services - Services de communications	530	621	567	648	676	824	984	822	993	1,117	1,256
Construction services - Services de construction	..	5	10	14	9	12	29	43	57	60	78
Insurance services - Services d'assurance	1,224	1,127	1,195	1,375	1,621	2,006	1,881	2,047	2,125	2,315	2,509
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	684	486	462	480	504	544	761	819	599	700	646
Reinsurance, life - Réassurance, vie	151	267	340	489	646	802	575	693	991	1,074	1,244
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	364	318	322	317	358	509	401	394	406	398	481
Insurance commissions - Commissions sur assurance	24	56	72	89	113	151	145	143	129	143	139
Other financial services - Autres services financiers	351	387	454	523	613	573	650	899	884	1,074	1,117
Computer and information services - Services informatiques et d'information	264	323	458	498	485	653	604	647	719	985	929
Computer services - Services informatiques	264	302	393	414	368	517	470	472	522	684	687
Information services - Services d'information	..	20	65	84	117	135	135	175	197	301	242
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,471	1,662	1,722	1,719	1,785	1,985	2,127	2,120	2,488	2,509	2,923
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	668	672	621	642	685	705	609	713	691	951
Trademarks - Marques de commerce	..	227	235	275	294	390	457	424	497	526	606
Franchises - Franchises	..	105	110	110	119	119	110	123	98	105	111
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	92	101	136	140	219	186	232	219	245	274
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	569	604	576	590	572	669	733	961	941	981
Non-financial commissions - Commissions non-financières	235	235	256	265	333	374	429	325	386	402	402
Equipment rentals - Location de matériel	274	272	271	302	305	379	358	403	419	443	360
Management services - Services de gestion	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	2,056	2,616	3,050	3,292	3,527
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	156	189	247	277	311
Other management services - Autres services de gestion	1,002	1,185	1,266	1,349	1,503	1,944	1,899	2,427	2,803	3,016	3,217
Advertising and related services - Publicité et services connexes	149	174	190	196	260	333	374	413	417	367	405
Research and development - Recherche et développement	224	398	403	396	435	508	571	618	754	844	945
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	306	260	286	337	382	469	572	743	774	838	845
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	101	59	82	110	99	111	163	177	224	251	280
Other technical services - Autres services techniques	205	201	205	226	283	358	410	566	550	586	565
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,976	1,713	1,508	1,759	2,855	2,659	2,692	3,265	3,069	3,484	3,570
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	222	309	249	221	269	285	246	393	460	530	599
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,754	1,404	1,259	1,538	2,587	2,375	2,446	2,872	2,609	2,954	2,971
Audio-visual services - Services audio-visuels	622	601	570	527	678	873	1,050	1,314	1,334	1,378	1,422
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	119	123	122	123	106	112	143	145	146	146	151
Total	8,747	9,086	9,275	10,031	12,046	13,706	14,520	16,420	17,615	19,254	20,440

Table 11
Commercial Services by Category
- United States, 1989 to 1999 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie
- États-Unis, 1989 à 1999 - fin

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars										
Balance - Solde											
Communications services - Services de communications	185	212	276	230	268	253	136	173	80	9	-309
Construction services - Services de construction	..	1	-	22	14	28	42	17	69	123	96
Insurance services - Services d'assurance	-254	-58	-62	110	41	-68	-101	-352	-143	-188	-260
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	-289	-136	-140	-140	-111	-122	-100	-177	3	-108	-8
Reinsurance, life - Réassurance, vie	42	124	154	345	269	313	199	77	-20	31	-103
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	-29	-75	-80	-79	-90	-184	-122	-185	-163	-99	-137
Insurance commissions - Commissions sur assurance	21	29	4	-17	-27	-75	-78	-68	36	-12	-13
Other financial services - Autres services financiers	-140	-145	-207	-254	-205	-114	-281	-415	-254	-433	-504
Computer and information services - Services informatiques et d'information	109	114	-5	109	292	178	372	123	252	214	319
Computer services - Services informatiques	109	116	39	167	388	286	474	246	348	368	408
Information services - Services d'information	..	-2	-44	-58	-96	-107	-102	-123	-96	-154	-90
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	-1,407	-1,576	-1,615	-1,585	-1,636	-1,748	-1,845	-1,442	-1,601	-1,471	-1,734
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	..	-625	-620	-549	-580	-591	-618	-498	-598	-569	-838
Trademarks - Marques de commerce	..	-215	-227	-265	-281	-374	-435	-373	-428	-407	-480
Franchises - Franchises	..	-104	-105	-109	-117	-114	-103	-110	-90	-96	-99
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	..	-88	-92	-123	-115	-186	-144	-161	-99	-124	-143
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	..	-544	-572	-538	-543	-483	-545	-300	-386	-274	-174
Non-financial commissions - Commissions non- financières	-60	-65	-85	-76	-96	-57	-95	82	44	23	237
Equipment rentals - Location de matériel	-107	-116	-117	-142	-108	-164	-145	-205	-240	-263	-160
Management services - Services de gestion	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,097	-1,435	-1,658	-1,875	-2,006
Legal services - Services juridiques	..	..	..	..	..	..	26	3	-46	-45	-95
Other management services - Autres services de gestion	-533	-659	-693	-675	-775	-1,067	-1,123	-1,438	-1,613	-1,831	-1,911
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-90	-105	-118	-102	-164	-227	-274	-287	-251	-177	-205
Research and development - Recherche et développement	307	177	271	146	289	462	495	608	553	940	1,317
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	-96	-33	46	89	56	27	11	-	144	87	132
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	26	70	106	133	101	131	128	147	264	247	266
Other technical services - Autres services techniques	-121	-103	-60	-45	-45	-103	-117	-147	-120	-159	-134
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-776	-599	-472	-707	-1,569	-1,095	-1,056	-1,383	-1,117	-1,203	-1,067
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	219	216	133	181	208	237	341	396	393	459	412
Tooling and other services - Outillage et autres services	-995	-815	-605	-888	-1,776	-1,332	-1,397	-1,778	-1,510	-1,663	-1,479
Audio-visual services - Services audio-visuels	-351	-310	-275	-162	-152	-305	-277	-366	-243	-209	-157
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	10	34	22	18	30	35	7	15	15	15	15
Total	-3,200	-3,127	-3,032	-2,979	-3,714	-3,862	-4,109	-4,867	-4,351	-4,409	-4,287

Table 12
International Transactions in Services with the
United Kingdom, Summary, 1989 to 1999

Tableau 12
Transactions internationales de services avec le
Royaume-Uni, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	321	430	407	416	435	515	598	673	720	860	921
Transportation - Transports	484	442	390	416	378	483	537	578	594	647	686
Commercial services - Services commerciaux	430	545	606	629	690	824	1,013	1,024	1,174	1,296	1,359
Government services - Services gouvernementaux	60	72	35	16	32	48	104	104	94	90	95
Total	1,295	1,489	1,438	1,477	1,535	1,869	2,252	2,379	2,583	2,893	3,062
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	519	651	592	635	654	733	831	820	942	995	1,063
Transportation - Transports	540	537	549	516	731	970	795	913	960	976	1,014
Commercial services - Services commerciaux	819	841	1,054	998	1,130	1,334	1,446	1,367	1,742	1,912	2,088
Government services - Services gouvernementaux	44	47	46	48	44	29	31	34	36	35	35
Total	1,921	2,077	2,240	2,198	2,558	3,066	3,103	3,133	3,680	3,918	4,200
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-198	-221	-185	-219	-218	-219	-233	-147	-222	-135	-142
Transportation - Transports	-56	-96	-159	-100	-353	-487	-258	-335	-366	-328	-328
Commercial services - Services commerciaux	-389	-297	-448	-369	-440	-510	-433	-343	-568	-616	-728
Government services - Services gouvernementaux	16	25	-11	-32	-12	18	73	70	58	54	60
Total	-626	-589	-803	-721	-1,023	-1,197	-851	-755	-1,097	-1,025	-1,138

Table 13
International Transactions in Services Other EU
Countries, Summary, 1989 to 1999

Tableau 13
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'UE, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	575	732	823	879	1,019	1,185	1,453	1,564	1,537	1,560	1,668
Transportation - Transports	772	768	712	698	812	1,054	1,150	1,119	1,150	1,071	1,028
Commercial services - Services commerciaux	570	656	779	884	838	1,030	1,161	1,512	1,821	2,223	2,159
Government services - Services gouvernementaux	60	57	59	62	93	126	148	150	146	143	144
Total	1,978	2,211	2,373	2,524	2,761	3,396	3,913	4,345	4,653	4,997	4,999
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	917	1,211	895	1,104	1,168	1,223	1,435	1,457	1,419	1,699	1,725
Transportation - Transports	1,145	1,279	1,143	1,270	1,938	2,048	2,321	2,027	2,030	1,915	1,937
Commercial services - Services commerciaux	717	717	750	862	941	1,148	1,010	1,140	1,448	1,694	1,496
Government services - Services gouvernementaux	370	393	397	361	222	134	177	166	153	153	153
Total	3,149	3,600	3,184	3,597	4,269	4,553	4,942	4,790	5,049	5,460	5,311
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-342	-480	-71	-225	-150	-37	18	106	117	-139	-57
Transportation - Transports	-373	-511	-432	-572	-1,126	-994	-1,170	-908	-880	-844	-909
Commercial services - Services commerciaux	-147	-61	29	23	-103	-118	151	372	373	530	663
Government services - Services gouvernementaux	-309	-337	-337	-299	-129	-8	-28	-16	-7	-10	-9
Total	-1,171	-1,388	-811	-1,073	-1,508	-1,157	-1,029	-446	-396	-464	-312

Table 14
International Transactions in Services with Japan,
Summary, 1989 to 1999

Tableau 14
Transactions internationales de services avec le Japon,
sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	311	398	432	459	470	570	688	716	669	545	598
Transportation - Transports	494	404	469	442	433	473	528	535	543	429	403
Commercial services - Services commerciaux	143	138	147	171	229	257	256	272	305	333	359
Government services - Services gouvernementaux	13	20	21	22	31	40	25	26	28	29	31
Total	961	960	1,069	1,094	1,163	1,340	1,497	1,550	1,544	1,336	1,391
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	56	88	67	99	91	112	127	119	139	134	154
Transportation - Transports	363	366	334	533	546	726	518	304	445	378	412
Commercial services - Services commerciaux	222	191	233	223	285	363	438	493	563	808	649
Government services - Services gouvernementaux	23	26	32	36	41	37	38	33	31	31	31
Total	665	672	667	891	963	1,237	1,122	948	1,178	1,352	1,247
Balance - Solde											
Travel - Voyages	254	310	365	359	379	459	560	598	530	411	444
Transportation - Transports	131	38	135	-91	-113	-253	9	231	98	51	-9
Commercial services - Services commerciaux	-79	-53	-86	-51	-56	-106	-182	-221	-258	-475	-290
Government services - Services gouvernementaux	-11	-7	-11	-14	-10	3	-13	-6	-4	-2	-1
Total	296	289	402	203	200	102	375	602	366	-16	144

Table 15
International Transactions in Services with Other OECD,
Summary, 1989 to 1999

Tableau 15
Transactions internationales de services avec les autres
pays de l'OCDE, sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	227	278	264	286	292	352	422	468	716	656	783
Transportation - Transports	228	205	154	194	214	256	256	257	351	379	378
Commercial services - Services commerciaux	245	282	279	390	591	785	564	661	926	1,113	1,053
Government services - Services gouvernementaux	25	26	27	29	30	52	26	29	48	51	53
Total	725	792	724	898	1,127	1,444	1,268	1,416	2,041	2,198	2,268
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	338	428	333	348	404	433	696	790	1,030	1,104	1,127
Transportation - Transports	403	439	406	440	471	498	457	404	610	471	477
Commercial services - Services commerciaux	362	415	375	420	577	795	635	664	767	746	882
Government services - Services gouvernementaux	37	34	37	36	30	38	32	40	39	46	42
Total	1,140	1,317	1,150	1,243	1,481	1,764	1,820	1,898	2,446	2,367	2,528
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-111	-150	-69	-63	-112	-81	-274	-322	-313	-448	-344
Transportation - Transports	-175	-234	-252	-246	-257	-242	-201	-146	-259	-92	-99
Commercial services - Services commerciaux	-117	-133	-96	-30	15	-10	-71	-2	158	367	172
Government services - Services gouvernementaux	-12	-8	-9	-7	-	13	-7	-11	9	5	11
Total	-415	-525	-426	-346	-354	-320	-552	-482	-405	-169	-260

Table 16
International Transactions in Services with Other
Countries, Summary, 1989 to 1999

Tableau 16
Transactions internationales de services avec autres pays,
sommaire, 1989 à 1999

	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
millions of dollars - millions de dollars											
Receipts - Recettes											
Travel - Voyages	1,129	1,332	1,398	1,444	1,385	1,467	1,631	1,838	1,658	1,706	1,886
Transportation - Transports	811	957	964	1,008	1,069	1,112	1,199	1,279	1,298	1,477	1,492
Commercial services - Services commerciaux	1,544	1,480	1,760	1,954	2,434	2,752	3,398	4,336	4,446	5,228	5,143
Government services - Services gouvernementaux	538	597	585	590	508	556	463	413	402	402	417
Total	4,022	4,366	4,707	4,995	5,395	5,887	6,691	7,865	7,804	8,813	8,938
Payments - Paiements											
Travel - Voyages	1,266	1,592	1,519	1,729	1,973	2,134	1,860	2,104	2,085	2,119	2,087
Transportation - Transports	1,391	1,303	1,300	1,569	2,490	2,282	2,376	2,280	2,467	2,656	2,653
Commercial services - Services commerciaux	1,127	1,304	1,522	1,518	1,881	2,256	2,211	2,298	2,657	3,051	2,673
Government services - Services gouvernementaux	182	230	240	215	218	208	229	231	238	249	240
Total	3,966	4,429	4,580	5,030	6,562	6,880	6,675	6,912	7,446	8,075	7,653
Balance - Solde											
Travel - Voyages	-137	-259	-121	-285	-588	-666	-229	-265	-427	-414	-201
Transportation - Transports	-580	-347	-335	-560	-1,421	-1,170	-1,177	-1,001	-1,169	-1,179	-1,161
Commercial services - Services commerciaux	416	177	238	436	553	496	1,187	2,038	1,790	2,177	2,470
Government services - Services gouvernementaux	356	367	345	374	289	347	235	182	164	154	177
Total	56	-62	127	-35	-1,167	-993	16	954	358	738	1,285

Additional Data - Données supplémentaires

Overview table

International Transactions in Services by Detailed Categories, 1998 and 1999 - Annual Data

Quarterly data

Services by category, not seasonally adjusted, 1997 to 2000 First Quarter

Services by Category, Seasonally Adjusted, 1997 to 2000 First Quarter

Further geographic data

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau d'ensemble

Transactions internationales de services par catégories détaillées, 1998 et 1999 - données annuelles

Données trimestrielles

Services par catégorie, non désaisonnés, 1997 à 2000 premier trimestre

Services par catégorie, désaisonnés, 1997 à 2000 premier trimestre

Données géographiques supplémentaires

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category, 1998 and 1999

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée, 1998 et 1999

	Receipts - Recettes		Payments - Paiements		Balance - Solde	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars					
1. Travel - Voyages Total	13,986	15,114	15,943	16,858	-1,957	-1,744
Business - Voyages d'affaires	2,752	2,964	3,935	4,244	-1,183	-1,280
Crew spending - Dépenses des équipages	142	175	133	166	9	9
Other business travel - Autres voyages d'affaires	2,610	2,789	3,802	4,078	-1,192	-1,289
Personal - Voyages à titre personnel	11,233	12,150	12,008	12,614	-774	-464
Health-related - reliés aux soins de santé	90	92	263	287	-173	-196
Education-related - reliés à l'éducation	921	1,045	776	837	145	207
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	10,222	11,014	10,969	11,489	-746	-475
2. Transportation - Transports	8,882	9,385	11,720	12,068	-2,837	-2,683
Water transport - Transports maritimes	2,097	1,955	3,866	4,005	-1,770	-2,065
Freight - Fret	822	625	3,352	3,553	-2,530	-2,928
Auxiliary services - Services auxiliaires	1,274	1,330	514	467	760	863
Air transport - Transports aériens	3,775	4,095	5,409	5,477	-1,634	-1,382
Passenger ¹ - Transport de voyageurs ¹	2,413	2,668	3,668	3,633	-1,256	-965
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,362	1,427	1,741	1,844	-379	-417
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	3,011	3,335	2,444	2,571	567	764
Passenger - Transport de voyageurs	22	34	80	83	-57	-49
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	2,989	3,301	2,364	2,488	624	813
3. Commercial services - Services commerciaux Total	25,039	26,227	27,466	28,227	-2,427	-2,001
Communications services - Services de communications	2,226	2,009	2,338	2,089	-112	-79
Construction services - Services de construction	306	291	161	225	145	67
Insurance services - Services d'assurance	4,106	3,902	4,798	5,068	-693	-1,166
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	747	941	1,139	1,340	-392	-399
Reinsurance, life - Réassurance, vie	1,632	1,650	2,061	2,095	-428	-445
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	1,307	870	1,419	1,445	113	575
Insurance commissions - Commissions sur assurance	420	441	179	188	241	253
Other financial services - Autres services financiers	1,176	1,434	2,129	1,986	-953	-552
Computer and information services - Services informatiques et d'information	1,552	1,618	1,123	1,192	430	426
Computer services - Services informatiques	1,323	1,375	719	751	604	623
Information services - Services d'information	229	243	404	440	-174	-197
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,683	1,750	3,536	3,865	-1,853	-2,116
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	197	185	1,431	1,640	-1,235	-1,455
Trademarks - Marques de commerce	170	185	635	682	-465	-498
Franchises - Franchises	27	31	123	123	-95	-91

1. International passenger fares by water included under Air transport - Les tarifs des passagers internationaux sur les voyages maritimes sont inclus dans le transport aérien.

Table 17
International Transactions in Services by Detailed Category,
1998 and 1999 - Concluded

Tableau 17
Transactions internationales de services par catégorie détaillée,
1998 et 1999 - fin

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
	millions of dollars - millions de dollars					
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	176	181	310	342	-134	-161
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	1,113	1,167	1,036	1,078	76	89
Non-financial commissions - Commissions non-financières	627	735	583	613	44	122
Equipment rentals - Location de matériel	214	286	469	495	-254	-209
Management services - Services de gestion	2,211	2,446	3,814	3,972	-1,603	-1,526
Legal services - Services juridiques	311	340	370	390	-58	-50
Other management services - Autres services de gestion	1,900	2,106	3,444	3,582	-1,545	-1,476
Advertising and related services - Publicité et services connexes	305	355	476	505	-171	-150
Research and development - Recherche et développement	2,543	2,855	1,056	1,041	1,487	1,814
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	3,322	3,386	1,379	1,444	1,943	1,942
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	2,472	2,516	607	624	1,865	1,891
Other technical services - Autres services techniques	849	870	772	820	77	50
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	3,237	3,558	3,856	3,937	-619	-379
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	1,799	1,904	841	876	958	1,028
Tooling and other services - Outillage et autres services	1,438	1,654	3,015	3,061	-1,577	-1,407
Audio-visual services - Services audio-visuel	1,369	1,436	1,602	1,643	-233	-207
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	161	166	146	151	15	15
4. Government services - Services gouvernementaux	941	1,029	681	672	260	358
5. Total, All services - Total, Tous les services	48,848	51,755	55,809	57,824	-6,961	-6,069

Table 18
International Transactions in Services by Detailed Category, Not Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1997				1998				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	1,708	3,154	5,178	2,181	1,986	3,581	5,840	2,579
2	Business	453	764	761	482	471	831	862	588
3	Personal	1,255	2,390	4,417	1,699	1,514	2,750	4,979	1,991
4	Transportation:	1,729	2,195	2,485	2,000	1,861	2,281	2,614	2,127
5	Water transport	422	522	517	539	468	538	536	555
6	Air transport ¹	632	901	1,245	718	672	975	1,342	787
7	Land and other transport	675	772	723	744	721	769	736	785
8	Commercial services Total:	5,489	5,315	5,641	5,490	6,307	6,256	6,329	6,147
9	Communications services	461	489	514	535	563	560	558	546
10	Construction services	52	50	53	51	78	74	79	75
11	Insurance services	852	856	870	863	1,077	1,117	1,008	904
12	Other financial services	287	287	361	287	289	309	301	278
13	Computer and information services	321	299	328	307	398	370	405	379
14	Royalties and licence fees	379	353	384	365	421	412	429	422
15	Non-financial commissions	156	151	161	154	159	152	161	155
16	Equipment rentals	54	52	53	52	53	53	54	54
17	Management services	532	514	555	536	540	543	564	564
18	Advertising and related services	76	71	77	73	78	73	79	75
19	Research and development	463	430	454	461	605	634	673	632
20	Architectural, engineering, and other technical services	776	735	787	749	847	800	859	816
21	Miscellaneous services to business ²	759	733	739	737	847	835	822	896
22	Audio-visual services	320	295	307	322	353	327	338	351
23	Government services	244	227	230	228	235	225	234	247
24	All Services	9,171	10,892	13,534	9,899	10,389	12,343	15,017	11,099
Payments									
25	Travel Total:	4,423	4,064	4,049	3,359	4,518	4,197	3,812	3,416
26	Business	772	830	900	973	841	1,033	948	1,114
27	Personal	3,651	3,234	3,149	2,386	3,677	3,165	2,864	2,302
28	Transportation Total:	2,924	2,810	2,971	2,807	2,917	2,903	3,031	2,868
29	Water transport	955	908	932	927	837	975	1,041	1,014
30	Air transport ¹	1,378	1,260	1,426	1,277	1,476	1,299	1,402	1,231
31	Land and other transport	591	642	612	604	604	629	588	624
32	Commercial services Total:	5,711	6,018	6,514	6,549	6,395	6,600	7,232	7,239
33	Communications services	483	512	530	568	577	573	589	599
34	Construction services	34	35	41	41	36	37	44	43
35	Insurance services	1,110	1,119	1,159	1,154	1,174	1,182	1,223	1,219
36	Other financial services	391	451	473	437	520	519	549	541
37	Computer and information services	186	203	219	228	236	266	306	315
38	Royalties and licence fees	715	741	864	851	795	830	960	950
39	Non-financial commissions	127	132	154	152	131	138	158	157
40	Equipment rentals	117	119	128	127	112	114	122	121
41	Management services	796	863	939	958	856	920	1,011	1,026
42	Advertising and related services	120	125	138	135	111	114	125	126
43	Research and development	189	197	234	230	235	245	291	286
44	Architectural, engineering, and other technical services	263	289	311	320	307	334	365	373
45	Miscellaneous services to business ²	816	861	939	954	913	936	1,083	1,071
46	Audio-visual services	362	371	387	393	394	390	407	411
47	Government services	166	155	168	165	169	162	176	174
48	All Services	13,223	13,047	13,702	12,880	13,999	13,863	14,252	13,696

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 18

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, non-désaisonnalisé - trimestriel

1999				2000				N ^o	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
2,340	3,742	6,240	2,792	2,485				Voyages Total	1
528	824	952	660	599				Voyages d'affaires	2
1,812	2,918	5,288	2,133	1,886				Voyages à titre personnel	3
1,898	2,369	2,775	2,343	2,179				Transports Total	4
389	486	496	584	482				Transports maritimes	5
727	1,024	1,447	897	842				Transports aériens ¹	6
782	859	832	862	856				Transports terrestres et autres transports	7
6,561	6,524	6,569	6,573	7,150				Services commerciaux Total	8
533	514	494	468	479				Services de communications	9
70	69	88	64	74				Services de construction	10
970	963	977	991	1,031				Services d'assurance	11
319	335	363	418	530				Autres services financiers	12
423	404	421	370	440				Services informatiques et d'information	13
439	433	448	429	471				Frais de redevances et des licences	14
172	176	187	199	223				Commissions non-financières	15
64	87	51	83	61				Location de matériel	16
623	625	614	583	641				Services de gestion	17
85	89	95	86	96				Publicité et services connexes	18
708	719	729	700	803				Recherche et développement	19
831	844	853	858	873				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
960	920	890	954	1,027				Services divers aux entreprises ²	21
364	345	358	369	401				Services audio-visuels	22
251	242	269	268	278				Services gouvernementaux	23
11,050	12,877	15,853	11,976	12,093				Tous les services	24
								Paiements	
4,615	4,215	4,241	3,787	4,819				Voyages Total	25
976	1,049	1,046	1,174	937				Voyages d'affaires	26
3,639	3,166	3,196	2,613	3,882				Voyages à titre personnel	27
2,887	2,889	3,212	3,079	3,283				Transports Total	28
841	976	1,093	1,110	1,053				Transports maritimes	29
1,422	1,269	1,474	1,312	1,553				Transports aériens ¹	30
624	645	645	657	677				Transports terrestres et autres transports	31
6,858	6,972	7,184	7,213	7,201				Services commerciaux Total	32
510	522	545	512	523				Services de communications	33
48	58	61	58	54				Services de construction	34
1,239	1,273	1,287	1,269	1,260				Services d'assurance	35
503	484	468	532	711				Autres services financiers	36
274	281	312	325	303				Services informatiques et d'information	37
921	952	1,012	980	949				Frais de redevances et des licences	38
139	147	164	164	146				Commissions non-financières	39
119	119	126	131	131				Location de matériel	40
960	994	1,009	1,009	924				Services de gestion	41
122	121	130	132	131				Publicité et services connexes	42
259	263	258	262	287				Recherche et développement	43
358	339	374	373	379				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
1,014	1,009	1,012	1,053	993				Services divers aux entreprises ²	45
393	412	426	413	410				Services audio-visuels	46
179	159	168	165	172				Services gouvernementaux	47
14,538	14,236	14,805	14,245	15,474				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 19
International Transactions in Services by Detailed Category, Seasonally Adjusted - Quarterly

No.	1997				1998				
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	
millions of dollars									
Receipts									
1	Travel Total:	2,918	3,046	3,090	3,167	3,372	3,445	3,486	3,682
2	Business	602	637	614	608	628	696	696	732
3	Personal	2,316	2,409	2,476	2,560	2,744	2,749	2,790	2,950
4	Transportation:	2,067	2,119	2,118	2,105	2,196	2,197	2,222	2,268
5	Water transport	506	507	499	487	557	520	517	504
6	Air transport ¹	869	867	885	875	900	937	957	980
7	Land and other transport	691	745	735	743	739	739	748	785
8	Commercial services Total:	5,207	5,344	5,661	5,724	6,044	6,288	6,342	6,365
9	Communications services	461	489	514	535	563	560	558	546
10	Construction services	52	50	53	51	78	74	79	75
11	Insurance services	838	853	869	881	1,058	1,114	1,009	925
12	Other financial services	287	287	361	287	289	309	301	278
13	Computer and information services	292	305	321	335	366	378	396	412
14	Royalties and licence fees	348	360	382	391	397	417	426	443
15	Non-financial commissions	150	154	159	160	153	155	159	160
16	Equipment rentals	54	52	53	52	53	53	54	54
17	Management services	501	513	554	568	515	545	559	591
18	Advertising and related services	70	72	76	79	74	74	78	80
19	Research and development	430	431	450	497	570	630	666	677
20	Architectural, engineering, and other technical services	721	742	791	793	804	813	854	851
21	Miscellaneous services to business ²	713	730	760	765	798	828	855	918
22	Audio-visual services	291	306	317	330	327	340	348	354
23	Government services	240	234	231	226	230	232	234	245
24	All Services	10,432	10,743	11,100	11,221	11,843	12,162	12,284	12,559
Payments									
25	Travel Total:	3,891	3,942	4,045	4,017	4,008	4,116	3,784	4,035
26	Business	833	812	932	899	918	1,008	978	1,031
27	Personal	3,059	3,130	3,113	3,118	3,090	3,108	2,806	3,004
28	Transportation Total:	2,946	2,823	2,870	2,873	2,908	2,934	2,942	2,936
29	Water transport	1,055	893	878	896	923	969	987	987
30	Air transport ¹	1,301	1,309	1,369	1,364	1,379	1,357	1,357	1,316
31	Land and other transport	591	621	623	614	606	608	598	632
32	Commercial services Total:	5,823	6,114	6,360	6,494	6,551	6,722	7,047	7,145
33	Communications services	482	515	533	563	578	581	586	593
34	Construction services	34	35	41	41	36	37	44	43
35	Insurance services	1,112	1,118	1,147	1,165	1,176	1,183	1,209	1,231
36	Other financial services	391	451	473	437	520	519	549	541
37	Computer and information services	193	207	211	224	249	273	295	306
38	Royalties and licence fees	747	768	818	838	834	865	905	931
39	Non-financial commissions	134	140	145	147	140	145	148	150
40	Equipment rentals	117	119	128	127	112	114	122	121
41	Management services	825	879	907	945	899	940	974	1,001
42	Advertising and related services	120	125	138	135	111	114	125	126
43	Research and development	189	197	234	230	235	245	291	286
44	Architectural, engineering, and other technical services	263	289	311	320	307	334	365	373
45	Miscellaneous services to business ²	848	901	896	926	950	980	1,036	1,036
46	Audio-visual services	367	370	378	397	403	392	400	407
47	Government services	161	164	165	164	164	171	173	173
48	All Services	12,823	13,043	13,439	13,548	13,632	13,943	13,946	14,289

1 International passenger fares by water included under Air transport.

2 Including Personal, cultural and recreational services.

Tableau 19

Transactions internationales de services par catégorie détaillée, désaisonnalisé - trimestriel

1999				2000				N ^o	
I	II	III	IV	I	II	III	IV		
millions de dollars									
								Recettes	
3,920	3,567	3,711	3,917	4,063				Voyages Total	1
700	685	764	816	794				Voyages d'affaires	2
3,220	2,882	2,947	3,101	3,269				Voyages à titre personnel	3
2,251	2,278	2,365	2,491	2,571				Transports Total	4
462	474	485	534	575				Transports maritimes	5
988	977	1,034	1,096	1,119				Transports aériens ¹	6
801	826	846	861	877				Transports terrestres et autres transports	7
6,323	6,542	6,585	6,776	6,919				Services commerciaux Total	8
533	514	494	468	479				Services de communications	9
70	69	88	64	74				Services de construction	10
947	961	981	1,012	1,008				Services d'assurance	11
319	335	363	418	530				Autres services financiers	12
394	412	411	401	411				Services informatiques et d'information	13
421	436	445	447	455				Frais de redevances et des licences	14
167	178	185	205	217				Commissions non-financières	15
64	87	51	83	61				Location de matériel	16
601	627	609	608	624				Services de gestion	17
82	90	92	91	93				Publicité et services connexes	18
673	709	723	750	766				Recherche et développement	19
802	854	844	886	850				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	20
909	912	932	971	976				Services divers aux entreprises ²	21
340	357	368	370	377				Services audio-visuels	22
245	250	269	266	271				Services gouvernementaux	23
12,738	12,637	12,930	13,450	13,824				Tous les services	24
								Paiements	
4,087	4,107	4,212	4,451	4,235				Voyages Total	25
1,056	1,024	1,078	1,086	1,015				Voyages d'affaires	26
3,031	3,083	3,134	3,365	3,220				Voyages à titre personnel	27
2,874	2,928	3,117	3,148	3,288				Transports Total	28
930	975	1,035	1,080	1,171				Transports maritimes	29
1,318	1,329	1,426	1,404	1,439				Transports aériens ¹	30
626	624	656	665	679				Transports terrestres et autres transports	31
7,043	7,094	6,990	7,101	7,386				Services commerciaux Total	32
511	532	538	508	524				Services de communications	33
48	58	61	58	54				Services de construction	34
1,242	1,274	1,272	1,281	1,264				Services d'assurance	35
503	484	468	532	711				Autres services financiers	36
291	288	300	313	322				Services informatiques et d'information	37
968	989	951	958	996				Frais de redevances et des licences	38
150	153	154	156	158				Commissions non-financières	39
119	119	126	131	131				Location de matériel	40
1,015	1,010	970	977	980				Services de gestion	41
122	121	130	132	131				Publicité et services connexes	42
259	263	258	262	287				Recherche et développement	43
358	339	374	373	379				Services d'architecture, de génie et autres services techniques	44
1,053	1,052	968	1,015	1,027				Services divers aux entreprises ²	45
405	414	420	405	422				Services audio-visuels	46
174	168	165	165	167				Services gouvernementaux	47
14,177	14,297	14,484	14,865	15,076				Tous les services	48

1 Les tarifs des passagers internationaux sur voyages maritimes compris dans transport aériens.

2 Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
ARGENTINA	millions of dollars - millions de dollars								ARGENTINE
Receipts - Total	68	52	57	61	67	71	64	67	Recettes - Total
Travel	35	28	23	23	24	25	25	26	Voyages
Commercial services	3	5	12	16	23	24	18	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	19	22	22	20	22	21	21	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	21	31	39	33	31	55	55	Paiements - Total
Travel	7	8	11	18	13	14	32	35	Voyages
Commercial services	5	5	10	12	10	9	10	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	8	10	9	10	9	14	10	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	45	31	26	22	33	39	9	12	Solde - Total
AUSTRALIA									AUSTRALIE
Receipts - Total	181	216	228	271	304	327	388	399	Recettes - Total
Travel	87	96	90	114	145	157	156	167	Voyages
Commercial services	53	65	75	81	96	111	154	147	Services commerciaux
Transportation and Government services	40	55	63	75	63	59	78	85	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	237	249	302	308	307	335	377	384	Paiements - Total
Travel	116	117	137	169	154	179	202	196	Voyages
Commercial services	33	51	51	49	67	66	79	102	Services commerciaux
Transportation and Government services	88	81	114	90	86	90	96	86	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-57	-33	-74	-37	-3	-7	11	15	Solde - Total
AUSTRIA									AUTRICHE
Receipts - Total	38	49	79	65	70	67	68	97	Recettes - Total
Travel	19	21	31	32	35	41	43	39	Voyages
Commercial services	9	15	37	21	21	13	11	47	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	13	12	12	14	14	14	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	72	82	85	82	124	99	74	88	Paiements - Total
Travel	54	57	60	51	61	66	49	56	Voyages
Commercial services	6	13	12	20	34	19	13	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	12	13	11	29	14	12	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-34	-33	-6	-17	-54	-32	-5	9	Solde - Total
BAHAMAS									BAHAMAS
Receipts - Total	12	13	17	16	20	23	44	41	Recettes - Total
Travel	6	7	9	7	12	11	28	23	Voyages
Commercial services	4	4	4	6	4	8	6	10	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	4	3	4	4	9	9	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	69	66	85	104	84	80	124	107	Paiements - Total
Travel	55	49	65	73	50	38	60	74	Voyages
Commercial services	9	11	11	20	23	33	54	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	9	12	11	9	10	11	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-58	-52	-68	-88	-64	-57	-81	-65	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
BARBADOS	millions of dollars - millions de dollars								BARBADE
Receipts - Total	255	297	381	497	600	524	438	636	Recettes - Total
Travel	25	10	7	7	6	15	7	14	Voyages
Commercial services	224	282	369	485	589	502	427	615	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	5	5	5	4	7	5	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	441	532	656	788	952	849	920	1,062	Paiements - Total
Travel	42	45	35	54	43	81	54	50	Voyages
Commercial services	394	482	615	726	902	761	859	1,004	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	5	7	8	8	6	7	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-186	-235	-275	-291	-352	-325	-481	-425	Solde - Total
BELGIUM / LUXEMBOURG									BELGIQUE / LUXEMBOURG
Receipts - Total	148	131	130	189	151	172	191	188	Recettes - Total
Travel	31	34	34	42	45	60	57	60	Voyages
Commercial services	65	54	57	95	42	55	80	76	Services commerciaux
Transportation and Government services	52	43	40	52	64	57	54	52	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	191	130	173	175	158	155	162	190	Paiements - Total
Travel	42	43	34	43	48	47	34	54	Voyages
Commercial services	57	36	42	54	47	46	58	63	Services commerciaux
Transportation and Government services	92	51	97	79	62	62	70	72	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-42	-	-43	13	-6	17	29	-1	Solde - Total
BERMUDA									BERMUDES
Receipts - Total	216	139	169	323	153	222	296	430	Recettes - Total
Travel	16	17	17	18	21	22	25	24	Voyages
Commercial services	194	115	142	293	122	188	258	392	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	7	9	12	10	12	13	14	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	288	223	227	466	302	307	404	451	Paiements - Total
Travel	53	70	73	92	96	73	56	87	Voyages
Commercial services	221	138	136	358	190	218	330	348	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	15	19	16	15	16	19	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-72	-84	-59	-143	-149	-85	-108	-21	Solde - Total
BRAZIL									BRÉSIL
Receipts - Total	93	88	95	84	188	363	395	404	Recettes - Total
Travel	47	45	45	39	56	83	106	129	Voyages
Commercial services	9	11	10	11	95	234	229	216	Services commerciaux
Transportation and Government services	37	33	40	34	36	46	60	59	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	50	52	71	77	81	87	142	153	Paiements - Total
Travel	15	16	18	25	28	28	44	43	Voyages
Commercial services	8	9	10	11	11	22	42	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	27	42	41	41	37	56	59	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	43	36	24	7	107	276	253	251	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
CHILE	millions of dollars - millions de dollars								CHILI
Receipts - Total	39	32	43	46	130	86	135	79	Recettes - Total
Travel	14	14	11	10	13	15	8	15	Voyages
Commercial services	14	9	22	26	106	62	120	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	9	9	10	11	9	7	12	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	11	14	21	21	46	35	44	35	Paiements - Total
Travel	5	9	11	14	18	24	35	25	Voyages
Commercial services	4	2	4	4	19	6	4	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	6	4	9	5	5	4	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	28	18	22	25	84	51	91	44	Solde - Total
CHINA (MAINLAND)									CHINE (CONTINENTALE)
Receipts - Total	273	266	303	363	403	465	515	536	Recettes - Total
Travel	92	100	103	91	101	112	136	129	Voyages
Commercial services	101	78	109	168	189	264	268	269	Services commerciaux
Transportation and Government services	80	88	91	104	113	88	111	137	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	156	122	197	289	323	400	384	428	Paiements - Total
Travel	43	51	67	93	113	179	126	129	Voyages
Commercial services	49	12	19	35	32	46	62	74	Services commerciaux
Transportation and Government services	64	59	111	161	178	175	196	224	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	117	144	106	74	80	65	130	108	Solde - Total
DENMARK									DANEMARK
Receipts - Total	40	39	48	50	51	63	79	83	Recettes - Total
Travel	14	15	28	16	21	22	21	23	Voyages
Commercial services	13	12	8	9	12	20	26	35	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	12	12	24	18	21	31	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	53	74	102	118	97	109	131	103	Paiements - Total
Travel	19	15	22	20	22	20	22	23	Voyages
Commercial services	5	5	4	9	8	7	6	7	Services commerciaux
Transportation and Government services	29	54	75	89	67	82	102	73	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-14	-35	-54	-69	-46	-47	-52	-19	Solde - Total
EGYPT									ÉGYPTE
Receipts - Total	35	33	28	33	53	65	51	74	Recettes - Total
Travel	8	7	6	11	13	9	5	13	Voyages
Commercial services	7	6	5	6	13	20	33	48	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	20	17	16	27	36	13	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	9	22	23	22	33	32	32	43	Paiements - Total
Travel	4	17	17	15	22	24	19	16	Voyages
Commercial services	1	2	2	2	3	4	7	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	3	5	8	5	6	16	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	26	11	5	11	20	33	19	31	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
FINLAND	millions of dollars - millions de dollars								FINLANDE
Receipts - Total	36	36	31	33	37	44	46	54	Recettes - Total
Travel	11	10	10	12	13	12	14	16	Voyages
Commercial services	12	12	9	9	8	12	13	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	13	12	12	16	19	19	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	39	30	39	35	46	39	79	73	Paiements - Total
Travel	13	11	12	12	15	9	16	17	Voyages
Commercial services	7	5	6	6	9	7	27	24	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	15	21	16	23	23	37	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-3	6	-8	-2	-9	5	-33	-19	Solde - Total
FRANCE									FRANCE
Receipts - Total	677	723	771	928	1,011	1,112	1,178	1,316	Recettes - Total
Travel	312	343	394	469	521	564	548	574	Voyages
Commercial services	183	184	180	216	211	244	353	482	Services commerciaux
Transportation and Government services	181	197	198	243	279	304	276	260	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	812	915	1,027	1,041	1,216	1,208	1,374	1,468	Paiements - Total
Travel	333	395	420	438	499	471	493	543	Voyages
Commercial services	248	290	304	278	314	343	476	541	Services commerciaux
Transportation and Government services	230	230	303	324	404	394	404	384	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-135	-192	-255	-113	-205	-96	-196	-152	Solde - Total
GERMANY									ALLEMAGNE
Receipts - Total	606	746	912	1,054	1,148	1,301	1,273	1,365	Recettes - Total
Travel	247	272	345	408	518	531	465	469	Voyages
Commercial services	206	279	321	331	276	399	418	513	Services commerciaux
Transportation and Government services	154	195	246	315	354	372	390	383	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	822	922	978	950	871	933	998	1,195	Paiements - Total
Travel	161	186	194	196	194	196	186	238	Voyages
Commercial services	163	235	277	325	226	356	403	534	Services commerciaux
Transportation and Government services	498	500	507	429	452	381	408	424	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-215	-176	-66	104	277	369	275	170	Solde - Total
GREECE									GRÈCE
Receipts - Total	96	84	86	201	164	164	210	177	Recettes - Total
Travel	18	16	15	18	17	17	32	21	Voyages
Commercial services	7	8	7	9	11	6	5	13	Services commerciaux
Transportation and Government services	71	61	63	174	136	141	173	144	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	319	415	736	863	930	755	675	698	Paiements - Total
Travel	25	49	79	71	73	76	69	79	Voyages
Commercial services	12	14	16	15	12	14	17	19	Services commerciaux
Transportation and Government services	282	352	640	777	844	664	588	601	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-223	-331	-650	-662	-765	-590	-465	-521	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
HONG KONG	millions of dollars - millions de dollars								HONG KONG
Receipts - Total	442	478	461	444	565	625	624	726	Recettes - Total
Travel	255	262	246	220	277	286	261	264	Voyages
Commercial services	51	52	68	69	113	123	131	167	Services commerciaux
Transportation and Government services	136	164	147	154	174	216	232	295	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	498	606	786	701	768	845	866	819	Paiements - Total
Travel	102	104	139	164	138	182	181	160	Voyages
Commercial services	73	89	102	96	164	145	164	189	Services commerciaux
Transportation and Government services	323	414	545	441	465	519	521	470	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-56	-128	-325	-257	-203	-220	-242	-93	Solde - Total
INDIA									INDE
Receipts - Total	98	83	122	101	123	166	162	172	Recettes - Total
Travel	41	28	28	30	40	46	44	42	Voyages
Commercial services	23	28	58	33	50	87	85	93	Services commerciaux
Transportation and Government services	35	27	36	38	33	34	33	36	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	62	77	113	134	164	169	186	190	Paiements - Total
Travel	22	37	40	48	57	56	85	59	Voyages
Commercial services	14	12	13	14	22	44	26	41	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	29	59	73	84	69	75	90	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	37	6	9	-34	-41	-3	-24	-18	Solde - Total
INDONESIA									INDONÉSIE
Receipts - Total	60	85	92	116	183	194	222	270	Recettes - Total
Travel	18	22	21	21	26	23	25	20	Voyages
Commercial services	16	39	43	74	134	149	174	230	Services commerciaux
Transportation and Government services	26	24	27	22	22	22	23	20	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	26	46	67	76	66	96	96	96	Paiements - Total
Travel	16	26	35	31	28	37	35	39	Voyages
Commercial services	2	12	18	33	27	46	42	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	13	12	10	14	18	13	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	35	39	25	41	117	98	126	174	Solde - Total
IRAN									IRAN
Receipts - Total	33	71	72	44	35	31	53	74	Recettes - Total
Travel	3	4	4	4	2	4	7	6	Voyages
Commercial services	18	57	58	29	23	19	30	59	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	10	10	11	10	8	16	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	7	52	43	10	10	7	11	11	Paiements - Total
Travel	2	4	3	1	2	2	3	3	Voyages
Commercial services	2	46	37	5	4	1	1	3	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	4	4	4	7	5	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	26	20	29	34	25	24	42	63	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
IRELAND	millions of dollars - millions de dollars								IRLANDE
Receipts - Total	105	105	87	167	178	287	336	430	Recettes - Total
Travel	11	14	16	19	15	19	27	32	Voyages
Commercial services	87	84	62	132	151	255	293	382	Services commerciaux
Transportation and Government services	8	8	9	16	11	13	16	15	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	58	84	79	138	161	170	193	156	Paiements - Total
Travel	36	51	38	64	95	76	97	90	Voyages
Commercial services	10	20	31	63	54	85	81	51	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	12	10	11	12	9	14	15	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	47	22	8	29	16	117	143	274	Solde - Total
ISRAEL									ISRAËL
Receipts - Total	61	63	64	69	87	114	128	246	Recettes - Total
Travel	34	34	34	33	43	56	53	68	Voyages
Commercial services	14	14	11	16	17	28	34	126	Services commerciaux
Transportation and Government services	13	16	19	20	28	30	40	53	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	53	89	111	94	116	104	118	145	Paiements - Total
Travel	16	36	44	40	53	44	47	60	Voyages
Commercial services	13	13	14	15	17	21	27	31	Services commerciaux
Transportation and Government services	24	40	53	39	46	39	43	55	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	8	-26	-47	-25	-29	10	10	101	Solde - Total
ITALY									ITALIE
Receipts - Total	253	277	242	288	286	290	322	301	Recettes - Total
Travel	84	75	85	78	86	101	109	104	Voyages
Commercial services	90	125	86	118	100	98	115	108	Services commerciaux
Transportation and Government services	79	77	71	92	100	90	98	90	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	293	323	378	508	437	433	427	449	Paiements - Total
Travel	110	126	147	148	160	218	195	236	Voyages
Commercial services	102	91	117	240	145	73	73	102	Services commerciaux
Transportation and Government services	81	105	115	120	132	142	159	111	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-40	-45	-137	-220	-151	-144	-104	-148	Solde - Total
JAMAICA									JAMAÏQUE
Receipts - Total	47	55	53	46	43	54	51	52	Recettes - Total
Travel	15	19	19	16	16	17	18	12	Voyages
Commercial services	11	12	14	12	13	23	19	25	Services commerciaux
Transportation and Government services	22	24	20	18	14	13	13	15	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	108	112	127	116	106	138	126	131	Paiements - Total
Travel	61	59	65	54	59	65	43	48	Voyages
Commercial services	33	36	38	42	26	49	52	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	15	17	23	20	20	24	31	28	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-61	-58	-73	-70	-63	-84	-75	-79	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
KOREA, REPUBLIC OF	millions of dollars - millions de dollars								CORÉE, RÉPUBLIQUE DE
Receipts - Total	190	218	258	348	435	479	492	394	Recettes - Total
Travel	29	37	36	76	140	195	199	109	Voyages
Commercial services	65	96	122	176	185	180	195	195	Services commerciaux
Transportation and Government services	96	85	100	95	110	104	98	90	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	113	109	231	333	307	257	239	182	Paiements - Total
Travel	14	13	27	28	31	60	60	16	Voyages
Commercial services	49	46	88	172	145	71	74	75	Services commerciaux
Transportation and Government services	49	50	116	134	130	126	105	92	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	78	109	27	14	128	222	253	212	Solde - Total
MALAYSIA									MALAISIE
Receipts - Total	71	92	87	100	163	225	181	156	Recettes - Total
Travel	49	52	44	40	47	50	53	54	Voyages
Commercial services	5	21	25	42	94	156	101	79	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	18	18	18	22	19	27	24	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	24	33	51	50	46	100	102	101	Paiements - Total
Travel	12	14	23	26	17	41	29	20	Voyages
Commercial services	3	10	10	6	7	10	8	6	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	10	18	19	23	50	65	75	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	46	58	36	50	117	125	79	56	Solde - Total
MEXICO									MEXIQUE
Receipts - Total	102	161	163	186	191	267	241	275	Recettes - Total
Travel	59	65	72	89	76	92	103	123	Voyages
Commercial services	26	77	63	63	88	147	104	107	Services commerciaux
Transportation and Government services	18	19	28	34	27	28	34	45	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	393	430	441	458	458	510	649	733	Paiements - Total
Travel	308	323	307	342	353	368	492	558	Voyages
Commercial services	32	37	62	58	60	87	89	93	Services commerciaux
Transportation and Government services	53	70	73	59	45	55	69	81	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-291	-268	-279	-273	-268	-243	-408	-457	Solde - Total
NETHERLANDS									PAYS-BAS
Receipts - Total	305	263	359	375	424	386	370	399	Recettes - Total
Travel	66	60	69	78	96	105	112	120	Voyages
Commercial services	82	85	77	94	107	125	126	154	Services commerciaux
Transportation and Government services	156	118	214	203	221	156	133	124	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	455	477	475	460	514	491	508	535	Paiements - Total
Travel	72	90	93	90	100	94	92	109	Voyages
Commercial services	127	140	123	136	116	122	157	191	Services commerciaux
Transportation and Government services	256	247	260	234	298	275	258	236	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-151	-214	-115	-85	-90	-106	-137	-136	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
NEW ZEALAND	millions of dollars - millions de dollars								NOUVELLE-ZÉLANDE
Receipts - Total	54	46	53	58	61	66	87	111	Recettes - Total
Travel	22	22	25	29	35	37	42	33	Voyages
Commercial services	11	10	12	9	11	14	22	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	21	13	16	20	15	16	24	25	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	76	65	81	104	90	140	116	114	Paiements - Total
Travel	40	28	40	59	51	72	67	71	Voyages
Commercial services	6	12	9	7	7	9	6	12	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	25	31	37	33	59	43	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-22	-20	-27	-45	-30	-74	-29	-4	Solde - Total
NORWAY									NORVÈGE
Receipts - Total	65	98	93	112	158	133	113	114	Recettes - Total
Travel	11	10	12	15	15	17	17	23	Voyages
Commercial services	20	42	23	25	34	31	38	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	35	46	59	71	109	85	58	62	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	245	283	239	266	322	209	299	176	Paiements - Total
Travel	12	16	14	18	18	16	18	14	Voyages
Commercial services, Transportation and Government services	233	267	225	248	304	193	281	161	Services commerciaux, transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-180	-184	-147	-154	-164	-76	-186	-62	Solde - Total
PAKISTAN									PAKISTAN
Receipts - Total	47	50	49	42	53	59	74	88	Recettes - Total
Travel	7	20	21	14	13	11	12	18	Voyages
Commercial services	10	13	15	18	29	37	47	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	30	17	13	11	11	11	15	18	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	17	19	37	33	35	34	31	27	Paiements - Total
Travel	4	4	8	4	4	6	7	3	Voyages
Commercial services	1	1	1	1	2	3	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	12	14	28	27	30	25	23	23	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	30	31	12	10	17	24	42	60	Solde - Total
PHILIPPINES									PHILIPPINES
Receipts - Total	80	95	110	97	107	130	138	146	Recettes - Total
Travel	18	20	18	19	23	32	37	34	Voyages
Commercial services	12	21	43	31	48	56	58	57	Services commerciaux
Transportation and Government services	49	55	49	47	35	42	43	54	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	70	104	178	153	186	168	168	197	Paiements - Total
Travel	23	25	31	35	46	39	42	62	Voyages
Commercial services	1	1	22	10	24	21	21	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	46	78	125	108	116	107	105	113	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	-10	-68	-56	-79	-38	-30	-51	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
PORTUGAL	millions of dollars - millions de dollars								PORTUGAL
Receipts - Total	41	47	40	41	38	50	66	58	Recettes - Total
Travel	14	20	18	20	19	20	25	26	Voyages
Commercial services	7	9	5	5	12	23	32	22	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	18	17	17	8	7	8	10	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	74	104	167	141	141	69	74	142	Paiements - Total
Travel	44	63	68	71	91	42	38	100	Voyages
Commercial services	3	4	2	3	3	2	7	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	27	37	96	68	48	25	29	41	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-33	-58	-127	-100	-102	-19	-9	-84	Solde - Total
SAUDI ARABIA									ARABIE SAOUDITE
Receipts - Total	32	42	55	72	70	89	117	92	Recettes - Total
Travel	15	14	17	27	24	23	19	17	Voyages
Commercial services	6	16	19	24	27	48	77	52	Services commerciaux
Transportation and Government services	11	12	19	20	18	18	21	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	18	27	49	62	75	77	104	118	Paiements - Total
Travel	3	9	6	3	9	12	8	12	Voyages
Commercial services	5	5	7	10	5	4	24	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	10	14	37	49	60	61	72	77	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	13	15	6	9	-5	12	13	-26	Solde - Total
SINGAPORE									SINGAPOUR
Receipts - Total	143	163	158	158	206	214	280	299	Recettes - Total
Travel	41	38	38	33	35	34	40	40	Voyages
Commercial services	16	24	25	25	77	76	96	100	Services commerciaux
Transportation and Government services	85	101	95	99	94	104	145	159	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	144	218	365	305	368	377	439	544	Paiements - Total
Travel	15	22	31	23	24	40	30	30	Voyages
Commercial services	3	3	3	6	30	80	107	78	Services commerciaux
Transportation and Government services	126	193	331	276	314	257	302	435	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-1	-55	-207	-147	-162	-162	-158	-244	Solde - Total
SOUTH AFRICA									AFRIQUE DU SUD
Receipts - Total	29	43	85	136	124	122	110	111	Recettes - Total
Travel	13	18	20	19	20	29	28	29	Voyages
Commercial services	11	20	54	104	91	80	66	66	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	10	12	13	12	16	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	32	35	29	40	60	86	77	Paiements - Total
Travel	14	19	15	14	16	36	46	53	Voyages
Commercial services	2	5	8	6	11	3	7	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	9	11	9	13	21	33	20	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	6	11	50	107	84	61	24	34	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
SPAIN	millions of dollars - millions de dollars								ESPAGNE
Receipts - Total	72	74	58	88	92	99	118	114	Recettes - Total
Travel	28	32	16	38	38	37	49	39	Voyages
Commercial services	8	11	7	6	5	19	28	34	Services commerciaux
Transportation and Government services	36	32	34	44	48	42	41	41	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	96	138	139	144	120	189	143	172	Paiements - Total
Travel	53	85	73	81	56	124	100	123	Voyages
Commercial services	11	11	10	11	7	13	11	11	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	42	56	52	58	52	33	38	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-24	-64	-81	-56	-29	-90	-25	-58	Solde - Total
SWEDEN									SUÈDE
Receipts - Total	74	100	134	207	262	309	394	411	Recettes - Total
Travel	19	20	19	29	29	36	35	37	Voyages
Commercial services	40	64	97	156	204	242	317	335	Services commerciaux
Transportation and Government services	14	16	18	22	29	32	42	39	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	96	98	102	96	128	138	213	190	Paiements - Total
Travel	15	19	20	18	21	18	29	30	Voyages
Commercial services	39	38	32	31	36	51	117	129	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	41	50	46	70	69	67	31	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-22	2	32	111	134	171	181	221	Solde - Total
SWITZERLAND									SUISSE
Receipts - Total	246	315	431	550	504	503	501	573	Recettes - Total
Travel	89	100	100	112	141	140	147	139	Voyages
Commercial services	114	156	277	382	306	290	290	366	Services commerciaux
Transportation and Government services	42	59	54	56	57	73	64	69	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	355	394	560	690	577	591	588	604	Paiements - Total
Travel	72	87	101	84	86	87	88	116	Voyages
Commercial services	224	235	384	538	423	430	413	419	Services commerciaux
Transportation and Government services	59	72	74	68	69	74	86	69	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-109	-79	-129	-139	-73	-88	-86	-31	Solde - Total
TAIWAN									TAÏWAN
Receipts - Total	116	146	144	177	273	364	460	413	Recettes - Total
Travel	65	75	64	86	146	189	216	194	Voyages
Commercial services	7	14	9	11	18	59	109	72	Services commerciaux
Transportation and Government services	45	58	71	80	109	116	135	147	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	54	51	107	117	148	150	145	188	Paiements - Total
Travel	12	13	27	31	40	41	34	32	Voyages
Commercial services	11	7	7	8	12	22	22	36	Services commerciaux
Transportation and Government services	32	31	73	78	96	88	90	120	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	62	95	37	59	125	214	315	224	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International
Services Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
THAILAND	millions of dollars - millions de dollars								THAÏLANDE
Receipts - Total	87	80	82	79	94	102	111	119	Recettes - Total
Travel	16	19	20	20	24	31	16	16	Voyages
Commercial services	41	33	35	33	42	43	62	78	Services commerciaux
Transportation and Government services	31	28	27	27	29	28	32	25	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	96	95	112	71	88	113	111	112	Paiements - Total
Travel	44	49	77	43	55	67	63	50	Voyages
Commercial services	33	24	19	14	13	16	21	34	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	21	17	13	21	30	28	29	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-8	-14	-29	8	6	-10	-1	7	Solde - Total
TRINIDAD & TOBAGO									TRINITÉ ET TOBAGO
Receipts - Total	44	40	34	43	83	165	50	55	Recettes - Total
Travel	21	19	16	15	19	18	18	22	Voyages
Commercial services	5	6	7	13	54	137	24	20	Services commerciaux
Transportation and Government services	17	15	11	15	11	10	9	13	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	54	47	52	53	42	93	55	60	Paiements - Total
Travel	7	9	11	14	6	17	15	17	Voyages
Commercial services	22	22	22	23	23	62	26	26	Services commerciaux
Transportation and Government services	25	16	18	15	13	14	14	18	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-10	-7	-18	-9	41	73	-5	-5	Solde - Total
TURKEY									TURQUIE
Receipts - Total	14	15	50	40	42	44	52	73	Recettes - Total
Travel	4	5	5	6	8	10	11	11	Voyages
Commercial services	3	3	35	24	23	21	31	51	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	7	10	10	11	12	10	11	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	23	37	68	63	60	52	53	66	Paiements - Total
Travel	8	13	18	17	32	37	37	55	Voyages
Commercial services	7	17	42	36	18	6	8	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	7	8	8	9	10	9	8	9	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-9	-22	-18	-22	-18	-8	-1	7	Solde - Total
VENEZUELA									VENEZUELA
Receipts - Total	40	47	51	42	61	101	80	66	Recettes - Total
Travel	18	19	20	15	18	13	15	15	Voyages
Commercial services	12	17	20	18	34	81	56	44	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	11	9	8	7	9	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	81	64	52	48	49	49	61	65	Paiements - Total
Travel	54	41	30	26	33	23	43	31	Voyages
Commercial services	7	6	8	8	6	17	6	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	20	18	13	14	10	9	12	16	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-41	-17	-1	-6	11	52	19	1	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
COLOMBIA	millions of dollars - millions de dollars								COLOMBIE
Receipts - Total	20	27	31	33	38	44	40	47	Recettes - Total
Travel	12	13	13	12	12	22	12	16	Voyages
Commercial services	4	9	10	15	20	16	22	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	7	6	6	6	6	8	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	19	27	25	27	28	34	30	30	Paiements - Total
Travel	12	19	18	14	17	20	16	14	Voyages
Commercial services	2	3	3	6	4	4	3	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	4	5	4	6	8	9	11	12	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	2	-	6	6	10	10	10	17	Solde - Total
COSTA RICA									COSTA RICA
Receipts - Total	9	11	8	8	10	10	12	10	Recettes - Total
Travel	3	3	3	4	2	3	4	3	Voyages
Commercial services	3	4	1	2	6	4	5	4	Services commerciaux
Transportation and Government services	3	4	4	3	2	2	3	2	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	43	62	44	65	63	48	39	38	Paiements - Total
Travel	38	56	39	58	57	38	26	27	Voyages
Commercial services	1	-	-	-	-	6	7	8	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	5	5	7	6	4	5	3	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-34	-51	-35	-56	-53	-38	-27	-29	Solde - Total
IVORY COAST									CÔTE D'IVOIRE
Receipts - Total	29	35	38	47	46	40	38	47	Recettes - Total
Travel	8	10	9	10	7	6	10	8	Voyages
Commercial services	15	19	25	33	30	26	25	21	Services commerciaux
Transportation and Government services	6	6	5	4	9	7	4	17	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	8	14	8	7	5	11	6	7	Paiements - Total
Travel	2	8	3	3	1	6	2	2	Voyages
Commercial services	-	-	-	1	-	1	-	-	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	6	4	3	3	5	4	4	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	21	21	31	40	41	29	32	40	Solde - Total
NIGERIA									NIGÉRIA
Receipts - Total	39	25	35	38	54	60	28	26	Recettes - Total
Travel	9	8	7	11	8	10	7	11	Voyages
Commercial services	28	15	24	25	44	48	19	12	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	3	2	2	2	3	3	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	8	6	7	11	6	7	5	3	Paiements - Total
Travel	2	3	2	6	3	4	3	1	Voyages
Commercial services	4	1	3	3	2	-	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	2	2	2	2	2	2	1	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	31	20	28	27	47	53	23	23	Solde - Total

Table 20
Additional Geographic Breakouts of International Services
Transactions, Summary, 1991 to 1998

Tableau 20
Ventilation géographique supplémentaire des transactions
internationales de services, sommaire, 1991 à 1998

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	
POLAND	millions of dollars - millions de dollars								POLOGNE
Receipts - Total	41	38	45	52	48	54	53	85	Recettes - Total
Travel	20	16	18	20	21	23	17	24	Voyages
Commercial services	2	2	2	6	4	5	17	39	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	19	24	26	23	27	19	23	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	31	31	47	56	53	44	31	36	Paiements - Total
Travel	11	16	19	22	20	16	18	26	Voyages
Commercial services	-	1	2	3	1	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	19	15	25	32	32	27	12	8	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	10	6	-2	-4	-5	11	22	50	Solde - Total
RUSSIA									RUSSIE
Receipts - Total	105	81	99	107	92	158	151	130	Recettes - Total
Travel	33	27	18	21	26	28	29	29	Voyages
Commercial services	6	5	33	39	33	88	77	55	Services commerciaux
Transportation and Government services	66	49	47	47	33	42	45	46	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	100	100	165	151	157	132	189	220	Paiements - Total
Travel	20	35	49	48	51	35	47	56	Voyages
Commercial services	3	4	7	7	9	16	30	29	Services commerciaux
Transportation and Government services	77	62	109	96	97	82	111	135	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	5	-20	-66	-44	-65	26	-38	-90	Solde - Total
SENEGAL									SÉNÉGAL
Receipts - Total	37	39	37	48	57	54	44	37	Recettes - Total
Travel	8	8	7	10	10	15	8	9	Voyages
Commercial services	19	20	22	30	41	32	29	23	Services commerciaux
Transportation and Government services	9	11	8	8	6	7	7	6	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	12	6	4	5	5	3	9	20	Paiements - Total
Travel	4	2	1	2	2	-	5	14	Voyages
Commercial services	3	-	-	1	-	-	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	5	4	3	3	3	3	3	5	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	25	33	33	42	52	51	35	17	Solde - Total
VIET NAM									VIET NAM
Receipts - Total	4	8	9	9	13	26	31	30	Recettes - Total
Travel	2	2	2	2	2	2	4	5	Voyages
Commercial services	-	3	3	2	7	20	19	18	Services commerciaux
Transportation and Government services	2	3	4	5	4	5	8	7	Transports et services gouvernementaux
Payments - Total	4	5	16	16	10	19	23	20	Paiements - Total
Travel	3	4	14	13	7	13	18	14	Voyages
Commercial services	-	1	-	-	-	1	1	1	Services commerciaux
Transportation and Government services	1	-	1	3	3	5	4	5	Transports et services gouvernementaux
Balance - Total	-	3	-6	-7	3	7	8	10	Solde - Total

**CANSIM Data Bank Numbers -
Canada's Balance of
International Payments**

**CANSIM des postes de la balance
des paiements internationaux
du Canada**

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Travel and Transportation by Category**Voyages et Transports par catégorie**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3180			3180			3180		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
	Related numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Travel, Total - Voyages, total	52716	52724	52732	52740	52748	52756	52764	52772	52780
Business - Voyages d'affaires	52717	52725	52733	52741	52749	52757	52765	52773	52781
Crew spending - Dépenses des équipages	52718	52726	52734	52742	52750	52758	52766	52774	52782
Other business travel - Autres voyages d'affaires ¹	52719	52727	52735	52743	52751	52759	52767	52775	52783
Personal - Voyages à titre personnel	52720	52728	52736	52744	52752	52760	52768	52776	52784
Health-related - Reliés aux soins de santé	52721	52729	52737	52745	52753	52761	52769	52777	52785
Education-related - Reliés à l'éducation	52722	52730	52738	52746	52754	52762	52770	52778	52786
Other personal travel - Autres voyages à titre personnel	52723	52731	52739	52747	52755	52763	52771	52779	52787

Matrix numbers - Numéros de matrices	3181			3181			3181		
	All Countries Tous les pays			United States États-Unis			Other countries Autres pays		
	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Paiements	Balance Solde
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Transportation, Total - Transport, total	52788	52798	52808	54967	54971	54975			
Water transport - Transports maritimes	52789	52799	52809	54968	54972	54976			
Freight - Fret	52790	52800	52810						
Auxiliary services - Services auxiliaires	52791	52801	52811						
Air transport - Transports aériens									
Passenger - Transport de voyageurs ²	52792	52802	52812	54969	54973	54977			
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52793	52803	52813						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52794	52804	52814						
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	52795	52805	52815	54970	54974	54978			
Passenger - Transport de voyageurs	52796	52806	52816						
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	52797	52807	52817						

1. Included with Personal spending prior 1990. - Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages à titre personnel.

2. International passenger fares by water included under Air transport - Tarifs des voyageurs internationaux par mer sont inclus avec les transports aériens.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Receipts - Recettes	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Communications services - Services de communications	52951	52984	52918	53149	53182	53116	53347	53380	53314
Construction services - Services de construction	52952	52985	52919	53150	53183	53117	53348	53381	53315
Insurance services - Services d'assurance	52953	52986	52920	53151	53184	53118	53349	53382	53316
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	52954	52987	52921	53152	53185	53119	53350	53383	53317
Reinsurance, life - Réassurance, vie	52955	52988	52922	53153	53186	53120	53351	53384	53318
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	52956	52989	52923	53154	53187	53121	53352	53385	53319
Insurance commissions - Commissions sur assurance	52957	52990	52924	53155	53198	53122	53353	53386	53320
Other financial services - Autres services financiers	52958	52991	52925	53156	53189	53123	53354	53387	53321
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52959	52992	52926	53157	53190	53124	53355	53388	53322
Computer services - Services informatiques	52960	52993	52927	53158	53191	53125	53356	53389	53323
Information services - Services d'information	52961	52994	52928	53159	53192	53126	53357	53390	53324
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	52962	52995	52929	53160	53193	53127	53358	53391	53325
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	52963	52996	52930	53161	53194	53128	53359	53392	53326
Trademarks - Marques de commerce	52964	52997	52931	53162	53195	53129	53360	53393	53327
Franchises - Franchises	52965	52998	52932	53163	53196	53130	53361	53394	53328
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	52966	52999	52933	53164	53197	53131	53362	53395	53329
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	52967	53000	52934	53165	53198	53132	53363	53396	53330
Non-financial commissions - Commissions non-financières	52968	53001	52935	53166	53199	53133	53364	53397	53331
Equipment rentals - Location de matériel	52969	53002	52936	53167	53200	53134	53365	53398	53332
Management services - Services de gestion	52970	53003	52937	53168	53201	53135	53366	53399	53333
Legal services - Services juridiques	52971	53004	52938	53169	53202	53136	53367	53400	53334
Other management services - Autres services de gestion	52972	53005	52939	53170	53203	53137	53368	53401	53335
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52973	53006	52940	53171	53204	53138	53369	53402	53336
Research and development - Recherche et développement	52974	53007	52941	53172	53205	53139	53370	53403	53337
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	52975	53008	52942	53173	53206	53140	53371	53404	53338
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	52976	53009	52943	53174	53207	53141	53372	53405	53339
Other technical services - Autres services techniques	52977	53010	52944	53175	53208	53142	53373	53406	53340
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52978	53011	52945	53176	53209	53143	53374	53407	53341
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	52979	53012	52946	53177	53210	53144	53375	53408	53342
Tooling and other services - Outillage et autres services	52980	53013	52947	53178	53211	53145	53376	53409	53343
Audio-visual services - Services audio-visuels	52981	53014	52948	53179	53212	53146	53377	53410	53344
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	52982	53015	52949	53180	53213	53147	53378	53411	53345
Total, receipts - Total des recettes	52950	52983	52917	53148	53181	53115	53346	53379	53313

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3184			3185			3186		
	United States États-Unis			EU UE			Other countries Autres pays		
	Related	Other	Total	Related	Other	Total	Related	Other	Total
	Apparentées	Autres		Apparentées	Autres		Apparentées	Autres	
Payments - Paiements numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D									
Communications services - Services de communications	53050	53083	53017	53248	53281	53215	53446	53479	53413
Construction services - Services de construction	53051	53084	53018	53249	53282	53216	53447	53480	53414
Insurance services - Services d'assurance	53052	53085	53019	53250	53283	53217	53448	53481	53415
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53053	53086	53020	53251	53284	53218	53449	53482	53416
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53054	53087	53021	53252	53285	53219	53450	53483	53417
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53055	53088	53022	53253	53286	53220	53451	53484	53418
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53056	53089	53023	53254	53287	53221	53452	53485	53419
Other financial services - Autres services financiers	53057	53090	53024	53255	53298	53222	53453	53486	53420
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53058	53091	53025	53256	53289	53223	53454	53487	53421
Computer services - Services informatiques	53059	53092	53026	53257	53290	53224	53455	53488	53422
Information services - Services d'information	53060	53093	53027	53258	53291	53225	53456	53489	53423
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53061	53094	53028	53259	53292	53226	53457	53490	53424
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53062	53095	53029	53260	53293	53227	53458	53491	53425
Trademarks - Marques de commerce	53063	53096	53030	53261	53294	53228	53459	53492	53426
Franchises - Franchises	53064	53097	53031	53262	53295	53229	53460	53493	53427
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53065	53098	53032	53263	53296	53230	53461	53494	53428
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53066	53099	53033	53264	53297	53231	53462	53495	53429
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53067	53100	53034	53265	53298	53232	53463	53496	53430
Equipment rentals - Location de matériel	53068	53101	53035	53266	53299	53233	53464	53497	53431
Management services - Services de gestion	53069	53102	53036	53267	53300	53234	53465	53498	53432
Legal services - Services juridiques	53070	53103	53037	53268	53301	53235	53466	53499	53433
Other management services - Autres services de gestion	53071	53104	53038	53269	53302	53236	53467	53500	53434
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53072	53105	53039	53270	53303	53237	53468	53501	53435
Research and development - Recherche et développement	53073	53106	53040	53271	53304	53238	53469	53502	53436
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53074	53107	53041	53272	53305	53239	53470	53503	53437
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53075	53108	53042	53273	53306	53240	53471	53504	53438
Other technical services - Autres services techniques	53076	53109	53043	53274	53307	53241	53472	53505	53439
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53077	53110	53044	53275	53308	53242	53473	53506	53440
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53078	53111	53045	53276	53309	53243	53474	53507	53441
Tooling and other services - Outillage et autres services	53079	53112	53046	53277	53310	53244	53475	53508	53442
Audio-visual services - Services audio-visuels	53080	53113	53047	53278	53311	53245	53476	53509	53443
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53081	53114	53048	53279	53312	53246	53477	53510	53444
Total, payments - Total des paiements	53049	53082	53016	53247	53280	53214	53445	53478	53412

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192			3188			3193			3189			3194			3190															
	Canada						United States États-Unis			Other countries Autres pays																					
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total																
Receipts - Recettes																numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D															
Communications services - Services de communications	53842	53875	53578	53974	54007	53644	54106	54139	53710																						
Construction services - Services de construction	53843	53876	53579	53975	54008	53645	54107	54140	53711																						
Insurance services - Services d'assurance	53844	53877	53580	53976	54009	53646	54108	54141	53712																						
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53845	53878	53581	53977	54010	53647	54109	54142	53713																						
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53846	53879	53582	53978	54011	53648	54110	54143	53714																						
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53847	53880	53583	53979	54012	53649	54111	54144	53715																						
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53848	53881	53584	53980	54013	53650	54112	54145	53716																						
Other financial services - Autres services financiers	53849	53882	53585	53981	54014	53651	54113	54146	53717																						
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53850	53883	53586	53982	54015	53652	54114	54147	53718																						
Computer services - Services informatiques	53851	53884	53587	53983	54016	53653	54115	54148	53719																						
Information services - Services d'information	53852	53885	53588	53984	54017	53654	54116	54149	53720																						
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53853	53886	53589	53985	54018	53655	54117	54150	53721																						
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53854	53887	53590	53986	54019	53656	54118	54151	53722																						
Trademarks - Marques de commerce	53855	53888	53591	53987	54020	53657	54119	54152	53723																						
Franchises - Franchises	53856	53889	53592	53988	54021	53658	54120	54153	53724																						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53857	53890	53593	53989	54022	53659	54121	54154	53725																						
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53858	53891	53594	53990	54023	53660	54122	54155	53726																						
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53859	53892	53595	53991	54024	53661	54123	54156	53727																						
Equipment rentals - Location de matériel	53860	53893	53596	53992	54025	53662	54124	54157	53728																						
Management services - Services de gestion	53861	53894	53597	53993	54026	53663	54125	54158	53729																						
Legal services - Services juridiques	53862	53895	53598	53994	54027	53664	54126	54159	53730																						
Other management services - Autres services de gestion	53863	53896	53599	53995	54028	53665	54127	54160	53731																						
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53864	53897	53600	53996	54029	53666	54128	54161	53732																						
Research and development - Recherche et développement	53865	53898	53601	53997	54030	53667	54129	54162	53733																						
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53866	53899	53602	53998	54031	53668	54130	54163	53734																						
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53867	53900	53603	53999	54032	53669	54131	54164	53735																						
Other technical services - Autres services techniques	53868	53901	53604	54000	54033	53670	54132	54165	53736																						
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53869	53902	53605	54001	54034	53671	54133	54166	53737																						
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53870	53903	53606	54002	54035	53672	54134	54167	53738																						
Tooling and other services - Outillage et autres services	53871	53904	53607	54003	54036	53673	54135	54168	53739																						
Audio-visual services - Services audio-visuels	53872	53905	53608	54004	54037	53674	54136	54169	53740																						
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53873	53906	53609	54005	54038	53675	54137	54170	53741																						
Total, receipts - Total des recettes	53841	53874	53577	53973	54006	53643	54105	54138	53709																						

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation

Matrix numbers - Numéros de matrices	3192			3188			3193			3189			3194		
	Canada			United States États-Unis			Other countries Autres pays								
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total						
Payments - Paiements										numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D					
Communications services - Services de communications	53908	53941	53611	54040	54073	53677	54172	54205	53743						
Construction services - Services de construction	53909	53942	53612	54041	54074	53678	54173	54206	53744						
Insurance services - Services d'assurance	53910	53943	53613	54042	54075	53679	54174	54207	53745						
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	53911	53944	53614	54043	54076	53680	54175	54208	53746						
Reinsurance, life - Réassurance, vie	53912	53945	53615	54044	54077	53681	54176	54209	53747						
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	53913	53946	53616	54045	54078	53682	54177	54210	53748						
Insurance commissions - Commissions sur assurance	53914	53947	53617	54046	54079	53683	54178	54211	53749						
Other financial services - Autres services financiers	53915	53948	53618	54047	54080	53684	54179	54212	53750						
Computer and information services - Services informatiques et d'information	53916	53949	53619	54048	54081	53685	54180	54213	53751						
Computer services - Services informatiques	53917	53950	53620	54049	54082	53686	54181	54214	53752						
Information services - Services d'information	53918	53951	53621	54050	54083	53687	54182	54215	53753						
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	53919	53952	53622	54051	54084	53688	54183	54216	53754						
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	53920	53953	53623	54052	54085	53689	54184	54217	53755						
Trademarks - Marques de commerce	53921	53954	53624	54053	54086	53690	54185	54218	53756						
Franchises - Franchises	53922	53955	53625	54054	54087	53691	54186	54219	53757						
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	53923	53956	53626	54055	54088	53692	54187	54220	53758						
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	53924	53957	53627	54056	54089	53693	54188	54221	53759						
Non-financial commissions - Commissions non-financières	53925	53958	53628	54057	54090	53694	54189	54222	53760						
Equipment rentals - Location de matériel	53926	53959	53629	54058	54091	53695	54190	54223	53761						
Management services - Services de gestion	53927	53960	53630	54059	54092	53696	54191	54224	53762						
Legal services - Services juridiques	53928	53961	53631	54060	54093	53697	54192	54225	53763						
Other management services - Autres services de gestion	53929	53962	53632	54061	54094	53698	54193	54226	53764						
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53930	53963	53633	54062	54095	53699	54194	54227	53765						
Research and development - Recherche et développement	53931	53964	53634	54063	54096	53700	54195	54228	53766						
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	53932	53965	53635	54064	54097	53701	54196	54229	53767						
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	53933	53966	53636	54065	54098	53702	54197	54230	53768						
Other technical services - Autres services techniques	53934	53967	53637	54066	54099	53703	54198	54231	53769						
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53935	53968	53638	54067	54100	53704	54199	54232	53770						
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	53936	53969	53639	54068	54101	53705	54200	54233	53771						
Tooling and other services - Outillage et autres services	53937	53970	53640	54069	54102	53706	54201	54234	53772						
Audio-visual services - Services audio-visuels	53938	53971	53641	54070	54103	53707	54202	54235	53773						
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	53939	53972	53642	54071	54104	53708	54203	54236	53774						
Total, payments - Total des paiements	53907	53940	53610	54039	54072	53676	54171	54204	53742						

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, and by Affiliation**Services commerciaux par catégorie et affiliation**

Matrix numbers - Numéros de matrices	3195			3182			3182	
	Receipts Recettes			Payments Paiements				Balance Solde
	Related Apparentées	Other Autres	Total	Related Apparentées	Other Autres	Total		
	numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D							
Communications services - Services de communications	54238	54271	52819	54304	54337	52852	52885	
Construction services - Services de construction	54239	54272	52820	54305	54338	52853	52886	
Insurance services - Services d'assurance	54240	54273	52821	54306	54339	52854	52887	
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54241	54274	52822	54307	54340	52855	52888	
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54242	54275	52823	54308	54341	52856	52889	
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54243	54276	52824	54309	54342	52857	52890	
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54244	54277	52825	54310	54343	52858	52891	
Other financial services - Autres services financiers	54245	54278	52826	54311	54344	52859	52892	
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54246	54279	52827	54312	54345	52860	52893	
Computer services - Services informatiques	54247	54280	52828	54313	54346	52861	52894	
Information services - Services d'information	54248	54281	52829	54314	54347	52862	52895	
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54249	54282	52830	54315	54348	52863	52896	
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54250	54283	52831	54316	54349	52864	52897	
Trademarks - Marques de commerce	54251	54284	52832	54317	54350	52865	52898	
Franchises - Franchises	54252	54285	52833	54318	54351	52866	52899	
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54253	54286	52834	54319	54352	52867	52900	
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54254	54287	52835	54320	54353	52868	52901	
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54255	54288	52836	54321	54354	52869	52902	
Equipment rentals - Location de matériel	54256	54289	52837	54322	54355	52870	52903	
Management services - Services de gestion	54257	54290	52838	54323	54356	52871	52904	
Legal services - Services juridiques	54258	54291	52839	54324	54357	52872	52905	
Other management services - Autres services de gestion	54259	54292	52840	54325	54358	52873	52906	
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54260	54293	52841	54326	54359	52874	52907	
Research and development - Recherche et développement	54261	54294	52842	54327	54360	52875	52908	
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54262	54295	52843	54328	54361	52876	52909	
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54263	54296	52844	54329	54362	52877	52910	
Other technical services - Autres services techniques	54264	54297	52845	54330	54363	52878	52911	
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54265	54298	52846	54331	54364	52879	52912	
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54266	54299	52847	54332	54365	52880	52913	
Tooling and other services - Outillage et autres services	54267	54300	52848	54333	54366	52881	52914	
Audio-visual services - Services audio-visuels	54268	54301	52849	54334	54367	52882	52915	
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54269	54302	52850	54335	54368	52883	52916	
Total	54237	54270	52818	54303	54336	52851	52884	

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries

Receipts - Recettes

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Communications services - Services de communications	54502	54535	54568	54601	54634	54667
Construction services - Services de construction	54503	54536	54569	54602	54635	54668
Insurance services - Services d'assurance	54504	54537	54570	54603	54636	54669
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54505	54538	54571	54604	54637	54670
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54506	54539	54572	54605	54638	54671
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54507	54540	54573	54606	54639	54672
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54508	54541	54574	54607	54640	54673
Other financial services - Autres services financiers	54509	54542	54575	54608	54641	54674
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54510	54543	54576	54609	54642	54675
Computer services - Services informatiques	54511	54544	54577	54610	54643	54676
Information services - Services d'information	54512	54545	54578	54611	54644	54677
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54513	54546	54579	54612	54645	54678
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54514	54547	54580	54613	54646	54679
Trademarks - Marques de commerce	54515	54548	54581	54614	54647	54680
Franchises - Franchises	54516	54549	54582	54615	54648	54681
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54517	54550	54583	54616	54649	54682
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54518	54551	54584	54617	54650	54683
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54519	54552	54585	54618	54651	54684
Equipment rentals - Location de matériel	54520	54553	54586	54619	54652	54685
Management services - Services de gestion	54521	54554	54587	54620	54653	54686
Legal services - Services juridiques	54522	54555	54588	54621	54654	54687
Other management services - Autres services de gestion	54523	54556	54589	54622	54655	54688
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54524	54557	54590	54623	54656	54689
Research and development - Recherche et développement	54525	54558	54591	54624	54657	54690
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54526	54559	54592	54625	54658	54691
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54527	54560	54593	54626	54659	54692
Other technical services - Autres services techniques	54528	54561	54594	54627	54660	54693
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54529	54562	54595	54628	54661	54694
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54530	54563	54596	54629	54662	54695
Tooling and other services - Outillage et autres services	54531	54564	54597	54630	54663	54696
Audio-visual services - Services audio-visuels	54532	54565	54598	54631	54664	54697
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54533	54566	54599	54632	54665	54698
Total, receipts - Total des recettes	54501	54534	54567	54600	54633	54666

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, by Industry**Services commerciaux par catégorie, par industrie**

Matrix numbers - Numéros de matrices

3197

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and transportation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries
Payments - Paiements						
Communications services - Services de communications	54700	54733	54766	54799	54832	54865
Construction services - Services de construction	54701	54734	54767	54800	54833	54866
Insurance services - Services d'assurance	54702	54735	54768	54801	54834	54867
Primary life and non-life - Assurance directe: vie et non-vie	54703	54736	54769	54802	54835	54868
Reinsurance, life - Réassurance, vie	54704	54737	54770	54803	54836	54869
Reinsurance, non-life - Réassurance, non-vie	54705	54738	54771	54804	54837	54870
Insurance commissions - Commissions sur assurance	54706	54739	54772	54805	54838	54871
Other financial services - Autres services financiers	54707	54740	54773	54806	54839	54872
Computer and information services - Services informatiques et d'information	54708	54741	54774	54807	54840	54873
Computer services - Services informatiques	54709	54742	54775	54808	54841	54874
Information services - Services d'information	54710	54743	54776	54809	54842	54875
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54711	54744	54777	54810	54843	54876
Patents and industrial design - Brevets et dessins industriels	54712	54745	54778	54811	54844	54877
Trademarks - Marques de commerce	54713	54746	54779	54812	54845	54878
Franchises - Franchises	54714	54747	54780	54813	54846	54879
Copyrights and related rights - Droits d'auteur et droits connexes	54715	54748	54781	54814	54847	54880
Software and other royalties - Redevances de logiciels et autres redevances	54716	54749	54782	54815	54848	54881
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54717	54750	54783	54816	54849	54882
Equipment rentals - Location de matériel	54718	54751	54784	54817	54850	54883
Management services - Services de gestion	54719	54752	54785	54818	54851	54884
Legal services - Services juridiques	54720	54753	54786	54819	54852	54885
Other management services - Autres services de gestion	54721	54754	54787	54820	54853	54886
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54722	54755	54788	54821	54854	54887
Research and development - Recherche et développement	54723	54756	54789	54822	54855	54888
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54724	54757	54790	54823	54856	54889
Architectural and engineering services - Services d'architecture et de génie	54725	54758	54791	54824	54857	54890
Other technical services - Autres services techniques	54726	54759	54792	54825	54858	54891
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	54727	54760	54793	54826	54859	54892
Miscellaneous business services - Services commerciaux divers	54728	54761	54794	54827	54860	54893
Tooling and other services - Outillage et autres services	54729	54762	54795	54828	54861	54894
Audio-visual services - Services audio-visuels	54730	54763	54796	54829	54862	54895
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et de loisirs	54731	54764	54797	54830	54863	54896
Total, payments - Total des paiements	54699	54732	54765	54798	54831	54864

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Selected Countries and Regions Services commerciaux par certains pays et zones géographiques

Matrix numbers - Numéros de matrice	3178	3178
	Receipts Recettes	Payments Paiements
United States - États-Unis	54898	54933
Western and Eastern Europe - Europe de l'ouest et de l'est	54899	54934
United Kingdom - Royaume-Uni	54900	54935
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	54901	54936
France	54902	54937
Finland - Finlande	54903	54938
Germany - Allemagne ¹	54904	54939
Ireland - Irlande	54905	54940
Italy - Italie	54906	54941
Netherlands - Pays-Bas	54907	54942
Norway - Norvège	54908	54943
Sweden - Suède	54909	54944
Switzerland - Suisse	54910	54945
Other Western and Eastern Europe countries - Autres pays d'Europe de l'ouest et de l'est	54911	54946
Middle East - Moyen-Orient	54912	54947
Other Africa - Autres pays d'Afrique	54913	54948
Other Asia - Autres pays d'Asie	54914	54949
Japan - Japon	54915	54950
Hong Kong	54916	54951
India - Inde	54917	54952
Republic of Korea - République de Corée	54918	54953
Taiwan - Taiwan	54919	54954
Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand - Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	54920	54955
Other Asian countries - Autre pays asiatiques	54921	54956
Oceania - Océanie	54922	54957
Australia - Australie	54923	54958
Other Oceania countries - Autres pays d'Océanie	54924	54959
South America - Amérique du Sud	54925	54960
Brazil - Brésil	54926	54961
Other South America countries - Autres pays d'Amérique du Sud	54927	54962
Central America, and Antilles - Amérique centrale et Antilles	54928	54963
Mexico - Mexique	54929	54964
Other Central America, and Antilles countries - Autres pays d'Amérique centrale et Antilles	54930	54965
International Institutions - Institutions internationales	54931	54966
All Countries - Tous les pays	54897	54932

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

CANSIM Data Bank Numbers - Canada's international transactions in services
Numéros CANSIM des postes des Transactions internationales de services du Canada

Commercial Services by Category, Not Seasonally Adjusted and Seasonally Adjusted - Quarterly

Services commerciaux par catégorie, non désaisonné et désaisonné - trimestriel

Matrix numbers - Numéros de matrices	3183		3183	
	Not Seasonally Adjusted Non désaisonné		Seasonally Adjusted Désaisonné	
	Receipts	Payments	Receipts	Payments
	Recettes	Paiements	Recettes	Paiements

numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D

Travel, Total - Voyage, total	54980	55003	55026	55049
Business - Voyages d'affaires	54981	55004	55027	55050
Personal - Voyages à titre personnel	55071	55072	55073	55074
Transportations - Transports	54982	55005	55028	55051
Water transport - Transports maritimes	54983	55006	55029	55052
Air transport - Transports aériens ¹	54984	55007	55030	55053
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	54985	55008	55031	55054
Commercial services, Total - Services commerciaux, total	54986	55009	55032	55055
Communications services - Services de communications	54987	55010	55033	55056
Construction services - Services de construction	54988	55011	55034	55057
Insurance services - Services d'assurance	54989	55012	55035	55058
Other financial services - Autres services financiers	54990	55013	55036	55059
Computer and information services - Services	54991	55014	55037	55060
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	54992	55015	55038	55061
Non-financial commissions - Commissions non-financières	54993	55016	55039	55062
Equipment rentals - Location de matériel	54994	55017	55040	55063
Management services - Services de gestion	54995	55018	55041	55064
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54996	55019	55042	55065
Research and development - Recherche et développement	54997	55020	55043	55066
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, de génie et autres services techniques	54998	55021	55044	55067
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises ²	54999	55022	55045	55068
Audio-visual services - Services audio-visuels	55000	55023	55046	55069
Government services - Services gouvernementaux	55001	55024	55047	55070
All Services - Tous les services	54979	55002	55025	55048

1. International passenger fares by water included under Air transport.
Les tarifs des passagers internationaux par voyages maritimes sont compris dans les transports aériens

2. Including Personal, cultural and recreational services.
Incluant les services personnels, culturels et de loisirs.

Additional Geographic Breakouts of International Services Transactions

Ventilation géographique supplémentaire des transactions internationales de services

	Matrix numbers	Receipts - Recettes				Payments - Paiements				Balance-Solde
		Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total	Travel	Commercial Services	Transports and Government Services	Total
	Números de matrices	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total	Voyages	Services commerciaux	Transports et services gouvernementaux	Total
Country - Pays		numbers are prefixed by D - les numéros commencent par D								
Argentina - Argentine	2064	55075	55076	55077	55078	55079	55080	55081	55082	55083
Australia - Australie	2065	55084	55085	55086	55087	55088	55089	55090	55091	55092
Austria - Autriche	2066	55093	55094	55095	55096	55097	55098	55099	55100	55101
Bahamas - Bahamas	2067	55102	55103	55104	55105	55106	55107	55108	55109	55110
Barbados - Barbade	2068	55111	55112	55113	55114	55115	55116	55117	55118	55119
Belgium/Luxembourg - Belgique/Luxembourg	2069	55120	55121	55122	55123	55124	55125	55126	55127	55128
Bermuda - Bermudes	2070	55129	55130	55131	55132	55133	55134	55135	55136	55137
Brazil - Brésil	2071	55138	55139	55140	55141	55142	55143	55144	55145	55146
Chile - Chili	2072	55147	55148	55149	55150	55151	55152	55153	55154	55155
China (Mainland) - Chine (Continentale)	2073	55156	55157	55158	55159	55160	55161	55162	55163	55164
Denmark - Danemark	2074	55165	55166	55167	55168	55169	55170	55171	55172	55173
Egypt - Égypte	2075	55174	55175	55176	55177	55178	55179	55180	55181	55182
Finland - Finlande	2076	55183	55184	55185	55186	55187	55188	55189	55190	55191
France - France	2077	55192	55193	55194	55195	55196	55197	55198	55199	55200
Germany ¹ - Allemagne ¹	2078	55201	55202	55203	55204	55205	55206	55207	55208	55209
Greece - Grèce	2079	55210	55211	55212	55213	55214	55215	55216	55217	55218
Hong Kong - Hong Kong	2080	55219	55220	55221	55222	55223	55224	55225	55226	55227
India - Inde	2081	55228	55229	55230	55231	55232	55233	55234	55235	55236
Indonesia - Indonésie	2082	55237	55238	55239	55240	55241	55242	55243	55244	55245
Iran - Iran	2083	55246	55247	55248	55249	55250	55251	55252	55253	55254
Ireland - Irlande	2084	55255	55256	55257	55258	55259	55260	55261	55262	55263
Israel - Israël	2085	55264	55265	55266	55267	55268	55269	55270	55271	55272
Italy - Italie	2086	55273	55274	55275	55276	55277	55278	55279	55280	55281
Jamaica - Jamaïque	2087	55282	55283	55284	55285	55286	55287	55288	55289	55290
Korea, Republic of - Corée, République de	2088	55291	55292	55293	55294	55295	55296	55297	55298	55299
Malaysia - Malaisie	2089	55300	55301	55302	55303	55304	55305	55306	55307	55308
Mexico - Mexique	2090	55309	55310	55311	55312	55313	55314	55315	55316	55317
Netherlands - Pays-bas	2091	55318	55319	55320	55321	55322	55323	55324	55325	55326
New Zealand - Nouvelle-Zélande	2092	55327	55328	55329	55330	55331	55332	55333	55334	55335
Norway ² - Norvège ²	2093	55336	55337	55338	55339	55340	55341	..	55342	55343
Pakistan - Pakistan	2094	55344	55345	55346	55347	55348	55349	55350	55351	55352
Philippines - Philippines	2095	55353	55354	55355	55356	55357	55358	55359	55360	55361
Portugal - Portugal	2096	55362	55363	55364	55365	55366	55367	55368	55369	55370
Saudi Arabia - Arabie Saoudite	2097	55371	55372	55373	55374	55375	55376	55377	55378	55379
Singapore - Singapour	2098	55380	55381	55382	55383	55384	55385	55386	55387	55388
South Africa - Afrique du Sud	2099	55389	55390	55391	55392	55393	55394	55395	55396	55397
Spain - Espagne	2100	55398	55399	55400	55401	55402	55403	55404	55405	55406
Sweden - Suède	2101	55407	55408	55409	55410	55411	55412	55413	55414	55415
Switzerland - Suisse	2102	55416	55417	55418	55419	55420	55421	55422	55423	55424
Taiwan - Taïwan	2103	55425	55426	55427	55428	55429	55430	55431	55432	55433
Thailand - Thaïlande	2104	55434	55435	55436	55437	55438	55439	55440	55441	55442
Trinidad & Tobago - Trinité et Tobago	2105	55443	55444	55445	55446	55447	55448	55449	55450	55451
Turkey - Turquie	2106	55452	55453	55454	55455	55456	55457	55458	55459	55460
Venezuela - Venezuela	2107	55461	55462	55463	55464	55465	55466	55467	55468	55469

1. Prior to 1991, refers only to West Germany. - Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

2. For Norway, the Commercial Services payments are included with the Transportation and Government Services payments - Pour la Norvège, les paiements de services commerciaux sont inclus avec les paiements de Transports et services gouvernementaux.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C¹ GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C¹ de 1980

Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C ¹ Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Wood and Paper/Bois et papier	B Wood and Paper/Bois et papier
Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques	C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal
Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport	F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport
Other Industries/Autres industries	A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

1. See *Canadian Standard Industrial Classification of Companies and Enterprises, 1980*, (1980 SIC-C) Statistics Canada, Catalogue 12-570E. - Se référer à *Classification canadienne type des industries pour compagnies et entreprises, 1980*, (CTI-C de 1980) Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue.

**APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21S Survey Form - Questionnaire BP21S**



Balance of Payments and Financial Flows Division

**International Transactions in
Commercial Services, 1999**

BP - 21S

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher

Please write in any changes of name or address



ARE YOU A SERVICES EXPORTER OR IMPORTER?

Generally speaking, if you bill a client abroad for any service that you provide, you are a services **exporter**, and if you buy any service from abroad, you are a service **importer**. You can be both an exporter and an importer of services. A variety of services are listed on the last page of this form.

Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions with foreign countries carried out by related parties located abroad). The data are required for the compilation of Canada's Balance of International Payments and the Gross Domestic Product. Such statistics are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include the development and monitoring of international trade agreements, and in business planning, marketing and institutional research.

Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada, quarterly (Catalogue 67-001-XPB, paper copy; 67-001-XIB, internet); and "Canada's International Transactions in Services," annual (Catalogue 67-203-XPB, paper copy; 67-203-XIB, internet); also available through CANSIM and custom tabulations.

About reporting

- Authority:** This survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under the Statistics Act.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments and Financial Flows Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries:** Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1999, or if not practicable, your nearest fiscal year ending

Day	Month	Year
-----	-------	------
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all external service transactions **including those financed by government in Canada (for example, by CIDA)** or by other Canadian or international organizations (as World Bank). Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
Note: Amounts you report in Schedules A and B should include business transacted over the internet.
- Related parties:** In this survey you are asked to show transborder trade with foreign related parties and with other foreign (arm's length) parties. Related parties are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign related parties include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other related parties in which the parent owns at least 10% of the voting rights or is controlled by substantially the same shareholders (please refer to C.I.C.A. accounting standards).
- Definitions:** Please see definitions of services on page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" on this report should correspond with lines 32 and 34 on the BP-21 form.

Name and title of responsible officer	Telephone	Fax
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Thank you for your assistance

4-2500-162.1: 1999-01-08 STC/IFE-260-60075

Schedule A - Exports of commercial services, 1999

For your operations in Canada, please report the value of services sold to customers abroad (revenues earned) during 1999 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country*		Country*		Total revenues on exports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan								to foreign related parties	to other foreign parties
		to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties	to foreign related parties	to other foreign parties		
- Cdn. \$'000 -											
Includes transactions concluded over the internet											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance claims received from non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total revenues	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Schedule B – Imports of commercial services, 1999

For your operations in Canada, please report the value of services purchased from suppliers abroad (expensed) during 1999 (or your nearest fiscal year)

Please report net of Withholding Tax, and in Thousands of \$ Canadian

Services (see definitions on page 4)	ref. no.	Country		Country		Country		Country*		Total expenses on imports	
		Please enter country code from yellow sheet. eg: JPN for Japan									
		from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties	from foreign related parties	from other foreign parties
- Cdn. \$'000 -											
Telecommunications and related services	1										
Construction services	2										
Insurance premiums paid to non-resident insurers	3										
Financial services other than insurance	4										
Pre-packaged software	5										
Computer services	6										
Information services	7										
Royalties & licenses	8										
-Patents & industrial designs											
-Trademarks	9										
-Franchises	10										
-Computer Software	11										
-Copyrights and related rights except computer software	12										
-Other royalties	13										
Non-financial commissions	14										
Legal services	15										
Accounting services	16										
Business management consulting services	17										
Other management and administrative services	18										
Equipment rentals	19										
Advertising and related services	20										
Research and development	21										
Architectural and engineering services	22										
Scientific and technical services	23										
Mining services	24										
Environmental services	25										
Real estate services	26										
Education, training, staff development	27										
Performing arts	28										
Other audio-visual services	29										
Contract production abroad	30										
Other. Please specify in the Comments section below	31										
Total expenses	32										

Comments or qualifications about the data reported above

* Please use separate page(s) to report more than four countries.

Definitions and reference numbers

- 1. Telecommunications services** (please note (1b))
Two groups of respondents are asked to report in this category:
(i) Carriers and interconnect suppliers to the public; please report
(a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information,
(b) related consulting and facilities management.
(ii) Non-telecommunications companies using own facilities or the private facilities of a related party; please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.
- Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #7).
- 2. Construction services** supplied directly from or to Canada
Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, special trades, demolition and site work. Please include any equipment rentals with operator.
- Note: Where construction activity is an indistinct part of a turnkey project, please make a general estimate of the construction portion. Otherwise, assign here or to #22 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.
- 3. Insurance**
Covers claims received from non-resident insurers (enter at schedule "A"), and premiums paid to non-resident insurers (enter at schedule "B"). Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.
- 4. Financial services other than insurance**
Covers bank or trust company service charges (including custodial fees) not covered in interest amounts; loan guarantee fees; non-interest charges for participation/administration of retail credit or debit cards; fees for financial advisory services including merger/acquisition charges but excluding accounting, tax planning (see #16) or associated legal charges (see #15); .

Note: fees and commissions on securities (such as broking, placement of issues, futures trading) are excluded from this survey, as are commissions on insurance transactions.
- 5. Pre-packaged software**
Covers sales of exported or imported units of software for automatic data processing machines, of a kind sold at retail.
- 6. Computer services**
Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software and internet software), but **excludes** the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use (see #5). Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and specific training related to the above (for general training see #27). For royalties, licences and other fees for the use of software see #11.
- 7. Information services**
Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer assisted document searches and retrievals. Includes operations of internet service providers and other services which directly enable or support the provision of internet services. Also covers news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #1.
- 8. to 13. Headnote about royalties and licences**
Items #8 to #13 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the rights themselves should be specified separately under #31 "Other". Further, the following items should be excluded: patent or trademark registration, or maintenance fees, and distribution rights specified at #28 and #29.
- 8. Royalties and licences: Patents and industrial designs**
Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for the use of unpatented industrial processes.
- 9. Royalties and licences: Trademarks**
Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.
- 10. Royalties and licences: Franchises**
Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.
- 11. Royalties and licences: Computer software**
Covers royalties, licences or other fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software (including internet software), whether custom or prepackaged.
- 12. Royalties and licences: Copyrights and related rights, except computer software**
Covers royalty or licence fees for the use of artistic, literary, dramatic or musical originals. Time-and/or area-limited distribution rights for performances and audio-visual productions should be reported at #28 and #29. Royalties, licenses or other fees for the right to use computer programs are reported in #11.
- 13. Royalties and licences: Other royalties**
Includes royalties for the exclusive use of natural resources
- 14. Non-financial commissions:**
Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are commissions already recorded in the price of goods imported and exported through Customs, and financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues).
- 15. Legal services**
Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.
- 16. Accounting services**
Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes corporate tax planning and consulting, and preparation of tax documents.
- 17. Business management consulting services**
Covers business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unrelated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: telecommunications (#1); computer and information services (#6 and #7); legal services (#15); accounting (#16); advertising (#20); architectural, engineering/construction (#22); environmental (#25); property management services (#26); education/training (#27).
- 18. Other management and administrative services**
Covers charges between related parties for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey.
- 19. Equipment rentals**
Excepting construction equipment with operator, covers rentals with and without operator of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers; office machinery and equipment including computers; rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters, all reported elsewhere.
- 20. Advertising and related services**
Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; advertising on the internet or which otherwise supports E-commerce; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services, telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.
- 21. Research and development**
Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #20) and technical studies (see #23).
- 22. Architectural and engineering services**
Covers any of consulting, design/pre-design, and contract supervision services; also integrated services, but please see Note to #2. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion.
- 23. Scientific and technical services**
Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #31).
- 24. Mining services**
Covers drilling and field services including maintenance and inspection, but not equipment rentals (see #19) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #23.
- 25. Environmental services**
Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.
- 26. Real estate services**
Covers sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts.
- 27. Education, training, staff development**
Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Educational equipment sales and replications of course material for general sale are excluded. Fees incurred for attending full time university and college programs are beyond the scope of this survey and should not be included here.
- 28. Performing arts**
Cover fees to producers, directors, actors, crew and others engaged in staging theatrical and musical events, circus entertainment and other performances, whether for profit or not. Covers fees for distribution rights for the media (as TV, radio) for such productions.
- 29. Other audio-visual services**
Covers receipts and payments for the production of films, programs for broadcast (live or taped), musical recordings and videos; includes receipts or payments for rentals and distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas. Excluded here are copies for general or personal use of films, videos, programs, texts or musical compositions, together with software replications of such materials for retail sale.
- 30. Contract production abroad**
If you pay a producer abroad to produce a good which you then sell abroad (i.e. no export back to Canada), please report the revenue you receive, and the production expenses which the foreign producer bills you. (The producer may buy materials outside Canada on your behalf and bill for the whole cost, or you may export your own materials or master copy and pay only the transformation or reproduction charge). In the reverse situation, i.e. you are the contract producer, please report revenue from foreign parties who engage your services, and at #31 specify the value of the product shipped within Canada.
- 31. Other services**
A variety of other services are included here, for example, interior, product and package design services, **personnel translation**, and **security** services. Please specify international delivery revenues and expenses if you are a provider of **courier** services. Please identify the contents of your amount in line 31 by using space in the Comments section at the bottom of Schedule "A" and/or "B".

APPENDIX 2 - ANNEXE 2
BP21SF Survey Form - Questionnaire BP21SF



Division de la balance des paiements et des flux financiers

**Opérations internationales
de services commerciaux, 1999**

BP - 21SF

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



ÊTES-VOUS EXPORTATEUR OU UN IMPORTATEUR DE SERVICES?

Généralement parlant, si vous facturez un client de l'étranger pour tous services que vous fournissez, vous êtes un **exportateur** de services et si vous achetez un service de l'étranger, vous êtes un **importateur** de services. Vous pouvez être à la fois un exportateur et un importateur de services. Une variété de services sont décrits à la dernière page de ce formulaire.

Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations avec des pays étrangers de vos entités apparentées situées à l'étranger). Les données recueillies servent à dresser la balance des paiements internationaux du Canada et le produit intérieur brut. Ces statistiques sont importantes pour la conduite des politiques monétaires et de taux de change. Ces données servent aussi au développement et à surveiller les ententes en matière de commerce international, et à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, (numéro 67-001-XPB, copie-papier; 67-001-XIB, internet au catalogue de Statistique Canada), et dans "Les transactions internationales de services du Canada" publication annuelle, (numéro 67-203-XPB, copie-papier; 67-203-XIB, internet au catalogue); de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Au sujet de la déclaration

Déclaration: Cette enquête annuelle est menée en vertu de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada (1985), chapitre S19. En vertu de la Loi sur la statistique, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Confidentialité: En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.

Date d'échéance: Dans les quatre semaines suivant la réception.

Faire parvenir à: Division de la balance des paiements et des flux financiers
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par messenger Statistique Canada
s'il vous la faut, est: 120, avenue Parkdale
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9

Renseignements: Composez à frais virés le (613) 951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

Période observée: Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1999, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année
------	------	-------

Estimations: Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.

Champ: Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres organismes canadiens ou internationaux (tel la Banque Mondiale). N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.

Note: Les montants que vous avez déclaré aux annexes A et B devraient comprendre les affaires transigées par internet.

Entités apparentées: Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce transfrontalier se fait avec des entités apparentées étrangères ou avec d'autres entités étrangères (non liées). Les entités apparentées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les entités apparentées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres entités apparentées dans lesquelles le parent détient au moins 10% des droits de vote ou est contrôlé en grande partie par les mêmes actionnaires (voir les normes comptables de l'ICCA).

Définitions: Reportez-vous à la page 4 (définitions et numéros des services) ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.

Note: Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses" dans ce rapport doivent correspondre avec les lignes 32 et 34 sur la formule BP-21F.

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie pour vos dossiers

Merci de votre concours

4-2500-162.2: 1999-11-02 SQC/EIF-260-60075

Statistique
CanadaStatistics
Canada

Annexe A - Exportations des services commerciaux, 1999

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1999 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos recettes, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des recettes d'exportations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères	à des entités apparentées étrangères	à d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (indemnités reçues)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
- Marques de commerce	9										
- Franchises	10										
- Logiciels informatiques	11										
- Droits d'auteur et droits connexes	12										
- Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total des recettes	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Annexe B - Importations des services commerciaux, 1999

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1999 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veuillez déclarer vos dépenses, nettes de retenue fiscale, en milliers de dollars canadiens

Services (voir les définitions à la page 4)	# ref.	Pays		Pays		Pays		Pays *		Total des dépenses d'importations	
		Inscrivez le code du pays en consultant la feuille jaune (p. eg. JPN pour le Japon)									
		d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères	d'entités apparentées étrangères	d'autres entités étrangères
milliers de \$ can.											
Télécommunications et services connexes	1										
Services de construction	2										
Assurance (primes payées)	3										
Services financiers autre que l'assurance	4										
Logiciels de série (préemballés)	5										
Services informatiques	6										
Services d'information	7										
Les redevances et licences	8										
-Brevets et dessins industriels											
-Marques de commerce	9										
-Franchises	10										
-Logiciels informatiques	11										
-Droits d'auteur et droits connexes	12										
-Autres redevances	13										
Commissions	14										
Services juridiques	15										
Services de comptabilité	16										
Services de conseils en gestion	17										
Autres services administratifs	18										
Location de matériel	19										
Publicité et services connexes	20										
Recherche-développement	21										
Services d'architecture et de génie	22										
Services scientifiques et techniques	23										
Services miniers	24										
Services environnementaux	25										
Services immobiliers	26										
Enseignement, formation et perfectionnement du personnel	27										
Arts d'interprétation	28										
Autres services audio-visuels	29										
Production sur contrat	30										
Autres services, spécifier dans la section "Commentaires"	31										
Total de dépenses	32										

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

* Si vous inscrivez des données pour plus de quatre pays, veuillez utiliser une page supplémentaire.

Définitions et numéros des services

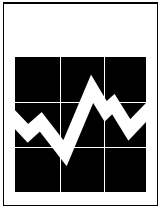
<p>N° 1 Télécommunications et services connexes: (veuillez noter (i)(b)) Deux groupes de répondants sont priés de fournir des données dans cette catégorie du questionnaire :</p> <p>(i) Les transporteurs et les fournisseurs d'interconnexions au public : veuillez déclarer</p> <p>a) les droits versés à / reçus de l'étranger pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients</p> <p>b) les frais de conseils et de gestion des installations.</p> <p>(ii) Pour les compagnies n'ouvrant pas dans le domaine des télécommunications et qui utilisent leurs propres installations privées ou celles d'une entité apparentée : veuillez déclarer les droits explicites ou implicites qui sont versés pour couvrir l'utilisation et la gestion de ces installations dans le télétransport d'information sur la clientèle vers et en provenance de l'étranger.</p>	<p>N° 15 Services juridiques: Figurent ici les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.</p>
<p>Les activités de cette catégorie englobent les télécommunications de base ainsi que les services améliorés ou à valeur ajoutée (comme le courrier électronique, l'EDI, la téléconférence, les messageries). Est exclue la valeur de l'information télétransportée (voir n° 7).</p>	<p>N° 16 Services de comptabilité: Figurent ici la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de documents fiscaux.</p>
<p>N° 2 Services de construction: Fournis directement à partir ou à destination du Canada: Figurent ici l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Veuillez inscrire toutes données concernant la location de matériel avec opérateur. Remarque: lorsque l'activité de construction fait partie intégrante d'un projet clé en main, veuillez fournir une estimation générale de la portion liée à la construction. Sinon, inscrivez ici ou dans la catégorie n°22 (Services d'architecture et de génie) les données afférentes à ces services, selon la catégorie que vous jugez la plus représentative de la valeur principale de ces services.</p>	<p>N° 17 Services de conseils en gestion: Comprennent les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des entités non apparentées. Cependant, certains services spécialisés de conseil en gestion devraient être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : services d'informatique et d'information (voir n° 6 et 7); architecture, génie et construction (n° 22); publicité (n° 20); services juridiques (n° 15); télécommunications (n°1); comptabilité (n° 16); enseignement et formation (n° 27); environnement (n° 25); pour les services de gestion immobilière, voir le n° 26.</p>
<p>N° 3 Assurance: Figurent ici les indemnisations reçues de firmes d'assurance non résidentes (à inclure à l'annexe A) et de primes payées à des firmes d'assurances non résidentes (à inclure à l'annexe B). Veuillez inclure les commissions d'agent reliées à ces transactions. Sont comprises les assurances-vie, accidents, santé, de biens, risques divers et du fret ainsi que d'autres formes de protection contre les risques.</p>	<p>N° 18 Autres services administratifs: Figurent ici les frais facturés entre entités apparentées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie de ce questionnaire.</p>
<p>N° 4 Services financiers autre que l'assurance: Comprennent les frais de services (incluant les frais liés à la garde des valeurs mobilières) des banques ou compagnies de fiducie non inclus dans les montants d'intérêts, les frais de garanties de prêts, les frais (excluant les intérêts) pour la participation/administration du crédit au détail ou des cartes de débit, les frais pour des conseils financiers incluant les charges de fusion/acquisition mais excluant la comptabilité, la planification fiscale (voir n° 16) ou les frais légaux associés (voir n° 15).</p>	<p>N° 19 Location de matériel: Location de matériel: excluant le matériel de construction avec opérateur, figure ici la location avec et sans opérateur de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routiers / tous terrains, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels. Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.</p>
<p>Note: les frais et commissions sur les valeurs mobilières (tel le courtage, les lancements d'émission, les contrats à terme) sont exclus de cette enquête tout comme les commissions sur les transactions d'assurance.</p>	<p>N° 20 Publicité et services connexes: Figurent ici la conception, la création et la commercialisation de publicités par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens; dans des revues; à la radio; à la télévision et dans d'autres médias; y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; publicité sur internet ou qui appuie autrement tout commerce électronique; d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'expositions, le télémarketing ou les services de prestation. Sont également inclus les services d'étude de marché et de sondages d'opinion.</p>
<p>N° 5 Logiciels de série (préemballés): Comprennent la vente d'unités exportées ou importées de logiciels de série pour les machines automatiques de traitement de l'information, préconditionné pour la vente au détail.</p>	<p>N° 21 Recherche-développement: Figurent ici les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R-D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir n° 20) et les études techniques (voir n° 23).</p>
<p>N° 6 Services informatiques: Figurent ici la conception, l'ingénierie et la gestion de systèmes informatiques (à l'exclusion de la valeur du matériel) ainsi que l'élaboration et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation et logiciels utilisés pour l'internet), mais non l'importation et l'exportation d'unités de logiciels de série destinés à l'utilisation commerciale générale ou à l'usage personnel (voir n° 5). Les données sur les services de traitement par ordinateur ainsi que la réparation et la maintenance du matériel devraient être déclarées ici. Cette catégorie comprend également les services de conseil et de formation spécifique se rattachant à ce qui précède (pour la formation générale, voir n° 27). Pour les redevances, licences et autres frais d'utilisation de logiciels, voir n°11.</p>	<p>N° 22 Services d'architecture et de génie: Figurent ici les services de conseil, de conception ou préconception et de supervision contractuelle, les services intégrés (veuillez vous reporter à la remarque de la catégorie n° 2) de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement.</p>
<p>N° 7 Services d'information: Figurent ici les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur. Comprend les opérations des fournisseurs de services internet ainsi que tout autre offre qui permet ou appuie des services particuliers à l'internet. Les services d'agences de presse (comme les services groupés de fourniture de nouvelles aux médias) sont aussi compris. Les frais de bases de données qu'on ne peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici, à moins que le déclarant estime que ces derniers frais soient dominants, auquel cas il les inscrira dans la catégorie n° 1.</p>	<p>N° 23 Services scientifiques et techniques: Figurent notamment ici les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minières; services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoires dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (veuillez vous reporter à la catégorie n° 31).</p>
<p>N° 8 à 13 Les redevances et licences: Les éléments n° 8 à 13 se rapportent aux redevances ou aux frais acquittés pour l'utilisation de droits. La vente ou l'acquisition des droits en tant que tels devrait être précisée de façon distincte dans la catégorie n°31, autres. En outre, les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou taxes périodiques et droits de distribution spécifiés dans les catégories n° 28 et n° 29.</p>	<p>N° 24 Services miniers: Figurent ici les services de forage et sur place, y compris la maintenance et l'inspection, mais pas la location ni la vente de matériel (voir n° 19). Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minières- ainsi qu'à l'étude géologique - sont déclarés au n° 23.</p>
<p>N° 8 Brevets et dessins industriels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication. Sont également inclus les paiements effectués pour l'utilisation de procédés industriels non brevetés.</p>	<p>N° 25 Services environnementaux: Services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets; de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution; de conseil en d'environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie; de vérification environnementale et d'évaluation des incidences sur l'environnement et des sites.</p>
<p>N° 9 Marques de commerce: Figurent ici les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.</p>	<p>N° 26 Services immobiliers: Comprend les commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature.</p>
<p>N° 10 Franchises: Figurent ici les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.</p>	<p>N° 27 Enseignement, formation et perfectionnement du personnel: Figurent ici les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que de services au marché de l'enseignement tels que l'administration de tests, les conseils ainsi que l'élaboration et la prestation ou adaptation de systèmes et documents didactiques. Les ventes de matériel d'éducation et les duplications de matériel de cours vendus au public sont exclues. Les frais encourus pour suivre des programmes d'étude à plein temps à l'université ou au collège ne doivent pas être inclus dans cette enquête.</p>
<p>N° 11 Logiciels informatiques: Figurent ici les redevances, les droits de licence et les autres frais pour le droit de reproduire, distribuer ou pour toutes autres utilisations des logiciels (incluant logiciels utilisés pour l'internet) qu'ils soient personnalisés ou préemballés.</p>	<p>N° 28 Arts d'interprétation: Comprennent les droits perçus des producteurs, directeurs, acteurs, équipes et autres personnels engagés dans la mise en scène d'événements théâtraux et musicaux, de cirques ou d'autres événements qu'ils soient ou non à but lucratif. Sont inclus les droits de distribution aux médias (tels télévision, radio) pour de telles productions.</p>
<p>N° 12 Droits d'auteur et droits connexes, sauf pour les logiciels: Figurent ici les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Les droits (limités en temps et/ou en territoire) de distribution de représentations et de productions audiovisuels devraient être déclarés dans la catégorie n° 28 ou la catégorie n° 29. Les redevances, licences et autres frais d'utilisation de programmes informatiques doivent être déclarés à la catégorie n° 11.</p>	<p>N° 29 Autres services audio-visuels: Comprennent les recettes et les paiements pour la production de films, d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou préenregistrées), d'enregistrements musicaux et de vidéos et pour les locations et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données. Sont exclus, les copies de films à usage personnel ou général, de vidéos, d'émissions, de compositions musicales tout comme les reproductions en logiciel de ce matériel à des fins de revente.</p>
<p>N° 13 Autres redevances: Figurent ici les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles.</p>	<p>N° 30 Production sur contrat: Si vous payez un producteur outre-mer pour produire tous biens que vous vendez à l'étranger (i.e. aucune re-exportation au Canada), veuillez déclarer les revenus reçus ainsi que les dépenses de production pour lesquelles le producteur étranger vous facture (le producteur peut acheter les matériaux à l'extérieur du Canada pour vos besoins et facturer le coût total ou vous pouvez exporter vos propres matériaux ou la copie-principale et ne payez que les frais de transformation ou de reproduction). Dans la situation contraire, i.e. vous êtes le producteur sur contrat, veuillez déclarer les revenus de parts étrangers qui engagent vos services et, inclure au n° 31, la valeur des produits expédiés à l'intérieur du Canada.</p>
<p>N° 14 Commissions: Figurent ici les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de vente de fabricants et agents commissionnés résidents et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émission d'obligations) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés ayant passé les douanes.</p>	<p>N° 31 Autres services: Une variété d'autres services sont inclus dans cette catégorie, comme par exemple les services de conception et de design d'intérieur, de produits ou d'emballages, le personnel, la traduction et les services de sécurité. Veuillez spécifier les revenus et les dépenses de livraisons internationales si vous êtes un fournisseur de services de messagerie. Veuillez identifier tous les services contenus dans les montants de la ligne n° 31 en utilisant la section des commentaires au bas des annexes A et B.</p>

FOR FURTHER READING**LECTURES SUGGÉRÉES**

<u>Statistics Canada</u>	<i>Catalogue</i>	<u>Statistique Canada</u>
Current publications		Publications courantes
Canada's Balance of International Payments, 1926 to 1996 and 1st quarter 1997 <i>Quarterly, Bilingual</i>	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, 1926 à 1996 et premier trimestre 1997 <i>Trimestriel, Bilingue</i>
Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, 1997, Annual, Bilingual	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1997, Annuel, Bilingue
Canada's International Transactions in Services, 1961 to 1996, Annual, Bilingual	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1961 à 1996, Annuel, Bilingue
Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue
Historical references		Références historiques
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English	67-506E	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français
The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, 1926 to 1948", Hors série, Anglais
The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results, Occasional, English		"The Canadian Balance of International Payments, A Study of Methods and Results", Hors série, Anglais
International Monetary Fund		Fonds Monétaire International
Balance of Payments Manual, Fifth Edition, 1993		Manuel de la balance des paiements internationaux, cinquième édition, 1993
Coordinated Portfolio Investment Survey, Survey Guide, August 1996		L'enquête coordonnée de l'investissement de portefeuille, août 1996

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.
For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.
Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677.



Balance of Payments
and Financial Flows Division
**List of Published
Research Papers**

Division de la balance des paiements
et des flux financiers
**Liste des documents
de recherche publiés**

	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
1. <i>Non-corporate Foreign Investment in Canadian Real Estate, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)	1983	67F0001MPB97001	1. <i>Investissements étrangers, autres que des sociétés, dans l'immobilier au Canada, 1977-1980</i> (Teresa M. Omiecinski)
2. <i>Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990</i> (Lucie Laliberté)	1990	67F0001MPB97002	2. <i>Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990</i> (Lucie Laliberté)
3. <i>Characteristics of Canadian Importing Firms, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)	1992	67F0001MPB97003	3. <i>Les caractéristiques des firmes importatrices canadiennes, 1978-1986</i> (Barry Mersereau)
4. <i>The Statistical Discrepancy in Canada's Balance of Payments, 1962-1991</i> (Fred Barzyk and Lucie Laliberté)	1992	67F0001MPB97004	4. <i>La divergence statistique dans la balance des paiements du Canada, 1962-1991</i> (Fred Barzyk et Lucie Laliberté)
5. <i>Canada's Public Debt Held by Non-Residents: Historical Perspectives, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule and Diane Thibault)	1993	67F0001MPB97005	5. <i>La dette publique du Canada détenue par les non-résidents: perspectives historiques, 1926-1992</i> (Lucie Laliberté, Christian Lajule et Diane Thibault)
6. <i>Globalisation and Canada's International Investment Position, 1950-1992</i> , (Lucie Laliberté)	1993	67F0001MPB97006	6. <i>La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada, 1950-1992</i> (Lucie Laliberté)
7. <i>The Foreign Investment of Canadian Trusteed Pension Funds, 1970-1992</i> (Jean-Pierre Corbeil and Thomas Dufour)	1993	67F0001MPB97007	7. <i>Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie du Canada, 1970-1992</i> (Jean- Pierre Corbeil and Thomas Dufour)
8. <i>Recent Trends in Canadian Direct Investment Abroad - The Rise of Canadian Multinationals, 1969-1992</i> (Frank Chow)	1993	67F0001MPB97008	8. <i>Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes, 1969-1992</i> (Frank Chow)
9. <i>Direct Investment Profits - in Canada and Abroad, 1983-1993</i> (Diane Thibault and Emmanuel Manolikakis)	1994	67F0001MPB97009	9. <i>Les bénéfices au titre des investissements directs, au Canada et à l'étranger, 1983-1993</i> (Diane Thibault et Emmanuel Manolikakis)
10. <i>Development of the Balance of Payments nomenclature</i> (Gerard Meagher)	1996	67F0001MPB97010	10. <i>Le développement de la nomenclature de la balance des paiements</i> (Gerard Meagher)

...2/



	<u>Published Publié</u>	<u>Catalogue</u>	
11. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1994 and 1995 (Lucie Laliberté and Anthony J. DiLullo)</i>	1996	67F0001MPB97011	11. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1994 et 1995 (Lucie Laliberté et Anthony J. DiLullo)</i>
12. <i>Measurement of Foreign Portfolio Investment in Canadian Bonds (Lucie Laliberté and Réjean Tremblay)</i>	1996	67F0001MPB97012	12. <i>La mesure des placements de portefeuille étrangers en obligations canadiennes (Lucie Laliberté et Réjean Tremblay)</i>
13. <i>Implementation in Canada of the International Standards for Service Trade - On With the Fifth (Hugh Henderson)</i>	1996	67F0001MPB97013	13. <i>L'application au Canada des normes 1996 internationales régissant les données du commerce international en services - Cinquième édition: Le coup d'envoi (Hugh Henderson)</i>
14. <i>Repo transactions between residents of Canada and non-residents, 1991-1995 (Éric Boulay)</i>	1997	67F0001MPB97014	14. <i>Les opérations de pension entre résidents 1997 canadiens et non-résidents, 1991-1995 (Éric Boulay)</i>
15. <i>Canada's International Legal Services, 1995-1996 (Colleen Cardillo)</i>	1997	67F0001MPB97015	15. <i>Services juridiques au niveau international du Canada, 1995-1996 (Colleen Cardillo)</i>
16. <i>Canada's International Management Consulting, 1990-1996 (Willa Rea)</i>	1997	67F0001MPB97016	16. <i>Services de conseil en gestion au niveau international du Canada, 1990-1996 (Willa Rea)</i>
17. <i>Canada's Implementation of BPM-5, 1997</i>	1997	67F0001MPB97017	17. <i>La mise en place au Canada du BPM-5, 1997</i>
18. <i>Reconciliation of the Canada-United States Current Account, 1996 and 1997 (Anthony J. DiLullo and Hugh Henderson)</i>	1999	67F0001MPB99018	18. <i>Rapprochement du compte courant du Canada et des États-Unis, 1996 et 1997 (Anthony J. DiLullo et Hugh Henderson)</i>
19. <i>Issues in Provincializing Foreign Direct Investment (Rosemary Bender)</i>	1999	67F0001MPB99019	19. <i>Enjeux de la provincialisation des investissements directs étrangers (Rosemary Bender)</i>

How to Order Research Papers

By phone: (613) 951-1855
By fax: (613) 951-9031
By Mail: Statistics Canada
 Balance of Payments Division
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

You can order our Research Papers for a fee of \$5.00 per copy or \$10.00 for 1999 issues.

These papers are posted on our Web site at:

<http://www.statcan.ca/english/rservices>

Pour commander les documents de recherche

Par téléphone: (613) 951-1855
Par télécopieur: (613) 951-9031
Par courrier: Statistique Canada
 Division de la balance des paiements
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Vous pouvez vous procurer nos documents de recherche pour 5,00 \$ / la copie ou 10,00\$ / la copie pour ceux de 1999.

Ces documents sont affichés sur notre site Web à:

<http://www.statcan.ca/francais/rservices>



Retain for future reference

Conserver pour référence

Balance of Payments Division List of Publications

Division de la balance des paiements Liste des publications

Canada's Balance of International Payments

(the First quarter 1997 issue provides comprehensive historical coverage from 1926 to 1996) - presents Canada's economic transactions with non-residents under two main accounts: the current account which covers goods, services, investment income and current transfers; and the capital and finance account which covers capital transfers as well as both borrowings from and investments in foreign countries. The transactions are presented quarterly and annually with six broad geographical areas.

67-001-XPB

Canada's International Transactions in Securities

presents Canada's portfolio transactions in Canadian and foreign bonds and stocks and in Canadian money market securities with non-residents. New issues, retirements and trade in outstanding securities are covered as well as repurchase agreements. Monthly gross and net transactions are presented geographically according to six broad geographical areas.

67-002-XPB

Canada's International Investment Position

(the 1996 issue provides comprehensive historical data from 1926 to 1996) - presents Canada's asset position with and liability position to non-residents, including a detailed breakdown by claims (direct investment by country, portfolio, etc.) and by six broad geographical areas. The data include the foreign holding of Canada's public debt.

67-202-XPB

Canada's International Transactions in Services

presents Canada's annual service transactions with non-residents. Travel, transportation, commercial services and government services which are presented by three broad geographical areas: United States, European Union and other countries. Commercial services are further categorized by industry; country of control (Canada, United States, Other); whether the service is with foreign affiliated companies or non-affiliates; and with a detailed country breakdown for commercial services.

67-203-XPB

How to Order

By phone: (613) 951-7277 or 1 800 267-6677
By fax: (613) 951-1584 or 1 800-889-9734
By Internet: order@statcan.ca.
By Mail: Statistics Canada
 Operations and Integration Division
 Circulation Management
 Ottawa, Ontario
 K1A 0T6

Balance des paiements internationaux du Canada

(l'édition du premier trimestre de 1997 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente les transactions du Canada avec les non-résidents regroupées sous le compte courant (biens, services, revenus de placement et les transferts); et le compte de capital et financier (les emprunts et placements à l'étranger). Les transactions sont présentées trimestriellement et annuellement pour six grandes régions géographiques.

Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières

présente les transactions du Canada en obligations et actions canadiennes et étrangères et en instruments du marché monétaire canadien avec les non-résidents. Les nouvelles émissions, les remboursements et le commerce en circulation des valeurs mobilières sont présentés ainsi que les prises et cessions en pension. Les données mensuelles sur les transactions brutes et nettes sont présentées avec une répartition géographique de six grandes régions.

Bilan des investissements internationaux du Canada

(l'édition de 1996 contient des données détaillées historiques de 1926 à 1996) - présente la position de l'actif du Canada et la position du passif envers les non-résidents par composantes (investissement direct par pays, de portefeuille, etc.) et par six grandes régions géographiques. Les données contiennent aussi les avoirs étrangers de la dette publique au Canada.

Transactions internationales de services du Canada

présente les transactions internationales de services, en quatre grands agrégats soit les voyages, le transport, les services commerciaux et les transactions gouvernementales. Ces diverses catégories sont ventilées selon la zone géographique (États-Unis, Union Européenne (UE), et tous les autres pays); l'industrie; le pays de contrôle (Canada, États-Unis et autres); selon que la transaction ait lieu ou non avec une affiliée étrangère; ainsi qu'un bris par pays des services commerciaux.

Pour commander

Par téléphone: (613) 951-7277 ou 1 800 267-6677
Par télécopieur: (613) 951-1584 ou 1 800 889-9734
Via l'Internet: order@statcan.ca.
Par courrier: Statistique Canada
 Division des opérations et de l'intégration
 Gestion de la circulation
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0T6

Catalogue no./ N° du catalogue	Frequency/ Périodicité	By issue / Chaque exemplaire			Annual Subscription/ Abonnement annuel		
		Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Via Internet	Canada	Outside Canada US \$ / Extérieur du Canada \$ US	Via Internet
67-001-XPB	Quarterly/Trimestriel	\$38.00	\$38.00	\$29.00	\$124.00	\$124.00	\$93.00
67-002-XPB	Monthly/Mensuel	\$18.00	\$18.00	\$14.00	\$176.00	\$176.00	\$132.00
67-202-XPB	Annual/Annuel	\$52.00	\$52.00	\$39.00	\$52.00	\$52.00	\$39.00
67-203-XPB	Annual/Annuel	\$40.00	\$40.00	\$30.00	\$40.00	\$40.00	\$30.00

Internet address for publications/Adresse internet pour les publications: <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/feepub.cgi>